



Langenscheidt Praktisches Lehrbuch Arabisch

Der Standardkurs für
Selbstlerner



Langenscheidt

Langenscheidt

Praktisches Lehrbuch

Arabisch

von Kathrin Fietz



Langenscheidt

Berlin · München · Wien · Zürich · New York

Bildquellennachweis:

Ägyptisches Fremdenverkehrsamt: S. 45, 81, 107, 157

Creativ Collection Verlag GmbH: S. 45, 181

EMPC (Egyptian Media Production City): S. 95

Informationsbüro Jordanien: S. 143

MEV Verlag GmbH: S. 14, 119, 143

Claudia Mühlhäuser: S. 69, 107

Photo Disc Inc.: S. 81

Elke Sagenschneider: S. 57, 131

Christine Shabib: S. 107

Illustrationen: Volkmar Döring

Kalligrafie Vorlektion: Zuheir Elia

Grafik: Ute Weber

Titelgestaltung: Independent Medien-Design

Satz & Layout: Info-Satz Stuttgart GmbH

Lektorat Ägyptisch: Walid Abd El Gawad

Lektorat Syrisch: Fatima Al Imam

Lektorat extern: Zakarya El-Liazidi

Wissenschaftliche Beratung: Professor Dr. Eckehard Schulz

(Orientalisches Institut der Universität Leipzig)

Projektmanagement: Kerstin Klingelhöffer

Ergänzende Hinweise, für die wir jederzeit dankbar sind, bitten wir zu richten an:

Langenscheidt Verlag, Postfach 40 11 20, 80711 München

www.langenscheidt.de

© 2007 Langenscheidt KG – Berlin und München

ISBN 978-3-468-69541-4

Wegweiser

Herzlich willkommen! Sie haben sich dazu entschlossen, Arabisch zu lernen – und Sie wollen sich über einfache Floskeln hinaus intensiver mit der Fremdsprache beschäftigen. Dieser Praktische Lehrgang wird Ihnen gründliche Kenntnisse des Arabischen vermitteln. Da die reine Hochsprache, die aus dem klassischen Arabisch entstand, sehr komplex ist und im Alltag nicht praktiziert wird, haben wir uns auf ein wesentliches Gerüst von Regeln beschränkt. Die Auswahl von Wortschatz und Grammatik orientiert sich vor allem am gesprochenen Arabisch, wie es in den zahlreichen arabischen Dialekten vorkommt. Sie werden also die häufigsten 1.000 Wörter und wichtigsten grammatischen Strukturen kennenlernen, um Situationen des Alltags sowohl schriftlich als auch mündlich auf Hocharabisch zu bewältigen. Oft kommen Hochsprache und Dialekt – je nach Situation und Bildung des Sprechers – miteinander verwoben vor. Daher erhalten Sie zusätzlich wichtige Informationen über die Sprachverwendung in den Dialekten am Beispiel des Syrischen und Ägyptischen.

Sie haben sich dafür entschieden, zu Hause und wahrscheinlich ohne Lehrer Arabisch zu lernen. Weil wir Sie dabei nicht allein lassen wollen, haben wir das Buch durchgängig klar strukturiert und darauf geachtet, besonders ausführliche und einfache Erklärungen, anschauliche Beispiele und nützliche Lerntipps aufzunehmen. In den folgen-

den beiden Abschnitten erfahren Sie, wie die Lektionen aufgebaut sind und wie Sie mit dem Buch arbeiten können. Sollten Sie lieber gleich loslegen wollen, überspringen Sie sie einfach.


Wie sind die Lektionen aufgebaut?

Alle Lektionen sind auf dieselbe Art und Weise aufgebaut, sodass Sie sich im Buch leicht zurechtfinden werden. Blättern Sie am besten einmal ein paar Seiten durch, damit Sie sich selbst einen Eindruck verschaffen können.

Auf der ersten Seite finden Sie neben der Lektionsnummer einen Kasten, der Ihnen verrät, was Sie in der Lektion erwartet. Danach geht es richtig los: Jede Lektion beginnt mit einem **Lesetext**, der aus der arabischen Alltagswelt kommt und ein Beispiel für eine der vielen Textsorten des geschriebenen Arabisch darstellt. Für das leichtere Verständnis haben wir eine Übersetzung hinzugefügt.


In der Rubrik **Was gibt es Neues?**

ما الجديد؟ wird Ihnen der Grammatikschwerpunkt der jeweiligen Lektion erklärt. Mithilfe der Erklärungen und der Beispiele aus dem ersten Text wird Ihnen schnell deutlich werden, was es hier zu lernen gilt.

Anschließend kommt schon der Haupttext der Lektion, ein **Dialog**, der Sie vor allem mit dem gesprochenen Arabisch vertraut macht. Im Anhang finden Sie eine Übersetzung des Dialogs und auf den CDs  können Sie den

Dialog auf Hocharabisch sowie im syrischen und ägyptischen Dialekt hören, sodass Sie Aussprache, Rhythmus und Melodie des gesprochenen Arabisch erleben und vergleichen können. Alle Texte werden selbstverständlich von Muttersprachlern gesprochen.

In der Rubrik **Vokabeln المفردات** sind alle neuen Wörter aus den beiden Texten der Reihenfolge nach aufgeführt und übersetzt. Um Ihnen bei der Aussprache zu helfen, haben wir in den ersten fünf Lektionen auch jeweils die Umschrift hinzugefügt. Manchmal finden Sie hinter einem Wort eine kleine Anmerkung, die Ihnen einen Hinweis darauf gibt, was der Begriff wörtlich bedeutet, in welchem Zusammenhang er benutzt wird oder welcher Wortart er angehört. Die Wortlisten sind zum Teil recht lang. Sie müssen aber nicht alle Wörter gleichermaßen intensiv lernen. Die normal gedruckten Wörter benötigen Sie zwar für das Verständnis des Textes, Sie müssen sie jedoch an dieser Stelle nicht aktiv beherrschen. Die fett gedruckten Wörter dagegen sollten Sie sehr gut lernen. Sie werden in den nächsten Lektionen vorausgesetzt.

Der anschließende Teil **Grammatik القواعد** macht Sie Schritt für Schritt mit den neuen Strukturen des Arabischen vertraut. Sie müssen sich aber nicht erst durch die ganze Grammatik einer Lektion durcharbeiten, bevor Sie die Übungen machen können. Der gelbe Pfeil  hinter den Zwischenüberschriften verrät Ihnen, welche Übungen welchen Grammatikthemen zugeordnet sind. Wenn Sie einen grammatikalischen

Begriff nicht verstehen, können Sie ihn in der Liste der **grammatischen Fachausdrücke** ab Seite 11 nachschlagen.


Unter der Überschrift **Sprachgebrauch استعمال اللغة** zeigen wir Ihnen, wie Sie die Sprache verwenden, um alltägliche Situationen auf Hocharabisch zu meistern. Lernen Sie die Redewendungen gut, und beeindrucken Sie Ihre Gesprächspartner auf Ihrer nächsten Reise!

Unter **Weitere nützliche Ausdrücke عبارات مفيدة أخرى** finden Sie Wörter und Wendungen, die zu den Themen der Lektion gehören und die Sie sich gut einprägen sollten.

Anschließend finden Sie Erklärungen zu Strukturen und Wörtern, die **Im Dialekt في العامية** vom Hocharabischen abweichen und oft vereinfacht sind. Als Beispiele haben wir Syrisch und Ägyptisch ausgewählt, da diese beiden Dialekte aufgrund ihrer Verbreitung in den Medien in der ganzen arabischen Welt verstanden werden. Sie müssen diese Varianten nicht auswendig lernen. Die Erklärungen sollen Ihnen vielmehr beim Verstehen der syrischen und ägyptischen Variante des Dialogs helfen, die Sie auf den CDs hören können.

Sie können übrigens alle hocharabischen Wörter, die im Buch vorkommen, auch im **Glossar** am Ende des Buchs nachschlagen. Dort finden Sie neben der Übersetzung und der Angabe der Lektion, in welcher das Wort erstmalig vorkommt, auch die Umschrift für alle Wörter. Diese Umschrift, die Umschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (DMG), wird von vielen deutschsprachigen

Orientalisten benutzt und gibt nicht nur die Lautung wieder, sondern hält sich in ihrer Systematik eng an die arabische Schreibung.

Interessante **Informationen** über Land und Leute finden Sie überall dort, wo das Symbol  erscheint.

Am Ende jeder Lektion heißt es Üben, Üben und nochmals Üben. Dazu dienen Ihnen die vielen **Übungen** التمارين. Durch zahlreiche Übungstypen erhalten Sie die Gelegenheit, den Wortschatz und die neu erlernten grammatischen Strukturen vielfältig und abwechslungsreich zu üben. Die Übungen sollten Sie schriftlich lösen. Sie können das Buch dabei als Arbeitsmaterial benutzen und Ihre Antworten oder Notizen direkt hineinschreiben. Die Lösungen aller Übungen sind im Anhang abgedruckt.

Auf den beiden Übungs-CDs bieten wir Ihnen ein abwechslungsreiches **Hör- und Sprechtraining**, das Sie in die verschiedensten Alltagssituationen hineinversetzt. Es ist den Lektionen im Buch direkt zugeordnet.

Nach jeweils fünf Lektionen können Sie Ihre Lernfortschritte anhand eines **Tests** überprüfen. Erst wenn Sie sich beim Lösen der Tests wirklich sicher fühlen, sollten Sie sich den nächsten Lektionen zuwenden. Die Auswertung und die Lösungen zu den Tests finden Sie ebenfalls im Anhang.

Wie sollten Sie mit dem Buch arbeiten?

Grundsätzlich gilt hier wie beim Sprachenlernen überhaupt: Nehmen Sie sich nicht zu viele Seiten auf einmal vor. Üben Sie stattdessen lieber täglich – 30 Minuten reichen schon.

Bevor Sie mit der ersten Lektion beginnen, sollten Sie sich mit der Aussprache und Schreibung des Arabischen in der **Vorlektion** beschäftigen und die Buchstaben und Beispielwörter mehrmals abschreiben und auf der ersten Übungs-CD anhören.

Nun können Sie mit der ersten Lektion beginnen. Lesen Sie den ersten Text und erschrecken Sie nicht vor den vielen unbekannten Wörtern. Bei diesem Text ist es nämlich gar nicht wichtig, dass Sie ihn Wort für Wort verstehen. Es genügt, wenn Sie erkennen, worum es geht.

Ganz anders sollten Sie mit dem Dialog, dem eigentlichen Haupttext jeder Lektion verfahren. Bei diesem Text ist es wichtig, ihn zu hören, also hautnah mit Melodie und Rhythmus zu erleben. Hören Sie sich den Dialog zunächst ein- oder zweimal ohne Buch an und notieren Sie sich alles, was Sie verstanden haben. Das können einzelne Wörter, ganze Satzteile oder auch nur ein paar Assoziationen sein. Damit Ihnen das Zuhören und Verstehen leichter fällt, haben wir die Dialoge auch in einem verlangsamten Sprechtempo aufgenommen. Vielleicht hilft es Ihnen auch, den Text in mehrere kleine Hör-Etappen zu unterteilen. Hören Sie anschließend den ganzen Dialog noch einmal an. Erst jetzt sollten Sie dabei das Buch vor sich liegen haben. Wenn Sie

mithilfe der Wortliste und eventuell auch der Übersetzung das Gefühl haben, den Text gut zu verstehen, sollten Sie ihn laut vorlesen. Setzen Sie dabei ruhig Ihr schauspielerisches Können ein und imitieren Sie unsere Sprecher!

Um die neuen Wörter auch langfristig im Gedächtnis zu behalten, ist es sinnvoll, sie abzuschreiben. Sehr bewährt hat sich dabei eine Lernkartei (Zettelkasten).

Die schriftlichen Übungen im Buch dienen dazu, Grammatik, Wortschatz, die Grundlagen der Aussprache und die anfangs fremde Schrift zu üben. Mit Hilfe des Lösungsschlüssels im hinteren Buchteil können Sie jederzeit überprüfen, ob Sie alles richtig gemacht haben. Um das Hören und Sprechen zu erlernen,

sollten Sie von Anfang an regelmäßig mit den beiden Übungs-CDs arbeiten. Bei manchen dieser Hörübungen werden Sie das Begleitheft brauchen, z.B. um etwas anzukreuzen. Alle anderen sollten Sie aber möglichst ohne Begleitheft lösen, denn schließlich geht es bei diesen Übungen ja darum, Hörverständnis und Sprechfertigkeit zu trainieren! Zur Sicherheit finden Sie jedoch im Lösungsteil des Begleithefts eine Verschriftlichung des Hörtextes – auf die Sie aber nur im Notfall zurückgreifen sollten.




Viel Spaß und viel Erfolg!

Abkürzungen

| | |
|---------------|-----------------|
| <i>adv.</i> | Adverb |
| <i>äg.</i> | ägyptisch |
| <i>arab.</i> | arabisch |
| <i>bzw.</i> | beziehungsweise |
| <i>d.h.</i> | das heißt |
| <i>engl.</i> | englisch |
| <i>etw.</i> | etwas |
| <i>f</i> | feminin |
| <i>frz.</i> | französisch |
| <i>geb.</i> | geboren |
| <i>geogr.</i> | geografisch |
| <i>ggf.</i> | gegebenenfalls |
| <i>Imp.</i> | Imperativ |
| <i>islam.</i> | islamisch |
| <i>jdm.</i> | jemandem |

| | |
|----------------|-------------------|
| <i>jdn.</i> | jemanden |
| <i>jmd.</i> | jemand |
| <i>koll.</i> | Kollektivum |
| <i>m</i> | maskulin |
| <i>n. Chr.</i> | nach Christus |
| <i>örtl.</i> | örtlich |
| <i>Pl.</i> | Plural |
| <i>syr.</i> | syrisch |
| <i>umg.</i> | umgangssprachlich |
| <i>usw.</i> | und so weiter |
| <i>vgl.</i> | vergleiche |
| <i>VL</i> | Vorlesung |
| <i>wörtl.</i> | wörtlich |
| <i>z.B.</i> | zum Beispiel |
| <i>zeitl.</i> | zeitlich |

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|----------------|
| Wegweiser | 3 |
| Abkürzungen | 6 |
| Lektionsübersicht | 8 |
| Grammatische Fachausdrücke | 11 |
| Vorlektion | 14 |
|  | Lektion 1 33 |
| | Lektion 2 45 |
| | Lektion 3 57 |
| | Lektion 4 69 |
| | Lektion 5 81 |
| Test 1 | 93 |
|  | Lektion 6 95 |
| | Lektion 7 107 |
| | Lektion 8 119 |
| | Lektion 9 131 |
| | Lektion 10 143 |
| Test 2 | 155 |
|  | Lektion 11 157 |
| | Lektion 12 169 |
| | Lektion 13 181 |
| | Lektion 14 193 |
| | Lektion 15 205 |
| Test 3 | 217 |
| Übersetzung der Dialoge | 219 |
| Grammatikübersicht | 227 |
| Lösungen zum Lektionsteil | 230 |
| Lösungen zu den Tests | 241 |
| Glossar | 243 |

Lektionsübersicht

| | Texte | Themen / Sprechabsichten | Grammatik |
|-----------|---|--|--|
| VL | Lesetext Landkarte: العالم العربي | Die arabischen Länder Info: Wörter aus dem Koran | Schrift und Aussprache Der Artikel Sonnen- und Mondbuchstaben Zahlen bis 10 |
| 1 | Lesetext Pässe: مصري وسورية Dialog أهلاً وسهلاً! | Sich begrüßen Nach dem Befinden fragen Sich und andere vorstellen Namen und Herkunft erfragen Sich verabschieden Info: Sich grüßen | Feminina Nisba-Adjektive Personalpronomen Demonstrativpronomen Nominalsätze |
| 2 | Lesetext Hotelprospekt: مرحباً بكم في فندق الباشا! Dialog بكم الغرفة؟ | Rund ums Wohnen Ein Hotelzimmer buchen Nach dem Preis fragen Übersetzung von <i>bitte</i> | Personalsuffixe Übersetzung von <i>haben</i> Dual und Plural Wurzeln und Strukturen |
| 3 | Lesetext Stadtplan: خريطة المدينة Dialog جديد في المدينة | In der Stadt Nach dem Weg fragen Wege und Orte beschreiben | Adjektive Zahlen bis 100 Zahlen in Verbindung mit Substantiven |
| 4 | Lesetext Verkehrsschilder: إشارات المرور Dialog إلى مركز المدينة | Verkehrsmittel Ortsbezeichnungen Smalltalk unterwegs Zeitangaben Info: Taxifahren | Genitivverbindungen Verneinung von Nominalsätzen Sätze mit كان |
| 5 | Lesetext Brief: رسالة من القاهرة Dialog على التليفون | Nach der Uhrzeit fragen Uhrzeiten angeben Wochentage Sich verabreden Info: Wochenende | Vergangenheit Das Fragewort <i>was</i> in Verbalsätzen Akkusativ |

| Texte | Themen / Sprechabsichten | Grammatik | |
|---|---|--|----|
| Lesetext Filmankündigung: فيلم مصري Dialog في مقهى أبو سعيد | Familienstand Berufe Altersangaben Redewendungen mit الله Info: Bedeutung der Familie | Gegenwart und Zukunft Adverbien | 6 |
| Lesetext Werbung: محل للشرقيات Dialog في السوق | Einkaufen und Verhandeln Preisangaben Farben Sich entschuldigen Info: Währungen | Verben mit Präpositionen Personalsuffixe an Präpositionen Imperativ Zahlen bis 1000 | 7 |
| Lesetext Rezept: سلطة تبولة Dialog في المطعم | Im Restaurant Lebensmittel Abneigungen und Vorlieben Info: Rechnungen in Restaurants | Verbstämme Grundstamm und VIII. Stamm Personalsuffixe an Verben Verneinung von Verbalsätzen Kollektiva | 8 |
| Lesetext Grußkarte: عيد مبارك! Dialog رمضان كريم! | Familienmitglieder vorstellen Gratulieren Info: Islamische Festtage | IV. Stamm Schwache Verben Indirekte Rede | 9 |
| Lesetext Internetseite: معلومات عن الأردن Dialog أريد أن أسافر | Himmelsrichtungen Über Reisepläne sprechen Vorschläge machen | II., III. und X. Stamm Modalverben Nebensätze mit <i>dass</i> Ordnungszahlen | 10 |
| Lesetext Koransure: من القرآن الكريم Dialog عن الإسلام | Informationen über den Islam Nach der Bedeutung fragen Übersetzung von <i>jede(r,s)</i> , <i>ganze(r,s)</i> und <i>alle</i> Info: Der Koran | Relativsätze Rückweisende Personalsuffixe Wiederholungszahlen Aufzählungen | 11 |

| | Texte | Themen / Sprechabsichten | Grammatik |
|----|---|---|---|
| 12 | <p>Lesetext Witz: نكتة غبية!</p> <p>Dialog كيف كان السفر؟</p> | <p>Körperteile Über Krankheiten sprechen</p> | <p>V., VI. und VII. Stamm Vergangenheit mit كان + Gegenwart Nebensätze der Zeit</p> |
| 13 | <p>Lesetext Formular: إستمارة</p> <p>Dialog أحتاج إلى مساعدة</p> | <p>Formulare ausfüllen Monatsnamen Datumsangaben Um Hilfe bitten Info: Islamische Zeitrechnung</p> | <p>Verbalsubstantive Verbalsubstantive als Ersatz für Verben Umschreibung des Passiv Zahlen ab 1000</p> |
| 14 | <p>Lesetext Schlagzeilen: من الجريدة</p> <p>Dialog أخبار التلفزيون</p> | <p>Zeitungsmeldungen und Fernsehnachrichten verstehen Zustimmen und Widersprechen Feststehende Redewendungen Info: Arabisch im Fernsehen</p> | <p>Steigerung der Adjektive Partizipien Partizipien als Ersatz für Verben</p> |
| 15 | <p>Lesetext Lied: أغنية من لبنان</p> <p>Dialog من الربيع حتى الخريف</p> | <p>Einladen Sich bedanken Jahreszeiten Wetter Fragewörter Info: Die Sängerin Fairuz</p> | <p>Schwache Verben Doppelt schwache Verben</p> |

Grammatische Fachausdrücke

| Fachausdrücke | deutsche Bezeichnung und Erklärung | Beispiele |
|----------------------|--|---|
| Adjektiv | Eigenschaftswort | <i>die große Stadt</i> |
| Adverb | Umstandswort der Zeit oder der Art und Weise | <i>morgens</i> <i>Er spricht schnell.</i> |
| Akkusativ | 4. Fall (wen oder was?) | <i>Ich sehe den Mann.</i> |
| Aktivpartizip | Mittelwort der Gegenwart, Partizip Präsens | <i>die liebende Mutter</i> |
| Artikel | Geschlechtswort | <i>der, die, das, ein, eine</i> |
| Attribut | nähere Bestimmung | <i>eine anstrengende Reise</i> |
| bestimmt | mit Artikel oder Possessivpronomen | <i>das neue Auto, mein neues Auto</i> |
| Dativ | 3. Fall (wem oder was?) | <i>Ich spreche mit dem Mann.</i> |
| Demonstrativpronomen | hinweisendes Fürwort | <i>dieser, diese</i> |
| Diphthong | Doppellaut, Doppelvokal | <i>ei in mein, au in Auto</i> |
| Dual | Zweizahl | <i>die beiden Brüder</i> |
| Einsprengsel | Zwischensilbe | <i>nachgefragt</i> |
| feminin | weiblich | <i>die Frau, die Suppe</i> |
| Genitiv | 2. Fall (wessen?) | <i>das Auto des Mannes</i> |
| Geschlecht | männlich, weiblich, sächlich | <i>der Mann, die Frau, das Kind</i> |
| Imperativ | Befehlsform | <i>Frag mich!</i> |
| Infinitiv | Grundform des Verbs | <i>schreiben, gehen, kaufen</i> |
| Kollektivum | Pluralwort | <i>Obst, Gemüse</i> |
| Komparativ | 1. Steigerungsform des Adjektivs | <i>größer, besser</i> |
| Konjugation | Beugung des Verbs in den einzelnen Zeitformen | <i>ich sagte, er geht</i> |
| Konjunktion | Bindewort | <i>da, weil, aber, und</i> |
| Konsonant | Mitlaut | <i>b, c, d, s, t...</i> |
| maskulin | männlich | <i>der Mann, der Tisch</i> |
| Modalverb | Verb, das Möglichkeit, Fähigkeit, usw. ausdrückt | <i>können, müssen</i> |

| Fachausdrücke | deutsche Bezeichnung und Erklärung | Beispiele |
|-------------------|---|---|
| Nebensatz | untergeordneter Teil eines Satzgefüges, der durch Konjunktion oder Relativpronomen eingeleitet wird | <i>Wir kommen, wenn wir fertig sind.</i> |
| neutrum | sächlich | <i>das Kind, das Auto</i> |
| Nisba-Endung | Endung zur Bildung von Adjektiven und Substantiven | أَلْمَانِي [almānī] <i>deutsch, Deutscher</i> |
| Nominalsatz | Satz ohne Verb | <i>Wohin so spät?</i> |
| Nominativ | 1. Fall (wer oder was?) | <i>Der Mann sieht fern.</i> |
| Objekt | Ausdruck im 3. oder 4. Fall (wem, wen oder was?) | <i>mich, mir, den Mann, dem Mann</i> |
| Partikel | Kurzwort | <i>nicht, wo, wer</i> |
| Passiv | Leideform | <i>ich werde abgeholt</i> |
| Passivpartizip | Mittelwort der Vergangenheit, Partizip Perfekt | <i>die geliebte Mutter</i> |
| Personalpronomen | persönliches Fürwort | <i>ich, du, er</i> |
| Personalsuffix | Pronomen als Nachsilbe an Substantiven, Präpositionen und Verben | كِتَابِي [kitābī] <i>mein Buch,</i> كِتَابِكَ [kitābak] <i>dein (m) Buch</i> |
| Plural | Mehrzahl | <i>Tage, Berufe</i> |
| Possessivpronomen | besitzanzeigendes Fürwort | <i>mein, dein, sein</i> |
| Prädikat | Satzaussage zum Subjekt | <i>Sie ist schön.</i> |
| Präposition | Verhältniswort | <i>an, zu, über</i> |
| Pronomen | Fürwort | <i>ich, mein, mir, mich</i> |
| Relativpronomen | bezügliches Fürwort | <i>das Buch, das ich lese</i> |
| Relativsatz | Nebensatz, der durch ein Relativpronomen eingeleitet wird | <i>Der Mann, der dort wohnt, ist ein Freund von uns.</i> |
| Singular | Einzahl | <i>Haus, Stadt</i> |
| Struktur | Wortbildungsmuster, bei dem die Konsonanten ف – ع – ل [f–‘–l] als Platzhalter stehen | مَفْعَل [maf‘al] <i>Struktur für Ortsbezeichnungen:</i> مَكْتَب [maktab] <i>Büro</i> |

| Fachausdrücke | deutsche Bezeichnung und Erklärung | Beispiele |
|--------------------------|---|---|
| Subjekt | Ausdruck im 1. Fall (wer oder was?) | <i>ich, der Mann</i> |
| Substantiv | Hauptwort, Nomen | <i>Buch, Film</i> |
| Superlativ | höchste Steigerungsform | <i>der schönste Film</i> |
| unbestimmt | ohne Artikel oder Possessivpronomen | <i>neues Auto</i> |
| unvokalisiert | ohne Hilfszeichen für kurze Vokale | كُتِبَ [kutub] Bücher |
| Verb | Zeitwort | <i>machen, gehen, kaufen</i> |
| Verbalsatz | Satz mit Verb | <i>Er geht zum Arzt.</i> |
| Verbal-substantiv | vom Verb abgeleitetes Substantiv | <i>Essen, Bedienung</i> |
| Verbstamm | Bildungsmuster für Verben, bei dem die Konsonanten ف – ع – ل [f-‘-l] als Platzhalter stehen | فَعَلَ [fa‘al] Verb im Grundstamm: كَتَبَ [katab] schreiben |
| Vokal | Selbstlaut | <i>a, e, i, o, u</i> |
| vokalisiert | mit Hilfszeichen für kurze Vokale | كُتِبَ [kutub] Bücher |
| Wurzel | Konsonantenfolge, die die Grundbedeutung eines Wortes ausdrückt | ف – ع – ل [f-‘-l]: <i>machen</i> , ك – ت – ب [k-t-b]: <i>schreiben</i> |

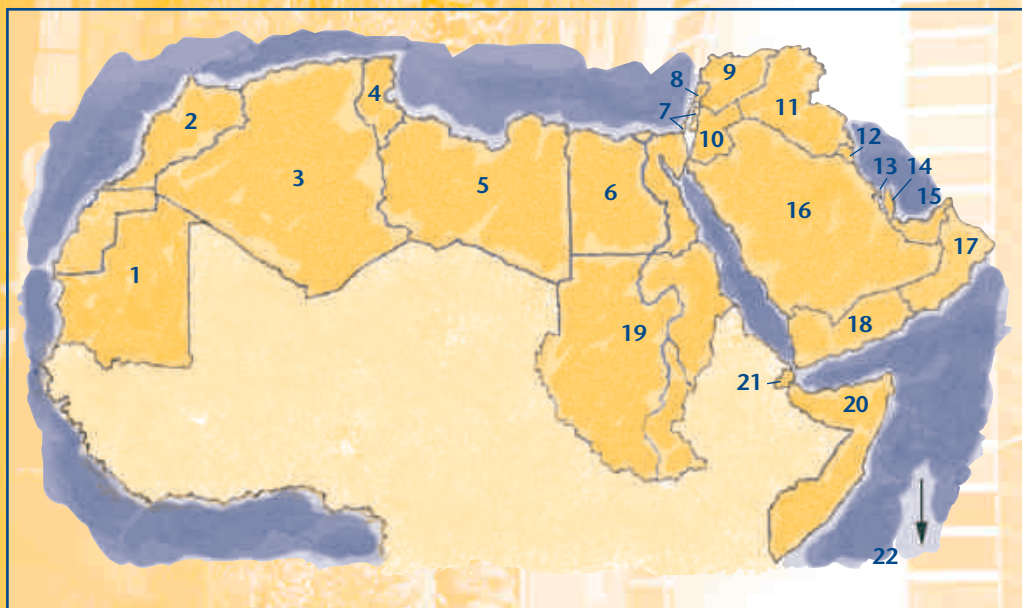
Vor- Vorlektion tion

Diese Lektion beschäftigt sich mit:

- **Schrift** und **Aussprache**
- **Ländernamen**
- **Zahlen**
- **Sonnen-** und **Mondbuchstaben**
- dem **Artikel**

Die arabische Welt

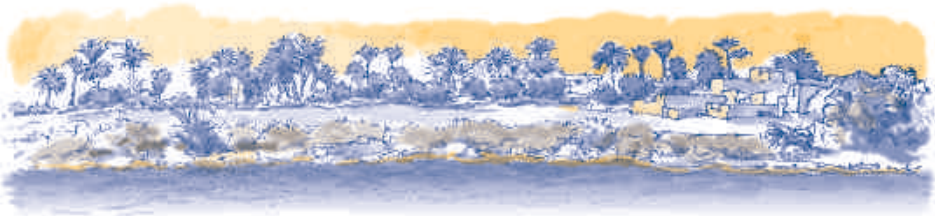
العالم العربي



المفردات

Die arabische Welt teilt sich in drei große Regionen: Der Westen **المغرب** [al-mağrib], der Osten **المشرق** [al-mašriq] und die Arabische Halbinsel **الجزيرة** [al-ğazīra], zu der auch die Golfregion **الخليج** [al-ḫalīğ] zählt. Folgende Staaten sind Mitglied der Arabischen Liga, in ihnen gilt Arabisch als Amtssprache: **ت 1**

| | | | | | | | |
|----|-------------|--------------|---------------|----|---------------|------------------|-----------------|
| 1 | Mauretanien | [mūrītānyā] | مُورِتَانِيَا | 12 | Kuwait | [al-kūwait] | الْكُوَيْت |
| 2 | Marokko | [al-mağrib] | المَغْرِب | 13 | Bahrain | [al-baḥrain] | الْبَحْرَيْن |
| 3 | Algerien | [al-ğazā'ir] | الْجَزَائِر | 14 | Katar | [qatar] | قَطَر |
| 4 | Tunesien | [tūnis] | تُونِس | 15 | Emirate (VAE) | [al-imārāt] | الإِمَارَات |
| 5 | Libyen | [libiyā] | لِيبِيَا | 16 | Saudi-Arabien | [as-sa'ūdīya] | السَّعُودِيَّة |
| 6 | Ägypten | [miṣr] | مِصْر | 17 | Oman | [ʿumān] | عُومَان |
| 7 | Palästina | [filasṭīn] | فِلَسْطِين | 18 | Jemen | [al-yaman] | اليَمَن |
| 8 | Libanon | [lubnān] | لُبْنَان | 19 | Sudan | [as-sūdān] | السُّودَان |
| 9 | Syrien | [sūriyā] | سُورِيَا | 20 | Somalia | [aṣ-ṣūmāl] | الصُّومَال |
| 10 | Jordanien | [al-urdunn] | الأُرْدُن | 21 | Djibuti | [ğībūtī] | جِيْبُوْتِي |
| 11 | Irak | [al-irāq] | العِرَاق | 22 | Komoren | [ğuzur al-qumur] | جُزُرُ الْقُمْر |



Die arabische Schrift

Die arabische Schrift ist eine Buchstabenschrift, die von rechts nach links geschrieben wird. Druckschrift und Schreibschrift unterscheiden sich kaum, da die Buchstaben, bis auf sechs, mit den folgenden verbunden werden. Es gibt weder Groß- und Kleinschreibung noch Silbentrennung. Zwischen den Wörtern wird, wie in der lateinischen Schrift, ein Abstand gelassen.

القواعد

Die Buchstaben ٦, ٥

Das arabische Alphabet hat 29 Buchstaben für Konsonanten und die langen Vokale ā, ī und ū. Kurze Vokale werden in der Schrift nicht wiedergegeben, für sie gibt es Hilfszeichen. Die meisten arabischen Texte sind jedoch unvokalisiert, also ohne Hilfszeichen.

Sie finden hier die arabischen Buchstaben mit einer Erklärung zur Aussprache und Schrift sowie einem Beispielwort. Da die Buchstaben miteinander verbunden werden, hat jeder Buchstabe mehrere Formen. Von rechts nach links sind sie isoliert, in Anfangs-, Mittel- und Endstellung abgebildet. Bei den sechs Buchstaben, die nicht mit dem folgenden Buchstaben verbunden werden, fallen die isolierte Form mit der Anfangsstellung und die Mittel- mit der Endstellung zusammen. Sie werden im Folgenden mit (*) gekennzeichnet. Eine Übersicht aller Buchstaben finden Sie am Ende dieser Lektion.

Legen Sie sich ein Schreibheft an und schreiben Sie die Buchstaben und Beispielwörter mehrfach ab, damit Ihnen die Schrift geläufig wird. Beginnen Sie dabei immer von rechts und schreiben Sie bis zum Wortende bzw. bis zu einem Buchstaben, der nicht mit dem folgenden verbunden wird, bevor Sie, ebenfalls von rechts beginnend, die Punkte setzen.

1. Alif (*)

[ā] dient zur Kennzeichnung eines langen **a** wie in **Staat** oder **ä** wie in **zählen**.

Schreiben Sie einen Strich, den Sie von oben nach unten ziehen und der die gesamte Höhe der Zeile einnimmt. Wird Alif mit einem vorhergehenden, von rechts kommenden Buchstaben verbunden, schreiben Sie es von unten nach oben. Dort endet der Buchstabe und wird nicht mit dem folgenden Buchstaben verbunden.

| Ende / Mitte | Anfang / Isoliert |
|--------------|-------------------|
| ﻻ | ﺍ |



2. Bā'

[b] wird wie **b** in **Boot** ausgesprochen.

Schreiben Sie von rechts nach links einen Bogen auf der Grundlinie, der halb so hoch ist wie Alif und setzen Sie einen Punkt unter dem Bogen. Am Anfang und in der Mitte eines Wortes bleibt nur ein kurzer Haken mit einem Punkt darunter, denn dann folgt der nächste Buchstabe.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ب | ب | ب | ب |



Tür [bāb] باب

3. Hamza

[ʔ] steht für den Stimmabsatz vor kurzen Vokalen wie bei **unabhängig**.

Schreiben Sie ein sehr kleines „c“ mit einem kurzen Abstrich nach links unten. Hamza braucht meist einen Trägerbuchstaben. Am Wortanfang sitzt es auf Alif, wenn danach ein kurzes **a** oder **u** und unter Alif, wenn ein **i** folgt. Wörter, die mit Hamza beginnen, finden Sie deshalb im Wörterbuch unter Alif. Am Ende eines Wortes steht Hamza oft selbständig auf der Grundlinie.

| Ende | Anfang | Isoliert |
|------|--------|----------|
| ء | أ ا | ء |



Vater [ab] أب

Folgt nach einem Alif mit Hamza ein weiteres Alif, wird dies durch eine Tilde über Alif gekennzeichnet. Diese Tilde heißt **Madda**.

Väter (Pl.) [ābā] آباء

4. Tā'

[t] wird wie in **Tee** ausgesprochen.

Schreiben Sie die gleiche Grundform wie bei Bā' und setzen Sie zwei Punkte über dem Buchstaben.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ت | ت | ت | ت |



übernachten (wörtl: er übernachtete) [bāt] بات

Vorlektion

5. Tā'

[t̤] ist ein stimmloser, gelispelter **t**-Laut wie in engl. **th**anks.

Schreiben Sie die gleiche Grundform wie bei Bā' und setzen drei Punkte über dem Buchstaben.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ث | ث | ث | ث |

Möbel (Pl.)

[at̤āt]

أثاث

ث

6. Ġīm

[ġ] klingt wie **dsch** in **Dsch**ungel.

Schreiben Sie, etwas höher als Bā', eine kleine Tilde von links nach rechts, gehen Sie dann mit einem Bauch unter die Grundlinie und setzen Sie den Punkt in den Bauch. In Anfangs- und Mittelstellung hat Ġīm keinen Bauch, denn dann folgt der nächste Buchstabe.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ج | ج | ج | ج |

Antworten (Pl.)

[iġābāt]

إجابات

ج

7. Ḥā'

[ħ] ist ein aus der Kehle gehauchter **h**-Laut, den Sie üben müssen. Hecheln Sie dabei wie ein Hund oder stellen Sie sich vor, Sie hätten gerade auf eine besonders scharfe Chilischote gebissen. Der Laut darf nicht reiben wie das [h].

Schreiben Sie die gleiche Grundform wie bei Ġīm, aber setzen Sie keinen Punkt.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ح | ح | ح | ح |

Forscher

[bāħit]

باحث

ح

8. Ḥā

[ħ] ist ein reibender **h**-Laut wie in **Buch**.

Schreiben Sie die gleiche Grundform wie bei Ġīm und setzen Sie einen Punkt über dem Buchstaben.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| خ | خ | خ | خ |

Bruder

[aħ]

أخ

خ

Kurze Vokale und andere Hilfszeichen

ت 7

Fatha [a] signalisiert ein kurzes **a** wie in **Ball**. Es ist ein kleiner Schrägstrich über dem Buchstaben. Doppelte Schrägstriche über einem Alif stehen für die Endung **[-an]**.

unter [taħt]

sehr [ğiddan]

تَحْتَ
جِدًّا

Kasra [i] ist das Hilfszeichen für ein kurzes **i** wie in **Bitte**. Es ist ein kleiner Schrägstrich unter dem Buchstaben.

Kopftuch [ħiğāb]

حِجَاب

Ḍamma [u] kennzeichnet ein kurzes **u** wie in **Butter**. Es ist eine kleine „9“ über dem Buchstaben.

Liebe [ħubb]

حُب

Sukūn zeigt an, dass dem Konsonanten kein Vokal folgt wie bei **Obst**. Es ist ein kleiner Kreis über dem Buchstaben.

Schwester [uħt]

أُخْت

Šadda verdoppelt Buchstaben, sie werden also nicht doppelt geschrieben, aber **hörbar** doppelt gesprochen. Es ist ein kleines „w“ über dem Buchstaben. Fatha und Ḍamma werden über dieses „w“ und Kasra darunter gesetzt.

ich liebe, mag [uħibb]

أُحِبُّ

sie liebte, mochte [aħabbat]

أَحَبَّتْ

9. Dāl (*)

[d] wird wie **d** in **Dorf** ausgesprochen.

Schreiben Sie, etwas höher als Bā', einen Anstrich von links oben nach rechts unten, beenden Sie den Buchstaben mit einer Krümmung auf der Grundlinie. Von einem anderen Buchstaben kommend, gehen Sie mit dem Stift erst nach oben, dann wieder zurück und schließen mit der Krümmung. Der Buchstabe wird nicht mit dem folgenden Buchstaben verbunden.

Ende / Mitte

Anfang / Isoliert

د

د

د

Huhn

[dağāğ]

دَجَاج

(*) Buchstabe wird nicht mit dem folgenden verbunden.

Vorlesung

10. Dāl (*)

[d] ist ein gelispelter **d**-Laut wie stimmhaftes **th** in engl. **mother**.

Schreiben Sie die gleiche Form wie bei Dāl und setzen Sie einen Punkt über dem Buchstaben, der ebenfalls nicht mit dem folgenden Buchstaben verbunden wird.

| Ende / Mitte | Anfang / Isoliert |
|--------------|-------------------|
| ذ | ذ |

Nimm! (m)

[ħud]

خُذْ!

ذ

11. Rā' (*)

[r] ist ein mit der Zungenspitze gerollter **r**-Laut, wie er in Süddeutschland gesprochen wird.

Schreiben Sie einen Haken, in etwa so hoch wie Bā', der dann unter die Grundlinie geht. Die Krümmung ist weniger stark als bei Dāl. Rā' wird nicht mit dem folgenden Buchstaben verbunden.

| Ende / Mitte | Anfang / Isoliert |
|--------------|-------------------|
| ر | ر |

Nachrichten (Pl.)

[aħbār]

أَخْبَار

ر

12. Zāy (*)

[z] ist ein stimmhafter **s**-Laut wie in Besuch.

Schreiben Sie die gleiche Form wie bei Rā' und setzen Sie einen Punkt über dem Buchstaben. Zāy wird nicht mit dem folgenden Buchstaben verbunden.

| Ende / Mitte | Anfang / Isoliert |
|--------------|-------------------|
| ز | ز |

Brot

[ħubz]

خُبْز

ز

13. Sīn

[s] ist ein stimmloser **s**-Laut wie in Wasser.

Schreiben Sie zwei Bögen wie ein „w“, etwas kleiner als Bā', und schließen Sie einen größeren Bogen an, der unter die Grundlinie geht. In Anfangs- und Mittelstellung fehlt dieser letzte Bogen, denn dann folgt der nächste Buchstabe.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| س | س | س | س |

Lektion, Unterricht

[dars]

دَرْس

س

14. Šīn

[š] wird wie **sch** in **Schule** ausgesprochen.

Schreiben Sie die gleiche Form wie bei Šīn und setzen Sie drei Punkte über dem Buchstaben.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ش | ش | ش | ش |



trinken (wörtl.: er trank) [šarīb]

شَرِبَ

15. Šād

[š] ist ein dumpfer, stimmloser **s**-Laut, der mit mehr Nachdruck gesprochen wird als [s]. Nachfolgende Laute werden dadurch dunkler gefärbt.

Schreiben Sie eine Schlaufe auf der Grundlinie, etwas höher als Bā', und schließen Sie einen Bogen an, der unter die Grundlinie geht. Am Anfang und in der Mitte bleibt von diesem Bogen nur ein kurzer Haken und der nächste Buchstabe folgt.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ص | ص | ص | ص |



Morgen

[šabāḥ]

صَبَاح

16. Ḍād

[ḍ] ist ein dumpfer, stimmhafter **d**-Laut, der mit mehr Nachdruck gesprochen wird als [d]. Nachfolgende Laute werden dadurch dunkler gefärbt.

Schreiben Sie die gleiche Form wie bei Šād und setzen Sie einen Punkt über dem Buchstaben.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ض | ض | ض | ض |



grün

[aḥḍar]

أَخْضَرَ



Das Ḍād gilt als Besonderheit der arabischen Sprache. Deshalb wird Arabisch auch als die Sprache des Ḍād **لُغَةُ الضَّادِ** [luḡat aḍ-ḍād] bezeichnet. In der Schule und bei der Rezitation des Korans wird besonderer Wert auf die korrekte Aussprache des Ḍād gelegt. Im alltäglichen Sprachgebrauch kann man Ḍād jedoch kaum von Za' oder Ḍāl unterscheiden.

Vorlesung

17. Ṭā'

[ṭ] ist ein dumpfer, stimmloser **t**-Laut, der mit mehr Nachdruck gesprochen wird als [t]. Nachfolgende Laute werden dadurch dunkler gefärbt.

Schreiben eine Schlaufe wie bei Šād und setzen Sie darauf von oben nach unten einen Strich.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ط | ط | ط | ط |



Kartoffeln (Pl.) [baṭāṭā] بطاطا

18. Zā'

[z] ist ein dumpfer, gelispelter, stimmhafter **s**-Laut, der mit mehr Nachdruck gesprochen wird als [d]. Nachfolgende Laute werden dadurch dunkler gefärbt.

Schreiben Sie die gleiche Grundform wie bei Ṭā' und setzen Sie einen Punkt über dem Buchstaben.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ظ | ظ | ظ | ظ |



Glück [ḥazz] حظ

19. 'Ain

[ʿ] ist ein Schluck- bzw. Würgelaut. Wie bei allen Kehllauten bedarf die richtige Aussprache etwas Übung. Sprechen Sie ein **a**, **i** oder **u** und versuchen Sie, es hinunterzuschlucken. Berühren Sie dabei Ihre Kehle und drücken Sie vorsichtig. 'Ain [ʿ] ist deutlich von Hamza [ʾ] zu unterscheiden.

Schreiben Sie ein kleines „c“ auf der Grundlinie, etwas größer als Bā', und ziehen Sie einen Bauch unter die Grundlinie. In Anfangstellung fehlt der Bauch und der nächste Buchstabe wird angeschlossen. In Mittelstellung sieht 'Ain aus wie ein kleines Dreieck.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ع | ع | ع | ع |



Araber (Pl.) [ʿarab] عَرَب

20. Ġain

[ġ] ist ein im Rachen gebildeter **r**-Laut, wie er in Norddeutschland gesprochen wird. Schreiben Sie die gleiche Grundform wie bei 'Ain und setzen Sie einen Punkt über dem Buchstaben.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| غ | غ | غ | غ |

Westen, Okzident [ġarb]

غَرْب

ع



21. Fā'

[f] wird wie **f** in **f**liegen ausgesprochen.

Schreiben Sie einen Kreis und einen Bogen wie bei Bā' und setzen Sie einen Punkt über dem Buchstaben. Am Anfang und in der Mitte bleibt nur der kleine Kreis.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ف | ف | ف | ف |

Äpfel (Pl.)

[tuffāḥ]

تُفَّاح

ف

22. Qāf

[q] ist ein in der Kehle gebildeter Verschlusslaut. Sprechen Sie ein Wort, das mit **k** aufhört, z.B. **Quark**. Sprechen Sie das **k** nicht aus, sondern lassen Sie die Zunge stehen. Wenn Sie die Zunge jetzt weiter nach hinten schieben, können Sie Qāf aussprechen. Schreiben Sie die gleiche Grundform wie bei Fā' und setzen Sie zwei Punkte über dem Buchstaben. In isolierter Form und in Endstellung geht Qāf unter die Grundlinie.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ق | ق | ق | ق |

Osten, Orient

[šarq]

شَرْق

ق

Vorlesung

23. Kāf

[k] wird wie **k** in **K**artoffel ausgesprochen.

Schreiben Sie einen Strich so hoch wie Alif und schließen Sie eine Krümmung wie bei Dāl an, in der Mitte des Buchstaben sitzt ein kleines Hamza. Am Wortanfang und in der Wortmitte schreiben Sie die gleiche Grundform wie bei Dāl und setzen dann den oberen Strich. Am Wortende sieht der Buchstabe wieder aus wie in isolierter Stellung.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ك | ك | ك | ك |



danke

[ʃukran]

شُكْرًا

24. Lām

[l] wird wie **l** in **L**iebe ausgesprochen.

Schreiben Sie einen Strich so hoch wie Alif und ziehen Sie einen Bogen unter die Grundlinie. Am Wortanfang und in der Mitte bleibt Lām auf der Grundlinie, da dann der nächste Buchstabe folgt.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ل | ل | ل | ل |



Mann

[rağul]

رَجُلٌ

Folgt auf Lām ein Alif, bilden die beiden Buchstaben eine sogenannte Ligatur. Dabei legt sich Alif in den Bogen des Lam. Nachfolgende Buchstaben werden nicht mit Alif verbunden.

| | |
|----|----|
| لا | لا |
|----|----|



nein

[lā]

لا

i In **الله** [allāh] *Gott* wird Lām wie in engl. ball ausgesprochen.

Das kleine Alif über dem Šadda bedeutet, dass nach dem Lām ein langes [ā] zu sprechen ist. Dieses kleine Alif wird auch in anderen Wörtern aus dem Koran القرآن [al-qurʾān] benutzt. So z.B. in الرَّحْمَن [ar-raḥmān] *der Barmherzige*, einem der 99 Namen Gottes.



25. Mīm

[m] wird wie **m** in **Museum** gesprochen.

Schreiben Sie einen kleinen Kreis und schließen Sie einen senkrechten Strich an, der unter die Grundlinie geht. Am Wortanfang und in der Mitte schreiben Sie nur einen kleinen Kreis, an den sich der nächste Buchstabe anschließt. Um Mīm von Fā' zu unterscheiden, empfiehlt es sich, den Kreis des Mīm unten und den des Fā' oben zu ziehen.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| م | م | م | م |

Frieden

[salām]

سَلَام



26. Nūn

[n] wird wie **n** in **neben** ausgesprochen.

Schreiben Sie einen nach oben offenen Kreis, etwas höher als Bā', und setzen Sie einen Punkt über dem Buchstaben. Am Wortanfang und in der Mitte schreiben Sie die gleiche Grundform wie bei Bā'. Am Wortende geht der Kreis unter die Grundlinie.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ن | ن | ن | ن |

wir

[naḥnu]

نَحْنُ



27. Hā'

[h] ist behauchter **h**-Laut wie in **Haus** (auch in der Wortmitte oder am Ende eines Wortes).

Schreiben Sie einen kleinen Tropfen, etwa so hoch wie Bā'. Am Wortanfang schreiben Sie einen Anstrich wie bei Dāl und einen Kringel, der diesen Anstrich berührt. In der Wortmitte ziehen Sie eine Schlaufe oberhalb und unterhalb der Grundlinie. Am Ende eines Wortes schreiben Sie wieder einen Tropfen.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ه | ه | ه | ه |

hallo

[ahlan]

أَهْلًا



Die Femininendung Tā' Marbūṭa

Tā' Marbūṭa [a] ist die Endung femininer Wörter und wird wie **a** in **Algebra**, oft auch wie **e** in **Rose** ausgesprochen. Es hat die gleiche Grundform wie Hā' und zwei Punkte über dem Buchstaben.

Sprache [luḡa] لُغَة ة

28. Wāw (*)

Wāw kann für zwei Laute stehen. [w] ist ein mit den Lippen gebildetes **w** wie in engl. water und [ū] ein langes **u** wie in gut. Mit vorhergehendem Fatḥa wird der Diphthong [au] wie in **Auto** gebildet.

Schreiben Sie eine „9“, der Kringel ist auf der Grundlinie, der Rest darunter. Hier endet der Buchstabe und wird nicht mit dem folgenden Buchstaben verbunden.

| Ende / Mitte | Anfang / Isoliert |
|--------------|-------------------|
| و | و |



Kaffee [qahwa] قَهْوَة
Licht [nūr] نُور
Rundreise [ḡaula] جَوْلَة

Hamza [ʾ] setzt sich in einigen Fällen auch auf Wāw, das dann als Trägerbuchstabe dient und keinen eigenen Lautwert hat.

Frage [suʾāl] سُؤَال

29. Yā'

Yā' steht ebenfalls für zwei Laute. [y] wird wie in **J**äger und [ī] wie langes **i** in **n**ie ausgesprochen. Mit vorhergehendem Fatḥa wird der Diphthong [ai] gebildet, der oft wie langes **e** in **S**ee ausgesprochen wird.

Schreiben Sie ein etwas nach rechts geneigtes „S“ mit einem größeren unteren Teil und setzen Sie zwei Punkte unter dem Buchstaben. Am Wortanfang und in der Wortmitte schreiben Sie die gleiche Grundform wie bei Bā' und am Wortende wieder das „S“, das unter die Grundlinie geht.

| Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|------|-------|--------|----------|
| ي | ي | ي | ي |



Deutschland [almānyā] أَلْمَانِيَا

in [fi] فِي

Haus, Wohnung [bait] بَيْت

Hamza [ʾ] setzt sich in einigen Fällen auch auf Yāʾ, das dann seine Punkte verliert und keinen eigenen Lautwert hat.

Fragen (Pl.) [asʾila] أَسْئَلَة

Ein ohne Punkte geschriebenes Yāʾ am Wortende heißt **Alif Maqṣūra** und wird als langes [ā] ausgesprochen.

bis, zu, nach [ilā] إِلَى

Der Artikel ٤,٣

Im Arabischen gibt es nur einen Artikel, nämlich الـ [al-]. Er wird immer mit dem Wort zusammen geschrieben. Einen unbestimmten Artikel wie im Deutschen (ein, eine) gibt es nicht.

ein Haus, eine Wohnung [bait] يَيْت

das Haus, die Wohnung [al-bait] الْبَيْت

Das Alif des Artikels wird in der Aussprache meist mit vorhergehenden Vokalen verbunden.

im Haus, in der Wohnung [fi l-bait] فِي الْبَيْت

Sonnen- und Mondbuchstaben ٤,٣

Vor den sogenannten Sonnenbuchstaben wird das Lām des Artikels nicht mitgesprochen und stattdessen der Sonnenbuchstabe verdoppelt. Hier eine Übersicht der Sonnenbuchstaben:

| | | | | | |
|---------|---|---|---|---|---|
| t-Laute | ت | ث | ط | | |
| d-Laute | د | ذ | ض | | |
| s-Laute | ز | س | ش | ص | ظ |
| andere | ر | ل | ن | | |

die Sonne [aš-šams] الشَّمْس

der Mann [ar-raḡul] الرَّجُل

der Frieden [as-salām] السَّلَام

das Licht [an-nūr] النُّور



Bei allen übrigen Buchstaben wird das Lām des Artikels ausgesprochen. Diese Buchstaben heißen Mondbuchstaben.

ي و ه م ك ق ف غ ع خ ح ج ب ا

| | | | | | |
|-----------------|------------|------------|--------------------------|------------|----------|
| der Mond | [al-qamar] | القَمَر | der Westen, der Okzident | [al-ğarb] | الْغَرْب |
| die Nachrichten | [al-aḥbār] | الأَخْبَار | die Araber | [al-ʿarab] | الْعَرَب |

Rechtschreibung

Satzzeichen werden auch im Arabischen verwendet, es gibt jedoch keine verbindlichen Regeln. Beachten Sie die vom Deutschen abweichende Schreibweise des Kommas (,) und des Fragezeichens (?).

Wörter, die nur aus einem einzelnen Buchstaben bestehen, wie die Konjunktion و [wa] *und*, stehen nie allein. Sie werden immer mit dem folgenden Wort verbunden.

der Osten und der Westen; der Orient und der Okzident [aš-šarq wa-l-ğarb] الشَّرْق والغَرْب

Neben der Ligatur Lām-Alif (vgl. 24) können andere Buchstaben ebenfalls Verbindungen eingehen, die einen besseren Schreibfluss gewährleisten. So z.B. in folgenden Schreibweisen:

| | | Ligatur | Grundform |
|-------------|------------|--------------|--------------|
| die Liebe | [al-ḥubb] | الْحَبّ | الْحَبّ |
| Deutschland | [almānyā] | أَلْمَانِيَا | أَلْمَانِيَا |
| wir | [naḥnu] | نَحْنُ | نَحْنُ |
| Moḥammed | [muḥammad] | مُحَمَّد | مُحَمَّد |
| schön | [ğamīl] | جَمِيل | جَمِيل |
| gut | [tamām] | تَمَام | تَمَام |

عبارات مفيدة أخرى

In Deutschland benutzen wir arabische Zahlen, wohingegen in der arabischen Welt, vor allem im Nahen Osten und auf der arabischen Halbinsel, indische Zahlzeichen benutzt werden. Bei mehrstelligen Zahlen ist die Leserichtung wie im Deutschen von links nach rechts.

| | | | | | | | |
|---|------|----------|------------|----|--------|-----------|------------|
| ٠ | null | [ʃifr] | صِفْرُ | ٦ | sechs | [sitta] | سِتَّة |
| ١ | eins | [wāḥid] | وَاحِد | ٧ | sieben | [sabʿa] | سَبْعَة |
| ٢ | zwei | [iṭnain] | إِثْنَيْنِ | ٨ | acht | [ṭamānya] | ثَمَانِيَة |
| ٣ | drei | [ṭalāṭa] | ثَلَاثَة | ٩ | neun | [tisʿa] | تِسْعَة |
| ٤ | vier | [arbaʿa] | أَرْبَعَة | ١٠ | zehn | [ʿašara] | عَشْرَة |
| ٥ | fünf | [ḥamsa] | خَمْسَة | | | | |

في العامية

Arabisch ist nicht gleich Arabisch. Obwohl die Schriftsprache in allen arabischen Ländern gleich ist, gibt es zwischen den Dialekten einzelner Länder erhebliche Unterschiede. Hier einige Beispiele für Aussprachevarianten:

■ Der Buchstabe Ṭā' wird in vielen Dialekten [t] gesprochen.

zwei [itnain] إِثْنَيْنِ

■ Der Buchstabe Ġīm wird in Syrien [ğ], in Ägypten [g] und in den Golfländern [y] gesprochen.

schön [ğamīl], [gamīl], [yamīl] جَمِيل

■ Der Buchstabe Qāf wird in einigen Regionen [q], in Kairo und Damaskus wie Hamza, und in Jordanien und den Golfländern [g] gesprochen.

Kaffee [qahwa], [ahwa], [gahwa] قَهْوَة

■ Kurze Vokale (a,i,u) können variieren.

Palästina [filasṭīn], [falaṣṭīn] فَلَسْطِين , فَلَسْطِين

Vorlesktion

Die Buchstaben auf einen Blick

| Name | Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|----------|-------|-------|--------|----------|
| Alif (*) | ألف | ا | ا | ا |
| Bā' | باء | ب | ب | ب |
| Tā' | تاء | ت | ت | ت |
| Ṭā' | ثاء | ث | ث | ث |
| Ġīm | جيم | ج | ج | ج |
| Ḥā' | حاء | ح | ح | ح |
| Ḥā' | خاء | خ | خ | خ |
| Dāl (*) | دال | د | د | د |
| Ḍāl (*) | ذال | ذ | ذ | ذ |
| Rā' (*) | راء | ر | ر | ر |
| Zāy (*) | زاي | ز | ز | ز |
| Sīn | سين | س | س | س |
| Šīn | شين | ش | ش | ش |
| Ṣād | صاد | ص | ص | ص |
| Ḍād | ضاد | ض | ض | ض |
| Ṭā' | طاء | ط | ط | ط |
| Ẓā' | ظاء | ظ | ظ | ظ |
| ʿAin | عَيْن | ع | ع | ع |

| Name | Ende | Mitte | Anfang | Isoliert |
|---------|------|-------|--------|----------|
| Ġain | غَين | ـغـ | غـ | غ |
| Fāʾ | فَاء | ـفـ | فـ | ف |
| Qāf | قاف | ـقـ | قـ | ق |
| Kāf | كاف | ـكـ | كـ | ك |
| Lām | لام | ـلـ | لـ | ل |
| Mīm | ميم | ـمـ | مـ | م |
| Nūn | نون | ـنـ | نـ | ن |
| Haʾ | هاء | ـهـ | هـ | ه |
| Wāw (*) | واو | ـوـ | وـ | و |
| Yāʾ | ياء | ـيـ | يـ | ي |

(*) Buchstabe wird nicht mit dem folgenden verbunden.

التمارين

- 1** Ordnen Sie die Ländernamen der Umschrift zu und suchen Sie sie auf der Karte auf der Einstiegsseite dieser Lektion.



- | | |
|----------------|------------|
| a. [miʃr] | 1. الأردنّ |
| b. [al-ʿirāq] | 2. المغرب |
| c. [al-maġrib] | 3. عمان |
| d. [al-urdunn] | 4. سوريا |
| e. [sūriyā] | 5. العراق |
| f. [ʿumān] | 6. مصر |

Vorlesung

2 Schreiben Sie die Jahreszahlen in arabischen Ziffern.

..... ١٩٥١ 5. ١٩٦٣ 3. 2007 ٢٠٠٧ 1.
..... ١٦٤٣ 6. ١٩٨٥ 4. ١٩٩٩ 2.

3 Wo wird das Lām des Artikels nicht mitgesprochen? Kreuzen Sie an.

☐ البحرين 5. ☐ السودان 3. ☒ السعودية 1.
☐ الشمس 6. ☐ النور 4. ☐ الجزائر 2.

4 Schreiben Sie die Wörter mit Artikel.

5. صباح 3. خبز 1. درس
6. سلام 4. أخبار 2. بيت

5 Verbinden Sie die Buchstaben zu Wörtern.



..... باب .. 1. ب + ا + ب
..... 2. س + ل + ا + م
..... 3. و + ا + ح + د
..... 4. ص + ب + ا + ح
..... 5. ا + ل + م + ا + ن + ي + ا
..... 6. ا + ل + ا + م + ا + ر + ا + ت

6 Welche sechs Buchstaben werden nicht mit dem folgenden Buchstaben verbunden?

..... 6. 5. 4. 3. 2. 1.

7 Setzen Sie die Hilfszeichen.

[luḡa] لغة 5. [ḡaula] جولة 3. [ʃukran] شُكْرًا 1.
[uḥibb] أحب 6. [ahlan] أهلا 4. [ilā] إلى 2.

In dieser Lektion geht es um:

- Angaben zur **Person**
- **Begrüßen** und **Verabschieden**
- **Nisba-Adjektive**
- **Personalpronomen**
- **Nominalsätze**
- **Demonstrativpronomen**

Ein Ägypter und eine Syrerin

مصري وسورية



الاسم: كريم عبد الرحمن محمد
 الجنسية: مصري
 تاريخ الميلاد: ١٣ / ١٠ / ١٩٦٥
 مكان الميلاد: القاهرة

Name: Karīm 'Abd Ar-Raḥmān Muḥammad
 Nationalität: Ägypter
 Geburtsdatum: 13.10.1965
 Geburtsort: Kairo

الاسم: فاطمة حلاق
 الجنسية: سورية
 تاريخ الميلاد: ١٤ / ١٢ / ١٩٧٨
 مكان الميلاد: دمشق

Name: Faṭima Ḥallāq
 Nationalität: Syrerin
 Geburtsdatum: 14.12.1978
 Geburtsort: Damaskus



i Wie die meisten arabischen Texte sind die Dialoge und Texte bis auf Fälle, in denen Verwechslungen auftreten können, unvokalisiert. In den Vokabellisten und Beispielen finden Sie die Wörter jedoch mit Hilfszeichen, dabei wurden Fatḥa, Kasra und ̣amma nicht gesetzt, wenn ein langer Vokal durch Alif, Yā' oder Wāw gekennzeichnet ist. Versuchen Sie auch, bei Ihren eigenen Notizen weitestgehend auf die Hilfszeichen zu verzichten und sich Schriftbild und Aussprache der Wörter gut einzuprägen.

ما الجديد؟

Was ist neu? In der → Vorlektion haben Sie bereits das Tā' Marbūṭa (ة) kennengelernt, auf das fast alle femininen Substantive und Adjektive enden. Es gibt einige wenige Ausnahmen (z.B. ^{أُم} [umm] Mutter); sie werden im Wörterverzeichnis mit (f) markiert. Alle anderen Wörter sind maskulin. Ein Neutrum wie im Deutschen (z.B. das Kind) gibt es im Arabischen nicht.

Die Nisba-Endung ت3

Zur Bezeichnung der Nationalität wird aus den Ländernamen ein Adjektiv gebildet. Etwaige Artikel und Endungen der Ländernamen entfallen und die Nisba-Endung **ي** [-ī] bzw. **يَّة** [-īya] wird angehängt.

| maskulin | | | feminin | | |
|--------------------------|-----------|------------|-----------------------------|-------------|---------------|
| ägyptisch; Ägypter | [miṣrī] | مِصْرِي | ägyptische; Ägypterin | [miṣrīya] | مِصْرِيَّة |
| syrisch; Syrer | [sūrī] | سُورِي | syrische; Syrerin | [sūrīya] | سُورِيَّة |
| jordanisch; Jordanier | [urdunnī] | أُرْدُنِّي | jordanische; Jordanierin | [urdunnīya] | أُرْدُنِّيَّة |

Hier finden Sie die Ländernamen zu den Adjektiven in der Tabelle. Eine Übersicht aller arabischen Länder finden Sie auf den ersten Seiten der → Vorlektion.

| | | |
|--------------|-------------------|-------------------------|
| [miṣr] مِصْر | [sūrīyā] سُورِيَا | [al-urdunn] الْأُرْدُنْ |
|--------------|-------------------|-------------------------|

أهلاً وسهلاً !

Thomas lernt seit einiger Zeit Arabisch. Auf der Straße trifft er zufällig seinen Bekannten Ahmad, der mit seinen Freunden Mahmud und Samira unterwegs ist.



- توماس: أهلاً يا أحمد!
- أحمد: أهلاً بك! كيف الحال؟
- توماس: أنا بخير. كيف حالك؟
- أحمد: الحمد لله ، كل شيء تمام. هؤلاء أصدقائي. هذا محمود وهذه سميرة.
- توماس: تشرفنا. أهلاً وسهلاً!
- محمود: أهلاً بك! ما اسمك؟
- توماس: اسمي توماس.
- محمود: من أين أنتم؟
- محمود: نحن من الأردن وسميرة فلسطينية.
- هل أنت إنكليزي؟
- توماس: لا ، أنا ألماني.
- سميرة: وتتكلم عربي؟
- توماس: نعم. أدرس عربي في ألمانيا وأحب هذه اللغة.
- سميرة: تتكلم عربي جيداً!
- توماس: شكراً جزيلاً.
- محمود: فرصة سعيدة يا توماس.
- توماس: فرصة سعيدة.
- ومع السلامة!
- أحمد: إلى اللقاء إن شاء الله!

المفردات

Hier finden Sie die Vokabeln der Dialoge und Texte mit Hilfszeichen, Übersetzung und Umschrift (Lektionen 1 bis 5). Schreiben Sie die Wörter ab, damit Sie sich an die arabishe Schrift gewöhnen und vergleichen Sie mit dem Original. Die normal gedruckten Wörter müssen Sie lediglich passiv verstehen. Die fett gedruckten Wörter sollten Sie besonders gut lernen, da Sie diese aktiv anwenden werden.

مصري وسورية

| | | |
|--|--------------------|-------------------|
| Name | [ism] | اسْم |
| Nationalität | [ġinsīya] | جِنْسِيَّة |
| ägyptisch (m); Ägypter | [miṣrī] | مِصْرِي |
| Geburtsdatum (wörtl.: Datum der Geburt) | [tārīḥ al-mīlād] | تَارِيخ المِيلَاد |
| Geburtsort (wörtl.: Ort der Geburt) | [makān al-mīlād] | مَكَان المِيلَاد |
| Kairo | [al-qāhira] | القَاهِرَة |
| syrische (f); Syrerin | [sūrīya] | سُورِيَّة |
| Damaskus | [dimašq] | دِمَشْق |
| أَهْلًا وَسَهْلًا! | | |
| hallo (wörtl.: sei ein Angehöriger) | [ahlan] | أَهْلًا |
| (Partikel vor dem Namen in der Anrede) | [yā] | يَا |
| (Erwiderung auf [ahlan]; wörtl.: sei du ein Angehöriger) | [ahlan bik] | أَهْلًا بِكَ |
| wie | [kaif] | كَيْفَ |
| Wie geht's? (wörtl.: Wie ist der Zustand?) | [kaif al-ḥāl] | كَيْفَ الْحَال؟ |
| ich | [anā] | أَنَا |
| gut (wörtl.: mit Güte) | [bi-ḥair] | بِخَيْرٍ |
| Wie geht es dir (m)? (wörtl.: Wie ist dein Zustand?) | [kaif ḥālak] | كَيْفَ حَالِكَ؟ |
| Gott sei Dank (wörtl.: gepriesen sei Gott) | [al-ḥamdu li-llāh] | الْحَمْدُ لِلَّهِ |

| | | |
|--|-------------------|--------------------|
| alles | [kull šaiʿ] | كُلُّ شَيْءٍ |
| gut | [tamām] | تَمَام |
| das sind; diese (Pl. bei Personen) | [haʿulāʾ] | هَؤُلَاءِ |
| meine Freunde | [aṣḍiqāʾī] | أَصْدِقَائِي |
| das ist; dieser (m) | [hāḍā] | هَذَا |
| und | [wa] | وَ |
| das ist; diese (f) | [hāḍihī] | هَذِهِ |
| sehr erfreut (wörtl.: wir sind geehrt) | [tašarrafnā] | تَشَرَّفْنَا |
| hallo; herzlich willkommen (wörtl.: sei ein Angehöriger und hab es leicht) | [ahlan wa-sahlan] | أَهْلًا وَسَهْلًا! |
| was | [mā] | مَا |
| Wie heißt du (m)? (wörtl.: Was ist dein Name?) | [mā ismak] | مَا اسْمُكَ؟ |
| ich heiße (wörtl.: Mein Name ist) | [ismī] | اسْمِي |
| woher (wörtl.: von wo) | [min aina] | مِنْ أَيْنَ |
| ihr | [antum] | أَنْتُمْ |
| wir | [naḥnu] | نَحْنُ |
| aus, von | [min] | مِنْ |
| Jordanien | [al-urdunn] | الْأُرْدُنَّ |
| palästinensische (f); Palästinenserin | [filasṭīniya] | فِلَسْطِينِيَّة |
| (Partikel vor Fragen ohne Fragewort) | [hal] | هَلْ |
| du (m) | [anta] | أَنْتَ |
| englisch (m); Engländer | [inklīzī] | إِنْكِلِيزِي |
| nein | [lā] | لَا |
| deutsch (m); Deutscher | [almānī] | أَلْمَانِي |
| du sprichst | [tatakallam] | تَتَكَلَّمُ |

| | | |
|--|------------------|--------------------|
| arabisch (m); Araber | [‘arabī] | عَرَبِي |
| ja | [na‘am] | نَعَمْ |
| ich lerne, studiere | [adrus] | أَدْرُسُ |
| in | [fī] | فِي |
| Deutschland | [almānyā] | أَلْمَانِيَا |
| ich liebe, ich mag | [uḥibb] | أُحِبُّ |
| Sprache | [luġa] | لُغَة |
| gut (adv.) | [ġayyidan] | جَيِّدًا |
| vielen Dank | [šukran ġazīlan] | شُكْرًا جَزِيلًا |
| hat mich sehr gefreut (wörtl.: glückliche Gelegenheit) | [furša sa‘īda] | فُرْصَة سَعِيدَة |
| auf Wiedersehen, tschüs (wörtl.: mit Unversehrtheit) | [ma‘ a s-salāma] | مَعَ السَّلَامَة |
| bis bald (wörtl.: bis zum Treffen) | [ilā l-liqa’] | إِلَى اللِّقَاء |
| so Gott will; hoffentlich | [in šā’ allāh] | إِنْ شَاءَ اللَّهُ |

القواعد

1. Personalpronomen ٤ت

Einige Personalpronomen haben Sie im Dialog bereits kennengelernt. Hier nun eine Übersicht der Personalpronomen, die in der gesprochenen Sprache verwendet werden.

| | Singular | | | Plural | | |
|-----------|----------|--------|--------|--------|---------|----------|
| 1. Person | ich | [anā] | أَنَا | wir | [naḥnu] | نَحْنُ |
| 2. Person | du (m) | [anta] | أَنْتَ | ihr | [antum] | أَنْتُمْ |
| | du (f) | [anti] | أَنْتِ | | | |
| 3. Person | er | [huwa] | هُوَ | sie | [hum] | هُمْ |
| | sie | [hiya] | هِيَ | | | |

Im Arabischen gibt es keine Entsprechung für das deutsche *Sie*. In der Regel duzt man sich, nennt sich beim Vornamen oder sagt *Herr Mahmud* und *Frau Samira*.

Nur bei sehr förmlichen Anlässen wird die 2. Person Plural **أَنْتُمْ** [antum] für die höfliche Anrede benutzt.

2. Nominalsätze ٦

Nominalsätze sind die einfachsten arabischen Sätze und werden ohne Verb gebildet. Sie entsprechen deutschen Sätzen mit *sein*.

| | | |
|--------------------------------------|----------------------|---------------------------|
| <i>Ich (bin) aus Deutschland.</i> | [anā min almānyā] | أَنَا مِنْ أَلْمَانِيَا. |
| <i>Samira (ist) Palästinenserin.</i> | [samīra filasṭīniya] | سَمِيرَة فَلِسْطِينِيَّة. |
| <i>Woher (seid) ihr?</i> | [min aina antum] | مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ؟ |

Fragen, die nicht mit einem Fragewort beginnen, werden mit **هل** [hal] eingeleitet, das in der gesprochenen Sprache jedoch meist entfällt.

| | | |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------------|
| <i>(Bist) du (m) Jordanier?</i> | [hal anta urdunnī] | هَلْ أَنْتَ أُرْدُنِّي؟ |
| <i>(Bist) du (f) Jordanierin?</i> | [hal anti urdunnīya] | هَلْ أَنْتِ أُرْدُنِّيَّة؟ |

3. Demonstrativpronomen ٧

| maskulin | | feminin | | Plural (bei Personen) | |
|----------|-------|----------|--------|-----------------------|-----------|
| [hāḏā] | هَذَا | [hāḏihi] | هَذِهِ | [hā'ulā'] | هَؤُلَاءِ |

In Nominalsätzen entsprechen die Demonstrativpronomen dem deutschen *Das ist/sind ...*

| | | |
|----------------------------------|--------------------|-------------------------|
| <i>Das (ist) Mahmud.</i> | [hāḏā maḥmūd] | هَذَا مَحْمُود. |
| <i>Das (ist) Samira.</i> | [hāḏihi samīra] | هَذِهِ سَمِيرَة. |
| <i>Das (sind) meine Freunde.</i> | [hā'ulā' aṣḏiqā'i] | هَؤُلَاءِ أَصْدِقَائِي. |

Vor Wörtern mit Artikel haben sie auch die Bedeutung *diese(r,s)*.

dieser Name

[hādā l-ism]

هَذَا الْإِسْمُ

diese Sprache

[hāḍihi l-luġa]

هَذِهِ اللُّغَةُ

Um eindeutig zu kennzeichnen, dass es sich um einen Nominalsatz handelt, kann das passende Personalpronomen eingefügt werden.

Das ist (er) der Name.

[hādā huwa l-ism]

هَذَا هُوَ الْإِسْمُ

استعمال اللغة

Begrüßen und Verabschieden ٢

- Arabische Gruß- und Abschiedsformeln sind sehr vielfältig und blumig. Auf die Begrüßung أَهْلًا [ahlan] oder أَهْلًا وَسَهْلًا [ahlan wa-sahlan] reagieren Sie mit أَهْلًا بِكَ [ahlan bik].
- Auch die Frage nach dem Befinden gehört zur Begrüßung, sie wird meist sogar mehrfach gestellt und immer positiv beantwortet. Auf die Frage كَيْفَ الْحَالُ? [kaif al-ḥāl] können Sie mit شُكْرًا بِخَيْرٍ [šukran bi-ḥair] oder كُلُّ شَيْءٍ تَمَامٌ [kull šai' tamām] antworten und, wenn Sie wollen, mit einem الْحَمْدُ لِلَّهِ [al-ḥamdu li-llāh] Gott dafür danken.
- Wenn man einander vorgestellt wird, ist تَشَرَّفْنَا [tašarrafnā] angebracht. Am Ende der Unterhaltung können Sie mit فُرْصَةٌ سَعِيدَةٌ [furṣa sa'ida] Ihre Freude über die neue Bekanntschaft ausdrücken.
- Zur Verabschiedung passt مَعَ السَّلَامَةِ [ma' as-salāma] oder إِلَى الْلِقَاءِ [ilā l-liqā']. إِنَّ شَاءَ اللَّهُ [in šā' allāh] passt immer, wenn Sie über Zukünftiges sprechen, also auch, wenn Sie auf ein Wiedersehen hoffen.

i Beim Grüßen tauscht man einen eher flüchtigen Händedruck aus. Danach kann man die rechte Hand zum Herzen führen. Als Mann sollten Sie abwarten, ob eine Frau Ihnen die Hand reichen möchte. Ist das nicht der Fall, grüßen Sie mit einem freundlichen Kopfnicken. Küsse auf die Wangen und Umarmungen sind unter Geschlechtsgegnossen und Verwandten durchaus üblich. In den Golfstaaten begrüßen sich einige Männer auch durch Aneinanderstoßen der Nase.



عبارات مفيدة أخرى

Unter dieser Überschrift finden Sie weitere nützliche Wörter und Wendungen zum Thema der Lektion. Sie sollten sie auf jeden Fall lernen.

| | | |
|---|---|---|
| guten Tag (wörtl.: Friede sei mit euch) | [as-salām ‘alaikum] | السَّلَامُ عَلَيْكُمْ |
| (Erwiderung; wörtl.: und mit euch der Friede) | [wa-‘alaikum as-salām] | وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ |
| hallo (wörtl.: sei willkommen) | [marḥaban] | مَرْحَباً |
| (Erwiderung; wörtl.: sei du willkommen) | [marḥaban bik] | مَرْحَباً بِكَ |
| guten Morgen (wörtl.: Morgen der Güte) | [ṣabāḥ al-ḥair] | صَبَاحَ الْخَيْرِ |
| (Erwiderung; wörtl.: Morgen des Lichts) | [ṣabāḥ an-nūr] | صَبَاحَ النُّورِ |
| guten Abend (wörtl.: Abend der Güte) | [masā’ al-ḥair] | مَسَاءَ الْخَيْرِ |
| (Erwiderung; wörtl.: Abend des Lichts) | [masā’ an-nūr] | مَسَاءَ النُّورِ |
| gute Nacht (wörtl.: glückliche Nacht) | [laila sa’īda] | لَيْلَةٌ سَعِيدَةٌ |
| (Erwiderung) | [laila sa’īda] | لَيْلَةٌ سَعِيدَةٌ |
| schlaf gut (etwa: erwache im Guten) | [tuṣbiḥ ‘alā ḥair] | تُصْبِحْ عَلَى خَيْرٍ |
| (Erwiderung; etwa: du auch) | [wa-anta min ahlihi] oder [wa-anta ‘alā ḥair] | وَأَنْتَ مِنْ أَهْلِهِ وَأَنْتَ عَلَى خَيْرٍ |



في العامية





Die Umgangssprache ist in jedem arabischen Land anders. Sie weist Unterschiede in der Aussprache (→ Vorlesung) und oft von der Hochsprache deutlich abweichendes Vokabular auf. Die meisten Dialekte sind nicht verschriftet.

Dank der Verbreitung syrischer und ägyptischer Filme und TV-Serien in allen arabischen Ländern werden diese beiden Dialekte in der ganzen arabischen Welt verstanden.

Auf der CD können Sie den Dialog auf Syrisch und auf Ägyptisch hören, Mahmud und Samira stammen dann jeweils aus Syrien bzw. Ägypten.

Dialektvokabeln

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|--|---|---|
| <i>Antwort auf</i> [ahlān wa-sahlān] | [ahlēn fik] | [ahlan bik] |
| <i>Wie geht's dir? (wörtl.: Wie bist du?)</i> | [kīfak]? | [ezzayyak]? |
| <i>Gut.</i> | [mnīh] | [kwayyis] |
| <i>Wie geht's dir? (wörtl.: Was sind deine Neuigkeiten?)</i> | [šū aḥbārak]? | [aḥbārak ēh]? |
| <i>Das sind meine Freunde.</i> | [hādōl rif'ātī] | [dōl aṣḥābī] |
| <i>Das ist Mahmud.</i> | [hāda maḥmūd] | [dah maḥmūd] |
| <i>Das ist Samira.</i> | [hai samīra] | [dī samīra] |
| <i>Wie heißt du? (m)</i> | [šū ismak]? | [ismak ēh]? |
| <i>Woher kommt ihr?</i> | [min wēn intū]? | [intū min fēn]? |
| <i>wir</i> | [naḥnā] | [iḥnā] |
| <i>ja</i> | [ēh] | [aiwa] |
| <i>diese Sprache</i> | [ha l-luḡa] | [al-luḡa dī] |

التمارين

1 Lesen Sie noch einmal die Pässe von Karim und Fatima und kreuzen Sie die richtigen Antworten an: ☒

- | | |
|--------------------------|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | 1. كريم عربي. |
| <input type="checkbox"/> | 2. كريم مصري. |
| <input type="checkbox"/> | 3. كريم من الأردن. |
| <input type="checkbox"/> | 4. فاطمة من سوريا. |
| <input type="checkbox"/> | 5. فاطمة من دمشق. |
| <input type="checkbox"/> | 6. فاطمة مصرية. |

2 Was ist die passende Antwort? Ordnen Sie zu.

- | | |
|-------------------|------------------|
| a. فرصة سعيدة! | 1. أهلاً وسهلاً! |
| b. وأنت على خير! | 2. السلام عليكم! |
| c. إلى اللقاء! | 3. صباح الخير! |
| d. أهلاً بك! | 4. فرصة سعيدة! |
| e. صباح النور! | 5. إلى اللقاء! |
| f. وعليكم السلام! | 6. تصبح على خير! |

3 Ergänzen Sie die Nationalität wie im Beispiel.

- | | | |
|-------------------|------------------|------------|
| هي .. مصرية | هو .. مصري | 1. مصر |
| هي | هو | 2. سوريا |
| هي | هو | 3. ألمانيا |
| هي | هو | 4. الأردن |
| هي | هو | 5. فلسطين |

4 Setzen Sie die Personalpronomen ein.

1. اسمي ناديا. .. أنا ألمانية.
2. هؤلاء أصدقائي. من الأردنّ.
3. هذا كريم. مصري.
4. هذه فاطمة. سورية.
5. و؟ ما اسمك؟

5 Füllen Sie das Formular mit Ihren eigenen Angaben.

| | |
|----------------|----------------------|
| الاسم: | تاريخ الميلاد: |
| الجنسية: | مكان الميلاد: |

6 Antworten Sie auf die Fragen.

1. كيف الحال؟ ... أنا بخير. 3. من أين أنت؟
2. ما اسمك؟ 4. أنت إنكليزي؟

7 Sie treffen Ahmad zufällig auf der Straße. Begrüßen Sie ihn, fragen Sie, wie es ihm geht und stellen Sie ihm Ihre Freunde Mahmud, Karim und Nadja vor.

1. أنت: ... أهلاً يا أحمد! ← أحمد: أهلاً بك!
2. أنت: ← أحمد: أنا بخير ، الحمد لله
3. أنت: أصدقائي.
4. محمود.
5. كريم.
6. و نادية. ← أحمد: تشرّفنا.

In dieser Lektion lernen Sie:

- ein **Hotelzimmer** zu **buchen**
- den Gebrauch von **bitte**
- wie man **haben** ausdrückt
- **Personalsuffixe**
- **Dual** und **Plural**
- **Wurzeln** und **Strukturen**
- Vokabeln rund ums **Wohnen**

مرحباً بكم في فندق الباشا!

Willkommen im Hotel Al-Pascha!



Unser Hotel liegt im Herzen der Stadt Dahab. Alle unsere Zimmer haben Blick aufs Meer.

Sie und Ihre Kinder sind auch herzlich willkommen in unserem Garten und unserem Restaurant!

Einen angenehmen Aufenthalt!

فندقنا في قلب مدينة دهب.

كلّ غرفنا على البحر.

أهلاً وسهلاً بكم وبأطفالكم

أيضاً في حديقتنا ومطعمنا!

إقامة سعيدة!

Personalsuffixe ت 4

In dieser Lektion begegnen Ihnen Personalsuffixe. Sie werden an Substantive angehängt, um eine Zugehörigkeit auszudrücken. Hier eine Übersicht.

| | Singular | | | Plural | | |
|-----------|-----------------|-------|-----|--------------|--------|------|
| 1. Person | <i>mein</i> | [-ī] | ي | <i>unser</i> | [-nā] | نَا |
| 2. Person | <i>dein (m)</i> | [-ak] | كَ | <i>euer</i> | [-kum] | كُم |
| | <i>dein (f)</i> | [-ik] | كِ | | | |
| 3. Person | <i>sein</i> | [-hu] | هُ | <i>ihr</i> | [-hum] | هُمْ |
| | <i>ihr</i> | [-hā] | هَا | | | |

Durch Anfügen des Personalsuffixes rückt die Wortbetonung, die hier fett gedruckt dargestellt ist, oft eine Silbe weiter nach hinten.

| | | | | | |
|---------------------|----------|-------------|---------------------------|-------------|---------------|
| <i>Hotel</i> | [funduq] | فُنْدُقْ → | <i>unser Hotel</i> | [funduqnā] | فُنْدُقْنَا |
| <i>Zimmer (Pl.)</i> | [guraʃ] | غُرْفْ → | <i>unsere Zimmer</i> | [guraʃnā] | غُرْفْنَا |
| <i>Kinder</i> | [aʃfāl] | أَطْفَالْ → | <i>eure (Ihre) Kinder</i> | [aʃfāl kum] | أَطْفَالُكُمْ |
| <i>Restaurant</i> | [maʃ'am] | مَطْعَمْ → | <i>unser Restaurant</i> | [maʃ'amnā] | مَطْعَمْنَا |

Die Femininendung Tā' Marbūṭa (ة) am Ende eines Wortes wird beim Anhängen des Personalsuffixes zu Tā' (ت).

| | | | | | |
|---------------|----------|------------|---------------------|-------------|--------------|
| <i>Garten</i> | [ḥadiqa] | حَدِيقَة → | <i>unser Garten</i> | [ḥadiqatnā] | حَدِيقَتْنَا |
|---------------|----------|------------|---------------------|-------------|--------------|

Personalsuffixe können auch an Präpositionen angehängt werden und stehen dann für die deutschen Pronomen *dir / dich*, *euch* usw. Mit مَرْحَباً بِكَ [marḥaban bik] und أَهْلاً بِكَ [ahlan bik] ist immer nur eine Person gemeint. Werden mehrere Personen angesprochen, heißt es مَرْحَباً بِكُمْ [marḥaban bikum] und أَهْلاً بِكُمْ [ahlan bikum]. Auch bei السَّلَامَ عَلَيْكُمْ [as-salām 'alaikum] steht am Ende ein Personalsuffix.

● بكم الغرفة؟

- توماس: السلام عليكم!
- الموظف: وعليكم السلام!
- توماس: عندكم غرفة بسرير واحد؟
- الموظف: لحظة ، من فضلك ... نعم ، عندنا غرفة.
- توماس: الغرف بحمام و...؟ ما اسمه بالعربي؟ ... مكيف؟
- الموظف: طبعاً!
- توماس: بكم الغرفة؟
- الموظف: الليلة بسبعة دولارات.
- توماس: طيب . آخذ هذه الغرفة.
- الموظف: كم ليلة؟
- توماس: أسبوعين.
- الموظف: أعطني جوازك من فضلك.
- توماس: عفواً؟ ... آه ، فهمت .
- تفضل ، هذا جوازي .
- الموظف: السيد توماس من ألمانيا ...
- أهلاً وسهلاً في فندقنا!
- تفضل ، هذا مفتاحك .
- توماس: شكراً.
- الموظف: لا شكر على الواجب .



المفردات

Ab dieser Lektion finden Sie in der Wörterliste neben den fett gedruckten, aktiv zu lernenden Singularformen auch die Plurale, die durch einen Schrägstrich vom Singular getrennt sind. Bei regelmäßigen Pluralen ist nur die Endung angegeben. Sie sollten die Plurale immer gleich mit dem Singular auswendig lernen.

مرحباً بكم في فندق الباشا!

| | | |
|--|--------------------|---------------------|
| <i>Hotel</i> | [funduq / fanādiq] | فُنْدُق / فَنَادِق |
| <i>Herz</i> | [qalb] | قَلْب |
| <i>Stadt</i> | [madīna / mudun] | مَدِينَة / مُدُن |
| <i>Dahab (Badeort im Sinai)</i> | [dahab] | دَهَب |
| <i>alle</i> | [kull] | كُلّ |
| <i>Zimmer</i> | [gurfa / ġuraf] | غُرْفَة / غُرَف |
| <i>auf; an</i> | [‘alā] | عَلَى |
| <i>Meer</i> | [baḥr] | بَحْر |
| <i>Kind</i> | [tifl / aṭfāl] | طِفْل / أَطْفَال |
| <i>auch</i> | [aiḍan] | أَيْضاً |
| <i>Garten</i> | [ḥadīqa / ḥadā’iq] | حَدِيقَة / حَدَائِق |
| <i>Restaurant</i> | [maṭ’am / maṭā’im] | مَطْعَم / مَطَاعِم |
| <i>Einen angenehmen Aufenthalt! (wörtl.: glücklichen Aufenthalt)</i> | [iqāma sa’ida] | إِقَامَة سَعِيدَة! |

بكم الغرفة؟

| | | |
|------------------------------|------------------|-------------------|
| <i>Angestellter; Beamter</i> | [muwazzaf / -īn] | مُوظَّف / مِـن |
| <i>bei; mit; haben</i> | [‘ind] | عِنْد |
| <i>mit; in</i> | [bi] | بِ |
| <i>Bett</i> | [sarīr / asirra] | سَرِير / أَسِرَّة |
| <i>eins</i> | [wāhid] | وَاحِد |

| | | |
|---|------------------------|------------------------------|
| Augenblick | [laḥẓa / -āt] | لَحْظَةٌ / -ات |
| bitte (bei Bitten) | [min faḍlak] | مِنْ فَضْلِكَ |
| Bad; Toilette | [ḥammām / -āt] | حَمَّام / -ات |
| Wie heißt das auf Arabisch? (wörtl.: Was ist sein Name auf Arabisch?) | [mā ismhu bi-l-‘arabī] | مَا اسْمُهُ بِالْعَرَبِي؟ |
| Klimaanlage | [mukayyif] | مُكَيِّف |
| natürlich | [ṭab‘an] | طَبْعاً |
| wie viel (kostet) (wörtl.: für wieviel) | [bi-kam] | بِكَمْ |
| sieben | [sab‘a] | سَبْعَةٌ |
| Dollar | [dūlār / -āt] | دُولَار / -ات |
| gut | [ṭayyib] | طَيِّب |
| ich nehme | [āḥud] | أَخُذ |
| wie viel(e) | [kam] | كَمْ |
| Nacht | [laila / layālī] | لَيْلَةٌ / لَيَالِي |
| Wie viele Nächte? (wörtl.: Wie viele Nacht?) | [kam laila] | كَمْ لَيْلَةً؟ |
| Woche | [usbu‘ / asābī’] | أُسْبُوع / أَسابيع |
| Gib (m) mir! | [a‘ṭinī] | أَعْطِنِي |
| Pass | [ḡawāz / -āt] | جَوَاز / -ات |
| Wie bitte?; bitte (Erwiderung auf danke) | [‘afwan] | عَفْواً |
| ich habe verstanden | [fahimt] | فَهِمْتُ |
| bitte (beim Geben) | [tafaḍḍal] | تَفَضَّل |
| Herr | [sayyid / sāda] | سَيِّد / سَادَة |
| Schlüssel | [miftāḥ / mafātīḥ] | مِفْتَاح / مِفْتَاح |
| Nichts zu danken. (wörtl.: Kein Dank für die Pflicht.) | [lā šukr ‘alā l-wāḡib] | لَا شُكْرَ عَلَى الْوَاجِبِ. |

1. haben ت9

Um das deutsche *haben* auszudrücken, benutzt man die Präposition **عند** [ʿind] *bei* und hängt ein Personalsuffix an. Wörtlich heißt es eigentlich: *bei mir / bei dir / bei ihm ist*.

| | Singular | | | Plural | | |
|-----------|--------------------|----------|-----------|------------------|-----------|------------|
| 1. Person | <i>ich habe</i> | [ʿindī] | عِنْدِي | <i>wir haben</i> | [ʿindnā] | عِنْدَنَا |
| 2. Person | <i>du (m) hast</i> | [ʿindak] | عِنْدَكَ | <i>ihr habt</i> | [ʿindkum] | عِنْدَكُمْ |
| | <i>du (f) hast</i> | [ʿindik] | عِنْدِكَ | | | |
| 3. Person | <i>er hat</i> | [ʿindhu] | عِنْدَهُ | <i>sie haben</i> | [ʿindhū] | عِنْدَهُمْ |
| | <i>sie hat</i> | [ʿindhā] | عِنْدَهَا | | | |

2. Dual ت9,5

Neben Singular und Plural gibt es im Arabischen eine Form für die Zweizahl. Die Endung für den Dual lautet **ان** [ān] bzw. **َيْن** [ain]. Im Alltag wird jedoch nur letztere gebraucht. Die Femininendung **ة** Tā' Marbūṭa (ة) wird beim Anhängen der Dualendung zu **ت** (ت).

| | | |
|--------------------|-------------|---------------------|
| <i>zwei Wochen</i> | [usbū'ain] | أُسْبُوعَيْن |
| <i>zwei Nächte</i> | [lailatain] | لَيْلَتَيْن |

3. Regelmäßiger Plural ت8,7

Viele Personenbezeichnungen bilden den Plural regelmäßig. Die Maskulinendung lautet **ون** [ūn] bzw. **ين** [īn]. In der Alltagskommunikation, wie sie in den Dialogen vorkommt, wird ausschließlich die Endung **ين** [īn] gebraucht. Der feminine Plural hat die Endung **ات** [āt], das Tā' Marbūṭa (ة) entfällt.

| | maskuliner Plural | | femininer Plural | |
|-------------------------------|-------------------|--------------------|------------------|--------------------|
| <i>Ägypter / Ägypterinnen</i> | [miṣrīyīn] | مِصْرِيِّين | [miṣrīyāt] | مِصْرِيَّات |
| <i>Angestellte</i> | [muwazzafīn] | مُوظَّفِينَ | [muwazzafāt] | مُوظَّفَات |

Auch Wörter, die nicht auf Tā' Marbūṭa (ة) enden, können einen femininen Plural haben, darunter viele Fremdwörter.

| | | |
|-----------------------|---------------|-----------------|
| <i>Pässe</i> | [ğawāzāt] | جَوَازَات |
| <i>Computer (Pl.)</i> | [kumbyūtarāt] | كُمْبِيُوتَرَات |

In Verbindung mit Personalsuffixen entfällt das Nūn (ن) der Plural- und der Dualendung.

| | | |
|--------------------------|----------------|---------------|
| <i>eure Angestellten</i> | [muwazzafīkum] | مُوظَّفِيكُمْ |
|--------------------------|----------------|---------------|

4. Unregelmäßiger Plural ت 8,7

Die Mehrheit der arabischen Wörter bildet den unregelmäßigen Plural. Lernen Sie deshalb immer die Singular- und die Pluralform zusammen.

Obwohl die meisten Nationalitätenbezeichnungen den regelmäßigen Plural bilden, gibt es auch hier Ausnahmen. Nur wenn es sich ausschließlich um Frauen handelt, ist alles wieder regelmäßig.

| | maskuliner Plural | | femininer Plural | |
|-----------------------------------|-------------------|------------|------------------|------------------|
| <i>Araber / Araberinnen</i> | [ʿarab] | عَرَب | [ʿarabīyāt] | عَرَبِيَّات |
| <i>Deutsche (m/f)</i> | [almān] | أَلْمَان | [almānīyāt] | أَلْمَانِيَّات |
| <i>Engländer / Engländerinnen</i> | [inklīz] | اِنْكَلِيز | [inklīzīyāt] | اِنْكَلِيزِيَّات |

5. Wurzeln und Strukturen ت 6

Die meisten arabischen Wörter lassen sich auf eine Wurzel zurückführen, die aus drei, manchmal auch vier Konsonanten besteht. So hat z.B. die Wurzel (ط – ب – خ) [t–b–ḫ] die Bedeutung *kochen* und (ط – ع – م) [t–ʿ–m] steht für *speisen*. Durch kurze und lange Vokale zwischen den Konsonanten sowie Vorsilben, Einsprengsel und Nachsilben entstehen Strukturen, die die Grundbedeutung verändern.

| | | |
|---|--------------------|-------------------|
| <i>Küche (Ort, wo gekocht wird)</i> | [maṭbaḥ / maṭābiḥ] | مَطْبَخ / مَطْبَخ |
| <i>Restaurant (Ort, wo gespeist wird)</i> | [maṭʿam / maṭāʿim] | مَطْعَم / مَطْعَم |

Zur Darstellung der Strukturen wird die Wurzel (ف – ع – ل) [f-‘-l] mit der Grundbedeutung *machen* benutzt. Die Konsonanten [f-‘-l] stehen dabei als Platzhalter für andere Wurzeln. مَفْعَل [maʿfal] ist z.B. eine Struktur für Ortsbezeichnungen und hat immer den Plural مَفَاعِل [mafāʿil].

Unregelmäßige Plurale folgen einer Vielzahl von Strukturen. Die Struktur der folgenden Plurale lautet أَفْعَال [afʿāl].

| | | |
|--------|---------|----------|
| Kinder | [aʿfāl] | أَطْفَال |
| Türen | [abwāb] | أَبْوَاب |

استعمال اللغة

Bitte, bitte, bitte 2ت

Im Arabischen gibt es drei verschiedene Ausdrücke für das deutsche *bitte*.

- Sie benutzen مِنْ فَضْلِكَ [min faḍlak], wenn Sie um etwas bitten. Zu Frauen sagen Sie مِنْ فَضْلِكِ [min faḍlik] und zu mehreren Personen مِنْ فَضْلِكُمْ [min faḍlikum].

| | | |
|--------------------------|------------------------|------------------------------|
| Einen Augenblick, bitte. | [laḥẓa min faḍlak] | لَحْظَةً ، مِنْ فَضْلِكَ. |
| Den Schlüssel, bitte. | [al-miftāḥ min faḍlak] | الْمِفْتَاح ، مِنْ فَضْلِكَ. |

- تَفَضَّل [tafaḍḍal] stammt von der gleichen Wurzel (ف – ض – ل). Sie verwenden es, wenn Sie etwas geben. Die Femininform lautet تَفَضَّلِي [tafaḍḍalī] und wenn Sie mehr als eine Person ansprechen, benutzen Sie تَفَضَّلُوا [tafaḍḍalū].

| | | |
|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| Bitte, das ist der Schlüssel. | [tafaḍḍal hādā l-miftāḥ] | تَفَضَّل ، هَذَا الْمِفْتَاح. |
|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|

- Als Antwort auf شُكْرًا [šukran], sagt man عَفْوَاً [ʿafwan] oder لَا شُكْرَ عَلَى الْوَاجِب [lā šukr ʿalā l-wāğib]. Wenn Sie عَفْوَاً [ʿafwan] wie eine Frage aussprechen, heißt es *Wie bitte?*. Den gleichen Effekt erreichen Sie mit نَعَمْ [naʿam].

Ein Hotelzimmer buchen ت3

| | | |
|-------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| Haben Sie ein Zweibettzimmer? | [ʾindkum ġurfa bi-sarīrain]? | عِنْدَكُمْ غُرْفَةٌ بِسَرِيرَيْنِ؟ |
| Wie viel kostet das Zimmer? | [bi-kam al-ġurfa]? | بِكَمْ الْغُرْفَةُ؟ |
| Gut, ich nehme das Zimmer. | [tayyib, āḥud al-ġurfa] | طَيِّبٌ ، آخُذْ الْغُرْفَةَ. |

عبارات مفيدة أخرى

Hier finden Sie weitere Wörter zum Thema Wohnen:

| | | |
|----------------|---------------------|-------------------------|
| Im Haus | [fi l-bait] | فِي الْبَيْتِ |
| Haus, Wohnung | [bait / buyūt] | بَيْتٌ / بُيُوتٌ |
| Tür | [bāb / abwāb] | بَابٌ / أَبْوَابٌ |
| Küche | [maṭbaḥ / maṭābih] | مَطْبَخٌ / مَطَابِيحٌ |
| Lampe | [miṣbāḥ / maṣābīḥ] | مِصْبَاحٌ / مَصَابِيحٌ |
| Stuhl | [kursī / karāsī] | كُرْسِيٌّ / كَرَاسِيٌّ |
| Schrank | [ḥizāna / ḥazā'in] | خَزَانَةٌ / خَزَائِنٌ |
| Schlafzimmer | [ġurfat an-naum] | غُرْفَةُ النَّوْمِ |
| Gästezimmer | [ġurfat aḍ-ḍuyūf] | غُرْفَةُ الضُّيُوفِ |
| Wohnzimmer | [ṣālūn / -āt] | صَالُونٌ / صَالَاتٌ |
| Tisch | [ṭāwila / -āt] | طَاوِلَةٌ / طَاوِلَاتٌ |
| Sofa, Kanapee | [kanaba / -āt] | كَنْبَةٌ / كَنْبَاتٌ |
| Fenster | [šubbāk / šabābīk] | شُبَّاكٌ / شَبَابِيكٌ |
| Teppich | [saġġāda / saġāġīd] | سَجَّادَةٌ / سَجَاجِيدٌ |





في العامية

Wenn Sie den Dialog im syrischen und ägyptischen Dialekt auf der CD hören, wird Ihnen auffallen, dass er sich nicht sehr von der hocharabischen Variante unterscheidet. Oft variiert nur die Betonung. Es können auch Kurzvokale eingefügt werden oder entfallen.

Was? 11, 10

Das Fragewort *was*, hocharabisch ما [mā], heißt auf Syrisch شو [šū]. Auf Ägyptisch heißt es إيه [ēh] und steht immer am Ende des Satzes. Fragen nach dem Namen werden mit dem Fragewort *was*, dem Wort اسم [ism] *Name* und dem entsprechenden Personalsuffix gebildet. Wörtlich heißt es: *Was ist dein / sein / ihr Name?*

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|-------------------|---|---|
| Wie heißt du (m)? | [šū ismak]? | [ismak ēh]? |
| Wie heißt du (f)? | [šū ismik]? | [ismik ēh]? |
| Wie heißt er? | [šū ismhu]? | [ismhu ēh]? |
| Wie heißt sie? | [šū ismhā]? | [ismhā ēh]? |

التمارين

- 1 Lesen Sie noch einmal die Werbung des Hotels auf der Einstiegsseite dieser Lektion und beantworten Sie die Fragen mit نَعَمْ [na'am] *ja* oder لَا [lā] *nein*.



- نعم لا
- هل الفندق في القاهرة؟ ☐ نعم ☐ لا
 - هل في الفندق حديقة؟ ☐ نعم ☐ لا
 - هل في الفندق مطعم؟ ☐ نعم ☐ لا

2 Was sagen Sie? Ordnen Sie zu.

1. Sie möchten Ihren Zimmerschlüssel. a. عفواً.
2. Sie haben nicht verstanden. b. مفتاحي ، من فضلك.
3. Sie geben der Rezeptionistin Ihren Pass. c. نعم؟
4. Sie bedankt sich, worauf Sie antworten: ... d. تفضلي ، هذا جوازي.

3 Sie sind an der Rezeption des Hotels Al-Pascha. Begrüßen Sie den Rezeptionisten und fragen Sie ihn, ob er ein Einzelzimmer hat. Sie wollen das Zimmer für zwei Nächte, fragen Sie auch nach dem Preis.

1. أنت: .. مساء الخير! ← الموظف: مساء النور!
2. أنت: ← الموظف: كم ليلة؟
3. أنت: ← الموظف: نعم ، عندنا غرفة.
4. أنت: ← الموظف: الليلة بسبعة دولارات.

4 Meine Stadt, dein Pass ... Ergänzen Sie die Personalsuffixe im Singular und im Plural.

| | Singular | جواز | Plural | Singular | مدينة | Plural |
|-----------|----------|-------|--------|----------|-----------|--------|
| 1. Person | | | | | مدينتي .. | ..... |
| 2. Person | | | | | | |
| | | | | | | |
| 3. Person | | | | | | |
| | | | | | | |

5 Bilden Sie den Dual.

1. مدينة .. مدينتين 3. موظف 5. سرير
2. طفل 4. غرفة 6. أسبوع

6 Welche Wörter haben die gleiche Wurzel? Ordnen Sie zu.

- | | |
|---------|------------|
| a. صباح | 1. من فضلك |
| b. سبعة | 2. أسبوع |
| c. تفصل | 3. مصباح |

7 Ergänzen Sie den Singular.

- | | | | |
|-----------|----------|-----------|-----------|
| 1. مدن | مدينة... | 3. ليالي | 5. ألمان |
| 2. جوازات | أسابيع | 4. أسابيع | 6. مفاتيح |

8 Ergänzen Sie den Plural.

- | | | | |
|----------|-----------|----------|----------|
| 1. أردني | أردنيين.. | 3. طاولة | 5. طفل |
| 2. بيت | غرفة | 4. غرفة | 6. سورية |

9 Übersetzen Sie ins Arabische.

- Ich habe zwei Kinder.
- Er hat zwei Pässe.
- Wir haben ein Hotel.
- Haben Sie ein Zweibettzimmer?
- Hast du den Schlüssel?
- Sie hat einen Garten.

10



Sie wollen von Ihrem syrischen Bekannten wissen, wie die Dinge, die Sie sehen, auf Arabisch heißen. Übersetzen Sie: „Wie heißt das auf Arabisch?“

.....

11



Ihr ägyptischer Freund zeigt Ihnen ein Foto von seiner Tochter. Fragen Sie: „Wie heißt sie?“

.....

Diese Lektion behandelt:

- Wegbeschreibungen
- Adjektive
- Zahlen bis 100
- Zahlen in Verbindung mit Substantiven
- Ortsangaben

Stadtplan

خريطة المدينة



خريطة المدينة

Nationalmuseum

٤ المتحف الوطني

Bahnhof

٥ المحطة

Neuer Platz

٦ الساحة الجديدة

Alter Markt

١ السوق القديمة

Große Moschee

٢ الجامع الكبير

Palästina-Straße

٣ شارع فلسطين

ما الجديد؟

Adjektive

Wie die Adjektive zur Bezeichnung der Nationalität, die Sie in → Lektion 1 kennen-
gelernt haben, haben auch alle anderen Adjektive eine maskuline und eine feminine
Form. Die Femininform wird in den meisten Fällen durch Anhängen der Endung Tā'
Marbūṭa (ة) gebildet. Ausnahmen sind im Wörterverzeichnis mit (f) gekennzeichnet.

| Singular | maskulin | | feminin | |
|----------|----------|---------|------------|------------|
| alt | [qadīm] | قَدِيم | [qadīma] | قَدِيمَة |
| neu | [ḡadīd] | جَدِيد | [ḡadīda] | جَدِيدَة |
| national | [waṭanī] | وَطَنِي | [waṭanīya] | وَطَنِيَّة |

Auch der Plural von Adjektiven kann regelmäßig oder unregelmäßig sein. Für den
femininen Plural wird aus Tā' Marbūṭa (ة) die Endung ات [āt].

| Plural | maskulin | | feminin | |
|-----------|-------------|--------------|-------------|-------------|
| alte | [qudamāʾ] | قَدَمَاء | [qadīmāt] | قَدِيمَات |
| neue | [ḡudud] | جُدُد | [ḡadīdāt] | جَدِيدَات |
| nationale | [waṭanīyīn] | وَطَنِيَّيْن | [waṭanīyāt] | وَطَنِيَّات |



جديد في المدينة

توماس: عفواً يا سيّدي. أين المتحف الوطني؟
هل هو بعيد؟

السيدة: لا، هو قريب! من هنا إلى شارع فلسطين.
وبعد ذلك على طول إلى الساحة الجديدة،
ومن هناك إلى اليسار وبعد حوالي خمسين
متر بناية قديمة على اليمين.
المتحف جنب هذه البناية.

توماس: شكراً جزيلاً. مع السلامة!

السيدة: الله يسلمك!

بعد قليل ...

توماس: لو سمحت ، هل تعرف الطريق

إلى المتحف الوطني؟

السيدة: مائة بالمائة! تعال معي!

توماس: ألف شكر! أنا جديد في المدينة.

أنا هنا منذ ثلاثة أيام.

السيدة: ما رأيك بجولة صغيرة في المدينة القديمة؟

توماس: بكل سرور!



المفردات

Die Vokabeln sind in der Wortliste immer mit Vokalzeichen versehen, die in den Texten nicht angegeben sind. Um die Wörter mit der richtigen Vokalfolge zu lernen, sollten Sie immer wieder die Dialoge auf der CD anhören und die Texte im Buch mitlesen.

خريطة المدينة

Plan, Karte

[ḥarīṭa]

خريطة

Markt

[sūq / aswāq]

سوق (f) / أسواق

alt

[qadīm / qudamāʾ]

قديم / قديماء

Moschee

[ġāmiʿ / ġawāmiʿ]

جامع / جوامع

groß

[kabīr / kibār]

كبير / كبار

Straße

[šārīʿ / šawāriʿ]

شارع / شوارع

Museum

[mathaf, muṭḥaf / matāḥif]

متحف / متاحف

national

[waṭanī / -īn]

وطني / ين

Bahnhof; Haltestelle

[maḥaṭṭa / -āt]

محطة / ات

| | | |
|--|--------------------|---------------------|
| Platz | [sāḥa / -āt] | سَاحَة / سَات |
| neu | [ğadīd / ğudud] | جَدِيد / جُدُد |
| | | جديد في المدينة |
| Entschuldigung; bitte | [ʿafwan] | عَفْوَاً |
| Frau; Dame | [sayyida / -āt] | سَيِّدَة / سَات |
| wo | [aina] | أَيْنَ |
| weit | [baʿīd] | بَعِيد |
| nah | [qarīb] | قَرِيب |
| hier | [hunā] | هُنَا |
| von hier aus; hier entlang | [min hunā] | مِنْ هُنَا |
| nach; zu; bis | [ilā] | إِلَى |
| nach (zeitl.) | [baʿd] | بَعْد |
| danach | [baʿd ḍālik] | بَعْدَ ذَلِكَ |
| geradeaus | [ʿalā ṭūl] | عَلَى طَوَل |
| dort | [hunāk] | هُنَاكَ |
| links | [al-yaṣār] | الْيَسَار |
| ungefähr | [ḥawālī] | حَوَالِي |
| fünfzig | [ḥamsīn] | خَمْسِينَ |
| Meter | [mitr / amtār] | مِتر / أَمْتَار |
| Gebäude | [bināya / -āt] | بِنَايَة / سَات |
| auf der rechten (Seite) | [ʿalā l-yamīn] | عَلَى الْيَمِين |
| neben | [ġanb] | جَنْب |
| (Erwiderung auf [maʿ as-salāma]; wörtl.: Gott schütze dich (m)) | [allāh yusallimak] | أَللهُ يُسَلِّمُكَ! |
| nach kurzer Zeit (wörtl.: nach wenig) | [baʿd qalīl] | بَعْدَ قَلِيل |

| | | |
|---|------------------|---------------------|
| entschuldigen Sie; gestatten Sie (m) | [lau samaħt] | لَوْ سَمَحْتَ |
| du (m) kennst / weißt | [ta'rif] | تَعْرِفُ |
| Weg | [ʔarīq / ʔuruq] | طَرِيقُ / طُرُق |
| hundertprozentig (wörtl.: hundert in hundert) | [mi'a bi-l-mi'a] | مِائَةٌ بِالمِائَةِ |
| Komm! (m) | [ta'āl] | تَعَالَ |
| mit mir | [ma'ī] | مَعِيَ |
| tausend Dank | [alf šukr] | أَلْفُ شُكْرٍ |
| seit | [munḍu] | مُنْذُ |
| drei | [ʔalāʔa] | ثَلَاثَةٌ |
| Tag | [yaum / ayyām] | يَوْمٌ / أَيَّامٌ |
| Was hältst du (m) (von) (wörtl.: was ist deine Meinung von) | [mā ra'yak (bi)] | مَا رَأَيْكَ (بِ) |
| Rundgang; Rundreise | [ğaula / -āt] | جَوْلَةٌ / سَات |
| klein | [şağīr / šiğār] | صَغِيرٌ / صِغَار |
| mit Vergnügen (wörtl.: mit jeder Freude) | [bi-kull surūr] | بِكُلِّ سُورُورٍ |

القواعد

1. Adjektive als Attribut ت 8,7,6

Um ein Substantiv näher zu beschreiben, wird das Adjektiv dem Substantiv nachgestellt und hat dasselbe Geschlecht.

| | | |
|---------------------|-----------------|---------------------|
| eine große Straße | [šāri' kabīr] | شَارِعٌ كَبِيرٌ |
| ein kleines Gebäude | [bināya şağīra] | بِنَايَةٌ صَغِيرَةٌ |

Der Plural des Adjektivs wird nur benutzt, wenn es sich bei dem Substantiv, auf das es sich bezieht, um Personen handelt. Handelt es sich nicht um Personen, sondern um Gegenstände, Orte usw., wird das feminine Adjektiv im Singular verwendet.

| | | |
|---------------|----------------|---------------------|
| kleine Kinder | [aʔfāl šiğār] | أَطْفَالٌ صِغَار |
| alte Märkte | [aswāq qadīma] | أَسْوَاقٌ قَدِيمَةٌ |

Ist das Substantiv durch einen Artikel oder ein Personalsuffix bestimmt, erhält auch das Adjektiv einen Artikel.

| | | |
|------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <i>der neue Bahnhof</i> | [al- maḥaṭṭa al-ḡadīda] | المَحَطَّةُ الجَدِيدَةُ |
| <i>unsere kleinen Kinder</i> | [aṭfālā aṣ-ṣiḡār] | أَطْفَالُنَا الصَّغَار |

2. Adjektive als Prädikat ت 9,5

Wenn Adjektive in einem Nominalsatz als Prädikat verwendet werden, haben sie keinen Artikel. Sie haben aber dasselbe Geschlecht wie das Substantiv, auf das sie sich beziehen. Steht dieses Substantiv im Plural und bezeichnet Personen, wird die Pluralform des Adjektivs verwendet. Bezeichnet es keine Personen, wird die Femininform des Adjektivs benutzt.

| | | |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------|
| <i>Das Museum ist nah.</i> | [al-maḥṭaf qarīb] | الْمَتْحَفُ قَرِيبٌ. |
| <i>Die Märkte sind alt.</i> | [al-aswāq qadīma] | الْأَسْوَاقُ قَدِيمَةٌ. |
| <i>Unsere Kinder sind groß.</i> | [aṭfālā kibār] | أَطْفَالُنَا كِبَارٌ. |

Die Substantive können durch Personalpronomen ersetzt werden. Substantive, die keine Personen bezeichnen, werden durch **هي** [hiya] ersetzt und wie feminine Singulare behandelt.

| | | | | |
|---------------|-----------------|---|-------------------|-------------------------|
| [huwa qarīb] | هُوَ قَرِيبٌ. | ← | [al-maḥṭaf qarīb] | الْمَتْحَفُ قَرِيبٌ. |
| [hiya qadīma] | هِيَ قَدِيمَةٌ. | ← | [al-aswāq qadīma] | الْأَسْوَاقُ قَدِيمَةٌ. |
| [hum ṣiḡār] | هُمْ صِغَارٌ. | ← | [aṭfālā ṣiḡār] | أَطْفَالُنَا صِغَارٌ. |

3. Zahlen bis 100 ت 4

Bis zehn zu zählen, haben Sie bereits in der Vorlektion gelernt. Die nachfolgenden Zahlen werden wie im Deutschen gebildet. *Vierzehn* heißt **أَرْبَعَةٌ عَشْرَ** [arba'at-ʿašr], eine Kombination aus **أَرْبَعَةٌ** [arba'a] und **عَشْرَةٌ** [ʿašara]. Das **Tā' Marbūṭa** (ة) der ersten Zahl wird [at] ausgesprochen und mit dem verkürzten **عَشْرَ** [ʿašr] verbunden. Bei den Zahlen *elf* und *zwölf* sind die ersten Ziffern etwas verändert. Vergleichen Sie in der Übersicht:

Die Zahlen von 11 bis 20

| | | | |
|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| ١١ [iḥdā-‘ašr] | إِحْدَى عَشْرَ | ١٦ [sittat-‘ašr] | سِتَّةَ عَشْرَ |
| ١٢ [iṭnā-‘ašr] | اِثْنَا عَشْرَ | ١٧ [sab‘at-‘ašr] | سَبْعَةَ عَشْرَ |
| ١٣ [talāṭat-‘ašr] | ثَلَاثَةَ عَشْرَ | ١٨ [tamānyat-‘ašr] | ثَمَانِيَةَ عَشْرَ |
| ١٤ [arba‘at-‘ašr] | أَرْبَعَةَ عَشْرَ | ١٩ [tis‘at-‘ašr] | تِسْعَةَ عَشْرَ |
| ١٥ [ḥamsat-‘ašr] | خَمْسَةَ عَشْرَ | ٢٠ [‘išrīn] | عِشْرِينَ |

Weiter geht es genau wie im Deutschen: *einundzwanzig* heißt **واحد وعشرين** [wāḥid wa- ‘išrīn], also zuerst der Einer, dann der Zehner und **وَ** [wa] dazwischen.

Die Zahlen von 21 bis 30

| | | | |
|------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|
| ٢١ [wāḥid wa- ‘išrīn] | وَاحِدٌ وَعِشْرِينَ | ٢٦ [sitta wa- ‘išrīn] | سِتَّةَ وَعِشْرِينَ |
| ٢٢ [iṭnain wa- ‘išrīn] | إِثْنَيْنِ وَعِشْرِينَ | ٢٧ [sab‘a wa- ‘išrīn] | سَبْعَةَ وَعِشْرِينَ |
| ٢٣ [talāṭa wa- ‘išrīn] | ثَلَاثَةَ وَعِشْرِينَ | ٢٨ [tamānya wa- ‘išrīn] | ثَمَانِيَةَ وَعِشْرِينَ |
| ٢٤ [arba‘a wa- ‘išrīn] | أَرْبَعَةَ وَعِشْرِينَ | ٢٩ [tis‘a wa- ‘išrīn] | تِسْعَةَ وَعِشْرِينَ |
| ٢٥ [ḥamsa wa- ‘išrīn] | خَمْسَةَ وَعِشْرِينَ | ٣٠ [talāṭīn] | ثَلَاثِينَ |

Die Zehner werden mit der Grundzahl ohne Tā’ Marbūṭa (ة) und der Endung **ين [-īn]** gebildet.

Die Zahlen von 40 bis 110

| | | | |
|--------------|-------------|-----------------------|--------------------|
| ٤٠ [arba‘īn] | أَرْبَعِينَ | ٨٠ [tamānīn] | ثَمَانِينَ |
| ٥٠ [ḥamsīn] | خَمْسِينَ | ٩٠ [tis‘īn] | تِسْعِينَ |
| ٦٠ [sittīn] | سِتِّينَ | ١٠٠ [mi‘a] | مِائَةَ |
| ٧٠ [sab‘īn] | سَبْعِينَ | ١١٠ [mi‘a wa- ‘ašara] | مِائَةَ وَعَشْرَةَ |

Zwischen 100 und der folgenden Zahl wird immer **وَ** [wa] eingefügt.

Beachten Sie, dass **مائة** [mi‘a] hocharabisch auch [mā’a] ausgesprochen wird. Es gibt auch die Schreibweise **مئة**.

ein hundred fünf und sechzig

[mi‘a wa- ḥamsa wa- sittīn]

مائة وخمسة وستين

4. Zahlen in Verbindung mit Substantiven ت 4

Für die Verbindung mit Substantiven gelten für die Zahlen komplizierte Regeln, an denen selbst Muttersprachler verzweifeln. Deshalb hier die vier wichtigsten Regeln:

- Die *eins* wird dem Substantiv wie ein Adjektiv nachgestellt und hat immer dasselbe Geschlecht wie das Substantiv. Ist das Substantiv maskulin, ist die Zahl ebenfalls maskulin. Ist es feminin, muss auch die Zahl eine Femininendung haben.

| | | |
|------------|----------------|--------------------|
| eine Nacht | [laila wāḥida] | لَيْلَةٌ وَاحِدَةٌ |
| ein Tag | [yaum wāḥid] | يَوْمٌ وَاحِدٌ |

- Kommt etwas doppelt vor, wird der Dual gebildet. Die Femininendung Tā' Marbūṭa (ة) wird dabei zu Tā' (ت). Es wird kein Zahlwort *zwei* verwendet.

| | | |
|-------------|-------------|--------------|
| zwei Nächte | [lailatain] | لَيْلَتَيْنِ |
| zwei Tage | [yaumain] | يَوْمَيْنِ |

- Von *drei* bis *zehn* wird das gezählte Substantiv im Plural und das Zahlwort im entgegengesetzten Geschlecht benutzt. Ist das Substantiv feminin, muss die Zahl maskulin sein. Ist es maskulin, muss die Zahl die Femininendung Tā' Marbūṭa (ة) haben, die dann [at] ausgesprochen wird.

| | | |
|-------------|-----------------|--------------------|
| drei Nächte | [ṭalāṭ layālī] | ثَلَاثَ لَيَالِي |
| drei Tage | [ṭalāṭat ayyām] | ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ |

- Ab *elf* werden Substantive immer im Singular genannt.

| | | |
|---------------------|--------------------------|-------------------------------|
| elf Nächte | [iḥdā-ʿašr laila] | إِحْدَى عَشْرَ لَيْلَةٍ |
| dreiundzwanzig Tage | [ṭalāṭa wa- ʿiṣrīn yaum] | ثَلَاثَةٌ وَعِشْرِينَ يَوْمًا |

استعمال اللغة

Wegbeschreibungen ت 2,1

So können Sie nach dem Weg fragen:

| | | |
|---|-------------------------------------|---|
| <i>Wo ist der Bahnhof?</i> | [aina l-maḥaṭṭa] | أَيْنَ الْمَحْطَةِ؟ |
| <i>Kennst du (m) den Weg zum Bahnhof?</i> | [hal ta'rif aṭ-ṭariq ilā l-maḥaṭṭa] | هَلْ تَعْرِفُ الطَّرِيقَ إِلَى الْمَحْطَةِ؟ |

Mit folgenden Wörtern wird der Weg beschrieben:

| | | |
|------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| <i>von hier / dort</i> | [min hunā / hunāk] | مِنْ هُنَا / هُنَاكَ |
| <i>geradeaus</i> | [ʿalā ṭūl] | عَلَى طَوْلِ |
| <i>nach rechts</i> | [ilā l-yamīn] | إِلَى الْيَمِينِ |
| <i>nach links</i> | [ilā l-yaṣār] | إِلَى الْيَسَارِ |
| <i>auf der rechten (Seite)</i> | [ʿalā l-yamīn] | عَلَى الْيَمِينِ |
| <i>auf der linken (Seite)</i> | [ʿalā l-yaṣār] | عَلَى الْيَسَارِ |
| <i>nach ungefähr 20 Metern</i> | [ba'd ḥawālī ʿiṣrīn mitr] | بَعْدَ حَوَالِي عِشْرِينَ مِٲر |



عبارات مفيدة أخرى

Ortsangaben ت 10,3

| | | | | | |
|-----------------|------------|----------|-----------------------|-----------|----------|
| <i>nach; zu</i> | [ilā] | إِلَى | <i>gegenüber</i> | [muqābil] | مُقَابِل |
| <i>aus; von</i> | [min] | مِنْ | <i>vor; vorn</i> | [amām] | أَمَامَ |
| <i>in</i> | [fī], [bi] | فِي ، بِ | <i>hinter; hinten</i> | [ḥalf] | خَلْفَ |
| <i>auf; an</i> | [ʿalā] | عَلَى | <i>unter</i> | [taḥt] | تَحْتَ |
| <i>neben</i> | [ġanb] | جَنْبَ | <i>über</i> | [fauq] | فَوْقَ |





Wo?

Das Fragewort *wo*, hocharabisch **أَيْنَ** [aina], heißt auf Syrisch **وين** [wēn] und auf Ägyptisch **فين** [fēn]. *Wo ist das Nationalmuseum?* heißt also

auf Syrisch: [wēn il-maṭḥaf / muṭḥaf il-waṭanī]? 

und auf Ägyptisch: [fēn il-maṭḥaf / muṭḥaf il-waṭanī]? 

Achten Sie beim Hören des Dialogs im syrischen und ägyptischen Dialekt besonders auf die Antwort der Passantin. Hier finden Sie die Vokabeln, die vom Hocharabischen abweichen:

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|---|---|---|
| <i>nah</i> | [arīb] | [urayyib] |
| <i>von hier nach / zu ...</i> | [min hōn la] | [min hinā liḥad] |
| <i>danach</i> | [ba'dēn] | [ba'ad kidā] |
| <i>von dort nach links</i> | [min hunēk la š-šmāl] | [min hināk šimāl] |
| <i>da ist ein altes Gebäude auf der rechten Seite</i> | [fīh bināya adīma 'al-yamīn] | [fīh mabnā adīm 'al-yimīn] |
| <i>neben diesem Gebäude</i> | [iddām hai l-bināya] | [gamb il-mabnā dah] |

Zahlen im Dialekt



Auch die Zahlen werden in den Dialekten etwas anders ausgesprochen. Sie hören die Zahlen von *eins* bis *zwanzig* erst auf Syrisch und dann auf Ägyptisch.

التمارين

1 Sie stehen vor dem Nationalmuseum. Fragen Sie nach dem Weg ...

- a) zur Altstadt
- b) zum neuen Platz
- c) zur großen Moschee

- 2 Sehen Sie sich den Stadtplan auf der Einstiegsseite an. Wohin führt Sie die folgende Beschreibung?

من المتحف الوطني على طول إلى الساحة الجديدة. من هناك إلى اليسار. وبعد حوالي ثلاثين متر على اليمين.

Lösung:

- 3 Wie heißt das Gegenteil? Verbinden Sie.



- | | |
|---------|---------|
| a. قريب | 1. هنا |
| b. صغير | 2. كبير |
| c. قديم | 3. بعيد |
| d. هناك | 4. أمام |
| e. خلف | 5. جديد |

- 4 Benutzen Sie bei den folgenden Zahlen den Singular oder Plural des gezählten Substantivs? Kreuzen Sie die richtige Variante an.

- | | | | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|--------|--|--------------------------------|-------|
| <input type="checkbox"/> أمتار | <input type="checkbox"/> متر | 4. ٧ | <input checked="" type="checkbox"/> أيام | <input type="checkbox"/> يوم | 1. ٤ |
| <input type="checkbox"/> جوامع | <input type="checkbox"/> جامع | 5. ٩ | <input type="checkbox"/> بنايات | <input type="checkbox"/> بناية | 2. ١٥ |
| <input type="checkbox"/> طرق | <input type="checkbox"/> طريق | 6. ١٦٠ | <input type="checkbox"/> ليالي | <input type="checkbox"/> ليلة | 3. ٨٠ |

- 5 Welche Übersetzung stimmt? Kreuzen Sie an.

- | | | | |
|---|------------------|---|------------------|
| <input type="checkbox"/> die alten Märkte | 3. الأسواق قديمة | <input checked="" type="checkbox"/> die große Moschee | 1. الجامع الكبير |
| <input type="checkbox"/> Die Märkte sind alt. | | <input type="checkbox"/> eine große Moschee | |
| <input type="checkbox"/> mein nahes Haus | 4. بيتي قريب | <input type="checkbox"/> der neue Tag | 2. يوم جديد |
| <input type="checkbox"/> Mein Haus ist nah. | | <input type="checkbox"/> ein neuer Tag | |

- 6 Ergänzen Sie das Adjektiv wie im Beispiel.

- | | | | |
|-------|----------------|----------------|--------------------|
| ..... | 3. محطة (كبير) | 1. غرفة (صغير) | .. غرفة صغيرة |
| ..... | 4. مطعم (عربي) | 2. جواز (سوري) | ..... |

7 Bilden Sie den Singular wie im Beispiel.

1. الشوارع الكبيرة .. الشارع الكبير 3. البنايات الجديدة
2. البيوت العريضة 4. الأطفال الصغار

8 Bilden Sie den Plural wie im Beispiel.

1. مدينة جديدة .. مدن جديدة 3. الساحة القديمة
2. الحديقة الصغيرة 4. طاولة كبيرة

9 Ersetzen Sie das Substantiv durch das passende Personalpronomen.

1. المتحف بعيد. .. هو بعيد 3. الأسواق قديمة.
2. المدينة كبيرة. 4. أصدقائي عرب.

10 Auf dem Bild sehen Sie ein Hotelzimmer. Setzen Sie die passende Präposition aus dem Kasten in die Beschreibung des Zimmers ein.

| على | في ✓ | فوق | أمام | جنب |
|-----|------|-----|------|-----|
|-----|------|-----|------|-----|



1. في .. الغرفة سرير وطاولة
وكرسي وخزانة.
2. السرير الخزانة.
3. الكرسي الطاولة.
4. الطاولة مصباح
و الطاولة مفتاح.

Diese Lektion beschäftigt sich mit:

- **Verkehrsschildern**
- **Smalltalk**
- der **Genitivverbindung**
- der **Verneinung** von **Nominalsätzen**
- der **Vergangenheit** mit كان
- **Zeitangaben**
- **Ortsbezeichnungen**

Verkehrsschilder

إشارات المرور

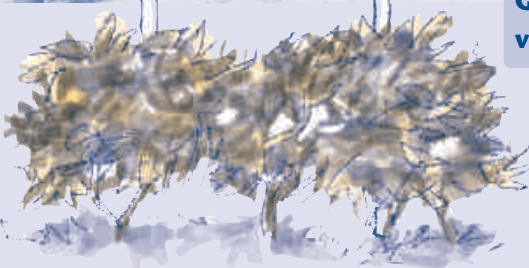
| | |
|------------------|------------------|
| zum Stadtzentrum | إلى مركز المدينة |
| zur Autobahn | إلى الأتوستراد |
| zum Busbahnhof | إلى محطة الباصات |
| zum Bahnhof | إلى محطة القطار |
| zum Flughafen | إلى المطار |

منطقة عسكرية
ممنوع التصوير

Militärgebiet
Fotografieren verboten

خفف السرعة

Geschwindigkeit
verringern



ما الجديد؟

Im Deutschen bilden wir zusammengesetzte Substantive, um Wörter genauer zu bestimmen. Im Arabischen werden die Wörter in Genitivverbindungen aneinandergereiht. Das erste Wort ist dabei immer das Leitwort, das durch ein Bestimmungswort erläutert wird. Ist das Leitwort feminin, wird Tā' Marbūṭa (ة) [at] ausgesprochen.

| | | |
|--|---------------------|--------------|
| das Stadtzentrum (wörtl.: Zentrum der Stadt) | [markaz al-madīna] | مركز المدينة |
| der Busbahnhof (wörtl.: Bahnhof der Busse) | [maḥaṭṭat al-bāṣāt] | محطة الباصات |

Auch ein Adjektiv oder ein Partizip kann Leitwort einer solchen Genitivverbindung sein.

| | | |
|--|--------------------|---------------|
| Fotografieren verboten (wörtl.: verboten des Fotografierens) | [mamnū' at-taṣwīr] | ممنوع التصوير |
|--|--------------------|---------------|

إلى مركز المدينة

Thomas steht am Straßenrand und winkt nach einem Taxi. Das Taxi hält und Thomas steigt ein ...

| | |
|---------------|--|
| توماس: | صباح الخير! |
| سائق التاكسي: | صباح النور يا سيدي! |
| توماس: | إلى مركز المدينة ، من فضلك. |
| سائق التاكسي: | على عيني يا سيدي ... حضرتك لست من هنا. من أين أنت؟ |
| توماس: | أنا من ألمانيا... لو سمحت ، هل في هذه السيارة حزام أمان؟ |
| سائق التاكسي: | يا سيدي ، لسنا في ألمانيا! |
| توماس: | وهل عندك عدّاد؟ |
| سائق التاكسي: | طبعاً ، العدّاد هنا ... لغتك العربية ممتازة! |
| توماس: | ولكن العربية ليست سهلة. |
| سائق التاكسي: | هل كنت في بلد عربي من قبل؟ |
| توماس: | نعم ، كنت في المغرب قبل سنتين وفي الإمارات قبل ثلاث سنوات. |

سائق التاكسي: وما رأيك بعاصمة بلدنا الجميل؟
 توماس: هي جميلة جداً والناس طيّين ولطفاء!
 سائق التاكسي: تفضّل يا سيّدي ، هذا مركز المدينة.
 توماس: ممتاز ، قف على اليمين ، من فضلك. كم الأجرة؟
 سائق التاكسي: كما تريد.



المفردات

Damit Sie sich schrittweise an unvokalisierte Schrift gewöhnen, verzichten wir ab dieser Lektion auf das Vokalzeichen Faṭḥa, das für das kurze [a] steht. Alle anderen Hilfszeichen (→ Vorlektion) setzen wir weiterhin.

Wenn Sie also kein Vokalzeichen zwischen zwei Konsonanten sehen, ist ein kurzes [a] zu sprechen. Sie werden feststellen, dass die arabische Schrift ohne Hilfszeichen viel übersichtlicher ist.

إشارات المرور

Schild; Zeichen

[iṣāra]

إشارة

Verkehr

[murūr]

مُرور

Zentrum

[markaz / marākiz]

مُرْكُز / مَرَاكِز

Autobahn

[utūstrād]

أُتُوسْتَرَاد

Bus

[baš / -āt]

باص / بات

| | | |
|-------------------------------------|---------------|-----------|
| Zug | [qitār / -āt] | قطار / ات |
| Flughafen | [maṭār / -āt] | مطار / ات |
| Stopp!; Halt an! | [qif] | قف |
| Verringere! (wörtl.: mach leichter) | [ḥaffif] | خفف |
| Geschwindigkeit | [sur'a] | سُرْعَة |
| Gebiet | [minṭaqa] | مِنْطَقَة |
| militärisch | [ʿaskarī] | عسكري |
| verboten | [mamnūʿ] | ممنوع |
| (das) Fotografieren | [taṣwīr] | تصوير |

إلى مركز المدينة

| | | |
|--|------------------|---------------|
| Fahrer | [sāʿiq / -īn] | سائق / ين |
| Taxi | [tāksi / takāsī] | تاكسي / تكاسي |
| geht klar; gerne (wörtl.: auf mein Auge) | [ʿalā ʿainī] | على عيني |
| Sie (m) (Höflichkeitsform) | [ḥaḍrataḵ] | حضرتك |
| du (m) bist nicht | [lasta] | لست |
| entschuldigen Sie, gestatten Sie (m) | [lau samaḥt] | لو سمحت |
| Auto | [sayyāra / -āt] | سيارة / ات |
| Gurt; Gürtel | [ḥizām / aḥzima] | حزام / أحزمة |
| Sicherheit | [amān] | أمان |
| wir sind nicht | [lasnā] | لسنا |
| Zähler; Taxameter | [ʿaddād] | عداد |
| natürlich | [ṭabʿan] | طبعاً |
| super, prima, toll, ausgezeichnet | [mumtāz] | ممتاز |
| aber | [lākin] | لكن |
| Arabisch; die arabische (Sprache) | [al-ʿarabīya] | العربية |
| sie ist nicht | [laisat] | ليست |
| einfach, leicht | [sahl] | سهل |
| du (m) warst; ich war | [kunt] | كنت |
| Land | [balad / buldān] | بلد / بلدان |

| | | |
|--|--------------------|-----------------|
| <i>vorher; schon mal</i> | [min qabl] | من قبل |
| <i>Marokko</i> | [al-mağrib] | المغرب |
| <i>vor</i> | [qabl] | قبل |
| <i>Jahr</i> | [sana / sanawāt] | سنة / سنوات |
| <i>Emirate (VAE)</i> | [al-imārāt] | الإمارات |
| <i>Was hältst du (von) (wörtl.: Was ist deine Meinung)</i> | [mā ra'yak (bi)] | ما رأيك (بِ) |
| <i>Hauptstadt</i> | [‘āšima / ‘awāšim] | عاصمة / عواصم |
| <i>schön</i> | [ğamīl / -īn] | جميل / -ين |
| <i>sehr</i> | [ğiddan] | جداً |
| <i>Leute</i> | [nās] | ناس |
| <i>gut; gutherzig</i> | [tayyib / -īn] | طيب / -ين |
| <i>freundlich; nett</i> | [laṭīf / luṭafā’] | لطيف / لُطْفَاء |
| <i>Miete; Tarif</i> | [uğra] | أجرة |
| <i>wie du willst</i> | [kamā turīd] | كما تُريد |

القواعد

1. Genitivverbindungen ت 2, 3

Das Leitwort einer Genitivverbindung darf nie einen Artikel haben. Es ist bereits bestimmt, wenn das Bestimmungswort einen Artikel bzw. ein Personalsuffix trägt.

| | | |
|--|-------------------|--------------|
| <i>der Taxifahrer (wörtl.: Fahrer des Taxis)</i> | [sā'iq at-tāksī] | سائق التاكسي |
| <i>die Hauptstadt unseres Landes (wörtl.: Hauptstadt unseres Landes)</i> | [‘āšimat baladnā] | عاصمة بلدنا |

Hat das Bestimmungswort keinen Artikel, ist die Genitivverbindung unbestimmt.

| | | |
|--|---------------|------------|
| <i>ein Taxifahrer (wörtl.: Fahrer eines Taxis)</i> | [sā'iq tāksī] | سائق تاكسي |
|--|---------------|------------|

Der Plural von Genitivverbindungen wird gebildet, indem das Leitwort im Plural steht. Beim regelmäßigen maskulinen Plural entfällt das ن (Nūn) der Pluralendung -ين [-īn].

die Taxifahrer (Pl.)

[sā'iqī at-tāksī]

سائقِ التاكسي

2. Genitivverbindungen mit Attribut ٤

Attributive Adjektive werden der Genitivverbindung immer nachgestellt, unabhängig davon, ob sie sich auf das Leitwort oder das Bestimmungswort beziehen.

die schöne Hauptstadt
des Landes

[ʿāṣimat al-balad al-
ḡamīla]

عاصمةُ البلد الجميلة

die Hauptstadt unseres
schönen Landes

[ʿāṣimat baladnā al-ḡamīl]

عاصمةُ بلدنا الجميل

Ist das Bestimmungswort durch einen Artikel bzw. ein Personalsuffix bestimmt, hat das Adjektiv einen Artikel. Wenn die Genitivverbindung unbestimmt ist, trägt das Adjektiv keinen Artikel.

der freundliche Taxifahrer

[sā'iq at-tāksī al-laṭīf]

سائقِ التاكسي اللطيف

ein freundlicher Taxifahrer

[sā'iq tāksī laṭīf]

سائقِ تاكسي لطيف

Haben Leitwort und Bestimmungswort dasselbe Geschlecht, kann sich das Adjektiv auf beide Wörter beziehen. In diesem Fall muss der Sinnzusammenhang entscheiden, wie die Konstruktion zu übersetzen ist.

der Bahnhof der großen Stadt
oder
der große Bahnhof der Stadt

[maḥaṭṭat al-madīna al-kabīra]

محطةُ المدينة الكبيرة

3. Verneinung von Nominalsätzen ٥

Nominalsätze werden mit dem Verb لَيْسَ [laisa] *nicht sein* verneint. Die konjugierte Form des Verbs steht entweder am Anfang des Satzes oder nach dem Subjekt. Die Personalpronomen stecken schon im konjugierten Verb und müssen nicht extra erwähnt werden.

| | | |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| <i>Ich bin nicht von hier.</i> | [lastu min hunā] | لَسْتُ مِنْ هُنَا. |
| <i>Arabisch ist nicht leicht.</i> | [al-ʿarabīya laisat saħla] | العَرَبِيَّةُ لَيْسَتْ سَهْلَةً. |

In der Übersicht sehen Sie, wie **لَيْسَ** konjugiert wird. Beachten Sie, dass das Alif in der Endung der 3. Person Plural nicht mitgesprochen wird.

| | Singular | | | Plural | | |
|-----------|--------------------------|----------|----------|-----------------------|----------|----------|
| 1. Person | <i>ich bin nicht</i> | [lastu] | لَسْتُ | <i>wir sind nicht</i> | [lasnā] | لَسْنَا |
| 2. Person | <i>du (m) bist nicht</i> | [lasta] | لَسْتَ | <i>ihr seid nicht</i> | [lastum] | لَسْتُمْ |
| | <i>du (f) bist nicht</i> | [lasti] | لَسْتِ | | | |
| 3. Person | <i>er ist nicht</i> | [laisa] | لَيْسَ | <i>sie sind nicht</i> | [laisū] | لَيْسُوا |
| | <i>sie ist nicht</i> | [laisat] | لَيْسَتْ | | | |

Plurale, die keine Personen bezeichnen, werden immer wie feminine Singulare behandelt. Die 3. Person Plural des Verbs (**لَيْسُوا**) wird also nur bei Personen gebraucht. Gleiches gilt auch für das Demonstrativpronomen **هَؤُلَاءِ** [hāʾulāʾ].

| | | |
|--|---------------------------------|---|
| <i>Diese Häuser sind nicht alt.</i> | [hāḍihi al-buyūt laisat qadīma] | هَذِهِ الْبُيُوتُ لَيْسَتْ قَدِيمَةً. |
| <i>Diese Leute sind keine Ägypter.</i> | [hāʾulāʾ an-nās laisū miṣrīyīn] | هَؤُلَاءِ النَّاسُ لَيْسُوا مِصْرِيِّينَ. |



4. Vergangenheit mit كان ت 9,7

Für die Vergangenheit benutzt man das Verb كان [kān] *war / gewesen*. Es wird ähnlich wie ليس konjugiert. Das Alif der Endung der 3. Person Plural wird nicht mitgesprochen. Beachten Sie außerdem, dass die Verbformen der 1. Person Singular und der 2. Person Singular (*m*) identisch sind. Man kann also nur aus dem Sinnzusammenhang heraus erkennen, welche Person gemeint ist.

| | Singular | | | Plural | | |
|-----------|---------------------|---------|---------|------------------|----------|----------|
| 1. Person | <i>ich war</i> | [kunt] | كُنْتُ | <i>wir waren</i> | [kunnā] | كُنَّا |
| 2. Person | <i>du (m) warst</i> | [kunt] | كُنْتَ | <i>ihr wart</i> | [kuntum] | كُنْتُمْ |
| | <i>du (f) warst</i> | [kunti] | كُنْتِ | | | |
| 3. Person | <i>er war</i> | [kān] | كَانَ | <i>sie waren</i> | [kānū] | كَانُوا |
| | <i>sie war</i> | [kānat] | كَانَتْ | | | |

Auch hier stecken die Personalpronomen schon im konjugierten Verb. كان steht wie ليس am Anfang des Satzes oder nach dem Subjekt. In Fragesätzen steht es, wie im Deutschen, nach dem Fragewort. Die 3. Person Plural (كانوا) wird nur bei Personen gebraucht.

| | | |
|-----------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| <i>Wo wart ihr?</i> | [aina kuntum] | أَيْنَ كُنْتُمْ؟ |
| <i>Wir waren im Stadtzentrum.</i> | [kunnā fī markaz al-madīna] | كُنَّا فِي مَرْكَزِ الْمَدِينَةِ. |
| <i>Die Märkte waren schön.</i> | [al-aswāq kānat ḡamīla] | الْأَسْوَاقُ كَانَتْ جَمِيلَةً. |
| <i>Die Leute waren sehr nett.</i> | [an-nās kānū luṭafā' ḡiddan] | النَّاسُ كَانُوا لُطَفَاءَ جِدًّا. |

استعمال اللغة

Zeitangaben ت 8

Mit den Präpositionen مُنْذُ [munḏu] *seit*, قَبْلَ [qabl] *vor* oder مِن قَبْلَ [min qabl] *vorher*, schon mal können Sie Aussagen über die Zeit machen. Diese Zeitangaben stehen meist am Ende des Satzes.

| | | |
|--|---------------------------------------|---|
| <i>Ich bin seit drei Tagen in der Stadt.</i> | [ana fi l-madīna munḏu ṭalāṭat ayyām] | أَنَا فِي الْمَدِينَةِ مُنْذُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ. |
|--|---------------------------------------|---|

Ich war vor zwei Jahren
in Ägypten.

[kunt fī miṣr qabl sanatain] كُنْتُ فِي مِصرَ قَبْلَ سَنَتَيْنِ.

Wir waren schon mal hier. [kunnā hunā min qabl]

كُنَّا هُنَا مِنْ قَبْلَ.

عبارات مفيدة أخرى

Wurzeln und Strukturen — Ortsbezeichnungen ٥, 1 ت

In → Lektion 2 haben Sie die Struktur **مفاعل** [mafā'il] für den unregelmäßigen Plural von Ortsbezeichnungen kennengelernt. Viele Ortsbezeichnungen bilden auch den regelmäßigen femininen Plural mit der Endung **ات** [-āt].

| | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------|
| In der Stadt | [fi l-madīna] | في المدينة |
| Café | [maqḥā / maqāḥī] | مقهى / مقاهي |
| Theater | [masraḥ / masāriḥ] | مسرح / مسارح |
| Bank | [mašraf / mašārif] | مصرف / مصارف |
| Hafen | [mīnā' / mawāni'] | ميناء / موانئ |
| Schule | [madrassa / madāris] | مدرسة / مدارس |
| Bibliothek; Buchhandlung | [maktaba / -āt] | مكتبة / ات |
| Universität | [ğāmi'a / -āt] | جامعة / ات |
| Kino | [sīnimā / sīnimāt] | سينما / سينمات |
| Krankenhaus | [mustašfā / mustašfayāt] | مستشفى / مُستشفيات |



Taxis sind in arabischen Städten sehr preiswert und den öffentlichen Bussen vorzuziehen. Die meisten Taxis sind mit Taxametern ausgerüstet. Im Berufs-

verkehr, nachts oder auf ungewöhnlichen

Strecken kann es sinnvoll sein, einen Festpreis

im Voraus auszuhandeln. Die Aufforderung,

so viel zu bezahlen wie man will, ist eine reine

Höflichkeitsfloskel. Sie sollten einen angemessenen Preis anbieten und ggf. verhandeln.





Verneinung im Dialekt ت10

Das hocharabische لَيْسَ [laisa] wird im Dialekt nicht benutzt. Nominalsätze werden auf Syrisch mit مو [mū] und auf Ägyptisch mit مُش [muš] verneint.

| | Syrisch | Ägyptisch |
|--------------------------------|------------------------|---------------------------|
| Sie (m) sind nicht von hier. | [ḥaḍratak mū min hōn]. | [ḥaḍratak muš min hinnā]. |
| Wir sind nicht in Deutschland. | [naḥnā mū bi-almānya]. | [iḥnā muš fī almānyā]. |
| Arabisch ist nicht leicht. | [il-ʿarabī mū sahl]. | [il-ʿarabī muš sahl]. |

التمارين

- 1 Sortieren Sie die Wörter aus den Kästen nach den Themen „im Haus“ oder „in der Stadt“.

| مطبخ | باص | طاولة | سيّارة | شارع | باب | غرفة | ساحة |
|----------|-------|-------|--------|------------|-------|-------|-------|
| في البيت | | | | في المدينة | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

- 2 Ordnen Sie die Genitivverbindungen der deutschen Übersetzung zu.



- | | |
|------------------------|------------------|
| a. der Bankangestellte | 1. باب البيت |
| b. die Haustür | 2. محطة الباصات |
| c. das Kinderzimmer | 3. غرفة الأطفال |
| d. der Busbahnhof | 4. موظف المصرف |
| e. das Schulgebäude | 5. خزانة المطبخ |
| f. der Küchenschrank | 6. بناية المدرسة |

3 Bilden Sie aus den Wörtern im Kasten sinnvolle Genitivverbindungen.

| | | | | | | | |
|-------|-----|-------|-------|-------|------|-------|-----|
| أطفال | باص | جامعة | سيارة | مكتبة | سائق | مفتاح | باب |
|-------|-----|-------|-------|-------|------|-------|-----|

.....

.....

.....

4 Übersetzen Sie ins Arabische.

1. *das kleine Schlafzimmer* غرفة النوم الصغيرة ..
2. *das alte Stadtzentrum*
3. *ein großes Schulgebäude*
4. *nette Taxifahrer (Pl.)*

5 Welche der Wörter aus den Kästen bilden den Plural nach der Struktur مفاعل und welche den regelmäßigen femininen Plural? Tragen Sie die Plurale in die Tabelle ein.

| | | | | | | | |
|------|------|------|-------|-------|-------|------|------|
| متحف | محطة | مطعم | سينما | مكتبة | مدرسة | مطار | مركز |
|------|------|------|-------|-------|-------|------|------|

| Plural nach der Struktur مفاعل | regelmäßiger femininer Plural |
|--------------------------------|-------------------------------|
| مراكز .. | مطارات .. |
| | |

6 Verneinen Sie die Sätze mit einer Form von ليس.

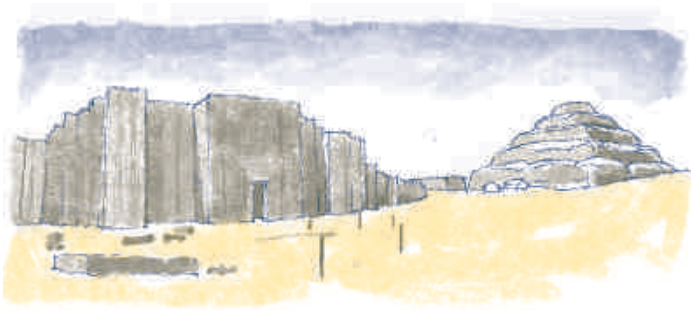
1. أنا إنكليزي. .. لست إنكليزي.
2. نحن من ألمانيا.
3. الجامعة قريبة.
4. السوق كبيرة.

7 Übertragen Sie die Sätze mit einer Form von كان in die Vergangenheit.

1. المدينة كبيرة. .. المدينة كانت كبيرة.
2. العاصمة جميلة.
3. نحن في بلد عربي.
4. الناس طيبين ولطفاء.

8 Setzen Sie die Präpositionen قبل , منذ oder من قبل dort ein, wo sie passen.

1. أنا في المغرب يومين. 3. كنا في مصر خمس سنوات.
2. كنتم في العاصمة ؟ 4. كنت في دمشق أسبوع.



9 Lesen Sie noch einmal den Dialog und beantworten Sie die folgenden Fragen mit vollständigen Sätzen.

1. هل كان توماس في بلد عربي من قبل؟
2. أين كان؟

10 Wie würden diese Sätze im syrischen und ägyptischen Dialekt verneint werden?

Syrisch 

Ägyptisch 

1. المدرسة بعيدة. a. b.
2. هو من مصر. a. b.

Die Lernziele dieser Lektion sind:

- über **Vergangenes** berichten
- die **Uhrzeit** angeben
- die **Wochentage**
- **sich verabreden**
- das Fragewort **ماذا**
- der **Akkusativ**



رسالة من القاهرة

Ein Brief aus Kairo



عزيزتي فاطمة
تحية طيبة وبعد ...

كيف حالك؟ إن شاء الله بخير.

نحن في القاهرة منذ خمسة أيام وأحب هذه
المدينة منذ الدقيقة الأولى. فعلنا أشياء كثيرة:
كنا عند الأهرام وفي المتحف المصري. شربنا
قهوة وشاي في المقاهي وذهبنا إلى السوق.
هناك اشترينا سجادة شرقية جميلة.

إلى اللقاء القريب!

صديقتك سميرة
وصديقك محمود

Liebe Fatima,
zunächst liebe Grüße.

Wie geht es dir? Ich hoffe, gut.
Wir sind seit fünf Tagen in Kairo und ich
liebe diese Stadt seit der ersten Minute.
Wir haben viel gemacht: Wir waren bei
den Pyramiden und im Ägyptischen
Museum. Wir haben Kaffee und Tee
in den Cafés getrunken und sind zum
Markt gegangen. Dort haben wir einen
schönen orientalischen Teppich gekauft.
Bis bald!

Deine Freundin Samira
und dein Freund Mahmud

Wurzeln und Strukturen — Verben in der Vergangenheit ت 1

Das Arabische kennt nur eine Form der Vergangenheit. ذَهَبْنَا [dahabnā] kann deshalb sowohl mit *wir gingen* als auch mit *wir sind gegangen* übersetzt werden. Die Personalpronomen stecken bereits in der konjugierten Form des Verbs und müssen nicht extra erwähnt werden.

ذَهَبْنَا إِلَى السُّوقِ. [dahabnā ilā s-sūq] *Wir sind zum Markt gegangen.*

Um den Infinitiv auszudrücken, wird die 3. Person Singular (*m*) der Vergangenheit benutzt. ذَهَبَ [dahab] heißt also *er ging* bzw. *er ist gegangen*, wird aber auch für den Infinitiv *gehen* verwendet.

Die Verbkonjugation wird allgemein mithilfe des Musterverbs فَعَلَ [fa'al] *machen* dargestellt, wobei die Konsonanten (ف – ع – ل) [f–'–l] als Platzhalter für andere Wurzelkonsonanten stehen.

Beachten Sie, dass die Verbformen der 1. Person Singular und der 2. Person Singular (*m*) identisch sind, es muss also aus dem Sinnzusammenhang heraus entschieden werden, welche Person gemeint ist.

| | Singular | | | Plural | | |
|-----------|----------------------------|-----------|----------|--------------------------|------------|------------|
| 1. Person | <i>ich habe gemacht</i> | [fa'alt] | فَعَلْتُ | <i>wir haben gemacht</i> | [fa'alnā] | فَعَلْنَا |
| 2. Person | <i>du (m) hast gemacht</i> | [fa'alt] | فَعَلْتَ | <i>ihr habt gemacht</i> | [fa'altum] | فَعَلْتُمْ |
| | <i>du (f) hast gemacht</i> | [fa'alti] | فَعَلْتِ | | | |
| 3. Person | <i>er hat gemacht</i> | [fa'al] | فَعَلَ | <i>sie haben gemacht</i> | [fa'alū] | فَعَلُوا |
| | <i>sie hat gemacht</i> | [fa'alat] | فَعَلَتْ | | | |

Werden die Konsonanten (ذ - ه - ب) [d-h-b] eingesetzt, erhält man die Konjugation des Verbs ذهب [dahab] *gehen*. Die Endungen sind bei allen Verben gleich.

| | Singular | | Plural | |
|-----------|-----------------------------------|----------|---------------------------------|------------|
| 1. Person | ich bin gegangen [dahabt] | ذَهَبْتُ | wir sind gegangen [dahabnā] | ذَهَبْنَا |
| 2. Person | du (m) bist gegangen [dahabt] | ذَهَبْتَ | ihr seid gegangen [dahabtum] | ذَهَبْتُمْ |
| | du (f) bist gegangen [dahabti] | ذَهَبْتِ | | |
| 3. Person | er ist gegangen [dahab] | ذَهَبَ | sie sind gegangen [dahabū] | ذَهَبُوا |
| | sie ist gegangen [dahabat] | ذَهَبَتْ | | |

على التلفون



- سميرة: آلو!
- فاطمة: مرحباً يا سميرة! كيف حالك؟
- سميرة: الحمد لله، أنا بخير. من معي؟
- فاطمة: أنا فاطمة.
- سميرة: أهلاً يا فاطمة! كيف الحال؟
- فاطمة: كل شيء تمام. اتصلت بك أمس.
- سميرة: أين كنت؟ ماذا فعلت؟
- سميرة: في الصباح كنت في المكتب وكتبت رسائل.
- فاطمة: بعد الظهر اشتريت أشياء من السوق.
- سميرة: وفي المساء ذهبت مع أصدقائي إلى السينما.
- فاطمة: عندك وقت اليوم؟
- سميرة: كم الساعة الآن؟
- فاطمة: الساعة واحدة.

- سميرة: أنا آسفة ، عندي موعد في الساعة اثنين ونصف.
 لكن عندي وقت غداً.
 فاطمة: عظيم! تعالي عندنا في المساء!
 سميرة: بكل سرور! في أي ساعة؟
 فاطمة: في الساعة ثمانية.
 سميرة: ممتاز. إلى يوم الغد ، إن شاء الله!

المفردات

رسالة من القاهرة

| | | |
|---|--------------------------|-------------------------------|
| Brief | [risāla / rasā'il] | رِسَالَة / رِسَائِل |
| meine Liebe (f) (Anrede in privaten Briefen) | [ʿazīzati] | عَزِيزَتِي |
| Zunächst gute Grüße. (Floskel für den Anfang von Briefen) | [taḥīya ṭayyiba wa-ba'd] | تَحِيَّة طَيِّبَة وَبَعْد ... |
| ich liebe | [uḥibb] | أُحِبُّ |
| Minute | [daqīqa / daqā'iq] | دَقِيقَة / دَقَائِق |
| die erste Minute | [ad-daqīqa al-ūlā] | الدَّقِيقَة الْأُولَى |
| machen; tun | [fa'al] | فَعَلَ |
| Ding, Sache; etwas | [šai' / ašyā'] | شَيْء / أَشْيَاء |
| viel | [kaṭīr / -īn] | كَثِير / كَثِيرِينَ |
| Pyramide | [haram / ahrām] | هَرَم / أَهْرَام |
| trinken | [šarib] | شَرِبَ |
| Kaffee | [qahwa] | قَهْوَة |
| Tee | [šāy] | شَاي |
| gehen, laufen | [dahab] | ذَهَبَ |
| kaufen | [ištārā] | اشْتَرَى |
| orientalisch | [šarqī / -īn] | شَرْقِي / شَرْقِيَّين |
| Freund | [šadiq / ašdiqā'] | صَدِيق / أَصْدِقَاء |

على التليفون

| | | |
|---|--------------------|------------------|
| Telefon | [tilīfūn] | تليفون |
| hallo! (am Telefon) | [ālū] | آلو |
| Wer ist da? (wörtl.: Wer ist mit mir?) | [man ma'ī] | مَنْ مَعِي؟ |
| anrufen | [ittaṣal (bi)] | اتصل (بِ) |
| ich habe dich (f) angerufen | [ittaṣalt biki] | اتصلت بِكِ |
| gestern | [ams] | أمس |
| was (in Fragen mit Verb) | [māḍā] | ماذا |
| am Morgen | [fi ṣ-ṣabāḥ] | في الصَّبَاح |
| Büro | [maktab / makātib] | مكتب / مكاتب |
| schreiben | [katab] | كتب |
| am Nachmittag | [ba'd az-ḡuhr] | بعد الظُّهْر |
| am Abend | [fi l-masā'] | في المساء |
| Zeit | [waqt / auqāt] | وقت / أوقات |
| heute | [al-yaum] | اليوم |
| Stunde; Uhr | [sā'a / -āt] | ساعة / ساعات |
| Wie spät ist es? (wörtl.: Wie viel ist die Stunde?) | [kam as-sā'a] | كم السَّاعَة؟ |
| jetzt | [al-ān] | الآن |
| Es tut mir (m/f) leid. | [ana āsif(a)] | أنا آسِف (ة). |
| Termin | [mau'id / mawā'id] | مَوْعِد / مواعيد |
| Hälfte, halb | [niṣf] | نِصْف |
| morgen | [ḡadan] | غداً |
| hervorragend, klasse | [aẓīm] | عظيم |
| Komm! (f) | [ta'ālī] | تعالِي! |
| mit Vergnügen | [bi-kull surūr] | بِكُلِّ سُورور |
| welche(r,s) | [ayy] | أَيِّ |
| Um wie viel Uhr? (wörtl.: Zu welcher Stunde?) | [fi ayy sā'a] | في أَيِّ سَاعَة؟ |
| morgen (wörtl.: der morgige Tag) | [yaum al-ḡad] | يَوْم الغد |

1. Wurzeln und Strukturen — Die Verben اشترى und شرب ت 2

Bei manchen Verben ist der Vokal nach dem zweiten Wurzelkonsonanten ein *i*, z.B. bei شرب [šarib] *trinken*. Andere Verben haben sogenannte schwache Wurzelkonsonanten, die sich in einen Diphthong [au, ai] oder Vokal verwandeln bzw. ganz entfallen können, z. B. اشترى [ištarā] *kaufen*, dessen letzter Wurzelkonsonant ein Yā' (ي) ist.

| <i>trinken</i> | شرب | <i>kaufen</i> | اشترى |
|--|--------------------|--|------------------------|
| <i>ich habe getrunken;</i> <i>du (m) hast getrunken</i> | [šaribt] شَرِبْتَ | <i>ich habe gekauft;</i> <i>du (m) hast gekauft</i> | [ištarait] اشْتَرَيْتَ |
| <i>sie hat getrunken</i> | [šaribat] شَرَبَتْ | <i>sie hat gekauft</i> | [ištarat] اشْتَرَتْ |
| <i>sie haben getrunken</i> | [šaribū] شَرَبُوا | <i>sie haben gekauft</i> | [ištarau] اشْتَرَوْا |

2. Das Fragewort ماذا ت 2

Sie kennen bereits das Fragewort ما [mā] *was* für Fragen ohne Verb. Kommt in der Frage ein Verb vor, wird das Fragewort ماذا [māḏā] verwendet.

| | | |
|------------------------------|-----------------|-------------|
| <i>Was ist das?</i> | [mā hāḏā] | ما هذا؟ |
| <i>Was habt ihr gemacht?</i> | [māḏā fa'altum] | ماذا فعلتم؟ |

3. Akkusativ ت 3

Im gesprochenen Hocharabisch, z.B. bei Nachrichten, Reden oder Lesungen, werden bei Substantiven und Adjektiven oft Endungen gesprochen, die für die Fälle Nominativ, Genitiv oder Akkusativ stehen. Dadurch werden die Wörter miteinander verbunden, sodass die Aussprache melodioser klingt. Die Wörter selbst bleiben unverändert. Die einzige Endung, die auch in unvokalisierter Schrift geschrieben wird, ist die Akkusativendung ـاً [-an]. Sie erscheint bei maskulinen unbestimmten Wörtern, die nach Verben als direkte Ergänzung stehen.

| | | |
|--------------------------------------|----------------------|--------------------------|
| <i>Wir haben eine Lampe gekauft.</i> | [ištarainā mišbāḥan] | اشْتَرَيْنَا مِصْبَاحًا. |
|--------------------------------------|----------------------|--------------------------|

In Alltagsgesprächen werden diese Endungen nicht mitgesprochen. Deshalb verzichten wir auf die Darstellung solcher Akkusativendungen in den Dialogen und Texten, geben sie jedoch in den Fällen wieder, in denen sie auch im Alltag gesprochen werden, z.B. oft bei Adverbien:

| | | | | | |
|----------------|-----------|--------|---------------|-----------|-------|
| <i>morgens</i> | [ṣabāḥan] | صباحاً | <i>abends</i> | [masāʿan] | مساءً |
| <i>mittags</i> | [zuhran] | ظُهراً | <i>nachts</i> | [lailan] | ليلاً |

4. Uhrzeiten ٤, ٣ ت

Im Hocharabischen (im Fernsehen, bei der Zeitansage etc.) wird die Uhrzeit mit den Ordnungszahlen angegeben, die Sie in → Lektion 10 lernen. Da es im mündlichen Sprachgebrauch jedoch üblicher ist, die Grundzahlen zu benutzen, ist hier die Angabe der Uhrzeit so dargestellt, wie sie im Alltag vorkommt.

| | | |
|---|-----------------|-------------|
| <i>Wie spät ist es?</i> (wörtl.: <i>Wie viel ist die Stunde?</i>) | [kam as-sāʿa] | كم الساعة؟ |
| <i>Es ist sechs Uhr.</i> | [as-sāʿa sitta] | الساعة ستة. |

Benutzt werden die Zahlen von *eins* bis *zwölf*. Ob es sich um 6.00 Uhr oder 18.00 Uhr handelt, wird durch Angabe der Tageszeit mitgeteilt.

| | | |
|-----------------------------|-------------------------------|------------------------|
| <i>sechs Uhr morgens</i> | [as-sāʿa sitta ṣabāḥan] | الساعة ستة صباحاً |
| <i>ein Uhr mittags</i> | [as-sāʿa wāḥida zuhran] | الساعة واحدة ظُهراً |
| <i>drei Uhr nachmittags</i> | [as-sāʿa ṭalāṭa baʿd aḏ-ẓuhr] | الساعة ثلاثة بعد الظهر |
| <i>sechs Uhr abends</i> | [as-sāʿa sitta masāʿan] | الساعة ستة مساءً |
| <i>ein Uhr nachts</i> | [as-sāʿa wāḥida lailan] | الساعة واحدة ليلاً |

Alle Zeiteinheiten nach der vollen Stunde werden mit و [wa] *und* angegeben. Neben der Zeiteinheit رُبُع [rubʿ] *Viertel* und نِصْف [niṣf] *halb* wird auch ثُلُث [tult] *Drittel* benutzt. Für die Minutenangaben gelten die Regeln für die Verbindung von Zahlen und Substantiven aus → Lektion 3.

| | | |
|-----------------|--------------------------------|-----------------------|
| <i>6.10 Uhr</i> | [as-sāʿa sitta wa-aṣr daqāʿiq] | الساعة ستة وعشر دقائق |
| <i>6.15 Uhr</i> | [as-sāʿa sitta wa-rubʿ] | الساعة ستة ورُبُع |

| | | |
|----------|--|---|
| 6.20 Uhr | [as-sā'a sitta wa-ṭuṭṭ] | السَّاعَةُ سِتَّةٌ وَثُلُثٌ |
| 6.25 Uhr | [as-sā'a sitta wa-ḥams wa-ʿiṣrīn daqīqa] | السَّاعَةُ سِتَّةٌ وَخَمْسٌ وَعِشْرِينَ دَقِيقَةً |
| 6.30 Uhr | [as-sā'a sitta wa-niṣf] | السَّاعَةُ سِتَّةٌ وَنِصْفٌ |

Geht es auf die nächste volle Stunde zu, wird die Präposition **إِلَّا** [illā] *außer* benutzt.
Wörtlich heißt 6.45 Uhr also 7.00 Uhr *außer einem Viertel*.

| | | |
|----------|-----------------------------------|---|
| 6.45 Uhr | [as-sā'a sab'a illā rub'] | السَّاعَةُ سَبْعَةٌ إِلَّا رُبْعٌ |
| 6.55 Uhr | [as-sā'a sab'a illā ḥams daqā'iq] | السَّاعَةُ سَبْعَةٌ إِلَّا خَمْسٌ دَقَائِقٍ |

استعمال اللغة

Zeitbestimmungen ٥ ت

| | | | | | |
|---------|-----------|-------|---------------|----------------|--------------|
| jetzt | [al-ān] | الآن | am Morgen | [fi ṣ-ṣabāḥ] | في الصَّبَاح |
| gestern | [ams] | أمس | am Mittag | [fi z-zuhr] | في الظُّهْر |
| heute | [al-yaum] | اليوم | am Nachmittag | [ba'd az-zuhr] | بعد الظُّهْر |
| morgen | [ḡadan] | غداً | am Abend | [fi l-masā'] | في المساء |

Sich verabreden ٥ ت

| | | |
|--------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|
| Hast du Zeit? | [ʿindak(-ik) waqt] | عِنْدَكَ وَقْتُ؟ ● |
| Ja, ich habe Zeit. | [na'am, ʿindī waqt] | نعم ، عِنْدِي وَقْتُ. ● |
| Tut mir leid, ich habe einen Termin. | [anā āsif(-a), ʿindī mau'id] | أنا آسَفٌ (ة). عِنْدِي مَوْعِدٌ. ● |
| Um wie viel Uhr? | [fī ayy sā'a] | في أَيِّ سَاعَةٍ؟ ● |
| Um 8.00 Uhr. | [fi s-sā'a ṭamānya] | في السَّاعَةِ ثَمَانِيَةٍ. ● |

عبارات مفيدة أخرى

ت 5 أيام الأسبوع Die Wochentage

Die Wochentage können entweder wie hier in der Tabelle oder mit dem Zusatz **يَوْم** [yaum] Tag angegeben werden. Also: **الأحد** [al-aḥad] oder **يَوْم الأحد** [yaum al-aḥad] Sonntag.

| | | | | | |
|----------|---------------|----------|------------|------------|--------|
| Sonntag | [al-aḥad] | الأحد | Donnerstag | [al-ḥamīs] | الخميس |
| Montag | [al-iṭṭinain] | الاثنين | Freitag | [al-ḡum'a] | الجمعة |
| Dienstag | [at-tulāṭā'] | الثلاثاء | Samstag | [as-sabt] | السبت |
| Mittwoch | [al-arbi'a] | الأربعاء | | | |

i Der Freitag **يَوْم الجمعة** [yaum al-ḡum'a] ist der islamische Feiertag, an dem sich gläubige Muslime zur Freitagspredigt in der Moschee **الجامع** [al-ḡāmi'] treffen. (Wurzel: (ج - م - ع) [ḡ-m-'] *sammeln, zusammenkommen*). Christliche Geschäfte oder Schulen schließen sonntags. In einigen Ländern sind staatliche Institutionen auch am Samstag oder Donnerstag geschlossen. Eine in allen arabischen Ländern einheitliche Regelung des Wochenendes gibt es nicht.







ت6 راج Das Dialektverb

Sowohl auf Syrisch als auch auf Ägyptisch werden manchmal Wörter benutzt, die nur im Dialekt existieren. Statt ذهب [dahab] wird das Verb راج [rāḥ] benutzt. Beachten Sie, dass die Endung der 2. Person Plural im Dialekt verkürzt wird.

| | Singular | | Plural | |
|-----------|-------------------------------------|--------|----------------------------------|----------|
| 1. Person | <i>ich bin gegangen</i> [ruḥt] | رُحْتُ | <i>wir sind gegangen</i> [ruḥnā] | رُحْنَا |
| 2. Person | <i>du (m) bist gegangen</i> [ruḥt] | رُحْتُ | <i>ihr seid gegangen</i> [ruḥtū] | رُحْتُوا |
| | <i>du (f) bist gegangen</i> [ruḥti] | رُحْتِ | | |
| 3. Person | <i>er ist gegangen</i> [rāḥ] | راح | <i>sie sind gegangen</i> [rāḥū] | راحوا |
| | <i>sie ist gegangen</i> [rāḥit] | راحِت | | |

ت8,7 Dialektvokabeln

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|-----------------------------|---|---|
| <i>gestern</i> | [imbāriḥ] | [imbāriḥ] |
| <i>Was hast du gemacht?</i> | [šū sāwait(i)]? | [ʿamalt(i) ēh]? |
| <i>Brief</i> | [risāla/rasāʿil] | [gawāb/-āt] |
| <i>(verschiedene) Dinge</i> | [šaglāt] | [ḥāgāt] |
| <i>Zeit</i> | [waʿit] | [waʿit] |
| <i>heute</i> | [il-yōm] | [innahār dah] |
| <i>Wie spät ist es?</i> | [addēš is-sāʿa]? | [is-sāʿa kām]? |
| <i>jetzt</i> | [hallā] | [dilwaʿtī] |
| <i>morgen</i> | [bukrā] | [bukrā] |

التمارين

- 1** Lesen Sie noch einmal den Brief auf der Einstiegsseite der Lektion. Was hätte Samira geschrieben, wenn sie allein verreist wäre? Setzen Sie die Verben der 1. Person Singular aus dem Kasten in die Lücken ein.

| ذهبت | شربت | كنت | فعلت | اشتريت |
|------|------|-----|------|--------|
|------|------|-----|------|--------|



1. ..فعلت..... أشياء كثيرة.
2. ..عند الأهرام وفي المتحف المصري.
3. ..قهوة وشاي في المقاهي.
4. ..إلى السوق.
5. ..سجادة شرقية جميلة.

- 2** Samira erzählt ihrer Freundin Fatima am Telefon, was sie gestern gemacht hat. Hören Sie noch einmal den Dialog und beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. ماذا فعلت في الصباح؟ .. كانت في المكتب وكتبت رسائل.....
2. ماذا فعلت بعد الظهر؟ ..
3. ماذا فعلت في المساء؟ ..

- 3** Setzen Sie die Tageszeit ein.

| ليلاً | ظهراً | صباحاً | مساءً | بعد الظهر |
|-------|-------|--------|-------|-----------|
|-------|-------|--------|-------|-----------|



1. 12.00 Uhr الساعة اثنا عشر .. ظهراً.....
2. 14.30 Uhr الساعة اثنين ونصف ..
3. 21.15 Uhr الساعة تسعة وربع ..
4. 1.20 Uhr الساعة واحدة وثلث ..
5. 6.45 Uhr الساعة سبعة إلا ربع ..

- 4** كم الساعة؟ Wie spät ist es? Schreiben Sie die Uhrzeiten wie im Beispiel ohne Angabe der Tageszeit.

1. 11.00 Uhr .. الساعة إحدى عشر ..
 2. 15.10 Uhr
 3. 17.20 Uhr
 4. 18.30 Uhr
 5. 21.45 Uhr ..


- 5** Haben Sie Zeit oder haben Sie einen Termin? Geben Sie wie im Beispiel beide Varianten als Antwort auf die Fragen.

- عندك وقت الآن؟ 1. نعم ، عندي وقت. 2. أنا آسف (ة) ، عندي موعد.
 عندك وقت اليوم؟ 3. 4.
 عندك وقت الخميس؟ 5. 6.


- 6**  Wohin sind sie gegangen? Formen Sie wie im Beispiel die Sätze in der 3. Person Singular (*m*) in die 3. Person Plural um.

1. راح إلى السينما. .. راحوا إلى السينما.
 2. راح إلى السوق.
 3. راح إلى الجامعة.

- 7** Übersetzen Sie den folgenden Satz im syrischen Dialekt ins Hocharabische. Und wie würde er auf Ägyptisch heißen?

-  Syrisch: [šū sāwait imbāriḥ]? Hocharabisch: 1.
 Ägyptisch: 2.

- 8** Übersetzen Sie dieses kurze ägyptische Gespräch ins Hocharabische.

-  Ägyptisch: ● ['indak wa'it innahār dah]? Hocharabisch: 1.
 ● [bukrā, in šā' allāh]. 2.

- 1** Lesen Sie Samiras Reisetagebuch und entscheiden Sie, ob die Aussagen 1-4 richtig (R) oder falsch (F) sind.

الأربعاء: ذهبنا إلى المتحف المصري. هو قريب من فندقنا.
الخميس: كنّا عند الأهرام. هي كبيرة جداً.
الجمعة: شربنا قهوة في مقهى صغير وكتب رسائل إلى الأصدقاء.
السبت: اليوم ذهبنا إلى السوق واشترينا أشياء كثيرة.

- | | R | F |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Vom Hotel bis zum Ägyptischen Museum ist es weit. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Samira und Mahmud waren am Mittwoch bei den Pyramiden. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Freitags sind Restaurants und Cafés geschlossen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Im Souk haben Samira und Mahmud viel gekauft. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Punkte

...../4

- 2** Wie heißt das Gegenteil?

- | | | |
|---------|---------|---------|
| 1. هناك | 3. قريب | 5. بعد |
| 2. جديد | 4. فوق | 6. صغير |

Punkte

...../6

- 3** Ein Wort passt nicht in die Reihe. Kreuzen Sie es an.

- | | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> باص | <input type="checkbox"/> سيّارة | <input type="checkbox"/> سيّد | <input type="checkbox"/> قطار |
| <input type="checkbox"/> مطبخ | <input type="checkbox"/> بلد | <input type="checkbox"/> حمّام | <input type="checkbox"/> صالون |
| <input type="checkbox"/> طاولة | <input type="checkbox"/> كرسي | <input type="checkbox"/> خزانة | <input type="checkbox"/> صديق |
| <input type="checkbox"/> مفتاح | <input type="checkbox"/> ساحة | <input type="checkbox"/> مدينة | <input type="checkbox"/> شارع |
| <input type="checkbox"/> يوم | <input type="checkbox"/> أسبوع | <input type="checkbox"/> قهوة | <input type="checkbox"/> سنة |
| <input type="checkbox"/> جواز | <input type="checkbox"/> موظّف | <input type="checkbox"/> طفل | <input type="checkbox"/> سائق |

Punkte

...../6



Test 1

Punkte

...../6

Punkte

...../6

Punkte

...../6

Gesamt

...../34

4 Wie lauten die Plurale der folgenden Ortsbezeichnungen?

1. متحف 3. مطبخ 5. مكتب
2. مطعم 4. مركز 6. مدرسة

5 Welche Form des Adjektivs passt zum jeweiligen Substantiv?
Kreuzen Sie an.

- | | | | | |
|-----------|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. فندق | <input type="checkbox"/> قديم | <input type="checkbox"/> قديمة | <input type="checkbox"/> قدماء | <input type="checkbox"/> قديمات |
| 2. سيارات | <input type="checkbox"/> جديد | <input type="checkbox"/> جديدة | <input type="checkbox"/> جدد | <input type="checkbox"/> جديدات |
| 3. أطفال | <input type="checkbox"/> صغير | <input type="checkbox"/> صغيرة | <input type="checkbox"/> صغار | <input type="checkbox"/> صغيرات |
| 4. أشياء | <input type="checkbox"/> كثير | <input type="checkbox"/> كثيرة | <input type="checkbox"/> كثيرين | <input type="checkbox"/> كثيرات |
| 5. موظفة | <input type="checkbox"/> لطيف | <input type="checkbox"/> لطيفة | <input type="checkbox"/> لطفاء | <input type="checkbox"/> لطيفات |
| 6. سيدات | <input type="checkbox"/> جميل | <input type="checkbox"/> جميلة | <input type="checkbox"/> جميلين | <input type="checkbox"/> جميلات |

6 Ordnen Sie den Fragen die richtige Antwort zu.

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. ما اسمك؟ | a. كنت في السينما. |
| 2. من أين أنتم؟ | b. في الساعة تسعة ونصف. |
| 3. أين المصرف؟ | c. بخمسة عشر دولار. |
| 4. ماذا فعلت أمس؟ | d. نحن من الإمارات. |
| 5. بكم الغرفة بسريرين؟ | e. اسمي كريم. |
| 6. في أي ساعة الموعد؟ | f. هو مقابل الجامعة. |



Diese Lektion behandelt:

- Auskünfte über die **Familie**
- **Berufe**
- die Angabe des **Alters**
- Redewendungen mit **الله**
- die Zeitform der **Gegenwart**
- die **Zukunft**
- **Adverbien**



Ein ägyptischer Film

فيلم مصري

Du bist mein Leben

Regisseur: Khaled Youssef
Schauspieler: Hani Salama (Yussif)
 Menna Shalabi (Yussifs Frau)
 Hashem Selim (Arzt)
 Nelly Karim (Schams)

Yussif ist Ingenieur, verheiratet und hat einen Sohn. Die kleine Familie wohnt in der Stadt Hurghada. Aber es gibt ein Problem, Yussif ist krank. Er geht zum Arzt und trifft dort die Tänzerin Schams und verliebt sich. Dann erfährt seine Frau die Geschichte und die Probleme beginnen.

أنت عمري

المخرج: خالد يوسف
الممثلين: هاني سلامة (يوسف)
 منة شلبي (زوجة يوسف)
 هاشم سليم (الطبيب)
 نيللي كريم (شمس)

يوسف مهندس ، متزوج وعنده ابن. تسكن العائلة الصغيرة في مدينة الغردقة. لكن هناك مشكلة ، يوسف مريض. يذهب إلى الطبيب ويقابل هناك الراقصة شمس ويقع في الحب. ثم تعرف زوجته القصة وتبدأ المشاكل.

Wurzeln und Strukturen — Verben in der Gegenwart ت 5

Auch in der Gegenwart stecken die Personalpronomen bereits in der konjugierten Form.

يَذْهَبُ إِلَى الطَّيِّبِ.

Er geht zum Arzt.

Die Konjugation der Gegenwart wird durch Vorsilben und Endungen gekennzeichnet. Im Musterverb **فَعَلَ** *machen* dienen die Konsonanten **ل — ع — ف** als Platzhalter. Beachten Sie, dass hier die 2. Person Singular (*m*) und die 3. Person Singular (*f*) identisch sind. Aus dem Sinnzusammenhang lässt sich jedoch meist erschließen, welche Person gemeint ist.

| | Singular | | | Plural | |
|-----------|---------------|------------|-------------|---------------------|------------------------|
| 1. Person | ich mache | [af'al] | أَفْعَل | wir machen [naf'al] | نَفْعَل |
| 2. Person | du (m) machst | [taf'al] | تَفْعَل | ihr macht | [taf'alūn] تَفْعَلُونَ |
| | du (f) machst | [taf'alīn] | تَفْعَلِينَ | | |
| 3. Person | er macht | [yaf'al] | يَفْعَل | sie machen | [yaf'alūn] يَفْعَلُونَ |
| | sie macht | [taf'al] | تَفْعَل | | |

Das Verb **ذَهَبَ** *gehen* hat dieselben Konjugationsmuster.

| | Singular | | | Plural | | |
|-----------|--------------|------------|-------------|-----------|------------|-------------|
| 1. Person | ich gehe | [aḏhab] | أَذْهَبُ | wir gehen | [naḏhab] | نَذْهَبُ |
| 2. Person | du (m) gehst | [taḏhab] | تَذْهَبُ | ihr geht | [taḏhabūn] | تَذْهَبُونَ |
| | du (f) gehst | [taḏhabīn] | تَذْهَبِينَ | | | |
| 3. Person | er geht | [yaḏhab] | يَذْهَبُ | sie gehen | [yaḏhabūn] | يَذْهَبُونَ |
| | sie geht | [taḏhab] | تَذْهَبُ | | | |

في مقهى أبو سعيد

أحمد وتوماس يذهبون إلى المقهى ويجلسون ...

أحمد: هذا مقهى أبو سعيد. أبو سعيد لطيف جداً. سوف ترى.

أبو سعيد: مساء الخير يا شباب!

أحمد: مساء النور يا أبو سعيد! كيف الأحوال؟ كيف العائلة؟

أبو سعيد: والله ، كل شيء تمام. ماذا تشربون؟

أحمد: شاي ، من فضلك.

أبو سعيد: فوراً! ... من هذا؟

أحمد: هذا صديقي توماس من ألمانيا. يدرس اللغة العربية وسيشتغل هنا في المستشفى.

أبو سعيد: مرحبا بك! أنا أبو سعيد. تفهم عربي؟

توماس: أتكلم عربي قليلاً.

أبو سعيد: أنت متزوج؟

توماس: نعم ، زوجتي تشتغل كمهندسة في شركة عالمية.

أبو سعيد: وماذا تشتغل أنت؟

توماس: أنا طبيب.

أبو سعيد: عندك أطفال؟

توماس: نعم ، عندي ولد وبنت.

أبو سعيد: كم عمرهم؟

توماس: ابني ، عمره ست سنوات.

وبنتي ، عمرها أربع سنوات.

أبو سعيد: ما شاء الله!



المفردات

Ab dieser Lektion verzichten wir weitestgehend auf die Umschrift. Mithilfe der Hilfszeichen (→ Vorlektion) können Sie erkennen, wie die Wörter ausgesprochen werden. Kein Vokalzeichen zwischen zwei Konsonanten bedeutet, dass ein kurzes [a] zu sprechen ist. Um Wörter im unvokalisierten Text schnell wiederzuerkennen, sollten Sie die Vokabeln regelmäßig abschreiben und sich ihre Aussprache gut einprägen.

| | | | |
|--------------------------------|-------------------|------------------------------------|------------------|
| | فيلم مصري | Liebe | حُبّ |
| Film | فيلم / أفلام | sich verlieben | وقع في الحبّ |
| Leben; Alter | عُمر | dann | ثمّ |
| Regisseur | مُخرِج / مخرج | wissen; kennen; erfahren | عرف - يَعْرِف |
| Schauspieler | مُمثِّل / مخرج | Geschichte | قِصّة |
| Ehefrau | زَوْجَة | beginnen | بدأ - يَبْدَأ |
| Arzt | طبيب / أطباء | | في مقهى أبو سعيد |
| Ingenieur | مُهَنْدِس / مخرج | sitzen | جلس - يُجْلِس |
| verheiratet | مُتَزَوِّج / مخرج | (Partikel zur Bildung der Zukunft) | سَوْفَ |
| Sohn | ابن / أبناء | sehen | رأى - يَرَى |
| wohnen | سكن - يَسْكُن | junger Mann, (Pl. :) Jugend | شاب / شباب |
| Familie | عائلة / ات | (formlose Anrede:) Leute! | يا شباب! |
| Hurghada (Stadt am Roten Meer) | الغردقة | Zustand | حال / أحوال |
| Problem | مُشْكِلَة / مشاكل | Wie geht's? | كَيْفَ الأحوال؟ |
| krank | مرضى | Wie geht's der Familie? | كَيْفَ العائلة؟ |
| gehen | ذهب - يَذْهَب | Bei Gott! | والله! |
| treffen | قابل - يُقَابِل | trinken | شرب - يَشْرَب |
| Tänzerin | راقصة | sofort | فَوْرًا |
| fallen | وقع - يقع | wer | مَنْ |

| | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Wer ist das? | مَنْ هَذَا؟ |
| studieren; lernen | درس — يَدْرُس |
| (Vorsilbe zur Bildung der Zukunft) | سَـ |
| arbeiten | اِسْتَعْمَلَ — يَسْتَعْمَلُ |
| verstehen | فَهِم — يَفْهَم |
| sprechen | تَكَلَّمَ — يَتَكَلَّم |
| wenig (adv.) | قَلِيلًا |
| als | كَـ |

| | |
|---|--------------------|
| Ingenieurin | مُهَنْدِسَةٌ / ات |
| Firma | شَرِكَةٌ / ات |
| international | عَالَمِي / ين |
| Junge; Sohn, (Pl.:) Kinder | وَلَد / أَوْلَاد |
| Mädchen; Tochter | بِنْت (f) / بنات |
| Wie alt sind sie? (wörtl.: Wie viel ist ihr Alter?) | كَمْ عُمْرُهُمْ؟ |
| (Ausruf der Bewunderung; wörtl.: Was Gott will!) | مَا شَاءَ اللَّهُ! |

القواعد

1. Wurzeln und Strukturen — Mittelvokal ٥ ت

In der Gegenwart haben Verben als mittleren Vokal entweder ein **a**, **u** oder **i**. Für diesen Mittelvokal gibt es keine bestimmten Regeln, am besten prägen Sie ihn sich ein, wenn Sie die Verben der 3. Person Singular (*m*) in der Vergangenheit und der Gegenwart auswendig lernen. Also: يَذْهَب — ذَهَب [dahab – yaḍhab], يَدْرُس — درس [daras – yadrus] und يَعْرِف — عَرَف [ʿaraf – yaʿrif].

| studieren, lernen | درس — يَدْرُس | wissen, kennen | عرف — يَعْرِف |
|-----------------------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|
| ich studiere | [adrus] أَدْرُس | ich weiß | [aʿrif] أَعْرِف |
| du (m) studierst; sie studiert | [tadrus] تَدْرُس | du (m) weißt; sie weiß | [taʿrif] تَعْرِف |
| sie studieren | [yadrusūn] يَدْرُسُون | sie wissen | [yaʿrifūn] يَعْرِفُون |

2. Satzstellung im Verbalsatz ت 2,3,5

Das Subjekt des Satzes kann sowohl vor als auch hinter dem Verb stehen. Die Reihenfolge Subjekt-Verb tritt oft in der mündlichen Kommunikation auf, wohingegen im Schriftarabischen die Variante Verb-Subjekt häufiger ist.

| | | |
|---------------|--|--|
| Subjekt-Verb: | <i>Mein Mann arbeitet als Ingenieur.</i> | زَوْجِي يَشْتَغِلُ كَمُهَنْدِسٍ. |
| Verb-Subjekt: | <i>Die Familie wohnt in Hurghada.</i> | تَسْكُنُ الْعَائِلَةُ فِي الْغُرْدَقَةِ. |

Am Anfang des Satzes muss das Verb immer im Singular stehen, auch wenn das Subjekt im Plural steht. Handelt es sich nicht um Personen, wird die Verbform der 3. Person Singular (f) benutzt.

| | |
|--|---|
| <i>Die Freunde gehen ins Café.</i> | يَذْهَبُ الْأَصْدِقَاءُ إِلَى الْمَقْهَى. |
| <i>Ich hatte Probleme. (wörtl.: Bei mir waren Probleme.)</i> | كَانَتْ عِنْدِي مَشَاكِلَ. |

3. Wurzeln und Strukturen — Das Verb رأى ت 5

Das Verb رأى – رأى [raʼā – yarā] *sehen* hat ein Yaʾ (ي) als letzten Wurzelkonsonanten, der sich bei der Konjugation in einen Diphthong [au, ai] oder Vokal verwandeln kann. Bei der Konjugation in der Gegenwart entfällt zusätzlich das Hamza (أ).

| Vergangenheit | | | Gegenwart | | |
|--|----------|----------|---|----------|----------|
| <i>ich habe gesehen;</i> <i>du (m) hast gesehen</i> | [raʼait] | رَأَيْتَ | <i>ich sehe</i> | [arā] | أَرَى |
| <i>sie hat gesehen</i> | [raʼat] | رَأَتْ | <i>du (m) siehst;</i> <i>sie sieht</i> | [tarā] | تَرَى |
| <i>sie haben gesehen</i> | [raʼau] | رَأَوْا | <i>sie sehen</i> | [yaraun] | يَرَوْنَ |

4. Die Zukunft ت 6

Mit der Partikel سَوْفَ [sauʼfa] oder deren Kurzform سَ [sa-] als Vorsilbe vor dem Verb in der Gegenwart wird die Zukunft ausgedrückt.

| | |
|---|----------------------------------|
| <i>Du (m) wirst sehen / Sie wird sehen.</i> | سَوْفَ تَرَى. |
| <i>Er wird im Krankenhaus arbeiten.</i> | سَيَشْتَغِلُ فِي الْمُسْتَشْفَى. |

5. Wurzeln und Strukturen — Adverbien

Aus Adjektiven werden Adverbien, wenn sie sich auf ein Verb beziehen. Dann erhalten sie die Akkusativendung **لًا**.

Wir haben viel gesehen.

رَأَيْنَا كَثِيرًا. → كثير

Ich spreche wenig (ein bisschen) Arabisch.

أَتَكَلَّمُ عَرَبِيًّا قَلِيلًا. → قليل

استعمال اللغة

In Gottes Namen

Den Namen Gottes im Munde zu führen, ist etwas Lobenswertes. اُذْكُر الله [uḏkur allāh] *Erwähne Gott* heißt es im إسلام [islām] *Islam*. Deswegen gibt es viele arabische Redewendungen, in denen das Wort الله [allāh] *Gott* vorkommt. Sie sind im alltäglichen Sprachgebrauch weit verbreitet und oft eine reine Floskel oder Ausdruck einer Gefühlsregung.

In Gottes Namen (bevor man anfängt, etwas zu tun)

بِسْمِ اللَّهِ

Gott sei Dank! (bei guten Nachrichten)

الْحَمْدُ لِلَّهِ!

Bei Gott! (Beteuerung: Mal ehrlich!; Entsetzen: Oh Gott!)

والله!

So Gott will! (wenn man über Zukünftiges spricht: Hoffentlich!)

إِنْ شَاءَ اللَّهُ!

Was Gott will! (Bewunderung: Oh, wie schön!)

مَا شَاءَ اللَّهُ!



Über Familie und Beruf sprechen ت 7,2

| | | | |
|--|------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Bist du (m/f) verheiratet? | أَنْتِ مُتَزَوِّج (ة)؟ | Hast du Kinder? | عِنْدَكَ أَطْفَال؟ |
| Ich bin verheiratet. | أَنَا مُتَزَوِّج (ة). | Ich habe keine Kinder. | مَا عِنْدِي أَطْفَال. |
| Ich bin ledig. | أَنَا عَازِب (ة). | Ich habe einen Sohn. | عِنْدِي ابْن. |
| Sie ist geschieden. | هِيَ مُطَلَّقة. | Sie hat eine Tochter. | عِنْدَهَا بِنْت. |
| Er ist verwitwet. | هُوَ أَرْمَل. | Er hat zwei Söhne. | عِنْدَهُ ابْنَيْن. |
| Was bist du (m) von Beruf? (wörtl.: Was arbeitest du?) | مَاذَا تَشْتَغِل؟ | Ich bin Ingenieur(in). | أَنَا مُهَنْدِس (ة). |
| (f) | مَاذَا تَشْتَغِلِينَ؟ | Ich arbeite in einer Firma. | أَشْغَلُ فِي شَرِكَة. |

عُمْر heißt sowohl *Leben* als auch *Alter*. Um anzugeben, wie alt jemand oder etwas ist, sagt man wörtlich *mein, dein, sein Alter ist ...*.

| | | | |
|------------------------|---------------------------|----------------------|------------------------------|
| Wie alt bist du (m/f)? | كَمْ عُمْرِكَ؟ | Wie alt ist sie? | كَمْ عُمْرُهَا؟ |
| Ich bin 30 Jahre alt. | عُمْرِي ثَلَاثِينَ سَنَة. | Sie ist 8 Jahre alt. | عُمْرُهَا ثَمَانِي سَنَوَات. |

عبارات مفيدة أخرى

Wurzeln und Strukturen — Berufe ت 4,3

Bei den folgenden Berufsbezeichnungen ist nur die maskuline Form angegeben, für die Femininform wird einfach das Ta' Marbūṭa (ة) angehängt und der Plural endet auf **ات**.

| Berufe mit Nisba-Endung | | Berufe mit der Struktur فاعِل | |
|-------------------------|-----------------------|-------------------------------|--------------|
| Journalist | صحفي / ين | Wissenschaftler | عالم / علماء |
| Polizist | شُرطي / ين | Student | طالب / طلاب |
| Apotheker | صَيِّدِي / صَيَادِلَة | Kaufmann; Händler | تاجِر / تجار |
| Mechaniker | ميكانيكي / ين | Arbeiter | عامل / عمال |

Berufe mit der Struktur فَعَال

| | |
|----------|---------------|
| Friseur | حَلَّاق / ـين |
| Bäcker | خَبَّاز / ـين |
| Koch | طَبَّاح / ـين |
| Künstler | فَنَّان / ـين |

Berufe mit der Vorsilbe مُـ

| | |
|-------------------------|-----------------|
| Dozent; Lehrer | مُدَرِّس / ـين |
| Fotograf | مُصَوِّر / ـين |
| Dolmetscher; Übersetzer | مُتَرْجِم / ـين |
| Direktor | مُدِير / ـين |



i Die Familie ist das Zentrum allen Lebens. Fragen danach, wie es der Familie geht, gehören zum umfangreichen Begrüßungsritual. Beim Kennenlernen sind eher die familiären Umstände als die berufliche Karriere interessant. Wenn Sie nicht verheiratet sind und keine Kinder haben, bleibt eigentlich nur eine Antwort: **قريباً ، إن شاء الله!**
Hoffentlich bald!



في العامية

Das Dialektverb شاف

Statt **رأى** wird im Dialekt das Verb **شاف** benutzt. Bei der Konjugation in der Gegenwart wird Verben oft ein **Bāʾ (ب)** vorgeschaltet.

| Vergangenheit | | | Gegenwart | | |
|---------------------|---------|---------|----------------|-----------|------------|
| ich habe gesehen; | [ʃuft] | شُفْتُ | ich sehe | [bʃuf] | بُشُوف |
| du (m) hast gesehen | | | | | |
| sie hat gesehen | [ʃāfit] | شَافِت | du (m) siehst; | [bitʃuf] | بِشُوف |
| sie sieht | | | sie sieht | | |
| sie haben gesehen | [ʃāfū] | شَافُوا | sie sehen | [biyʃufū] | بِيشُوفُوا |
| | | | | | |

Die Zukunft im Dialekt

Im Dialekt wird statt der hocharabischen Partikel سَوْفَ die Partikel ها vor die jeweilige Verbform der Gegenwart gesetzt, das vorgeschaltete Bā' (ب) entfällt.



Du (m) wirst sehen. (oder: Sie wird sehen.)

ها تشوف.

Er wird im Krankenhaus arbeiten.

ها يشتغل في المُستشفى.

Dialektvokabeln

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|---|---|---|
| <i>Café</i> | [ahwa] | [ahwa] |
| <i>sehr</i> | [ktīr] | [giddan] |
| <i>Wer ist das?</i> | [mīn hād (hai)]? | [mīn dah (dī)]? |
| <i>Das ist mein Freund.</i> | [hādā rafī'ī] | [dah šāḥbī] |
| <i>Ich spreche ein bisschen Arabisch.</i> | [baḥkī 'arabī šwayya] | [batkallim 'arabī šwayya] |
| <i>Bist du verheiratet?</i> | [inta mitzauwiḡ]? | [inta mitgauwiz]? |
| <i>meine Frau</i> | [martī] | [mrātī] |
| <i>Arzt, Doktor</i> | [daktōr] | [daktōr] |
| <i>Wie alt sind sie?</i> | [addēš 'omrhōn]? | ['omrhom add ēh]? |



التمارين

- 1** Lesen Sie die Filmbeschreibung auf der Einstiegsseite und entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig (R) oder falsch (F) sind.

| R | F | |
|-------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 1. يوسف مهندس. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 2. عند يوسف بنت. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 3. تسكن العائلة في القاهرة. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 4. زوجة يوسف طبيبة. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 5. اسم الراقصة شمس. |

- 2** Hören Sie noch einmal den Dialog und beantworten Sie die folgenden Fragen.

- إلى أين ذهب أحمد وتوماس؟ .. ذهبوا إلى المقهى.
- ماذا شربوا؟ ..
- هل توماس متزوج؟ ..
- ماذا تشتغل زوجة توماس؟ ..
- كم عمر ابن توماس؟ ..
- كم عمر بنته؟ ..

- 3** Wer arbeitet wo? Ordnen Sie zu.

| الطباخ | الطبيب | السائق | المدرّس | الراقصة | التاجر |
|--|--------|--------|---------|---------|--------|
| 1. من يشتغل في المستشفى؟ .. يشتغل الطبيب في المستشفى. | | | | | |
| 2. من يشتغل في السوق؟ .. | | | | | |
| 3. من يشتغل في المسرح؟ .. | | | | | |
| 4. من يشتغل في المدرسة؟ .. | | | | | |
| 5. من يشتغل في السيارة؟ .. | | | | | |
| 6. من يشتغل في المطبخ؟ .. | | | | | |

4 Bilden Sie die femininen Berufsbezeichnungen.

- | | | | |
|----------|---------|----------|-------|
| 1. موظف | ..موظفة | 4. مهندس | ..... |
| 2. مترجم | ..... | 5. طالب | ..... |
| 3. صيدلي | ..... | 6. حلاق | ..... |

5 Formen Sie die Sätze in der Vergangenheit in die Gegenwart um.

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1. ذهب إلى الجامعة. | .. يذهب إلى الجامعة. |
| 2. شربوا قهوة. | ..... |
| 3. عرفت كثيراً. | ..... |
| 4. رأيت الأهرام في مصر. | ..... |
| 5. سكنت العائلة في دمشق. | ..... |
| 6. درسنا اللغة العربية. | ..... |

6 Bilden Sie die Zukunft mit der Vorsilbe سـ wie im Beispiel.

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. يتكلمون اللغة الألمانية. | .. سيتكلمون اللغة الألمانية. |
| 2. يشتغل في شركة. | ..... |
| 3. تفهم العربية. | ..... |
| 4. أين نجلس؟ | ..... |
| 5. ماذا يفعل؟ | ..... |
| 6. تسكنون في الفندق. | ..... |

7 Beantworten Sie die Fragen mit Ihren eigenen Angaben.

- | | |
|---------------------|-------|
| 1. كم عمرك؟ | ..... |
| 2. أنت متزوج (ة)؟ | ..... |
| 3. عندك أطفال؟ | ..... |
| 4. ماذا تشتغل (ين)؟ | ..... |

Die Lernziele dieser Lektion sind:

- **Entschuldigungen**
- **Einkäufe** und **Preisverhandlungen**
- die **Zahlen** bis **1000**
- **Farben**
- **Verben** mit **Präpositionen**
- **Personalsuffixe** an **Präpositionen**
- die Präposition **ل**
- der **Imperativ**



محل للشرقيات

هل تحتاجون إلى هدية أو تبحثون عن تحف شرقية؟
نقدّم لكم مصنوعات يدوية من الذهب والفضّة والنحاس ، بالإضافة إلى ذلك مصنوعات
الموزاييك وأقمشة شرقية بأشكال وألوان كثيرة. ستشترون عندنا فقط منتجات بجودة
عالية وأسعار رخيصة.
تجدون محلّنا في سوق الحميدية في دمشق القديمة. إسألوا عن محلّ « الشام للشرقيات ».



Ein Geschäft für Orientalia

Sie brauchen ein Geschenk oder suchen
orientalische Raritäten?

Wir präsentieren Ihnen handgefertigte
Erzeugnisse aus Gold, Silber und Messing,
außerdem Mosaikarbeiten und orientali-
sche Stoffe in vielen Formen und Farben.
Sie kaufen bei uns nur Produkte mit hoher
Qualität und günstigen Preisen.
Sie finden unser Geschäft im Souk al-
Hamidiya in der Altstadt von Damaskus.
Fragen Sie nach dem Geschäft „aš-šām
li-š-šarqiyāt“ .

ما الجديد؟

Verben mit Präpositionen 2ت

Das Verb **brauchen** يحتاج - يحتاج إلى **brauchen** kann nur dann ein Objekt haben, wenn dies mit der Präposition **إلى** angeschlossen wird. Ob ein Verb eine Präposition verlangt und wenn ja, welche Präposition, müssen Sie mit dem Verb zusammen auswendig lernen.

Also: **يبحث** (عن) - **يسأل** (عن) **suchen** (nach) und **fragen** (nach).

Ich brauche ein Geschenk.

أحتاج إلى هدية.

Ich suche ein Geschäft.

أبحث عن محل.

Ich habe nach den Preisen gefragt. (oder: Du (m) hast gefragt)

سألت عن الأسعار.

في السوق

التاجر:

مرحباً يا أستاذ! تفضل!

أحمد:

مرحباً بك ، أحتاج إلى هدية وأبحث عن شيء شرقي.

التاجر:

أهلاً وسهلاً! عندي كل شيء. نرجيلات وذهب وفضة وأقمشة ...

أحمد:

يمكن أرى النرجيلات؟

التاجر:

طبعاً. عندي ألوان وأشكال كثيرة. تشرب شاي؟

أحمد:

نعم ، مع سكر قليل ، لو سمحت.

التاجر:

تفضل ، إجلس هنا يا أستاذ!

أحمد:

لو سمحت ، بكم هذه النرجيلة الصفراء الكبيرة؟

التاجر:

هي رخيصة جداً. بتسعمائة ليرة فقط.

أحمد:

هذا غالي جداً! أدفع فقط ستمائة ليرة.

التاجر:

والله ، مستحيل! هذه النرجيلة بجودة عالية!

خذ واحدة صغيرة! هذه النرجيلة الحمراء

رخيصة ، بشماتمائة ليرة فقط.

أحمد:

والزرقاء هناك ، بكم هذه؟

التاجر:

أعمل لك سعر جيد. سبعمائة وخمسين ليرة.





أحمد: عندي فقط سبعمائة ليرة.
 التاجر: والله ، أنت صعب. طيب ،
 النرجيلة بسبعمائة ليرة.
 أحمد: طيب ، آخذ النرجيلة الزرقاء.
 التاجر: مبروك يا أستاذ.
 هي فعلاً هدية جميلة.
 أحمد: الله يبارك فيك.

المفردات

| | | | |
|------------------------|---------------------|------------------|------------------|
| brauchen | محل للشرقيات | hand- | يدوي |
| Geschenk | احتاج - يحتاج (إلى) | Gold | ذهب |
| oder | هدية / هدايا | Silber | فضّة |
| suchen (nach) | أو | Messing | نحاس |
| Rarität | بحث - يبحث (عن) | außerdem | بالإضافة إلى ذلك |
| präsentieren | تُحفّة / تحف | Mosaik | موزاييك |
| wir präsentieren Ihnen | قدّم - يُقدّم (ل) | Stoff; Textilien | قماش / أقمشة |
| Erzeugnis | نُقدّم لكم | Form | شكل / أشكال |
| | مُصنوع / ات | Farbe | لون / ألوان |

| | | | |
|--|-----------------------|---|-------------------------|
| kaufen | اِشْتَرَى - يَشْتَرِي | gestatten Sie | لَوْ سَمَحْتَ |
| Produkt | مُنتَج / سات | gelb | صَفْرَاء (f) |
| Qualität; Güte | جَوْدَة | nur | فَقْط |
| hoch | عَالِي | neunhundert | تِسْعَمِائَة |
| Preis | سِعْر / أَسْعَار | Lira (syr. Pfund) | لِيرَة / سات |
| billig, preiswert | رَخِيص | teuer | عَالِي |
| finden | وَجَد - يَجِد | bezahlen | دَفَعَ - يَدْفَع |
| Geschäft, Laden | مَحَلّ / سات | sechshundert | سِتْمِائَة |
| Souk al-Hamidiya (berühmter Markt in Damaskus) | سُوق الحَمِيدِيَّة | unmöglich; das geht nicht | مُسْتَحِيل |
| fragen (nach) | سَأَلَ - يَسْأَل (عن) | Nimm (m)! | خُذْ! |
| Fragt!; Fragen Sie! (umg.) Naher Osten; Damaskus | إِسْأَلُوا | rot | حُمْرَاء (f) |
| für | الشَّام | achthundert | ثَمَانِئَة |
| orientalische Waren, Orientalia | لِ شَرْقِيَّات | blau | زَرْقَاء (f) |
| | فِي السُّوق | machen | عَمِلَ - يَعْمَل |
| Professor; Meister (respektvolle Anrede eines Unbekannten) | أُسْتَاذ / أُسَاتِدَة | gut | جَيِّد / مَيِّن |
| Wasserpfeife | نَرْجِيلَة / سات | für dich (m) | لَكَ |
| möglich; man kann | مُمْكِن | siebenhundert | سَبْعَمِائَة |
| mit | مَعَ | schwierig, kompliziert | صَعْب / مَيِّن |
| Zucker | سُكَّر | nehmen | أَخَذَ - يَأْخُذ |
| wenig | قَلِيل / مَيِّن | Glückwunsch (wörtl.: gesegnet) | مَبْرُوك |
| Setz dich (m)! | إِجْلِسْ! | wirklich | فَعْلًا |
| | | Erwiderung auf [mabrūk] (wörtl.: Gott segne dich) | اللَّهُ يُبَارِكْ فِيكَ |

1. Personalsuffixe an Präpositionen ت 7,6

In → Lektion 2 ist Ihnen schon die Präposition **عند** *bei* mit angehängtem Personalsuffix zum Ausdruck von *haben* begegnet. Auch an andere Präpositionen werden Personalsuffixe gehängt, die dann den deutschen Personalpronomina im Dativ oder Akkusativ *mir / mich, dir / dich, ihm / ihn ...* entsprechen.

| | Singular | | | Plural | | |
|-----------|-------------|---------|---------|-----------|----------|----------|
| 1. Person | mit mir | [ma'ī] | مَعِيَ | mit uns | [ma'nā] | مَعَنَا |
| 2. Person | mit dir (m) | [ma'ak] | مَعَكَ | mit euch | [ma'kum] | مَعَكُمْ |
| | mit dir (f) | [ma'ik] | مَعِكِ | | | |
| 3. Person | mit ihm | [ma'hu] | مَعَهُ | mit ihnen | [ma'hum] | مَعَهُمْ |
| | mit ihr | [ma'hā] | مَعَهَا | | | |

Das Alif Maqṣūra **ي** [ā] bei den Präpositionen **إِلَى** und **عَلَى** wird in Verbindung mit Personalsuffixen zu **يَ** [ai].

| | | | | | |
|-------------|----------|-----------|--------------|-------------|------------|
| bis; zu mir | [ilaiya] | إِلَيَّ | auf; an uns | [‘alainā] | عَلَيْنَا |
| bis; zu ihr | [ilaihā] | إِلَيْهَا | auf; an euch | [‘alaiikum] | عَلَيْكُمْ |

Nach den Präpositionen **فِي**, **بِ**, **إِلَى** und **عَلَى** wird das [u] der Personalsuffixe der 3. Person Singular (m) und der 3. Person Plural zu [i] (Vokalharmonie).

| | | | | | |
|--------------|----------|----------|---------------------|------------|------------|
| in ihm / ihn | [fīhi] | فِيهِ | in; mit euch | [bihim] | بِهِمْ |
| bis; zu ihm | [ilaihi] | إِلَيْهِ | auf; an ihnen / sie | [‘alaihim] | عَلَيْهِمْ |



2. Die Präposition ل [li] ت 6

Die Präposition ل [li] *für* wird, wie alle Wörter, die nur aus einem einzelnen Buchstaben bestehen, mit dem nachfolgenden Wort zusammengeschrieben. Zusätzlich entfällt bei ل in Aussprache und Schrift das Alif des Artikels ال .

| | | |
|------------------------|--------------|---------------|
| <i>für den Frieden</i> | [li-s-salām] | لِلسَّلَام |
| <i>für die Kinder</i> | [li-l-aṭfāl] | لِلْأَطْفَالِ |

In Verbindung mit Personalsuffixen wird ل [li] zu لَ [la]. Nur mit dem Suffix der 1. Person Singular heißt es لي [lī] *für mich*.

| | | | | | |
|---------------------|--------|------|---------------------|---------|--------|
| <i>für dich (m)</i> | [lak] | لَكَ | <i>für dich (f)</i> | [laki] | لَکِ |
| <i>für ihn</i> | [lahu] | لَهُ | <i>für euch</i> | [lakum] | لَكُمْ |

3. Wurzeln und Strukturen — Imperativ ت 4, 5

Die Befehlsform wird jeweils aus der 2. Person der Gegenwart gebildet. Die Vorsilbe تَ [ta-] entfällt und stattdessen wird ein Alif davorgesetzt, das in den meisten Fällen mit Kasra (kurzes i) vokalisiert ist. Bei der 2. Person Singular (f) und der 2. Person Plural entfällt außerdem das Nun (ن) der Endung.

| Gegenwart | | | Imperativ | | |
|---------------------|------------|-------------|----------------------|----------|------------|
| <i>du (m) sitzt</i> | [taɣlis] | تَجْلِسُ | <i>setz dich (m)</i> | [iɣlis] | إِجْلِسْ |
| <i>du (f) sitzt</i> | [taɣlisīn] | تَجْلِسِينَ | <i>setz dich (f)</i> | [iɣlisī] | إِجْلِسِي |
| <i>ihr sitzt</i> | [taɣlisūn] | تَجْلِسُونَ | <i>setzt euch</i> | [iɣlisū] | إِجْلِسُوا |

Nur bei Verben, deren Mittelvokal (→ Lektion 6) in der Gegenwart ein Ḍamma (kurzes u) ist, wird das Anfangs-Alif ebenfalls mit Ḍamma vokalisiert (Vokalharmonie).

| Gegenwart | | Imperativ | |
|-------------------------|------------|-------------|---------------------------------------|
| <i>du (m) schreibst</i> | [taktub] | تَكْتُبْ | <i>schreib (m)</i> [uktub] أَكْتُبْ |
| <i>du (f) schreibst</i> | [taktubīn] | تَكْتُبِينَ | <i>schreib (f)</i> [uktubī] أَكْتُبِي |
| <i>ihr schreibt</i> | [taktubūn] | تَكْتُبُونَ | <i>schreibt</i> [uktubū] أَكْتُبُوا |

Einige Verben bilden den Imperativ auch ohne das vorangestellte Alif.

| Gegenwart | | Imperativ | |
|----------------------|------------|-------------|------------------------------|
| <i>du (m) nimmst</i> | [ta'ħud] | تَأْخُذْ | <i>nimm (m)</i> [ħud] خُذْ |
| <i>du (f) nimmst</i> | [ta'ħudīn] | تَأْخُذِينَ | <i>nimm (f)</i> [ħudī] خُذِي |
| <i>ihr nehmt</i> | [ta'ħudūn] | تَأْخُذُونَ | <i>nehmt</i> [ħudū] خُذُوا |

4. Zahlen bis 1000 ت 3

Die Hunderter werden im Arabischen aus der Grundzahl ohne Tā Marbūṭa (ة) und dem Wort *مائة* [mi'a] *hundert* gebildet, wobei beide Wörter zusammengeschrieben werden. Nur bei *zweihundert* wird der Dual *مائَتَيْنِ* verwendet.

| Die Zahlen von 100 bis 1000 | | | | | |
|-----------------------------|--------------|----------------|------|--------------|---------------|
| ١٠٠ | [mi'a] | مائة | ٦٠٠ | [sitt-mi'a] | سِتِّمِائَة |
| ٢٠٠ | [mi'atain] | مائَتَيْنِ | ٧٠٠ | [sab'a-mi'a] | سَبْعِمِائَة |
| ٣٠٠ | [talāt-mi'a] | ثَلَاثِمِائَة | ٨٠٠ | [tamān-mi'a] | ثَمَانِمِائَة |
| ٤٠٠ | [arba'-mi'a] | أَرْبَعِمِائَة | ٩٠٠ | [tis'a-mi'a] | تِسْعِمِائَة |
| ٥٠٠ | [ħams-mi'a] | خَمْسِمِائَة | ١٠٠٠ | [alf] | أَلْف |

Zehner werden immer mit *و* angeschlossen. In Verbindung mit Substantiven, die immer im Singular stehen, wird das Tā Marbūṭa (ة) bei *مائة* [at] ausgesprochen. (Regeln für die Verbindung von Zahlen mit Substantiven → Lektion 3)

| | | |
|--------------------------------------|-----------------------|--------------------------|
| <i>fünfhundertfünfzig</i> | [ħams-mi'a wa-ħamsīn] | خَمْسِمِائَة وَخَمْسِينَ |
| <i>fünfhundert Lira (syr. Pfund)</i> | [ħams-mi'at lira] | خَمْسِمِائَة لِيرَة |

i Die arabischen Länder haben unterschiedliche Währungen. Lira gibt es in Syrien und im Libanon, Dirham (دِرْهَم / دراهم) in den Emiraten und Marokko. In Algerien, Bahrain, Irak, Jordanien, Kuwait, Libyen und Tunesien werden Dinar (دِينَار / دينار) benutzt. In Katar, Oman, Saudi-Arabien und im Jemen finden Sie Riyal (رِيَال / ريال) und in Ägypten und dem Sudan Gineh (جِنِيَه / جنيه).



استعمال اللغة

Erlaubnis und Entschuldigung

| | | | |
|-------------------|---------------|------------------------------|----------|
| gestatten Sie (m) | لَوْ سَمَحْتَ | Entschuldigung | عَفْوَ |
| (f) | لَوْ سَمَحْتَ | Entschuldigung; tut mir leid | آسِف (ة) |

Einkaufen ت 1,2



| | |
|--|------------------------------|
| ich brauche ... | أَحْتَاجُ إِلَى ... |
| ich suche ... | أُبْحِثُ عَنْ ... |
| Kann ich ... sehen? | مُمْكِنٌ أَرَى ... ؟ |
| Wie viel (kostet) das? | بِكَمْ هَذَا؟ |
| Das ist zu teuer! | هَذَا غَالِي جَدًّا! |
| Mach mir einen guten Preis! | إِعْمَلْ لِي سَعْرَ جَيِّدٍ! |
| ich bezahle nur ... | أَدْفَعُ فَقْط ... |
| gut, ich nehme ... | طَيِّبٌ ، أَخْذ ... |
| Glückwunsch (bei Kauf; wörtl.: gesegnet) | مَبْرُوكٌ |
| Erwiderung (wörtl.: Gott segne dich) | اللَّهُ يُبَارِكْ فِيكَ. |

عبارات مفيدة أخرى

Wurzeln und Strukturen — الألوان Farben ت3

Die folgenden Farbadjektive haben die Struktur **أفعل**, die Struktur für die Femininform lautet **فعلاء**.



| | maskulin | feminin | | maskulin | feminin |
|------|----------|---------|----------------|----------|---------|
| rot | أحمر | حمراء | schwarz | أسود | سوداء |
| grün | أخضر | خضراء | weiß | أبيض | بيضاء |
| blau | أزرق | زرقاء | braun, brünett | أسمر | سمراء |
| gelb | أصفر | صفراء | blond | أشقر | شقراء |



في العامية



Gibt's ja gar nicht

Die Präposition **في** mit dem Personalsuffix der 3. Person Singular (*m*) wird im Dialekt dazu benutzt, das deutsche *es gibt* auszudrücken.

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|---------------------|---|---|
| Gibt es ...? | [fīh ...] فيه ...؟ | [fīh ...] فيه ...؟ |
| Ja, gibt es. | [ēh, fīh] إيه ، فيه. | [āh, fīh] آه ، فيه. |
| Nein, gibt's nicht. | [lā, mā fīh] لا ، ما فيه. | [lā, mā fīš] لا ، ما فيش. |



Dialektvokabeln

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|--------------------------------|---|---|
| <i>suchen (nach)</i> | [dauwar – yidauwar (‘alā)] | [dauwar – yidauwar (‘alā)] |
| <i>Ding, Sache</i> | [šī / ašyā] oder [šaḡla / -āt] | [ḥāga / -āt] |
| <i>Wasserpfeife</i> | [argīla / arāḡīl] | [šīša / šiyaš] |
| <i>ein wenig, ein bisschen</i> | [šwayya] | [šwayya] |
| <i>sitzen</i> | [a‘ad – yu‘ud] | [a‘ad – yu‘ud] |
| <i>Wie viel kostet ...?</i> | [bi-addēš ...]? | [bi-kām...]? |
| <i>sehr</i> | [ktīr] | [giddan] oder [auwī] |
| <i>nur</i> | [bass] | [bass] |
| <i>ein guter Preis</i> | [si‘r mnīḥ] | [si‘r kwayyis] |
| <i>okay; na gut</i> | [māšī l-ḥāl] | [māšī] |
| <i>wirklich; echt</i> | [‘an ḡadd] | [bi-gadd] |

التمارين

1 Bilden Sie aus den Sätzen einen Dialog.

1. الله يبارك فيك! .. لو سمحت ، أبحث عن طاولة. ●
2. بكم هذه؟ ●
3. تفصّل ، عندي طاولات كثيرة. ●
4. مبروك! ●
5. بستّمانة ليرة. ●
6. لو سمحت ، أبحث عن طاولة. ●
7. طيّب ، آخذ الطاولة. ●

- 2** Sie brauchen bzw. suchen etwas oder möchten nach etwas fragen? Formen Sie die Sätze in der 2. Person Plural wie im Beispiel in die 1. Person Singular um.

1. تحتاجون إلى هدية. .. أحتاج إلى هدية.
2. تبحثون عن محلّ.
3. تسألون عن الأسعار.

- 3** Hören Sie noch einmal den Dialog und beantworten Sie die folgenden Fragen wie im Beispiel.

1. بكم النرجيلة الصفراء؟ .. بتسعمائة ليرة
2. بكم النرجيلة الحمراء؟ ..
3. بكم النرجيلة الزرقاء؟ ..
4. كم يدفع أحمد للنرجيلة الزرقاء؟ ..

- 4** Sprechen Sie erst einen Mann und dann eine Frau an und formen Sie die Imperative im Plural in den Singular (*m*) und (*f*) um.

1. .. إذهب إلى اليسار! 2. .. إذهبي إلى اليسار! ..
3. .. إجلسوا هنا! 4.
5. .. إشربوا شاي! 6.

- 5** Formen Sie die Sätze in den Imperativ um.

1. .. تعمل لي سعر جيّد. .. إعمل لي سعر جيّد!
2. .. تسأل عن أبو سعيد.
3. .. تأخذ الحزام الأسود.
4. .. تجلسين جنب الشباك.
5. .. تكتبين رسالة.

- 6** Ordnen Sie dem Personalsuffix an der Präposition das entsprechende Personalpronomen zu.

| | |
|---------|-----------|
| a. أنا | 1. فيهم |
| b. أنت | 2. معكم |
| c. هو | 3. لي |
| d. هي | 4. مقابله |
| e. نحن | 5. جنبها |
| f. أنتم | 6. إلينا |
| g. هم | 7. عليك |

- 7** Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter durch das entsprechende Personalsuffix an der Präposition.

1. نحتاج إلى تاكسي. .. نحتاج إليه.
2. المفتاح على الطاولة. ..
3. تبحثون عن بيت. ..
4. كنت عند أصدقائي. ..
5. يسأل عن الطبيب. ..
6. ذهب إلى السوق. ..

Die Inhalte dieser Lektion sind:

- **Lebensmittel**
- **Bestellen im Restaurant**
- **Personalsuffixe an Verben**
- Verben im **Grundstamm**
- Verben im **VIII. Stamm**
- **Verneinung** von **Verbalsätzen**

سلطة تبولة

المقادير:

| | | |
|---------------|-----------------|-------------------------|
| نصف كأس برغل | حزمة نعناع | ٤ ملاعق كبيرة زيت زيتون |
| ماء | حزمتين بقدونس | ملح |
| عصير ليمونتين | حبة طماطم كبيرة | فلفل أسود |
| ٣ بصلات | نصف خيار | خس للزينة |



الطريقة:

نغسل البرغل وننقع له لمدة ساعة في الماء ، ثم نصفه وبعد ذلك نضيف إليه عصير الليمون ونضعه جانباً. نقطع البقدونس والنعناع والخضر ونضيفها مع الزيت والبهارات إلى البرغل ، ثم نقدم السلطة على أوراق الخس في صحن.

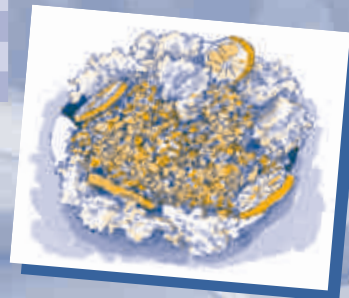
Tabbouleh-Salat

Mengen:

| | | |
|---------------------|-------------------|-----------------------------|
| ½ Glas Bulgur | 1 Bund Minze | 4 große Löffel Olivenöl |
| Wasser | 2 Bund Petersilie | Salz |
| Saft von 2 Zitronen | 1 große Tomate | schwarzer Pfeffer |
| 3 Zwiebeln | ½ Gurke | grüner Salat zur Dekoration |

Zubereitung:

Wir waschen den Bulgur und weichen ihn eine Stunde in Wasser ein. Dann lassen wir ihn abtropfen und fügen danach den Zitronensaft hinzu und stellen ihn zur Seite. Wir schneiden die Petersilie, die Minze und das Gemüse und fügen sie mit dem Öl und den Gewürzen zum Bulgur, dann servieren wir den Salat auf Salatblättern auf einem Teller.



ما الجديد؟

Personalsuffixe können nicht nur an Substantive und Präpositionen (→ Lektionen 2 und 7), sondern auch an Verben gehängt werden. Sie übernehmen dann die Funktion eines direkten Objekts und entsprechen den deutschen Pronomina im Dativ oder Akkusativ *mir / mich, dir / dich, ihm / ihn ...*

Wir stellen den Bulgur zur Seite.

نضع البُرْغُلَ جانِباً.

Wir stellen ihn zur Seite.

نضعه جانِباً.

Wir fügen das Gemüse zum Bulgur.

نُضيف الخُضَرَ إِلَى البُرْغُلِ.

Wir fügen es dazu (wörtl.: zu ihm).

نُضيفها إِلَيْهِ.

في المطعم

Mahmud und Samira sitzen im Restaurant und warten auf Ahmad, der sich zu verspäten scheint.

- سميرة: أنا جوعانة. هل نطلب الأكل أو ننتظر أحمد؟
 محمود: ننتظره قليلاً.
 أحمد: مساء الخير يا شباب! ... أنا آسف على التأخير. هل طلبتم؟
 سميرة: لا ، انتظرناك. ماذا نأكل؟
 أحمد: لا أعرف. ماذا تريدون؟
 محمود: أنا أريد السلطة وشورية العدس والدجاج مع الرزّ.
 سميرة: هذه فكرة جيدة. لكن لا أحبّ العدس. أفضل شوربة الخضر.
 محمود: يا سيّدي!
 الجرسون: مساء الخير! هل تطلبون العشاء؟
 محمود: نعم ، نأخذ السلطة وشورية الخضر والدجاج مع الرزّ.
 الجرسون: وماذا تشربون؟ فيه كولا وبيرة وعصير فواكه و...
 محمود: كولا ، من فضلك.
 الجرسون: تفضّلوا ، بالصحّة!

جميرة: لو سمحت ، ما طلبنا شوربة العدس ،

طلبنا شوربة الخضر.

الجرسون: أنا آسف. أحضرها فوراً.

محمود: يا أخ! الحساب ، من فضلك.

أحمد: لا ، لا! أنا أدفع هذه المرة.

محمود: لا ، والله! الحساب عليّ.



المفردات

Ab dieser Lektion wird mit einer römischen Ziffer vor Verben der entsprechende Verbstamm gekennzeichnet (vgl. Wurzeln und Strukturen). Verben im Grundstamm erhalten keine Ziffer.

| سلطة تبولة | سلطة / ات |
|---------------------------------------|----------------|
| Salat | تبولة |
| Tabbouleh (Salat mit viel Petersilie) | مقدار / مقادير |
| Maß, Menge | كأس / كؤوس |
| Glas | برغل |
| Bulgur (Hartweizen) | ماء |
| Wasser | عصير |
| Saft | ليمون (koll.) |
| Zitronen | بصل (koll.) |
| Zwiebeln | حزمة |
| Bund | نعناع |
| Minze | بققدونس |
| Petersilie | |

| Stück | حبة |
|-------------------------------|---------------|
| Tomaten | طماطم (koll.) |
| Gurken | خيار (koll.) |
| Löffel | ملعقة / ملاعق |
| Öl | زيت |
| Oliven | زيتون (koll.) |
| Salz | ملح |
| schwarzer Pfeffer | فلفل أسود |
| grüner Salat | خس |
| Dekoration | زينة |
| Art und Weise; Zubereitung | طريقة |
| waschen | غسل - يغسل |
| einweichen | نقع - ينقع |

| | |
|---|------------------------------|
| Dauer | مُدَّة |
| für eine Stunde | لِمُدَّة ساعة |
| dann | ثُمَّ |
| abtropfen; sieben | II صَفَّى - يُصَفِّي |
| hinzufügen | VI أَضَاف - يُضِيف (إِلَى) |
| stellen, legen | وَضَعَ - يَضَع |
| seitlich; zur Seite | جَانِباً |
| schneiden | قَطَعَ - يَقْطَع |
| Gemüse | (koll.) خُضْر |
| Gewürze | بَهَارَات |
| servieren; präsentieren | II قَدَّمَ - يُقَدِّم (لِ) |
| Blatt | وَرَق / أَوْرَاق |
| Teller | صُحْن / صُحُون |
| | فِي الْمَطْعَم |
| hungrig | جَوْعَان / يَن |
| bestellen | طَلَب - يَطْلُب |
| Essen; Speise | أَكْل / أَتَات |
| warten (auf) | III V اِنْتَظَرَ - يَنْتَظِر |
| tut mir leid (für) | أَنَا آسِف (عَلَى) |
| Verspätung | تَأْخِير |
| (vor Verben in der Gegenwart:) nicht | لَا |
| essen | أَكَلَ - يَأْكُل |

| | |
|--|-----------------------|
| mögen, wollen | VI أَرَاد - يُرِيد |
| Suppe | شُورْبَة |
| Linsen | عَدَس (koll.) |
| Hühnchen | دِجَاج (koll.) |
| Reis | رِزْ |
| Idee | فِكْرَة / أَفْكَار |
| mögen, lieben | VI أَحَبَّ - يُحِبُّ |
| bevorzugen, lieber haben | II فَضَّل - يُفَضِّل |
| Kellner (vgl. frz. garçon) | جَرْسُون |
| Abendessen | عَشَاء |
| (umg.) es gibt | فِيهِ |
| Cola | كُولَا |
| Bier | بِيرَة |
| Obst | فَوَاكِهَة |
| bitte schön (Pl.) | تَفَضَّلُوا |
| Guten Appetit! ! (wörtl.: auf die Gesundheit) | بِالصَّحَّة! |
| (vor Verben in der Vergangenheit:) nicht | مَا |
| bringen | VI أَحْضَرَ - يُحْضِر |
| Bruder! (als Anrede für Unbekannte) | يَا أَخ! |
| Rechnung | حِسَاب / أَتَات |
| dieses Mal | هَذِهِ الْمَرَّة |
| Die Rechnung (geht) auf mich. | الْحِسَاب عَلَيَّ. |



In arabischen Restaurants und Cafés sind getrennte Rechnungen unüblich.

Um zu zeigen, wie großzügig man ist, beharrt man darauf, die Rechnung zu zahlen und den anderen einzuladen. Hier gilt das Prinzip der Gastfreundschaft und der Eingeladene versucht, eine gleichwertige Gegenleistung zu erbringen. Unter jungen Leuten ist es durchaus üblich, für die Rechnung zusammenzulegen.

القواعد

1. Wurzeln und Strukturen — Der Grundstamm ت 4, 5

Arabische Verben werden nach verschiedenen Strukturen gebildet, die sich durch Konsonantenverdopplungen, Vokallängungen, Vorsilben, Einsprengsel oder die Kombination dieser Möglichkeiten unterscheiden. Es existieren zehn dieser sogenannten Verbstämme. Im Wörterbuch werden sie oft mit einer römischen Ziffer gekennzeichnet und sind meist unter ihrer Wurzel zu finden.

Bisher haben Sie schon viele Verben im Grundstamm mit der Struktur **فَعَلَ – يَفْعَل** [fa'al – yaf'al] kennengelernt. Dieser Struktur folgen auch die Verben **سَأَلَ – يَسْأَل** fragen und **دَفَعَ – يَدْفَع** bezahlen. Sie haben die Wurzel (س – ع – ل) bzw. (د – ف – ع).

| Vergangenheit | | Gegenwart | |
|--|----------|-----------------------------|-------------|
| ich habe gefragt; du (m) hast gefragt | سَأَلْتَ | ich frage | أَسْأَلُ |
| sie hat gefragt | سَأَلَتْ | du (m) fragst; sie fragt | تَسْأَلُ |
| sie haben gefragt | سَأَلُوا | sie fragen | يَسْأَلُونَ |

| Vergangenheit | | Gegenwart | |
|--|----------|---------------------------------|-------------|
| ich habe bezahlt; du (m) hast bezahlt | دَفَعْتَ | ich bezahle | أَدْفَعُ |
| sie hat bezahlt | دَفَعَتْ | du (m) bezahlst; sie bezahlt | تَدْفَعُ |
| sie haben bezahlt | دَفَعُوا | sie bezahlen | يَدْفَعُونَ |

2. Wurzeln und Strukturen — VIII. Stamm ت 4

Die Struktur des VIII. Stammes lautet **يَفْتَعِلْ – افْتَعِلْ** [ifta'al – yafta'il]. Kennzeichen der Struktur sind die Vokallosgkeit des ersten Wurzelkonsonanten und das Einsprengsel **ـَتَ** [-ta-]. Die Verben **يَشْتَغِلْ – اشْتَغِلْ** *arbeiten* und **يَنْتَظِرْ – انتَظِرْ** *warten* sind Verben im VIII. Stamm, im Wörterbuch sind sie unter der Wurzel (ش – غ – ل) bzw. (ن – ظ – ر) zu finden.

| Vergangenheit | | Gegenwart | |
|--|--------------|-----------------------------------|---------------|
| ich habe gearbeitet; du (m) hast gearbeitet | اَشْتَغَلْتُ | ich arbeite | أَشْتَغِلْ |
| sie hat gearbeitet | اَشْتَغَلَتْ | du (m) arbeitest; sie arbeitet | تَشْتَغِلْ |
| sie haben gearbeitet | اَشْتَغَلُوا | sie arbeiten | يَشْتَغِلُونَ |

| Vergangenheit | | Gegenwart | |
|--|--------------|-------------------------------|---------------|
| ich habe gewartet; du (m) hast gewartet | اَنْتَظَرْتُ | ich warte | أَنْتَظِرْ |
| sie hat gewartet | اَنْتَظَرَتْ | du (m) wartest; sie wartet | تَنْتَظِرْ |
| sie haben gewartet | اَنْتَظَرُوا | sie warten | يَنْتَظِرُونَ |

Die Verben **يَشْتَرِي – اشْتَرَى** *kaufen* und **يُحْتَاج – احتاج** *brauchen* sind ebenfalls Verben im VIII. Stamm. Da sich die schwachen Wurzelkonsonanten **ي** und **و** in einen Diphthong oder Vokal verwandeln bzw. ganz entfallen können, ist es manchmal schwierig, die Wurzel herauszufinden. Hier lautet sie (ش – ر – ي) bzw. (ح – و – ج).

| <i>kaufen</i> | اَشْتَرَى – يَشْتَرِي | <i>brauchen</i> | اِحْتَاج – يَحْتَاج |
|-----------------------------|-----------------------|---------------------------------|---------------------|
| ich kaufe | أَشْتَرِي | ich brauche | أَحْتَاج |
| du (m) kaufst; sie kauft | تَشْتَرِي | du (m) brauchst; sie braucht | تَحْتَاج |
| sie kaufen | يَشْتَرُونَ | sie brauchen | يَحْتَاجُونَ |

Eine Übersicht aller zehn Verbstämme finden Sie in der Grammatikübersicht im → Anhang.

3. Personalsuffixe an Verben ت 3

Das Verb **يَنْتَظِرُ** – **اَنْتَظِرْ** *warten* braucht keine Präposition wie das deutsche *warten (auf)*. Personalsuffixe werden deshalb direkt an das Verb gehängt. Das Personalsuffix der 1. Person Singular lautet in Verbindung mit Verben **ني** [-nī].

| | | | | |
|-------------------------|---------------------|---|----------------------------------|-----------------------|
| <i>du hast gewartet</i> | اَنْتَظَرْتُ | → | <i>du hast auf mich gewartet</i> | اَنْتَظَرْتُني |
| <i>ich warte</i> | اَنْتَظِرْ | → | <i>ich warte auf dich (m)</i> | اَنْتَظِرْكَ |
| <i>sie hat gewartet</i> | اَنْتَظَرَتْ | → | <i>sie hat auf ihn gewartet</i> | اَنْتَظَرَتْهُ |
| <i>er wartet</i> | يَنْتَظِرْ | → | <i>er wartet auf sie</i> | يَنْتَظِرْهَا |

In der Vergangenheit wird bei der 2. Person Plural ein Wāw (و) eingefügt. In der 3. Person Plural entfällt durch das Anhängen des Personalsuffixes das Alif der Endung **وا**.

| | | | | |
|---------------------------|-----------------------|---|------------------------------------|-------------------------|
| <i>ihr habt gewartet</i> | اَنْتَظَرْتُمْ | → | <i>ihr habt auf uns gewartet</i> | اَنْتَظَرْتُمونا |
| <i>sie haben gewartet</i> | اَنْتَظَرُوا | → | <i>sie haben auf euch gewartet</i> | اَنْتَظَرُوْكُمْ |

In der Gegenwart entfällt bei der 2. Person Singular (f) und der 2. und 3. Person Plural das Nūn (ن) der Endung, wenn ein Personalsuffix angehängt wird.

| | | | | |
|-----------------------|----------------------|---|-------------------------------|-------------------------|
| <i>du (f) wartest</i> | تَنْتَظِرِينَ | → | <i>du (f) wartest auf uns</i> | تَنْتَظِرِينَا |
| <i>ihr wartet</i> | تَنْتَظِرُونَ | → | <i>ihr wartet auf sie</i> | تَنْتَظِرُوْهُمْ |



4. Verneinung von Verbalsätzen ت7

Verben in der Vergangenheit werden mithilfe von **ما**, in der Gegenwart mit **لا** verneint.

| | |
|--------------------------------------|---------------|
| <i>Wir haben das nicht bestellt.</i> | ما طلبنا هذا. |
| <i>Ich weiß nicht.</i> | لا أعرف. |
| <i>Ich mag Linsen nicht.</i> | لا أحب العدس. |

استعمال اللغة

Vorlieben und Abneigungen ausdrücken ت6

| | |
|--|---------------------|
| <i>Ich mag Suppe nicht.</i> | لا أحب الشَّورْبَة. |
| <i>Ich nehme lieber Salat. (wörtl.: ich bevorzuge)</i> | أُفضِّل السَّلْطَة. |

Im Restaurant bestellen ت8

| | |
|---|-------------------------|
| <i>Herr Ober! (wörtl.: mein Herr; Bruder)</i> | يا سيّدي! / يا أخ! |
| <i>Bestellen Sie das Abendessen?</i> | هل تطلّبون العشاء؟ |
| <i>Wir nehmen Hühnchen mit Reis.</i> | نأخذ الدّجاج مع الرّزّ. |
| <i>Was trinken Sie?</i> | وماذا تشربون؟ |
| <i>Wasser, bitte.</i> | ماء، من فضلك. |
| <i>Bitte schön, guten Appetit!</i> | تفضّلوا، بالصّحّة! |
| <i>Die Rechnung, bitte.</i> | الحساب، من فضلك. |

عبارات مفيدة أخرى

Lebensmittel ت 1, 2

Viele Bezeichnungen für Lebensmittel sind sogenannte Kollektiva (*koll.*), die den Plural bezeichnen. Der Singular wird durch Anhängen des Tā' Marbūṭa (ة) gebildet.

| | | | |
|---------------------------|------------|---------------------------|------|
| Zitronen (<i>koll.</i>) | لَيْمُون | Zwiebeln (<i>koll.</i>) | بصل |
| eine Zitrone | لَيْمُونَة | eine Zwiebel | بصلة |



| Obst | الفواكه | Gemüse | الخضار |
|-------------|-----------------------------|-----------------------|------------------------------|
| Äpfel | تُفَّاح (<i>koll.</i>) | Kartoffeln | بطاطا (<i>koll.</i>) |
| Orangen | بُرْتُقَال (<i>koll.</i>) | Auberginen | باذِنجَان (<i>koll.</i>) |
| Weintrauben | عنب (<i>koll.</i>) | Zucchini | كوسَى (<i>koll.</i>) |
| Melonen | بَطِيخ (<i>koll.</i>) | Paprika | فِلْفِل (<i>koll.</i>) |
| Bananen | مَوْز (<i>koll.</i>) | Möhren | جزر (<i>koll.</i>) |
| Frühstück | الْفُطُور | Mittagessen | الغداء |
| Milch | حليب (f) | Rindfleisch | لَحْم بَقَر (<i>koll.</i>) |
| Brot | خُبْز (<i>koll.</i>) | Lammfleisch | لَحْم غَنَم (<i>koll.</i>) |
| Butter | زُبْد (<i>koll.</i>) | Fisch | سَمَك (<i>koll.</i>) |
| Käse | جُبْن (<i>koll.</i>) | Kebab (Fleischspieße) | كباب |
| Eier | بَيْض (<i>koll.</i>) | Schawarma (Gyros) | شَوْرْمَة |





في العامية

Verneinung von Verbalsätzen im Dialekt

Verneint wird im syrischen Dialekt ausschließlich mithilfe von ما [mā]. Im ägyptischen Dialekt kommt die Endung ش [-š] hinzu.

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|--------------------------|---|---|
| wir haben nicht bestellt | [mā ʔalabnā] ما طلبنا | [mā ʔalabnāš] ما طلبناش |
| ich weiß nicht | [mā bāʔrif] ما باعرف | [mā aʔrafš] ما أعرفش |
| ich mag nicht | [mā biħibb] ما بحب | [mā baħibbiš] ما بحبش |

Dialektvokabeln

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|-------------------------|---|---|
| oder | [wallā] | [wallā] |
| warten | [istannā – yistannā] | [istannā – yistannā] |
| möchten, wollen | [bidd] + Personalsuffix | [ʔawuz / -īn], [ʔayiz / -īn] |
| Hühnchen | [dğāğ] | [frāḥ] |
| Das ist eine gute Idee. | [hai fikra mnīḥa] | [dī fikra ḥilwa] |
| aber | [bass] | [lākin] oder [bass] |
| Guten Appetit! | [saḥtain]! | [bi-l-hanā wa-š-šifā]! |
| bringen | [ğāb – yiğīb] | [gāb – yiğīb] |



التمارين

- 1** Lesen Sie das Rezept auf der Einstiegsseite. Welche Zutaten gehören in einen Tabbouleh-Salat? Kreuzen Sie an.

- | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 7. عدس | <input type="checkbox"/> 4. خيار | <input checked="" type="checkbox"/> 1. بققدونس |
| <input type="checkbox"/> 8. ليمون | <input type="checkbox"/> 5. طماطم | <input type="checkbox"/> 2. باذنجان |
| <input type="checkbox"/> 9. نعناع | <input type="checkbox"/> 6. جزر | <input type="checkbox"/> 3. بصل |

- 2** Ein Wort passt nicht in die Reihe. Kreuzen Sie es an.

- | | | | |
|---|----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> ماء | <input type="checkbox"/> موز | <input type="checkbox"/> بطيخ | <input type="checkbox"/> 1. عنب |
| <input type="checkbox"/> عشاء | <input type="checkbox"/> غداء | <input type="checkbox"/> فواكه | <input type="checkbox"/> 2. فطور |
| <input type="checkbox"/> دجاج | <input type="checkbox"/> لحم بقر | <input type="checkbox"/> خبز | <input type="checkbox"/> 3. لحم غنم |
| <input type="checkbox"/> بيض | <input type="checkbox"/> صحن | <input type="checkbox"/> ملعقة | <input type="checkbox"/> 4. كأس |

- 3** Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter durch das entsprechende Personalsuffix. Beachten Sie, dass Plurale, die keine Personen bezeichnen, wie feminine Singulare behandelt werden.

- | | |
|---------------|---------------------------------|
| انتظره. | 1. انتظر <u>صديقه</u> . |
| ..... | 2. أكل <u>الشوربة</u> . |
| ..... | 3. درس <u>لغات كثيرة</u> . |
| ..... | 4. سأل <u>السيدة</u> عن الطريق. |

- 4** Formen Sie die Sätze in der 1. Person Singular in die Zeitform der Gegenwart um.

- | | |
|---------------------|------------------|
| أشرب كأس ماء. | 1. شربت كأس ماء. |
| ..... | 2. كتبت رسائل. |
| ..... | 3. اشتريت فواكه. |
| ..... | 4. دفعت الحساب. |

5 Formen Sie die Sätze der 2. Person Singular in die Zeitform der Vergangenheit um.

1. تأخذ السمك والرزّ. .. أخذت السمك والرزّ.
2. تعرف الطريق إلى المتحف.
3. تسكن في بلد عربي.
4. تفهم الإنكليزية؟

6 Sie mögen keine Suppe und wollen lieber Salat? Spielen Sie den Suppenkasper wie im Beispiel.

1. شوربة – سلطة .. لا أحبّ الشوربة ، أفضل السلطة.
2. قهوة – شاي ..
3. كولا – عصير ..
4. تفّاح – برتقال ..

7 Verneinen Sie die Sätze der 1. Person Plural mit ما oder لا.

| لا | ما | لا | ما |
|----|----|----|----|
|----|----|----|----|

1. .. ما جلسنا في المطعم. 3. نريد طاولة جنب الشباك.
2. .. طلبنا العشاء. 4. نشغل في يوم السبت.

8 Sie sind mit ihren Freunden im Restaurant.

1. Rufen Sie den Kellner. .. يا سيّدي! ..
2. Bestellen Sie Lammfleisch mit Kartoffeln.
3. Sagen Sie dem Kellner, dass Sie nicht Reis, sondern Kartoffeln bestellt haben.
4. Bestellen Sie die Rechnung.

In dieser Lektion lernen Sie:

- wie man **gratuliert**
- **Familienmitglieder** vorzustellen
- den **IV. Stamm**
- **Verneinung** von **Verbalsätzen**
- **schwache Verben**
- die **indirekte Rede**



عيد مبارك!

الصدیق الغزیر أحمد وعائلته الکریمه
أرسل إليکم أطيب التحیات بمناسبة عيد الفطر المبارك.
أتمنى أن تصلکم هذه الرسالة وأتم في أحسن حال.
كل سنة وأتم بخیر!
صديقکم المخلص
توماس

Frohes Fest!

An den lieben Freund Ahmad und seine geehrte Familie!
Ich sende euch die herzlichsten Grüße zum gesegneten Fest des Fastenbrechens.
Ich hoffe, dass dieser Brief euch bei bester Gesundheit erreicht.
Alles Gute!
Euer aufrichtiger Freund
Thomas



Wurzeln und Strukturen — IV. Stamm ت 5, 8

Der IV. Stamm hat die Struktur **أَفْعَلَ** – **يُفْعِلُ** [af'al – yuf'il]. Sie erkennen ihn an der Vorsilbe [a-] und der Vokallosigkeit des ersten Wurzelkonsonanten. Die Gegenwartsform beginnt mit **يُ** [yu-].

Die Verben **يُرْسِلُ** – **أَرْسَلَ** *schicken, senden* und **يُحِبُّ** – **أَحَبَّ** *lieben, mögen* sind Verben im IV. Stamm und haben die Wurzeln (ل – س – ر) bzw. (ح – ب – ب).

| Vergangenheit | Gegenwart | Gegenwart | Vergangenheit |
|--|------------|---------------------------------|---------------|
| ich habe geschickt; du (m) hast geschickt | أَرْسَلْتُ | ich schicke | أُرْسِلُ |
| sie hat geschickt | أَرْسَلَتْ | du (m) schickst; sie schickt | تُرْسِلُ |
| sie haben geschickt | أَرْسَلُوا | sie schicken | يُرْسِلُونَ |

| Vergangenheit | Gegenwart | Gegenwart | Vergangenheit |
|--|------------|-----------------------------|---------------|
| ich habe geliebt; du (m) hast geliebt | أَحْبَبْتُ | ich liebe | أُحِبُّ |
| sie hat geliebt | أَحْبَبَتْ | du (m) liebst; sie liebt | تُحِبُّ |
| sie haben geliebt | أَحْبَبُوا | sie lieben | يُحِبُّونَ |

Eine Übersicht aller zehn Verbstämme finden Sie in der Grammatikübersicht
im → Anhang.

رمضان كريم! 🌙

توماس يزور عائلة أحمد في رمضان.

توماس: السلام عليكم! رمضان كريم!
أحمد: وعليك السلام! تفضّل، أدخل! كيف حالك؟
توماس: الحمد لله، أنا بخير. تفضّل، هذه هدية صغيرة، حلويات للعائلة.
أحمد: شكراً جزيلاً.

يدخلون الغرفة ، هناك أخو أحمد.

أحمد: إجلس يا توماس! هذا أخي كريم. أعطي أمي الحلويات. هي في المطبخ وتطبخ الأكل مع أختي.

أحمد يخرج من الغرفة.

كريم: أخي قال لي إنك طبيب. أنا أيضاً أريد أن أدرس الطب.

توماس: هذه فكرة ممتازة. المستشفيات تحتاج إلى أطباء جيدين.

أحمد وأبوه يرجعون.

أحمد: توماس ، هذا أبي. بابا ، هذا صديقي توماس من ألمانيا.

أبو أحمد: أهلاً وسهلاً! مرحباً بك عندنا! هل أنت جوعان؟

توماس: لا ، أنا شعبان. ولكن أنتم صائمين منذ الصباح.

أبو أحمد: لسنا جوعانين جداً ، ولكن أقول لك: نحن عطشانين!

تدخل أم أحمد وأخته وبناتها الصغيرة.

أحمد: هذه أمي وهذه أختي فاطمة. وهذه نادية ، بنتها ، عمرها ثلاث سنوات.

تعالى يا نادية ، قولي مرحباً لعمّ توماس!

أم أحمد: بسم الله ، نبدأ الإفطار. تفضّل يا توماس ، خذ التمر والحليب!

أبو أحمد: بالصحة!



المفردات

| | |
|--|-----------------------|
| | عيد مبارك! |
| lieb, teuer | عزيز / أعزّاء |
| gütig; ehrenwert | كريم / كرام |
| schicken, senden (zu) | IV أرسل - يُرسل (إلى) |
| beste(r,s); herzlichste(r,s) | أطيب |
| Gruß | تحيّة / -ات |
| Anlass | مناسبة / -ات |
| Fest | عيد / أعياد |
| Fest des Fastenbrechens (nach Ende des Ramadan) | عيد الفطر |
| gesegnet | مُبارك |
| hoffen; wünschen | V تمنّى - يتمنّى |
| ich hoffe, dass ... | أتمنّى أن ... |
| ankommen; erreichen | وصل - يصل |
| beste(r,s) | أحسن |
| Alles Gute! (etwa: Jedes Jahr soll es euch gut gehen!) | كلّ سنة وأنتم بخير! |
| aufrichtig | مُخلص / -ين |
| | رمضان كريم! |
| besuchen | زار - يزور |
| Ramadan (islam. Fastenmonat) | رمضان |
| eintreten, hereinkommen | دخل - يدخل |

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| Süßigkeiten | حلويات |
| vielen Dank | شكراً جزيلاً |
| Bruder | أخ / إخوة |
| geben | IV أعطى - يُعطي |
| Mutter | أمّ (f) / أمّهات |
| kochen | طبخ - يطبخ |
| Schwester | أخت (f) / أخوات |
| hinausgehen (aus) | خرج - يخرج (من) |
| sagen (zu jdm.) | قال - يقول (لِ) |
| sagen, dass ... | قال إنّ ... |
| dass du (m) | إنّك |
| Medizin (als Studienfach) | طبّ |
| etw. (machen) wollen | IV أراد - يُريد أنْ (يفعل) |
| auch | أيضاً |
| zurückkehren (nach) | رجع - يرجع (إلى) |
| Vater | أب / آباء |
| Papa | بابا |
| satt | شبعان / -ين |
| Fastender | صائم / -ين |
| durstig | عطشان / -ين |
| Komm (f) her! | تعال |
| Sag! (f) | قولي |

Onkel

عَمّ

im Namen Gottes (Floskel,
bevor man mit dem Essen
beginnt)

بِسْمِ اللَّهِ

anfangen, beginnen

بدأ – يَبْدَأُ

Fastenbrechen; Frühstück

إِفْطَار

Datteln

تَمَر (koll.)



القواعد

1. Wurzeln und Strukturen — schwache Verben ت 6, 8, 9

In den → Lektionen 4 - 8 sind Ihnen Verben mit den schwachen Wurzelkonsonanten **و** oder **ي** begegnet. Diese Konsonanten sind oft nicht erkennbar, da sie bei der Konjugation als Diphthong oder Vokal bzw. gar nicht erscheinen.

In dieser Lektion und in → Lektion 15 lernen Sie Beispielverben kennen, an denen die Veränderungen schwacher Wurzelkonsonanten deutlich werden. Lernen Sie die Konjugation der Beispielverben auswendig, denn je mehr Beispiele Sie kennen, desto leichter wird es Ihnen fallen, ähnliche Verben zu konjugieren.

Das Verb **يَصِل** – **وصل** *ankommen* im Grundstamm hat die Wurzel (و – ص – ل). Der schwache Wurzelkonsonant **و** entfällt in der Zeitform der Gegenwart.

Ähnlich: **يَضَع** – **وضع** *stellen; legen*, **يَجِد** – **وجد** *finden*, **يَقَع** – **وقع** *fallen*, **يَقِف** – **وقف** *anhalten, stoppen*

| Vergangenheit | | Gegenwart | |
|---|----------|-----------------------------------|-----------|
| ich bin angekommen; du (m) bist angekommen | وَصَلْتَ | ich komme an | أَصِلْ |
| sie ist angekommen | وَصَلَتْ | du (m) kommst an; sie kommt an | تَصِلْ |
| sie sind angekommen | وَصَلُوا | sie kommen an | يَصِلُونَ |

Das Verb **يُرِيد** — **أَرَادَ** *wollen; mögen* im IV. Stamm hat die Wurzel (د — و — ر). Der schwache Wurzelkonsonant wird zu [a], [ā] und [ī].

Ähnlich: **يُضِيف** — **أَضَافَ** *hinzufügen*

| Vergangenheit | | Gegenwart | |
|--------------------------------|-----------|--------------------------------|------------|
| ich wollte; du (m) wolltest | أَرَدْتُ | ich möchte | أُرِيدُ |
| sie wollte | أَرَادَتْ | du (m) möchtest; sie möchte | تُرِيدُ |
| sie wollten | أَرَادُوا | sie möchten | يُرِيدُونَ |

Um auszudrücken, dass jemand etwas tun möchte, benutzen Sie **يُرِيد** — **أَرَادَ** und die Konjunktion **أَنَّ** [an] *dass*, an die ein Verb in der Gegenwart angeschlossen wird. Beide Verben müssen konjugiert werden.

Mein Bruder möchte Medizin studieren. (wörtl.:
Mein Bruder möchte, dass er Medizin studiert.)

أخي يُرِيدُ أَنْ يَدْرُسَ الطَّبَّ.

Ich wollte ins Kino gehen.
(wörtl.: Ich wollte, dass ich ins Kino gehe.)

أَرَدْتُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى السِّينِمَا.



Das Verb **يُعْطِي** — **أَعْطَى** *geben* im IV. Stamm hat die Wurzel (ع — ط — و). Der schwache Wurzelkonsonant wird zu [ai], [a], [au] und [ī] oder entfällt ganz.

Ähnlich: **يَشْتَرِي** — **اشْتَرَى** *kaufen*

| Vergangenheit | | Gegenwart | |
|--|------------|---------------------------|-----------|
| ich habe gegeben; du (m) hast gegeben | أَعْطَيْتُ | ich gebe | أَعْطِي |
| sie hat gegeben | أَعْطَتْ | du (m) gibst; sie gibt | تُعْطِي |
| sie haben gegeben | أَعْطَوْا | sie geben | يُعْطُونَ |

Das Verb **يقول قال** – *sagen* im Grundstamm hat die Wurzel (ق – و – ل). Der schwache Wurzelkonsonant wird zu [ā], [u] und [ū].

Ähnlich: **راح** – *يروح* besuchen, **كان** – *يكون* sein, sowie die Dialektverben **شاف** – *يشوف* gehen und **شاف** – *يشوف* sehen

| Vergangenheit | | Gegenwart | |
|--|---------|---------------------------|------------|
| ich habe gesagt; du (m) hast gesagt | قُلْتُ | ich sage | أَقُول |
| sie hat gesagt | قَالَتْ | du (m) sagst; sie sagt | تَقُول |
| sie haben gesagt | قَالُوا | sie sagen | يَقُولُونَ |

2. Indirekte Rede ت3

Die indirekte Rede bilden Sie mit dem Verb **قال** – *يقول* und der Konjunktion **إِنَّ** [inna] *dass*, nach der kein Verb folgt, sondern immer ein Substantiv oder Personalsuffix. (Zur Wortstellung in Nebensätzen → Lektion 10)

Sie sagen, dass der Zug angekommen ist.

يقولون إِنَّ القطار وصل.

Er hat mir gesagt, dass du Arzt bist.

قال لي إِنَّكَ طبيب.

استعمال اللغة

Gratulieren ت1

■ Ob Geburtstag oder Neujahr, diesen Glückwunsch können Sie zu allen jährlich wiederkehrenden Anlässen benutzen: **كُلَّ سَنَةٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ!** [kull sana wa-antum bi-ḥair] *Jedes Jahr soll es euch gut gehen.* Die Erwiderung darauf lautet, **وَأَنْتَ بِخَيْرٍ!** zu einem Mann, **وَأَنْتِ بِخَيْرٍ!** zu einer Frau oder **وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ!**, wenn sie an mehrere Personen gerichtet wird.

■ Ein frohes Fest **عيد مبارك!** (wörtl.: *gesegnetes Fest*) können Sie zu allen Festtagen wünschen.

■ Bei Hochzeiten, bestandenen Prüfungen, Geschäftsabschlüssen und anderen Erfolgen sagen Sie **مبارك** (wörtl.: *gesegnet*). Die Antwort darauf lautet **الله يُبارك فيك** *Gott segne dich (m) bzw. (f) فيك* oder **فيكم** im Plural.

■ Im Ramadan, dem islamischen Fastenmonat, wünschen Sie **رمضان كريم!** (wörtl.: *Gütiger Ramadan*).



i Islamische Festtage richten sich nach dem Mondkalender und können deshalb in alle Jahreszeiten fallen. Die größten Feste sind das **عيد الفطر** *Fest des Fastenbrechens* zum Abschluss des Ramadan und das **عيد الأضحى** *Opferfest*, das zur Zeit der **حج** *Pilgerfahrt* nach **مكة** *Mekka* gefeiert wird.

عبارات مفيدة أخرى

Die Familie العائلة 4,2 ت

| | | | |
|---------------------------|----------------------|---------------------------|----------------------|
| Großvater | جدّ / أجداد | Großmutter | جدة / -ات |
| Onkel (väterlicherseits) | عمّ / أعمام | Tante (väterlicherseits) | عمة / -ات |
| Onkel (mütterlicherseits) | خال / أخوال | Tante (mütterlicherseits) | خالة / -ات |
| Cousin | ابن عمّ bzw. ابن خال | Cousine | بنت عمّ bzw. بنت خال |
| Neffe | ابن أخ bzw. ابن أخت | Nichte | بنت أخ bzw. بنت أخت |

Die Wörter **أب** und **أخ** haben eine Besonderheit: Wenn sie in einer Genitivverbindung stehen oder ein Personalsuffix angehängt ist, wird ein **و** eingefügt. Ausnahme ist das Personalsuffix der 1. Person Singular.



| | | | |
|--------------|----------|-------------|------|
| mein Vater | أبي | mein Bruder | أخي |
| Ahmads Vater | أبو أحمد | sein Bruder | أخوه |





في العامية

wollen; mögen

Statt des hocharabischen يُريد — أراد wird im syrischen Dialekt das Wort بَدَّ mit angehängtem Personalsuffix und im ägyptischen Dialekt das Partizip عَايز (manchmal auch عَاوز) zum Ausdruck von *wollen; mögen* verwendet.

| | Syrisch  | | Ägyptisch  | |
|----------------------------|---|----------|---|-----------|
| <i>ich will; möchte</i> | [biddī] | بِدِّي | [‘āyiz(a)] | عَايز(ة) |
| <i>er will; möchte</i> | [biddhu] | بِدْهُ | [‘āyiz] | عَايز |
| <i>sie will; möchte</i> | [biddhā] | بِدَّهَا | [‘āyiza] | عَايزَة |
| <i>wir wollen; möchten</i> | [biddnā] | بِدَّنَا | [‘āyizīn] | عَايزِينَ |

Dialektvokabeln

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|---|---|---|
| <i>hereinkommen</i> | [fāt – biyfūt] | [daḥal – yidḥul] |
| <i>Komm rein!</i> | [fūt(ī)] | [udḥul(ī)] |
| <i>ein kleines Geschenk</i> | [hadīya šgīra] | [hadīya šuḡayyara] |
| <i>setz dich</i> | [u‘d(ī)] | [u‘d(ī)] |
| <i>hinausgehen</i> | [ṭala‘ – biyiṭla’] | [ḥarag – yiḥrug] |
| <i>er sagte mir</i> | [āl lī] | [āl lī] |
| <i>Ich möchte auch Medizin studieren.</i> | [anā kamān biddī adrus ṭibb] | [anā kamān ‘āyiz adrus ṭibb] |
| <i>ich sage dir</i> | [ba‘ul lak] | [a‘ul lak] |
| <i>Sag!</i> | [ūl(ī)] | [ūl(ī)] |
| <i>Milch</i> | [ḥalīb] | [laban] |

التمارين

1 Wie reagieren Sie auf die folgenden Sätze?

1. السلام عليكم! .. وعليكم السلام! ..
2. كيف الحال؟ ..
3. كل سنة وأنتم بخير! ..
4. مبروك! ..

2 Lesen Sie noch einmal den Dialog und entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig (R) oder falsch (F) sind.



- | R | F | |
|-------------------------------------|--------------------------|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 1. توماس يزور عائلة أحمد في رمضان. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 2. أحمد يعطي أمّه الحلويات. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 3. أبو أحمد يطبخ الأكل. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 4. أخو أحمد طيب. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 5. بنت أخت أحمد ، اسمها نادية. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 6. أمّ أحمد تقول «بسم الله» قبل الإفطار. |

3 Bringen Sie die Aussagen von Ahmads Vater in die indirekte Rede.

1. أبو أحمد: عندي ابنين و بنت. .. قال إنّ عنده ابنين و بنت. ..
2. أبو أحمد: أحمد مهندس. ..
3. أبو أحمد: كريم يدرس الطب. ..
4. أبو أحمد: فاطمة مدرّسة. ..
5. أبو أحمد: نحن عطشانين. ..
6. أبو أحمد: ما شربنا منذ الصباح. ..

4 Stellen Sie Ihre Familie vor. Benutzen Sie die Wörter aus dem Kasten.

| | | | | | |
|-----|----|-----|------|----|---------|
| أخت | أم | ابن | أخ ✓ | أب | زوج (ة) |
|-----|----|-----|------|----|---------|

1. .. هذا أخي. 4.
2. 5.
3. 6.

5 Welche Wörter haben die gleiche Wurzel? Ordnen Sie zu.



- | | |
|----------|----------------|
| a. عامل | 1. درس - يدرس |
| b. طبّاخ | 2. عمل - يعمل |
| c. شوربة | 3. طلب - يطلب |
| d. أكل | 4. طبخ - يطبخ |
| e. مدرّس | 5. أرسل - يرسل |
| f. طالب | 6. شرب - يشرب |
| g. رسالة | 7. أكل - يأكل |

6 Wie heißt das Gegenteil?

- | | |
|-----------|----------------|
| 1. رخيص | 4. أخت |
| 2. مستحيل | 5. أعطى - يعطي |
| 3. شعبان | 6. دخل - يدخل |

7 Bilden Sie Sätze mit أن يريد *etw. (machen) wollen* wie im Beispiel.



1. يدرس الطبّ. .. يريد أن يدرس الطبّ.
2. يذهب إلى السينما.
3. يشتري حلويات.
4. يكتب رسالة.

8 Formen Sie die Sätze in der Vergangenheit in die Gegenwart um.

1. أرسلت إليكم رسالة. .. أرسل إليكم رسالة.
2. وصلت الرسالة.
3. أحمد أعطى أمّه الهدية.
4. نادية أحبّت الحلويات.
5. أردنا أن نذهب إلى السينما.
6. قال لي إنه يريد أن يدرس الطبّ.

9 Formen Sie die Sätze in der Gegenwart in die Vergangenheit um.

1. الأصدقاء يدخلون البيت. .. الأصدقاء دخلوا البيت.
2. أمّ أحمد تطبخ الأكل.
3. أحمد يخرج من الغرفة.
4. أحمد وأبوه يرجعون.
5. فاطمة تضع الهدية على الطاولة.
6. أمّ أحمد تقول: خذوا التمر والحليب! ..

In dieser Lektion geht es um:

- Reisepläne
- Vorschläge
- Modalverben
- Nebensätze mit **dass**
- den **II.**, **III.** und **X.** Stamm
- Ordnungszahlen



معلومات عن الأردن

يقع الأردنّ في قلب الشرق الأوسط ، شمال السعودية ، جنوب سوريا ، جنوب غرب العراق وشرق إسرائيل والسلطة الفلسطينية.



من العاصمة عمّان يمكن أن يسافر الزائر إلى كلّ الأماكن السياحية ، مثل المسرح الروماني في مدينة جرش أو البتراء ، المدينة المنحوتة في الصخر. يمكن أن يسبح في مياه البحر الميت المالحة ، يستمتع بطبيعة الصحراء في وادي رم أو يستريح في مدينة العقبة بعد الغطس في البحر الأحمر.

للمزيد من المعلومات يمكنكم أن تزوروا موقع الإنترنت: www.visitjordan.com

Informationen über Jordanien

Jordanien liegt im Herzen des Nahen Ostens, nördlich von Saudi-Arabien, südlich von Syrien, südwestlich vom Irak und östlich von Israel und den palästinensischen Autonomiegebieten.

Von der Hauptstadt Amman kann der Besucher zu allen touristischen Orten reisen, wie z.B. zum Römischen Theater in der Stadt Jerash oder nach Petra, der in Felsen gemeißelten Stadt. Er kann im salzigen Wasser des Toten Meeres schwimmen, die Natur der Wüste im Wadi Ram genießen oder, nach dem Tauchen im Roten Meer, in der Stadt Aqaba entspannen.

Für mehr Informationen können Sie die Internetseite www.visitjordan.com besuchen.

ما الجديد؟

In → Lektion 9 haben Sie bereits (يُريد أن — أراد *etw. (machen) wollen* kennen-gelernt. Diese Nebensatzkonstruktion entspricht im Deutschen dem Modalsatz mit Infinitiv (*wollen, müssen, können*). Das Verb nach **أَنْ** [an] steht in der Gegenwart.

Er will nach Jordanien reisen. (wörtl.: Er will, dass er nach Jordanien reist.)

يُريد أن يُسافر إلى الأردنّ.

Er wollte nach Jordanien reisen. (wörtl.: Er wollte, dass er nach Jordanien reist.)

أراد أن يُسافر إلى الأردنّ.

Sätze mit *können* werden mit der unpersönlichen Wendung **أَنْ يُمكن** *es ist möglich, dass* gebildet.

Er kann zu allen touristischen Orten reisen. (wörtl.: Es ist möglich, dass er zu allen touristischen Orten reist.)

يُمكن أن يُسافر إلى كلّ الأماكن السياحية.

أريد أن أسافر

Nach dem Fastenbrechen sitzen Thomas und Ahmads Familie beim Tee und unterhalten sich.

- أم أحمد: تفضّل يا توماس ، إشرّب الشاي!
 توماس: شكراً جزيلاً. هل فيه سكر؟ أعرف أنّ العرب يشربون الشاي مع سكر كثير.
 أبو أحمد: معك حقّ ، الشاي العربي يجب أن يكون حلو. تأخذ سيجارة؟
 توماس: لا شكراً ، لا أدخن.
 فاطمة: يجب عليك أن تزورنا في عيد الفطر يا توماس!
 توماس: للأسف لا أستطيع أن أزورك ، لأنني سأسافر إلى الأردنّ في عطلة العيد.
 فاطمة: كم يوم تريد أن تبقى؟
 توماس: أريد أن أبقى أسبوعين.
 أبو أحمد: وماذا ستفعل؟ هل تريد أن تزور أماكن سياحية كثيرة؟
 توماس: في الأيام الأولى سأكون في عمّان. وفي الأسبوع الثاني أريد أن أسافر إلى البتراء والبحر الأحمر.
 كريم: يمكن أن أعطيك كتاب جيّد عن الأردنّ. هل تستطيع أن تقرأ العربية؟
 توماس: نعم ، لكنني أحتاج إلى قاموس عربي - ألماني.

أحمد: على فكرة ، سمعت أنّ هناك مكتبة جديدة في شارع فلسطين.
 توماس: عظيم! ما رأيكم أن نذهب إلى هناك غداً بعد الظهر. هل المكتبة مفتوحة غداً؟
 فاطمة: دعني أفكر ... أظن أنّها مفتوحة فقط قبل الظهر في رمضان.



المفردات

| | | |
|---|--|------------------------------|
| معلومات عن الأردن | Süden | جنوب |
| Informationen | Westen | غرب |
| über (thematisch) | Südwesten | جنوب غرب |
| fallen; (geogr.) liegen | Israel | إسرائيل |
| Herz | die palästinensischen Autonomiegebiete | السُّلْطَة الفِلَسْطِينِيَّة |
| Osten | Amman | عمّان |
| der Nahe Osten (wörtl.: der Mittlere Osten) | können (wörtl.: es ist möglich, dass) | IV يُمكن أن |
| Norden | reisen | III سافر - يُسافر |

| | |
|---|------------------------|
| Besucher | زائر / زوّار |
| alle | كُلّ |
| Ort | مكان / أماكن |
| touristisch | سياحي |
| wie; zum Beispiel | مثّل |
| römisch; Römer | روماني / رومان |
| Jerash (Stadt in Nordjordanien) | حَرش |
| Petra (Ausgrabungsstätte in SüdJordanien) | البِترَاء |
| gemeißelt | منحوت |
| Felsen | صخر |
| schwimmen | سبح - يَسبح |
| Wasser; (Pl.): Gewässer | ماء / مياه |
| Meer | بَحْر |
| das Tote Meer | البحر الميت |
| salzig | مالح |
| genießen | X استمتع - يستمتع (بِ) |
| Natur | طبيعة |
| Wüste | صحراء |
| Wadi Ram (Trockental in SüdJordanien) | وادي رم |
| sich erholen; ausruhen | X استراح - يستريح |
| Aqaba (Stadt am Roten Meer) | العقبة |
| (das) Tauchen | غطس |

| | |
|---|-------------------|
| mehr | مزيد |
| besuchen | زار - يزور |
| Internetseite | موقع إنترنت |
| | أريد أن أسافر |
| dass | أنّ |
| ich weiß, dass | أعرف أنّ |
| du (m) hast recht | معك حقّ |
| müssen (wörtl.: es ist notwendig, dass) | يَجِب أنّ |
| sein; er war - ist | كان - يكون |
| süß | حلو |
| Zigarette | سيجارة / سجائر |
| rauchen | II دَخَن - يُدخّن |
| du (m) musst | يَجِب عَلَيْكَ |
| leider | للأسف |
| können | X استطاع - يستطيع |
| weil | لأنّ |
| weil ich | لأنّني |
| Ferien | عُطلة / -ات |
| Feiertage | عُطلة العيد |
| wie viele Tage | كم يَوْم |
| bleiben | بقيّ - يَبقى |
| erste | أوّلَى (f) |

| | | | |
|------------|---------------------|----------------------------|----------------------|
| zweiter | ثاني (m) | Ich habe gehört, dass | سَمِعْتُ أَنَّ |
| Buch | كِتَاب / كُتُب | Was haltet ihr davon, dass | مَا رَأَيْتُمْ أَنَّ |
| lesen | قَرَأ – يَفْرَأ | geöffnet | مَفْتُوح |
| aber ich | لَكِنِّي | lass mich | دَعْنِي |
| Wörterbuch | قَامُوس / قَوَامِيس | denken; überlegen | فَكَّر – يُفَكِّر |
| apropos | عَلَى فِكْرَةٍ | glauben; denken | ظَنَّ – يَظُنُّ |
| hören | سَمِع – يَسْمَع | dass sie | أَنَّهَا |



القواعد

1. Wurzeln und Strukturen — II., III. und X. Stamm ت 1

Den II. Stamm können Sie am verdoppelten zweiten Wurzelkonsonanten erkennen, den III. Stamm am Alif nach dem ersten Konsonanten und den X. Stamm an der Vorsilbe اِسْتِ [ista-].

| II. Stamm فَعَّل – يُفَعِّل [fa‘al – yufa‘il] | III. Stamm فَاعَلَ – يُفَاعِلُ [fā‘al – yufā‘il] | X. Stamm اِسْتَفْعَلَ – يَسْتَفْعِلُ [istaf‘al – yastaf‘il] |
|---|--|---|
| rauchen دَخَن – يُدَخِّن | reisen سَافَرَ – يُسَافِرُ | genießen اِسْتَمْتَعَ – يَسْتَمْتَعُ |
| denken فَكَّر – يُفَكِّرُ | treffen قَابَلَ – يُقَابِلُ | sich اِسْتَرَاح – يَسْتَرِيحُ erholen |
| bevorzugen فَضَّل – يُفَضِّلُ | segnen بَارَكَ – يُبَارِكُ | können اِسْتَطَاع – يَسْتَطِيعُ |

Eine Übersicht aller zehn Verbstämme finden Sie in der Grammatikübersicht im
→ Anhang.

2. Nebensätze mit أَنْ [an] ت2, 3, 4

Die meisten Nebensätze mit *dass* werden mit der Konjunktion أَنْ [an] eingeleitet. أَنْ steht z.B. nach folgenden Verben und Wendungen:

| | | | |
|------------------|--------------------------|-------------------------|--------------|
| wollen | أَرَادَ — يُرِيدُ | es ist möglich | يُمْكِنُ |
| können | اسْتَطَاعَ — يَسْتَطِيعُ | es ist notwendig | يَجِبُ |
| hoffen; wünschen | تَمَنَّى — يَتَمَنَّى | was hältst du (m) davon | مَا رَأَيْكَ |

Direkt nach أَنْ muss immer ein Verb folgen. Dieses Verb steht meist in der Gegenwart.

Was haltet ihr davon, morgen dort hinzugehen?
(wörtl.: Was ist eure Meinung, dass wir morgen
dort hingehen?)

مَا رَأَيْكُمْ أَنْ نَذْهَبَ إِلَى هُنَاكَ غَدًا؟

Ein Nominalsatz ohne Verb wird nach أَنْ durch die Gegenwartsform des Verbs *sein* ergänzt. *كان* — *يكون*

المكتبة مفتوحة.
Die Buchhandlung ist geöffnet.
يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ المكتبة مفتوحة.
Es ist möglich, dass die Buchhandlung geöffnet ist.

Wird der Nebensatz nach أَنْ verneint, wird aus أَنْ und لَا die Konjunktion أَلَّا [allā] *dass nicht*.

يُرِيدُ أَلَّا أُدَخِّنَ.
Er möchte, dass ich nicht rauche.



Verbformen der 2. Person Singular (f) und in der 2. und 3. Person Plural verlieren nach أَنْ das ن der Verbendung *يُن* bzw. *يُون*.

أَتَمَنَّى أَنْ تَكُونِي بِخَيْرٍ.
Ich hoffe, dass es dir (f) gut geht.
يُمْكِنُ أَنْ تَسْتَرِيحُوا.
Ihr könnt euch ausruhen.
(wörtl.: Es ist möglich, dass ihr euch ausruht.)

3. Nebensätze mit أَنَّ [anna] ت 5, 6, 7

Auch die Konjunktion أَنَّ [anna] leitet Nebensätze mit *dass* ein. أَنَّ folgt z.B. nach Verben der Wahrnehmung und des Wissens und Glaubens:

hören

سَمِعَ – يَسْمَعُ

wissen

عَرَفَ – يَعْرِفُ

lesen

قَرَأَ – يَقْرَأُ

glauben

ظَنَّ – يَظُنُّ

Direkt nach أَنَّ steht nie ein Verb, sondern ein Substantiv oder ein Personalsuffix.

Ich habe gehört, dass Thomas nach Jordanien fährt.

سَمِعْتُ أَنَّ توماس يُسَافِرُ إِلَى الْأُرْدُنِّ.

Ich habe gehört, dass er nach Jordanien fährt.

سَمِعْتُ أَنَّهُ يُسَافِرُ إِلَى الْأُرْدُنِّ.

Dieselbe Regel gilt auch für Nebensätze mit der Konjunktion إِنَّ [inna] *dass*, die Sie in → Lektion 9 kennengelernt haben, und den Konjunktionen لَكِنَّ [lākinna] *aber* und لِأَنَّ [li'anna] *weil*.

Sie spricht nicht viel, aber sie versteht alles.

لَا تَتَكَلَّمُ كَثِيرًا لَكِنَّهَا تَفْهَمُ كُلَّ شَيْءٍ.

Er besucht sie nicht, weil er nach Jordanien fährt.

لَا يَزُورُهَا لِأَنَّهُ يُسَافِرُ إِلَى الْأُرْدُنِّ.



استعمال اللغة

können

Das deutsche Verb *können* wird, wenn es eine Möglichkeit beschreibt, in der Regel mit **يُمْكِن** wiedergegeben. Mit **يَسْتَطِيع** – **اِسْتَطَاع** wird eher eine Fähigkeit ausgedrückt.

Ich kann dir das Buch geben.

يُمْكِن أَنْ أُعْطِيكَ الْكِتَابَ.

Kannst du Arabisch lesen?

هَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَقْرَأَ الْعَرَبِيَّةَ؟

Die Wendung mit **يُمْكِن** kann mithilfe eines Personalsuffixes am Verb genauer zu einer Person zugeordnet werden.

*Sie können die Internetseite besuchen.
(wörtl.: Es ist euch möglich, dass ihr die
Internetseite besucht.)*

يُمْكِنُكُمْ أَنْ تَزُورُوا مَوْقِعَ الْإِنْتَرْنِت.

müssen

Das deutsche *müssen* wird mit **يَجِب** *es ist notwendig* ausgedrückt.

*Du (m) musst uns besuchen.
oder: Sie muss uns besuchen.*

يَجِب أَنْ تَزُورَنَا.

Hier erfolgt die genauere Zuordnung zu einer Person mithilfe der Präposition **على** und einem Personalsuffix.

Du (m) musst uns besuchen.

يَجِبُ عَلَيَّكَ أَنْ تَزُورَنَا.

عبارات مفيدة أخرى

Ordnungszahlen ٨ت

Ordnungszahlen werden wie Adjektive behandelt. Sie werden dem Substantiv nachgestellt und haben dasselbe Geschlecht. Bei Pluralen, die keine Personen bezeichnen, benutzen Sie den femininen Singular der Ordnungszahl. (→ Lektion 3)

der erste Tag

الْيَوْمُ الْأَوَّلُ

die ersten Tage



الْأَيَّامُ الْأُولَى

| | maskulin | feminin | | maskulin | feminin |
|------------|----------|---------|-------------|----------|-----------|
| erste(r) | أَوَّل | أُولَى | siebente(r) | سابع | سابعة |
| zweite(r) | ثاني | ثانية | achte(r) | ثامن | ثامنة |
| dritte(r) | ثالث | ثالثة | neunte(r) | تاسع | تاسعة |
| vierte(r) | رابع | رابعة | zehnte(r) | عاشر | عاشرة |
| fünfte(r) | خامس | خامسة | elfte(r) | حادي عشر | حادية عشر |
| sechste(r) | سادس | سادسة | zwölfte(r) | ثاني عشر | ثانية عشر |





في العامية

Die Konjunktion **أَنَّ** [anna] wird im Dialekt zu **إِنَّ** [inna] bzw. **إِنُّو** [innū] und unterscheidet sich nicht mehr von der Konjunktion für die indirekte Rede.

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|-------------------------|---|--|
| Er hat gesagt, dass ... | قال إِنُّو ... | قال إِنَّ ... |
| Ich weiß, dass ... | باعرف إِنُّو ... | أعرف إِنَّ ... |

Die Konjunktion **أَنَّ** [an] wird einfach weggelassen und der Nebensatz direkt angeschlossen.

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|-----------------------------|---|--|
| Willst du (m) ... besuchen? | بدك تزور ...؟ | عايز تزور ...؟ |
| Willst du (f) ... besuchen? | بدك تزوري ...؟ | عايزة تزوري ...؟ |

Um *müssen* auszudrücken, wird **لازم** [lāzim] *notwendig* benutzt.

| | |
|-----------------------|--------------|
| Er muss uns besuchen. | لازم يزورنا. |
|-----------------------|--------------|

Können im Sinne von *fähig sein* wird mit **يَقْدِر** [yī'dar] wiedergegeben.

| | |
|-------------------------|--------------------|
| Er kann Arabisch lesen. | يَقْدِر يقرأ عربي. |
|-------------------------|--------------------|

التمارين

- 1** Was kann ein Besucher in Jordanien alles machen? Der Text auf der Einstiegsseite nennt viele Möglichkeiten. Schreiben Sie Antworten nach dem Muster.

1. يسافر إلى كلّ الأماكن. .. يمكن أن يسافر إلى كلّ الأماكن.
2. يزور المسرح الروماني.
3. يسافر إلى البتراء.
4. يسبح في البحر.
5. يستمتع بطبيعة الصحراء.
6. يستريح في مدينة العقبة.

- 2** Reagieren Sie auf die folgenden Vorschläge einmal mit Vergnügen ● und einmal mit Bedauern ● wie im Beispiel.

1. ما رأيك أن نذهب إلى السوق؟ ● بكلّ سرور! هذه فكرة جيّدة! ..
● أنا آسف(ة). لا أستطيع.
2. ما رأيك أن نزور أحمد؟ ●
● ..
3. ما رأيك أن نسافر إلى البحر؟ ●
● ..

- 3** Machen Sie selbst Vorschläge wie im Beispiel.

1. أكل – يأكل (في المطعم) .. ما رأيك أن نأكل في المطعم؟ ..
2. رجع – يرجع (إلى البيت) ..
3. اشترى – يشتري (خبز) ..
4. سأل – يسأل (الشرطي) ..
5. أخذ – يأخذ (تاكسي) ..

- 4 Hier sind die Sätze etwas durcheinander geraten. Bringen Sie die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1. تزورنا - أن - يجب - عليك. .. يجب عليك أن تزورنا.
2. أزورككم - أن - لا - أستطيع.
3. أريد - إلى - سوريا - أن - أسافر.
4. أسبوعين - أبقى - أن - أريد.
5. أعطيك - يمكن - كتاب - أن.
6. أن - تقرأ - تستطيع - العربية؟

- 5 Setzen Sie أن oder أن in die Lücken ein.

1. سمعت هناك فيلم جديد في السينما.
2. ما رأيك نذهب إلى هناك في المساء؟
3. أنا آسف. لا أستطيع أذهب إلى السينما.
4. يجب أدرس العربية.
5. أعرف المخرج وقرأت أفلامه ممتازة.
6. أظن سميرة أيضاً تحب هذا المخرج.

- 6 Kann es nur sein oder wissen Sie es genau? Bilden Sie Sätze wie im Beispiel.

1. المدرّس من مصر. يمكن .. أن يكون المدرّس من مصر.
2. الكتاب في غرفتي. أعرف .. أنّ المدرّس من مصر.
3. المكتبة مفتوحة. يمكن .. أن يكون المدرّس من مصر.
4. المكتبة مفتوحة. أعرف .. أنّ المدرّس من مصر.



7 Ersetzen Sie das unterstrichene Wort durch ein Personalsuffix.

1. سمعت أنّ أخت أحمد مدرّسة. .. سمعت أنّها مدرّسة.
2. أظنّ أنّ المكتبة مفتوحة.
3. قرأت أنّ العرب يشربون الشاي مع سكر كثير.
4. قال إنّ الطبيب ذهب إلى البيت.
5. ما فهمت كثيراً لكنّ زوجي يحبّ الفيلم.
6. لا نطلب الشورى لأنّ سميرة تفضّل السلطة.

8 Übersetzen Sie ins Arabische.

1. der erste Tag (m)
2. die ersten Tage (Pl.)
3. die erste Woche (m)
4. die ersten Wochen (Pl.)
5. die dritte Nacht (f)
6. das vierte Jahr (f)

- 1** Lesen Sie die Hotelbeschreibung und entscheiden Sie, ob die Aussagen 1-4 richtig (R) oder falsch (F) sind.

أهلاً وسهلاً في فندق «الشرق»!

يقع فندقنا في قلب مدينة دمشق. كل غرفنا بحمام ومكيف. في مطعمنا الجديد نقدم لكم المطبخ السوري الممتاز. بالإضافة إلى ذلك يمكننا أن تستريحوا في حديقتنا الجميلة أو تزوروا محلنا وتشتروا هدايا للعائلة والأصدقاء. نتمنى لكم إقامة سعيدة! للمزيد من المعلومات يمكننا أن تزوروا موقعنا في الإنترنت.

- | | R | F |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Das Hotel liegt in der Altstadt von Damaskus. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Alle Zimmer haben ein Bad und eine Klimaanlage. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Im Hotel gibt es ein italienisches Restaurant und einen Garten. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Im hoteleigenen Geschäft kann man preiswert einkaufen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Punkte

...../4

- 2** Ein Wort passt nicht in die Reihe. Kreuzen Sie es an.

- | | | | |
|------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1. شرطي | <input type="checkbox"/> طالب | <input type="checkbox"/> مدرّس | <input type="checkbox"/> لون |
| <input type="checkbox"/> 2. أزرق | <input type="checkbox"/> فواكه | <input type="checkbox"/> أسمر | <input type="checkbox"/> أحمر |
| <input type="checkbox"/> 3. برتقال | <input type="checkbox"/> تمر | <input type="checkbox"/> عائلة | <input type="checkbox"/> تفّاح |
| <input type="checkbox"/> 4. زوجة | <input type="checkbox"/> أخ | <input type="checkbox"/> بلد | <input type="checkbox"/> أم |
| <input type="checkbox"/> 5. يوم | <input type="checkbox"/> شرق | <input type="checkbox"/> جنوب | <input type="checkbox"/> غرب |
| <input type="checkbox"/> 6. أوّل | <input type="checkbox"/> أربعة | <input type="checkbox"/> ثاني | <input type="checkbox"/> ثالث |

Punkte

...../6

- 3** Welche Wörter haben die gleiche Wurzel? Ordnen Sie zu.

- | | |
|-----------|----------|
| a. مطبخ | 1. غرب |
| b. المغرب | 2. طبّاخ |
| c. مكتبة | 3. كتاب |
| d. مقهى | 4. زوج |
| e. متزوّج | 5. مفتاح |
| f. مفتوح | 6. قهوة |

Punkte

...../6



4 Ersetzen Sie das unterstrichene Wort durch sein Gegenteil.

1. اللغة العربية ليست صعبة.
2. تسكن العائلة في بيت قديم.
3. الأسعار في هذا المحلّ غالية.
4. الناس عطشانين في رمضان.
5. نشرب الشاي مع سكر قليل.
6. تقع العاصمة في الشمال.

Punkte

...../6

5 Setzen Sie die passende Präposition ein.

1. أبحث مكتبة جيدة.
2. أحتاج قاموس عربي - ألماني.
3. أبو سعيد قال صديقي إنّ هناك مكتبة جديدة.
4. سألته الطريق هناك.
5. المكتبة مفتوحة فقط الظهر. يجب أن نخرج البيت الآن.
6. يمكن أن نرجع هنا المساء.

Punkte

...../6

6 Bringen Sie die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1. يدرس - أن - يريد - الطبّ - أخي.
2. أعرف - الحلويات - أنّ - يحبّون - العرب.
3. أستطيع - لا - في - أن - عيد الفطر - أزوركم.
4. الأردنّ - قرأت - جميل - أنّ - بلد.
5. إلى - أن - البحر - نساfer - رأيك - ما؟.
6. سمعت - في - هناك - السينما - فيلم - أنّ.

Punkte

...../6

Gesamt

...../34



Diese Lektion beschäftigt sich mit:

- dem **Islam**
- **Aufzählungen**
- **Wiederholungszahlen**
- dem Gebrauch von **كُلِّ**
- **Relativsätzen**
- **rückweisenden Personalsuffixen**

من القرآن الكريم سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ② الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③
مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ
نَسْتَعِينُ ⑤ اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ
عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑦

Aus dem Koran

Die Sure „Al-Fātiḥa“ (die Öffnende)

Im Namen Gottes, des Barmherzigen, des Gnädigen.
Gepriesen sei Gott, der Herr der Geschöpfe der Welt,
Der Barmherzige, der Gnädige,
Der König des Tages des Gerichts,
Dir dienen wir und Dich bitten wir um Hilfe,
Führe uns den rechten Weg,
Den Weg derjenigen, denen Du Gnade erwiesen hast,
nicht über die Du erzürnt bist und nicht der Irrenden.

1
2
3
4
5
6
7

i Obwohl nicht alle Araber Muslime sind, gilt Arabisch als die Sprache des Islam, da der Koran als die wörtliche Offenbarung Gottes verstanden wird. Deshalb beten alle Muslime auch außerhalb der arabischen Welt auf Arabisch. Die erste Sure des Koran, **الفاتحة** *die Öffnende*, ist fester Bestandteil jedes Gebets. Wie fast alle der insgesamt 114 Suren beginnt sie mit der sogenannten Basmala: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ [bi-smi llāhi r-rahmāni r-rahīmi] *Im Namen Gottes, des Barmherzigen, des Gnädigen*.

Der Koran ist vollständig mit allen Endungen vokalisiert. Er ist seit über tausend Jahren Grundlage für die hocharabische Grammatik, auch wenn manche Konstruktionen und Wörter heute nicht mehr benutzt werden. Auf

Deutsch gibt es viele gute Koranübersetzungen, die zu einem besseren Verständnis des arabischen Originals herangezogen werden können. Bei der Übersetzung auf der Einstiegsseite dieser Lektion, die nur unwesentlich von anderen Übersetzungen abweicht, steht in erster Linie die linguistische Sprachparallele im Vordergrund.



ما الجديد؟

Relativpronomen

Im siebenten Vers der ersten Sure finden Sie einen Relativsatz.

diejenigen, denen Du Gnade erwiesen hast

الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ

Relativsätze werden im Deutschen mit den Relativpronomen *der / welcher, die / welche* usw. eingeleitet. Die wichtigsten arabischen Relativpronomen heißen:

| maskulin | | feminin | | Plural (bei Personen) | |
|----------|---------|----------|---------|-----------------------|-----------|
| [allaḍī] | الَّذِي | [allatī] | الَّتِي | [allaḍīn] | الَّذِينَ |

عن الإسلام

In islamischen Ländern erklingt fünfmal am Tag der Gebetsruf:

المؤذن: الله أكبر! (أربع مرّات)
 أشهد أن لا إله إلا الله. (مرّتين)
 أشهد أن محمداً رسول الله. (مرّتين)
 حيّ على الصلاة! (مرّتين)
 حيّ على الفلاح! (مرّتين)
 الله أكبر! (مرّتين)
 لا إله إلا الله.

توماس: هل يصلي كلّ المسلمين خمس مرّات في اليوم؟
 أحمد: الصلاة ركن من أركان الإسلام الخمسة.

توماس: ماذا تعني «أركان الإسلام الخمسة»؟

أحمد: هي واجبات كلّ مسلم. يعني أولاً الشهادة أن لا إله إلا الله وأنّ محمداً رسول الله ، ثانياً الصلاة خمس مرّات في اليوم ، ثالثاً الزكاة ، رابعاً الصيام في رمضان وخامساً الحجّ إلى مكة المكرمة لمن يستطيع ذلك.

توماس: ما هي «الزكاة»؟

أحمد: هي المبلغ الذي يدفعه الأغنياء للفقراء.

توماس: وهل يجب عليك أن تصلي الآن؟

أحمد: يمكنني أن أوّجل الصلاة قليلاً. لماذا تسأل؟

توماس: فقط لأنني أريد أن أعرف كلّ شيء. عندي سؤال آخر.

أحمد: إسألني! سأحاول أن أجيب على كلّ الأسئلة التي تدور في رأسك.

توماس: كيف بالنسبة للكحول ولحم الخنزير؟

أحمد: الكحول ولحم الخنزير حرام ، يعني ممنوع للمسلم.

توماس: لكنني كنت أمس في مطعم يوجد فيه الكحول.

أحمد: نعم ، الكحول موجود في بعض المطاعم. هو مسموح لغير المسلمين فقط.

المفردات

| من القرآن الكريم | عن الإسلام |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| der Koran | إِسْلَام |
| Sure | مُؤَدِّن |
| öffnend | اللهُ أَكْبَرُ! |
| der Barmherzige | مرة / ات |
| der Gnädige | أَشْهَدُ أَنَّ |
| Herr; Gott | لا إِلَهَ إِلَّا اللهُ. |
| Geschöpfe der Welt | محمد رسول الله. |
| König | حيّ على الصلاة! |
| Tag des Gerichts | حيّ على الفلاح! |
| dir, dich (m) | II صَلَّى - يُصَلِّي |
| anbeten; dienen | كلّ |
| um Hilfe bitten | مُسْلِم / ين |
| führe uns | صلاة |
| der rechte / gerade Weg | رُكْن / أَرْكَان |
| diejenigen; die (Pl.); welche (Pl.) | أَرْكَانُ الإِسْلَامِ الْخَمْسَةِ |
| Gnade erweisen | يُعْنِي |
| nicht; un- | واجب / ات |
| (Personen,) über die jmd. erzürnt ist | أَوَّلًا |
| nicht | شهادة |
| irrend | ثانِيًا |
| | ثالثًا |



| | | | |
|----------------------------------|-----------------------|-----------------------------|--|
| Zakat-Spende | زكاة | III حاول – يُحاول | versuchen |
| viertens | رابعاً | IV أجب – يُجيب (على) | antworten |
| (das) Fasten | صيام | التي | diejenige; die; welche (f) |
| fünftens | خامساً | دار – يدور | sich drehen; (hier:) herumschwirren |
| Pilgerfahrt | حجّ | رأس / رؤوس | Kopf |
| Mekka | مكة | كَيْفَ بِالنِّسْبَةِ لـ ... | Wie ist es mit ... (wörtl.: wie ist es bezüglich ...) |
| die Verehrte (Beiname Mekkas) | المُكرّمة | كحول | Alkohol |
| Betrag | مبلغ / مبالغ | لَحْمٌ خَنْزِيرٍ | Schweinefleisch |
| derjenige; der; welcher (m) | الَّذِي | حرام | haram; unantastbar |
| reich | غني / أغنياء | ممنوع | verboten |
| arm | فقير / فقراء | يوجد | es gibt |
| verschieben | II أَجَلَ – يُؤَجِّلُ | مَوْجُودٌ / -ين | vorhanden, es gibt |
| warum (wörtl.: für was) | لِمَاذَا | بَعْضُ | einige |
| Frage | سؤال / أسئلة | مسموح | erlaubt |
| anderer (m) | آخر / -ين | غَيْرُ مُسْلِمٍ / -ين | Nichtmuslim |
| Frag mich! | إِسْأَلْنِي! | | |

1. Relativsätze ت 8,7

Die Relativpronomen **الَّذِي**, **الَّتِي** und **الَّذِينَ** werden nur verwendet, wenn das Wort, auf das sie sich beziehen, bestimmt ist.

der Ingenieur, der in der Firma arbeitet

المُهَنْدِسُ الَّذِي يَشْتَغِلُ فِي الشَّرْكَةِ

die Ärztin, die im Krankenhaus arbeitet

الطَّيْبَةُ الَّتِي تَشْتَغِلُ فِي الْمُسْتَشْفَى

die Dozenten, die an der Universität arbeiten

المُدْرَسِينَ الَّذِينَ يَشْتَغِلُونَ فِي الْجَامِعَةِ

Bei Pluralen, die keine Personen bezeichnen, wird das feminine Relativpronomen **الَّتِي** verwendet.

die Fragen, die in deinem (m) Kopf herumschwirren

الْأَسْئَلَةُ الَّتِي تَدُورُ فِي رَأْسِكَ

Ist das Bezugswort nicht gleichzeitig Subjekt des Relativsatzes, steht im Deutschen das Relativpronomen im Genitiv, Dativ oder Akkusativ. Im Arabischen wird mit einem Personalsuffix auf das Bezugswort zurückverwiesen.

der Betrag, den die Reichen für die Armen bezahlen (wörtl.: der es bezahlen ihn die Reichen für die Armen)

الْمَبْلُغُ الَّذِي يَدْفَعُهُ الْأَغْنِيَاءُ لِلْفُقَرَاءِ

die Restaurants, in denen es Alkohol gibt (wörtl.: die es gibt in ihnen Alkohol)

الْمَطَاعِمُ الَّتِي يَوْجَدُ فِيهَا الْكُحُولُ

Ist das Bezugswort unbestimmt, wird **kein Relativpronomen** benutzt und der Relativsatz direkt angeschlossen.

ein Restaurant, in dem es Alkohol gibt (wörtl.: es gibt in ihm Alkohol)

مَطْعَمٌ يَوْجَدُ فِيهِ الْكُحُولُ

Freunde, die ich seit Jahren kenne (wörtl.: ich kenne sie seit Jahren)

أَصْدِقَاءُ أَعْرِفُهُمْ مُنْذُ سَنَوَاتٍ

Gibt es kein Bezugswort, haben die Relativpronomen die Bedeutung *derjenige, der / diejenige, die / diejenigen, die*.

derjenige, der in der Firma arbeitet

الَّذِي يَشْتَغِلُ فِي الشَّرْكَةِ

diejenige, die im Krankenhaus arbeitet

الَّتِي تَشْتَغِلُ فِي الْمُسْتَشْفَى

diejenigen, denen Du Gnade erwiesen hast

الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ

Auch die Fragewörter **ما** was und **مَنْ** wer; wen können zu Relativpronomen werden und einen Relativsatz einleiten.

Ich habe verstanden, was du (m) mir gesagt hast.

فَهَمْتُ مَا قُلْتَ لِي.

für den, der das kann (wörtl.: für wen, der das kann)

لِمَنْ يَسْتَطِيع ذَلِكَ

2. Rückweisende Personalsuffixe ت7

Wenn das Objekt eines Satzes besonders hervorgehoben werden soll, kann es an den Satzanfang gestellt werden. An seine ursprüngliche Stelle tritt dann ein rückweisendes Personalsuffix.

Ich habe nach diesem Wörterbuch gesucht.

بَحَثْتُ عَنْ هَذَا الْقَامُوسِ.

Nach diesem Wörterbuch habe ich gesucht. (wörtl.: Dieses Wörterbuch ich habe gesucht nach ihm.)

هَذَا الْقَامُوسِ بَحَثْتُ عَنْهُ.

Mahmud und Samira kaufen das Geschenk.

يَشْتَرِي مُحَمَّدٌ وَسَمِيرَةُ الْهَدِيَّةَ.

Das Geschenk kaufen Mahmud und Samira. (wörtl.: Das Geschenk kaufen es Mahmud und Samira.)

الْهَدِيَّةَ يَشْتَرِيهَا مُحَمَّدٌ وَسَمِيرَةُ.

استعمال اللغة

كُلٌّ — jede(r,s), ganze(r,s) und alle ت3

Das Wort **كُلٌّ** kann verschiedene Bedeutungen haben.

■ Vor einem unbestimmten Substantiv im Singular bedeutet es *jede(r,s)*.

jeder Tag

كُلَّ يَوْمٍ

jede Familie

كُلَّ عَائِلَةٍ

■ Vor einem bestimmten Substantiv im Singular bedeutet es *ganze(r,s)*.

| | | | |
|---------------|-----------------|-------------------|--------------------|
| der ganze Tag | كُلُّ الْيَوْمِ | die ganze Familie | كُلُّ الْعَائِلَةِ |
|---------------|-----------------|-------------------|--------------------|

■ Vor einem bestimmten Substantiv im Plural bedeutet es *alle*.

| | | | |
|-----------|-------------------|---------------|---------------------|
| alle Tage | كُلُّ الْأَيَّامِ | alle Familien | كُلُّ الْعَائِلَاتِ |
|-----------|-------------------|---------------|---------------------|

Wiederholungszahlen ت 4

Wiederholungszahlen werden mit *Mal* / مَرَّةٍ und der entsprechenden Zahl ausgedrückt. Dabei gelten die Regeln für Verbindungen von Zahlen mit Substantiven, die Sie in → Lektion 3 bereits kennengelernt haben.

| | | | | | |
|--------------------|-------------------|---------|-------------------|------------|-----------------|
| einmal | مَرَّةً وَاحِدَةً | dreimal | ثَلَاثَ مَرَّاتٍ | hundertmal | مِائَةً مَرَّةً |
| zweimal (Dual!) | مَرَّتَيْنِ | viermal | أَرْبَعَ مَرَّاتٍ | tausendmal | أَلْفَ مَرَّةً |

Noch einmal wird mit آخر [āḥar], feminin: أُخْرَى [uḥrā], wiedergegeben.

| | | | |
|---------------------------------------|---------------|---------------------------------|-----------------|
| eine andere Frage; noch eine Frage | سُؤَالَ آخَرَ | ein anderes Mal; noch einmal | مَرَّةً أُخْرَى |
|---------------------------------------|---------------|---------------------------------|-----------------|

عبارات مفيدة أخرى

Aufzählungen ت 2


| | | | |
|----------|----------|-----------|----------|
| erstens | أَوَّلًا | sechstens | سَادِسًا |
| zweitens | ثَانِيًا | siebtens | سَابِعًا |
| drittens | ثَالِثًا | achtens | ثَامِنًا |
| viertens | رَابِعًا | neuntens | تَاسِعًا |
| fünftens | خَامِسًا | zehntens | عَاشِرًا |



في العامية

Warum?

Statt des hocharabischen Frageworts **لماذا** *warum* wird im Dialekt **ليش** [lēš] oder **ليه** [lēh] benutzt, es leitet sich ab von **لَايَ شَيْءٍ** [li-ayy šaiʾ] *für welche Sache*.

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|---|---|--|
| Warum fragst du (m)? oder: Warum fragst sie? | ليش يُتَسأل؟ | ليه يُتَسأل؟ |
| Warum fragst du (f)? | ليش تُتَسألِي؟ | ليه تُتَسألِي؟ |

Relativpronomen

Die hocharabischen Relativpronomen **الَّذِي**, **الَّتِي** und **الَّذِينَ** werden im Dialekt zu **إِلِّي** [illī] verkürzt.

der Betrag, den die Reichen für die Armen bezahlen **المبلغ إلِّي يُدفعُهُ الأغنياء لِلْفُقَرَاءِ**

التمارين

- 1** Die Basmala steht nicht nur im Koran, sondern auch häufig am Anfang von Briefen und erscheint in vielen Kalligrafien. Schreiben Sie sie in Schönschrift ab.

..... بسم الله الرحمن الرحيم

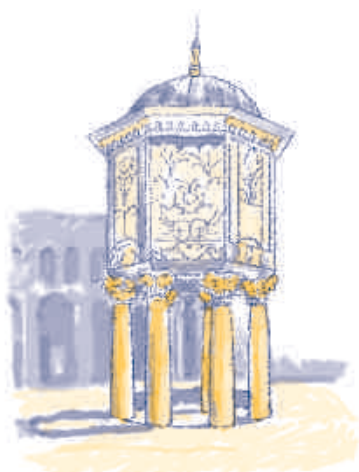
..... بسم الله الرحمن الرحيم



- 2** Welche sind die fünf Pfeiler des Islam? Setzen Sie die Aufzählungszahlen in die Lücken ein.

أركان الإسلام الخمسة هي 3. الزكاة
 1. ..أولاً..... الشهادة 4. الصيام
 2. الصلاة 5. الحج

- 3** Wann übersetzen Sie كلّ mit *jede(r,s)*, wann mit *ganze(r,s)* und wann mit *alle*? Kreuzen Sie an.



| jede(r,s) | ganze(r,s) | alle | |
|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 1. كلّ يوم |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 2. كلّ اليوم |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 3. كلّ الأيام |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 4. كلّ سنة |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 5. كلّ السنة |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 6. كلّ السنوات |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 7. كلّ مسلم |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 8. كلّ المسلمين |

- 4** Übersetzen Sie ins Arabische.

- Muslimen beten fünfmal am Tag.
- Ich reise einmal im Jahr nach Tunesien.
- Er war viermal in Marokko.
- Ich habe das Buch zweimal gelesen.
- Ich habe ihn hundertmal gefragt.
- Ich frage ihn noch einmal.

5 In diesem Rätsel geht es um Berufe. Beantworten Sie die Fragen wie im Beispiel.



1. من الذي يشتغل في المدرسة؟ .. المدرّس
2. من الذي يطبخ الأكل في المطعم؟
3. من الذي يدرس في الجامعة؟
4. من الذي درس الطب؟

6 Setzen Sie die Relativpronomen **الَّذِي**, **الَّتِي** und **الَّذِينَ** in die Lücken ein und übersetzen Sie ins Deutsche wie im Beispiel.

1. الفندق الذي نسكن فيه .. das Hotel, in dem wir wohnen
2. المقهى نجلس فيه
3. الجامعة ندرس فيها
4. الأشياء نحتاج إليها
5. الأصدقاء ننتظرهم
6. الهدايا نشترها
7. السيد نسأله عن الطريق
8. الرسالة نرسلها إليكم

7 Bilden Sie Relativsätze wie im Beispiel.

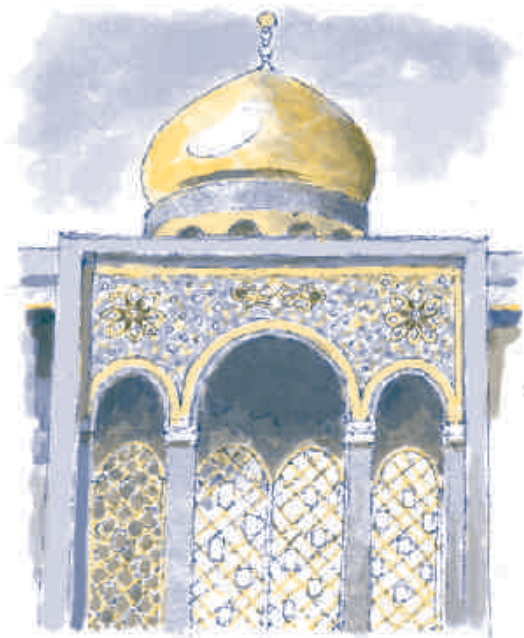
1. اشتغلت في الشركة. الشركة .. التي اشتغلت فيها
2. بحثت عن المحلّ. المحلّ
3. كتبت الرسالة. الرسالة
4. قرأت الكتاب. الكتاب
5. طلبت الأكل. الأكل
6. أكلت الدجاج. الدجاج
7. دفعت الحساب. الحساب
8. وضعت المفتاح على الطاولة. المفتاح

- 8** Kreuzen Sie in den folgenden Sätzen an, ob ein Relativpronomen eingesetzt werden muss, und schreiben Sie es hinter den Satz.

1. عندي أصدقاء ☐ أعرفهم منذ سنوات.
2. هل تعرف صديقي أحمد ☐ ذهبنا معه إلى السينما؟
3. أحمد صديق ☐ درست معه في الجامعة.
4. هو يشتغل كطباخ والأكل ☐ يطبخه ممتاز!
5. وعندي صديق آخر ☐ لا يستطيع أن يطبخ.
6. هو يشتغل كجرسون في المطعم ☐ يطبخ فيه صديقي أحمد.

- 9** Übersetzen Sie ins Arabische.

1. Ich liebe das Essen, das du kochst.
2. Ich habe Freunde, die kein Fleisch essen.
3. Ich habe das Geschenk, das wir gekauft
haben, auf den Tisch gelegt.



Diese Lektion behandelt:

- **Krankheiten**
- **Körperteile**
- den **V., VI. und VII. Stamm**
- die **Vergangenheit** مع **كان يفعل**
- **Nebensätze der Zeit**



نكتة غبية!

ذهب رجل إلى الطبيب وقال: يا دكتور ، أنا مريض.
 عندما أضع يدي على رأسي ، عندي آلام.
 عندما أضع يدي على عيني ، عندي أيضاً آلام.
 عندما أضع يدي على بطني ، أحسّ أيضاً بآلام.
 فقال الطبيب: أعرف ما المشكلة. يدك مكسورة.

Ein blöder Witz!

Ging ein Mann zum Arzt und sagte:
 Doktor, ich bin krank.

Wenn ich meine Hand auf meinen
 Kopf lege, habe ich Schmerzen.

Wenn ich meine Hand auf mein
 Auge lege, habe ich auch Schmerzen.

Wenn ich meine Hand auf meinen Bauch lege, fühle ich auch Schmerzen.

Da sagte der Arzt: Ich weiß, was das Problem ist. Deine Hand ist gebrochen.

Weitere Nebensätze

Zusätzlich zu Relativsätzen und Nebensätzen mit **أَنَّ** [an] bzw. **أَنَّ** [anna] *dass*, **لَكِنَّ** [lākinna] *aber* und **لِأَنَّ** [li'anna] *weil*, die Sie aus den → Lektionen 10 und 11 kennen, begegnen Ihnen in dieser Lektion weitere Konjunktionen, die Nebensätze einleiten. Z.B. die Konjunktion **عِنْدَمَا** [indamā] *wenn; als*, mit der ausgedrückt wird, dass zwei Handlungen gleichzeitig ablaufen.

Wenn ich meine Hand auf meinen Kopf lege, habe ich Schmerzen.

عِنْدَمَا أضع يدي على رأسي ، عندي آلام.

Andere Nebensätze, die einen zeitlichen Bezug ausdrücken, werden mit den folgenden Konjunktionen eingeleitet.

| | | | | | |
|----------------|-----------|-------------|----------------|------------|-------------|
| <i>bevor</i> | [qabl an] | قَبْلُ أَنْ | <i>seitdem</i> | [munḍu an] | مُنْذُ أَنْ |
| <i>nachdem</i> | [ba'd an] | بَعْدَ أَنْ | <i>bis</i> | [ḥattā] | حَتَّى |



كيف كان السفر؟

توماس سافر بالتاكسي إلى عمّان.

محمود: الحمد لله على السلامة! كيف حالك؟

كيف كان السفر؟

توماس: الله يسلمك! أنا بخير ولكن السفر كان متعب.

سميرة: ماذا حدث؟

توماس: قبل أن ينطلق التاكسي كنت أتكلّم على

التليفون مع زميلة في المستشفى. وعندما

عرف سائق التاكسي أنني طبيب سألني مائة سؤال عن

كل الأمراض التي توجد في العالم: البرد والإسهال والسرطان والأيدز ...

إلى آخره! وهكذا حتّى وصلنا إلى عمّان.

محمود: على كلّ حال تعلّم السائق كثيراً!

- توماس: دعونا ننسى هذا الموضوع! كيف حالكم؟ أحمد قال لي إنكم سافرتُم إلى مصر. كيف كان سفركم؟
- سميرة: والله ، مصر بلد جميل جداً. لكن منذ أن رجعنا إلى عمان أحس أن حالي سيئ.
- توماس: لماذا؟ ما المشكلة؟
- سميرة: لا أعرف. أنا تعبانة جداً لأنني لا أنام جيداً. وعندي صداع شديد وظهري يؤلني.
- توماس: هل كنتِ عند الطبيب؟
- سميرة: لا ، ما كان عندي وقت. بعد أن رجعنا من العطلة كنت أشتغل كثيراً.
- توماس: يجب عليك أن تسترخي وتتناولي أدوية ضد الآلام. هذا مهم لصحتك.
- محمود: يلاً ، سنذهب إلى الصيدلية ونشتري لك الدواء.
- توماس: بالشفاء العاجل إن شاء الله!



المفردات

| | | | |
|------------|-----------------------|-----------|---------------------|
| Witz | نكتة غبية | wenn; als | عندما |
| blöd; dumm | نُكْتة / نُكْت | Hand | يد (f) / أيدي |
| Mann | غبي / أغبياء | Schmerz | ألم / آلام |
| Doktor | رُجُل / رِجَال | Auge | عَيْن (f) / عيون |
| krank | دُكْتُور / دُكَاتِرَة | Bauch | بُطْن / بُطُون |
| | مريض / مَرَضِي | fühlen | IV أحسّ - يُحسّ (ب) |

| | | | |
|--|---------------------------------------|--|--------------------------|
| da; und | فَ | lasst uns | دَعُونَا |
| gebrochen | مَكْسُور | vergessen | نَسِيَ - يَنْسَى |
| | كيف كان السفر؟ | Thema | مَوْضُوع / مواضيع |
| Reise | سفر / أَسْفَار | seitdem | مُنْذُ أَنْ |
| (Floskel; etwa: Gott sei Dank bist du heil angekommen) | الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى السَّلَامَةِ! | schlecht | سَيِّئ / سَيِّئ |
| (Erwiderung; etwa: Gott schütze dich) | اللَّهُ يُسَلِّمُكَ! | mir geht es schlecht (wörtl.: mein Zustand ist schlecht) | حَالِي سَيِّئ. |
| anstrengend; ermüdend | مُتْعِب | müde | تَعْبَان / سَيِّئ |
| passieren | حَدَث - يَحْدُث | schlafen | نام - ينام |
| bevor | قَبْلُ أَنْ | Kopfschmerzen | صُدَاع |
| losfahren | VII انْطَلِق - يَنْطَلِق | stark; schlimm | شَدِيد |
| Kollege | زَمِيل / زُمَلَاء | Rücken | ظَهْر / ظُهُور |
| Krankheit | مَرَض / أَمْرَاض | wehtun, schmerzen | IV آلم - يُؤْلِم |
| Welt | عَالَم / عَوَالِم | tut mir weh | يُؤْلِمْنِي |
| Erkältung | بُرْد (f) | nachdem | بَعْدَ أَنْ |
| Durchfall | إِسْهَال | einnehmen | VI تناول - يَتَنَاوَل |
| Krebs | سَرَطَان | Medikament | دَوَاء / أَدْوِيَّة |
| Aids | أَيْدَز | gegen | ضِدَّ |
| und so weiter | إِلَى آخِرِهِ | wichtig | مُهِّم / سَيِّئ |
| so, auf diese Weise | هَكَذَا | Gesundheit | صِحَّة |
| bis (zeitl.) | حَتَّى | Los! | يَلَا |
| auf jeden Fall | عَلَى كُلِّ حَال | Apotheke | صَيْدَلِيَّة / صَات |
| lernen | V تَعَلَّمَ - يَتَعَلَّم | Gute Besserung! (wörtl.: mit eiliger Genesung) | بِالشِّفَاءِ الْعَاجِلِ! |

1. Wurzeln und Strukturen — V., VI. und VII. Stamm ت 4

Von den Verbstämmen haben Sie bisher schon einige kennengelernt. Den V. und VI. Stamm können Sie an der Vorsilbe **تـ** [ta-] erkennen. Sie unterscheiden sich voneinander durch den verdoppelten zweiten Konsonanten beim V. Stamm und das lange [ā] beim VI. Stamm. Der VII. Stamm hat die Vorsilbe **اِنـ** [in-].

| V. Stamm تَفَعَّلَ — يَتَفَعَّلُ [tafaʿʿal – yatafaʿʿal] | VI. Stamm تَفَاعَلَ — يَتَفَاعَلُ [tafāʿal – yatafāʿal] | VII. Stamm اِنْفَعَلَ — يَنْفَعَلُ [infaʿʿal – yanfaʿʿil] |
|--|---|---|
| sprechen تَكَلَّمَ — يَتَكَلَّمُ | einnehmen تَنَاوَلَ — يَتَنَاوَلُ | losfahren اِنْطَلَقَ — يَنْطَلِقُ |

Eine Übersicht aller Verbstämme finden Sie in der Grammatikübersicht im → Anhang.

2. Die Vergangenheit mit **كان** يَفْعَلُ ت 4

Die Vergangenheit kann auch mit **كان** *war; gewesen* und einem Verb in der Gegenwart gebildet werden, wobei beide Verben konjugiert werden müssen. Meist drückt man damit eine in der Vergangenheit andauernde Handlung aus.

Ich habe mit einer Kollegin am Telefon gesprochen.

Ich habe viel gearbeitet.

كُنْتُ أَتَكَلَّمُ عَلَى التِّلْفُونِ مَعَ زَمِيلَةٍ.

كُنْتُ أَشْتَغَلُ كَثِيرًا.

Tipp: Dafür, wann die Vergangenheit mit **كان** *يَفْعَلُ* und wann mit **كان** *يَفْعَلُ* gebildet wird, gibt es keine verbindlichen Regeln. Oft sind beide Varianten austauschbar. Wenn Sie also nicht wissen, wie ein Verb in der Vergangenheit konjugiert wird, aber die Gegenwartsform kennen, können Sie die Variante **كان** *يَفْعَلُ* benutzen. Die Konjugation von **كان** haben Sie bereits in → Lektion 4 kennengelernt.



3. Nebensätze der Zeit ت 9,8,7,6

- Die Konjunktion **قَبْلُ أَنْ** [qabl an] *bevor* leitet einen Nebensatz ein, dessen Handlung nach der Handlung des Hauptsatzes stattfindet. Um diese Nachzeitigkeit auszudrücken, muss direkt nach **قَبْلُ أَنْ** ein Verb in der Gegenwart folgen, auch wenn eine Handlung beschrieben wird, die bereits vergangen ist.

Ich frage den Fahrer nach dem Preis, bevor das Taxi losfährt.

أَسْأَلُ السَّائِقَ عَنِ السَّعْرِ قَبْلَ أَنْ يَنْطَلِقَ التَّأَكْسِي.

Ich habe den Fahrer nach dem Preis gefragt, bevor das Taxi losgefahren ist.

سَأَلْتُ السَّائِقَ عَنِ السَّعْرِ قَبْلَ أَنْ يَنْطَلِقَ التَّأَكْسِي.

Der Nebensatz kann auch vor den Hauptsatz gestellt werden. Im Allgemeinen werden Haupt- und Nebensätze nicht durch ein Komma getrennt.

Bevor das Taxi losgefahren ist, habe ich mit einer Kollegin gesprochen.

قَبْلَ أَنْ يَنْطَلِقَ التَّأَكْسِي كُنْتُ أَتَكَلَّمُ مَعَ زَمِيلَةٍ.

- بَعْدَ أَنْ** [ba'd an] *nachdem* und **مُنْذُ أَنْ** [munḏu an] *seitdem* leiten Nebensätze ein, die vor der Handlung des Hauptsatzes stattfinden. Diese Vorzeitigkeit wird durch ein Verb in der Vergangenheit ausgedrückt.

Nachdem wir zurückgekehrt waren, habe ich viel gearbeitet.

بَعْدَ أَنْ رَجَعْنَا كُنْتُ أَشْتَغِلُ كَثِيرًا.

Seitdem wir zurückgekehrt sind, fühle ich mich schlecht. (wörtl.: fühle ich, dass mein Zustand schlecht ist)

مُنْذُ أَنْ رَجَعْنَا أَحْسَسَ أَنَّ حَالِي سَيِّئٌ.

- عِنْدَمَا** [indamā] wird verwendet, wenn die Handlungen des Haupt- und des Nebensatzes gleichzeitig stattfinden. Je nachdem, ob der Nebensatz eine Handlung in der Gegenwart oder Vergangenheit beschreibt, wird **عِنْدَمَا** mit *wenn* oder *als* übersetzt.

Wenn ich meine Hand auf meinen Bauch lege, fühle ich Schmerzen.

عِنْدَمَا أَضَعُ يَدِي عَلَى بَطْنِي أَحْسَسُ بِآلَامٍ.

Als der Fahrer wusste, dass ich Arzt bin, hat er mich hundert Fragen gefragt.

عِنْدَمَا عَرَفَ السَّائِقَ أَنَّي طَبِيبٌ سَأَلَنِي مِائَةَ سُؤَالٍ.

- Mit **حَتَّى** [hattā] *bis* wird ein Nebensatz eingeleitet, der das Ende der Handlung im Hauptsatz signalisiert.

Er hat mich ausgefragt, bis wir in Amman angekommen sind.

سألني حتّى وصلنا إلى عمّان.

استعمال اللغة

Über Krankheiten sprechen 2ت

Ich bin krank.

أنا مريض (ة)

Mir geht es schlecht.

حالي سيّئ.

Ich habe (wörtl.: fühle) Schmerzen.

أُحِسّ بآلام.

Ich habe Schmerzen im Bauch.

عِنْدِي آلام في البطن.

Das tut weh.

هذا يُؤْلِم.

Mein Rücken tut mir weh.

ظَهْرِي يُؤْلِمُنِي.

Einige Körperteile, meist diejenigen, die doppelt vorkommen, sind feminin. Also müssen Sie hier immer die Femininform des Verbs benutzen.

Mein Auge tut mir weh.

عَيْنِي تُؤْلِمُنِي.



عبارات مفيدة أخرى

Der Körper ت 1, 2



| | | | |
|---------|------------------|----------------|----------------------|
| Körper | جِسْم / أجسام | Hals | رَقَبَة / لَات |
| Haare | شَعْر (koll.) | Schulter | كَتِف / (f) اُكْتاف |
| Gesicht | وَجْه / وُجوه | Arm | ذِرَاع / (f) اُذْرُع |
| Nase | أَنْف / أنوف | Brust | صَدْر / صُدور |
| Mund | فَم / أَفْوَاه | Gesäß, Hintern | خَلْفِيَّة / لَات |
| Ohr | أُذُن / (f) آذان | Bein | رِجْل / (f) اَرْجُل |
| Zahn | سِن / (f) أسنان | Fuß | قَدَم / (f) أَقْدَام |



في العامية

Konjunktionen

Im Dialekt werden in Nebensätzen der Zeit die folgenden Konjunktionen verwendet.

| | | | | | |
|---------|-----------|-----------|-----------|----------------|----------------|
| bevor | [abl mā] | قَبْل مَا | wenn; als | [lammā] | لَمَّا |
| nachdem | [ba'd mā] | بَعْد مَا | seitdem | [min wa'it mā] | مِنْ وَقْت مَا |



Syrisch: Die Verlaufsform

Im syrischen Dialekt gibt es eine Verlaufsform, mit der Handlungen ausgedrückt werden, die über eine Zeitspanne hinweg andauern. Gebildet wird diese Verlaufsform mit der Partikel عم [am] und einem konjugierten Verb in der Gegenwart. Die Vergangenheit wird mit كان gebildet.



Meine Mutter kocht das Abendessen.

أُمِّي عم تَطْبُخ العشاء.

Ich habe viel gearbeitet.

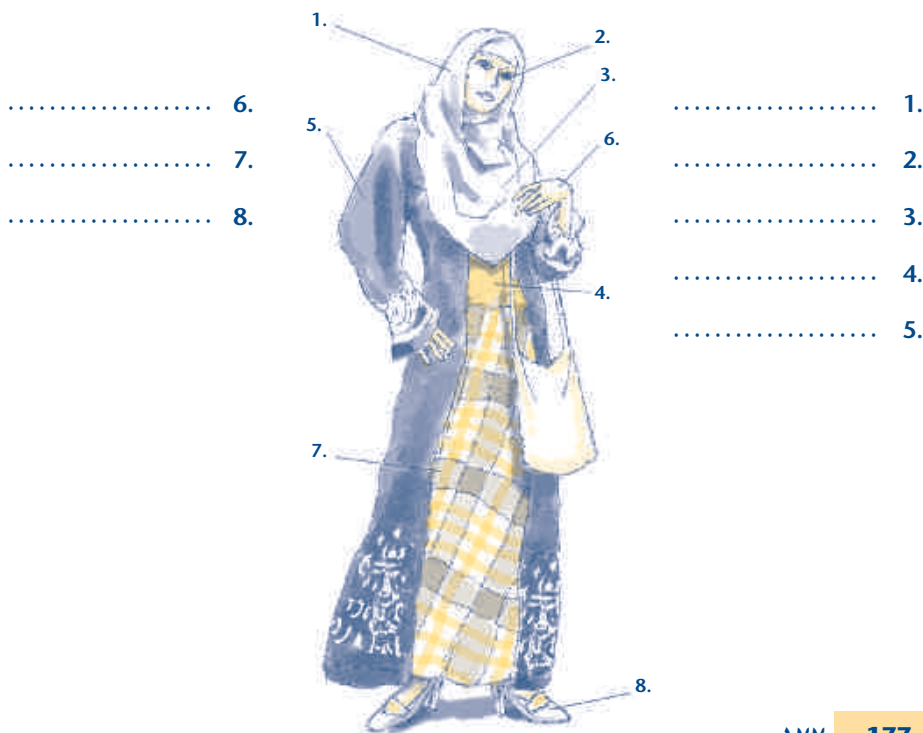
كُنْتُ عم اِسْتَعْمَل كثير.

Dialektvokabeln

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|---------------------|---|---|
| Wie war die Reise? | [kīf kār is-safar]? | [is-safar kār ʿāmil ēh]? |
| Was ist passiert? | [šū šār]? | [ēh illi ḥaṣal]? |
| so, auf diese Weise | [hēk] | [kida] |
| Lasst uns | [ḥallūnā] | [ḥallūnā] |
| Ferien | [ʿuṭla] | [igāzā] |
| wehtun; schmerzen | [waḡaʿ – yuḡaʿ] | [wagaʿ – yugaʿ] |

التمارين

1 Wie heißen diese Körperteile?



2 Wandeln Sie die Sätze um und sagen Sie, wo Sie Schmerzen haben.

1. قلبي يؤلمني. .. عندي آلام في قلبي.
2. ظهري يؤلمني.
3. كتفي تؤلمني.
4. أسناني تؤلمني.

3 Welche Wörter haben die gleiche Wurzel? Ordnen Sie zu.



- | | |
|--------------------|-----------------|
| a. سفر | 1. خلف |
| b. متعب | 2. سهل |
| c. خلفية | 3. تعبان |
| d. إسهال | 4. مريض |
| e. موجود | 5. مستشفى |
| f. موضوع | 6. يوجد |
| g. مرض | 7. وضع - يضع |
| h. بالشفاء العاجل! | 8. سافر - يسافر |

4 Bilden Sie die Vergangenheit mit **كان يفعل** wie im Beispiel.

1. أتناول أدوية ضدّ الآلام. .. كنت أتناول أدوية ضدّ الآلام.
2. أجيب على الأسئلة.
3. سميرة تشتغل كثيراً.
4. أحمد يقرأ الكتاب.
5. نستريح في الحديقة.
6. تنتظرون في المحطة.

5 Lesen Sie noch einmal den Dialog und beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. إلى أين سافر توماس؟ .. سافر إلى عمّان.
2. كيف كان السفر؟ ..
3. مع من تكلم توماس على التلفون؟ ..
4. عن ماذا سأله السائق؟ ..
5. إلى أين سافر محمود وسميرة؟ ..
6. هل كانت سميرة عند الطبيب؟ ..
7. ماذا فعلت سميرة بعد أن رجعت؟ ..
8. إلى أين يذهب محمود وتوماس؟ ..

6 Formulieren Sie die Sätze mit **قبل أن** um und beginnen Sie mit **بعد أن**.

1. قبل أن يذهبوا إلى السوق شربوا الشاي في المقهى.
- .. بعد أن شربوا الشاي في المقهى ذهبوا إلى السوق.
2. قبل أن يرجعوا إلى البيت اشتروا اللحم والرزّ.
-
3. قبل أن يجلسوا طبخوا الأكل.
-
4. قبل أن يشربوا الشاي أكلوا الأكل.
-

7 Bilden Sie Sätze mit **منذ أن** wie im Beispiel.

1. سافرت إلى مصر. ← عندي أصدقاء كثيرين.
- .. منذ أن سافرت إلى مصر عندي أصدقاء كثيرين.
2. درست العربية. ← أفهم كثيراً.
-

3. وصلوا إلى هنا. ← يأكلون كثيراً.

.....

4. أكل الدجاج. ← عنده آلام في بطنه.

.....

8 Bilden Sie Sätze mit **عندما** wie im Beispiel.

1. أكتب رسالة. = أحتاج إلى قاموس.

.. عندما أكتب رسالة أحتاج إلى قاموس.

2. أزور صديقي. = نتكلم بالعربية فقط.

.....

3. كنت أتكلم على التلفون. = رأيت صديقي.

.....

4. كنت في سوريا. = اشترت هدايا كثيرة.

.....

9 Bilden Sie Sätze mit **حتى** wie im Beispiel.

1. السائق سألني مائة سؤال. ← وصلنا إلى عمان.

.. السائق سألني مائة سؤال حتى وصلنا إلى عمان.

2. تنتظره. ← يصل إلى هنا.

.....

3. يبقى هناك. ← يمكنه أن يسافر إلى هنا.

.....

4. تدرس العربية. ← تفهم كل شيء.

.....

13

Im Mittelpunkt dieser Lektion stehen:

■ **Ämtergänge** und **Formulare**

■ **Zahlen** ab 1000

■ **Monatsnamen**

■ **Datumsangaben**

■ **Verbalsubstantive**

Ein Formular

إستمارة

| Antrag auf Aufenthaltsverlängerung | | طلب تمديد الإقامة |
|------------------------------------|-------|-------------------|
| Eingangsstempel: | | ختم الوصول: |
| Passbild: | | صورة شخصية: |
| Name: | ..... | الاسم: |
| Name des Vaters: | ..... | اسم الأب: |
| Geburtsdatum: | / / | تاريخ الميلاد: |
| Geburtsort: | ..... | مكان الميلاد: |
| Beruf: | ..... | المهنة: |
| Familienstand: | ..... | الحالة العائلية: |
| Nationalität: | ..... | الجنسية: |
| Passnummer: | ..... | رقم الجواز: |
| Ausstellungsdatum: | / / | تاريخ الإصدار: |
| Ausstellungsort: | ..... | مكان الإصدار: |
| Datum der Ankunft: | / / | تاريخ الوصول: |
| Grund des Aufenthaltes: | ..... | سبب الإقامة: |
| Adresse des Aufenthaltes: | ..... | عنوان الإقامة: |
| Datum der Abreise: | / / | تاريخ المغادرة: |
| Unterschrift: | ..... | التوقيع: |
| für amtliche Benutzung | | للإستعمال الرسمي |

Wurzeln und Strukturen — Verbal substantive ٤ت

Verbal substantive (ähnlich wie im Deutschen: essen - Essen, bedienen - Bedienung usw.) werden von Verben abgeleitet. Im Grundstamm werden sie nach verschiedenen Strukturen gebildet, in der Übersicht finden Sie die wichtigsten Strukturen mit Beispielen.

| Grundstamm | | |
|------------|-------------------|--------------------|
| Struktur | Verbal substantiv | Verb |
| [fa'al] | فَعْل | Bestellung; Antrag |
| [fa'l] | فَعْل | Bezahlung |
| [fa'āl] | فَعَال | (das) Gehen |
| [fi'āl] | فِعَال | (das) Fasten |
| [fi'āla] | فِعَالَة | Studium |
| [fu'ūl] | فُعُول | Rückkehr |

🕒 احتاج إلى مساعدة

- توماس: لو سمحت ، هل هذا قسم التمديد الفيزا؟
 الموظفة: نعم ، إنتظر هنا! ... عندك صورة شخصية؟
 توماس: نعم ، تفضلي.
 الموظفة: يجب أن تملأ هذه الإستمارات. وبعد ذلك تذهب إلى أمين الصندوق في الطابق الثاني ، تدفع الرسوم وتحصل على الطوابع.
 توماس: يعني بعد دفع الرسوم يمكن أن أحصل على التمديد؟
 الموظفة: لا ، قبل الحصول على التمديد يجب أن تذهب إلى وزارة الخارجية ، قسم الأجانب. هناك يتم تصديق الأوراق. بعد ذلك يجب الرجوع إلى هنا للحصول على الختم.
 توماس: أظن أنني احتاج إلى مساعدتك. هل بإمكانك أن تساعدني بملء الإستمارات؟

- الموظفة: طيّب ، أعطني جوازك! ... ما الاسم؟
 توماس: توماس مولر.
 الموظفة: تاريخ ومكان الميلاد ، يعني متى وأين وُلدت؟
 توماس: في الخامس عشر من شهر نوفمبر عام ألف وتسعمائة وستة وسبعين في مدينة برلين في ألمانيا.
 الموظفة: تاريخ الوصول ، يعني متى وصلت إلى البلد؟
 توماس: في السادس والعشرين من أكتوبر.
 الموظفة: سبب الإقامة ، يعني ماذا تفعل هنا؟
 توماس: أقوم بزيارة أصدقائي.
 الموظفة: سأكتب «سياحة». ... مكان الإقامة ، يعني أين تقيم؟
 توماس: في فندق «ألف ليلة وليلة» في شارع الشرطة.
 الموظفة: أنت تتكلم العربية جيّداً! أين تعلّمتها؟



المفردات

| إستمارة | أحتاج إلى مساعدة |
|---|---------------------|
| Formular | مُساعدة |
| Bestellung; Forderung; Antrag | قِسْم / أقسام |
| Verlängerung | فيزا / ات |
| Aufenthalt | إنتظر! |
| Stempel | ملاً - يَمَأْ |
| Ankunft, Eintreffen | أمين صندوق |
| Bild; Foto; Kopie | طابق / طوابق |
| Passbild | رسم / رسوم |
| Datum | حصل - يُحْصَل (على) |
| Geburt | طابع / طوابع |
| Beruf | دفع |
| Familienstand | حصول |
| Nationalität | وزارة / ات |
| Nummer; Ziffer | وزارة الخارجية |
| Ausstellung (eines Dokuments), Ausfertigung | أجنبي / أجانب |
| Grund | تم - يتم |
| Adresse | تصديق |
| Abreise; (das) Verlassen | ورق / أوراق |
| Unterschrift | رُجوع |
| Benutzung, Gebrauch | إمكان / ات |
| amtlich, offiziell | بإمكانك |
| إستمارة / ات | |
| طلب / ات | |
| تمديد / ات | |
| إقامة / ات | |
| ختم / اختتام | |
| وُصول | |
| صورة / صُور | |
| صورة شخصيّة | |
| تاريخ / تواريخ | |
| ميلاد | |
| مهنة / مِهَن | |
| حالة عائليّة | |
| جنسيّة / ات | |
| رقم / أرقام | |
| إصدار | |
| سبب / أسباب | |
| عُنوان / عناوين | |
| مُغادرة | |
| توقيع | |
| إستعمال | |
| رسمي | |
| Hilfe | |
| Abteilung | |
| Visum | |
| Warte! (m) | |
| ausfüllen | |
| Kassenwart | |
| Stockwerk | |
| Gebühren | |
| bekommen, erhalten | |
| Marke, (hier:) | |
| Gebührenmarke | |
| Bezahlung | |
| Erhalt | |
| Ministerium | |
| Außenministerium | |
| Ausländer | |
| stattfinden | |
| Beglaubigung | |
| Papier; Dokument | |
| Rückkehr | |
| Möglichkeit | |
| es ist in deiner (f) | |
| Möglichkeit; du kannst | |

| | | | |
|-----------------|-----------------------|------------------------|------------------|
| helfen (bei) | III ساعد – يُساعد (ب) | Oktober | أكتوبر |
| (das) Ausfüllen | ملء | durchführen | قام – يقوم (ب) |
| Gib (m) mir! | أعطني | Besuch | زيارة / سات |
| wann | متى | einen Besuch abstatten | قام بزيارة |
| geboren werden | وُلد – يُولد | Tourismus | سياحة |
| Monat | شهر / شهور | sich aufhalten; wohnen | IV أقام – يُقيم |
| November | نوفمبر | tausend und eine Nacht | ألف ليلة وليلة |
| Jahr | عام / أعوام | Polizei | شرطة |
| tausend | ألف / آلاف | lernen | V تعلّم – يتعلّم |

القواعد

1. Zahlen ab 1000 2ت

Tausender werden wie Substantive gezählt, für zweitausend wird der Dual ألفين benutzt und von drei- bis zehntausend der Plural آلاف. Ab elftausend geht es dann mit dem Singular weiter, wie bei مائة ألف hunderttausend. (Regeln für die Verbindung von Zahlen mit Substantiven → Lektion 3)

Die Zahlen ab 1000

| | | | |
|---------------------|------------|----------------------|-------------|
| ١٠٠٠ [alf] | ألف | ٦٠٠٠ [sittat ālāf] | ستّة آلاف |
| ٢٠٠٠ [alfain] | ألفين | ٧٠٠٠ [sab'at ālāf] | سبعة آلاف |
| ٣٠٠٠ [talāṭat ālāf] | ثلاثة آلاف | ٨٠٠٠ [tamānyat ālāf] | ثمانية آلاف |
| ٤٠٠٠ [arba'at ālāf] | أربعة آلاف | ٩٠٠٠ [tis'at ālāf] | تسعة آلاف |
| ٥٠٠٠ [ḥamsat ālāf] | خمسة آلاف | ١٠٠٠٠ [ʿašarat ālāf] | عشرة آلاف |

Hunderter, Zehner und Einer werden immer mit و angeschlossen.

تسعة آلاف وتسعمائة وتسعة وتسعين ٩٩٩٩ neuntausendneunhundertneunundneunzig

In Verbindung mit Substantiven wird bei den Zahlen *einhunderteins* und *eintausendeins* anstelle der eins das gezählte Substantiv wiederholt. Wörtlich heißt es also *tausend Nächte und eine Nacht*.

tausend und eine Nacht

ألف ليلة وليلة

hundert und eine Frage

مائة سؤال وسؤال



2. Verbalsubstantive der Verbstämme ٣, ٤, ٥

Die Verbalsubstantive der abgeleiteten Verbstämme werden immer nach derselben Struktur gebildet. Auch hier haben sie dieselbe Bedeutung wie das Verb oder bezeichnen das Ergebnis der Handlung.

| Struktur | Verbalsubstantiv | Verb |
|---------------------------|-------------------------|--|
| II. Stamm [tafʿīl] | تَفْعِيل (das) Rauchen | ← rauchen دَخَنَ – يُدَخِّن |
| III. Stamm [mufaʿʾala] | مُفَاعَلَة Hilfe | ← helfen سَاعَدَ – يُسَاعِد |
| IV. Stamm [iʿfāl] | إِفْعَال (das) Senden | ← schicken, senden أَرْسَلَ – يُرْسِل |
| V. Stamm [tafaʿul] | تَفَعُّل (das) Lernen | ← lernen تَعَلَّمَ – يَتَعَلَّم |
| VI. Stamm [tafaʿul] | تَفَاعُل Einnahme | ← einnehmen تَنَاوَلَ – يَتَنَاوَل |
| VII. Stamm [infiʿāl] | إِنْفِعَال Start | ← losfahren; losgehen اِنْطَلَقَ – يَنْطَلِق |
| VIII. Stamm [iftiʿāl] | (das) Warten; Erwartung | ← warten اِنْتَظَرَ – يَنْتَظِر |
| X. Stamm [istifʿāl] | Benutzung, Gebrauch | ← benutzen اِسْتَعْمَلَ – يَسْتَعْمِل |

استعمال اللغة

Gebrauch der Verbalsubstantive ت 6,7,8

Mit Verbalsubstantiven können Verbalhandlungen ausgedrückt werden. Sie werden dann mit einem Verb ergänzt, dessen Bedeutung weniger aussagekräftig ist als die des Substantivs. Auch das Deutsche kennt solche Konstruktionen, z.B. *einen Besuch abstatten* statt *besuchen*.

- Meist wird das Verb **يقوم قام** – **يقوم** durchführen mit der Präposition **بِ** benutzt. Die Konjugation von **يقوم قام** – **يقوم** ist ähnlich der von **يقول قال** – **يقول** sagen in → Lektion 9.

Ich besuche meine Freunde. (wörtl.: Ich führe den Besuch meiner Freunde durch.)

أقوم بزيارة أصدقائي.

Ich habe meinen Aufenthalt verlängert. (wörtl.: Ich habe die Verlängerung meines Aufenthalts durchgeführt.)

قُمتَ بتمديد إقامتي.

- Mit **يتم يتم** – **يتم** stattfinden wird häufig das Passiv umschrieben.

Die Papiere werden beglaubigt. (wörtl.: Die Beglaubigung der Papiere findet statt.)

يتم تصديق الأوراق.

Der Brief wurde abgeschickt. (wörtl.: Die Sendung des Briefes fand statt.)

تم إرسال الرسالة.

- Konstruktionen mit Verbalsubstantiven werden auch oft anstelle von Nebensätzen verwendet.

Nachdem Sie die Gebühren bezahlt haben, können Sie die Marken bekommen.

بعد أن دفعت الرسوم يُمكن أن تحصل على الطوابع.

(wörtl.: Nach der Bezahlung der Gebühren ist der Erhalt der Marken möglich.)

بعد دفع الرسوم يُمكن الحصول على الطوابع.

Sie müssen hierher zurückkommen und erhalten den Stempel.

يجب أن ترجع إلى هنا وتحصل على الختم.

(wörtl.: Die Rückkehr hierher ist notwendig für den Erhalt des Stempels.)

يجب الرجوع إلى هنا للحصول على الختم.

Das Datum angeben ت 1

Das Datum geben Sie mithilfe der Ordnungszahl (→ Lektion 10), der Präposition **من** und des Monatsnamens an. Vor dem Monatsnamen steht manchmal auch **شهر** *Monat*.

der erste Oktober (wörtl.: vom Oktober)

الأوّل من أكتوبر

der zweite November (wörtl.: vom Monat November)

الثاني من شهر نوفمبر

Die Ordnungszahlen der Zehner werden mit den einfachen Zahlen ausgedrückt.

am 23. Oktober

في الثالث والعشرين من أكتوبر

am 30. November

في الثلاثين من نوفمبر

Die Jahreszahlen werden mit **سنة** oder **عام** *Jahr* und der vollständig ausgesprochenen Zahl angegeben, also nicht wie im Deutschen *neunzehnhundert...* sondern *eintausend-neunhundert...*

im Jahre 1980

في سنة ألف وتسعمائة وثمانين

im Jahre 2010

في عام ألفين وعشرة

عبارات مفيدة أخرى

Die Monate **الشهور** ت 1

Für die Monatsnamen gibt es lateinische und arabische Namen. In Ägypten werden die lateinischen und im Nahen Osten die arabischen Namen verwendet. In den frankophonen Ländern des Maghreb sind auch die französischen Monatsnamen gebräuchlich.

| | lateinisch | arabisch |
|---------|------------|--------------|
| Januar | يناير | كانون الثاني |
| Februar | فبراير | شباط |

| | lateinisch | arabisch |
|-------|------------|----------|
| März | مارس | آذار |
| April | أبريل | نيسان |

| | | |
|--------|-------|--------|
| Mai | مايو | أيار |
| Juni | يونيو | حزيران |
| Juli | يوليو | تموز |
| August | أغسطس | آب |

| | | |
|-----------|--------|--------------|
| September | سبتمبر | أيلول |
| Oktober | أكتوبر | تشرين الأول |
| November | نوفمبر | تشرين الثاني |
| Dezember | ديسمبر | كانون الأول |



Die islamische Zeitrechnung beginnt mit der **هجرة** *Hidschra* (Auswanderung) des Propheten **مُحمَّد**

Mohammed von **مَكَّة** Mekka nach **الْمَدِينَة** Medina im Jahre 622 n.Chr. Oft wird das Datum sowohl nach dem islamischen Mondjahr **السَّنة الهجرية** (der Hidschra) als auch nach dem christlichen Sonnenjahr **السَّنة الميلادية** (der Geburt Christi) angegeben und mithilfe der Buchstaben **هـ** und **م** gekennzeichnet.

Also: ١٤٢٨/٠١/٢٦ هـ und ٢٠٠٧/٠٢/١٣ م



في العامية

Wann?

Aus dem hocharabischen **مَتَى** [matā] wird im Dialekt **إِمْتَى** [imtā].

Wann sind Sie (m) ins Land eingereist?

إِمْتَى وِصَلْتِ الْبَلَد؟

Datumsangaben

Im Dialekt werden für Datumsangaben nur die einfachen Zahlen benutzt.

15. November

[ħamstʔaš nūfimbar]

خَمْسْتَعَاشْ نُوفِمْبَر

26. Oktober

[sitt wa-ʔiṣrīn uktūbar]

سِتْ وَعِشْرِينَ أُكْتُوبَر

التمارين

1 Schreiben Sie das Datum aus.

1. ٢٠٠٧/٠٢/١٣ .. الثالث عشر من فبراير عام ألفين وسبعة.....
2. ١٩٨٠/١٠/١٤ ..
3. ١٩٧٥/١١/٠٥ ..
4. ١٩٦٨/١٢/٣٠ ..
5. ٢٠٠٩/٠١/٢٢ ..

2 Schreiben Sie die Zahlen in Worten.

1. ٤٠٠٠ .. أربعة آلاف
2. ٣٠٠٠ ..
3. ٣٨٠٠ ..
4. ٣١٠٠ ..
5. ٣٦٥٠ ..
6. ٣٥٠٠ ..

3 Ordnen Sie die Verben im Kasten nach Stämmen.

| | | | |
|-----------------|---------------|---------------|-----------------|
| أرسل - يرسل ✓ | اشتغل - يشتغل | تكلم - يتكلم | اشترى - يشتري |
| سافر - يسافر | دخّن - يدخّن | فكّر - يفكّر | استمتع - يستمتع |
| استعمل - يستعمل | تعلم - يتعلم | أعطى - يعطي ✓ | ساعد - يساعد |

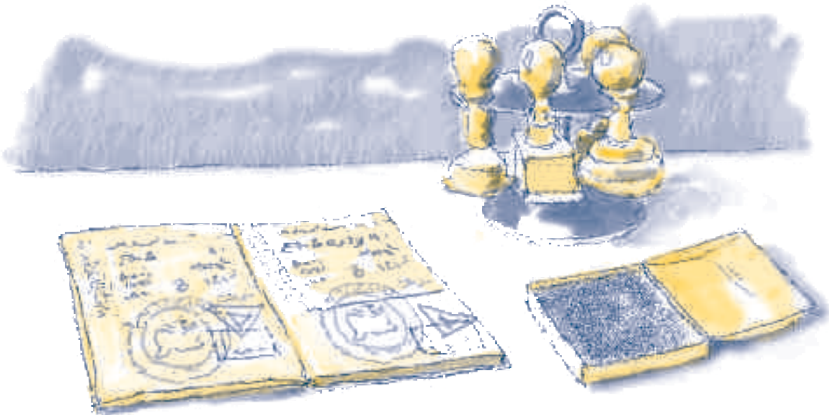
1. II. Stamm
2. III. Stamm
3. IV. Stamm أرسل - يرسل
أعطى - يعطي
4. V. Stamm
5. VIII. Stamm
6. X. Stamm

4 Ordnen Sie dem Verb das passende Verbalsubstantiv zu.

- | | |
|------------|--------------------|
| a. طلب | 1. درس - يدرس |
| b. دراسة | 2. ذهب - يذهب |
| c. زيارة | 3. انتظر - ينتظر |
| d. إنتظار | 4. استعمل - يستعمل |
| e. ذهاب | 5. زار - يزور |
| f. صيام | 6. انطلق - ينطلق |
| g. إنطلاق | 7. طلب - يطلب |
| h. إستعمال | 8. صام - يصوم |

5 Hören Sie noch einmal den Dialog. Welche Schritte muss Thomas unternehmen, bevor er den ersehnten Stempel bekommt? Ordnen Sie die Stichpunkte.

- | | |
|------------|-----------------------------|
| 1. أولاً: | □ دفع الرسوم |
| 2. ثانياً: | □ الذهاب إلى أمين الصندوق |
| 3. ثالثاً: | ☑ ملء الإستمارات |
| 4. رابعاً: | □ الرجوع إلى قسم التمديد |
| 5. خامساً: | □ الذهاب إلى وزارة الخارجية |



6 Bilden Sie Sätze mit **قام — يقوم ب** und dem angegebenen Verbalsubstantiv wie im Beispiel.

1. زرت أصدقائي في الأردن. (زيارة) .. قمت بزيارة أصدقائي في الأردن.....
2. زاروا الأهرام في مصر. (زيارة) ..
3. نسافر إلى البحر. (سفر) ..
4. درس العربية في الجامعة. (دراسة) ..
5. هل أرسلتم كلّ الرسائل؟ (إرسال) ..
6. المسلمون يصومون في رمضان. (صيام) ..

7 Bilden Sie das Passiv mit **تمّ — يتمّ** und dem angegebenen Verbalsubstantiv wie im Beispiel.

1. Der Brief wurde verschickt. (إرسال) .. تمّ إرسال الرسالة.
2. Die Briefe werden verschickt. (إرسال) ..
3. Die Gebühren wurden bezahlt. (دفع) ..
4. Die Papiere wurden beglaubigt. (تصديق) ..
5. Das Visum wird verlängert. (تمديد) ..

8 Ersetzen Sie die unterstrichenen Satzteile durch das passende Verbalsubstantiv.

1. قبل أن ينطلق التاكسي كنت أتكلّم على التليفون.
.. قبل إنطلاق التاكسي كنت أتكلّم على التليفون.
2. بعد أن دفعت الرسوم تحصل على الطوابع.
..
3. منذ أن درست العربية أسافر إلى البلدان العربية كثيراً.
..
4. قبل أن أزور المتحف أريد أن أقرأ هذا الكتاب.
..

Diese Lektion behandelt:

- **Zeitungsmeldungen** und **Fernsehnachrichten**
- **Zustimmen** und **Ablehnen**
- **Steigerung** der **Adjektive**
- **Partizipien**

Aus der Zeitung

من الجريدة

Politik

Beginn der internationalen Friedenskonferenz nächste Woche

An der Konferenz werden mehr als fünfzig Staatsoberhäupter teilnehmen. Unter den wichtigsten Themen sind die Kriege in der Welt und der Friedensprozess im Nahen Osten.

Wirtschaft

Wirtschaftsminister empfängt deutsche Delegation

Nach seinem Besuch in Deutschland letzten Monat empfängt der Wirtschaftsminister heute seinen deutschen Amtskollegen und die ihn begleitende Handelsdelegation.

Kultur

Tag der offenen Tür im Nationalmuseum

Gesundheit

Neues Medikament gegen Aids

Sport

Italien gewinnt gegen Ägypten im Fußball 2:1

السياسة

بداية المؤتمر الدولي للسلام الأسبوع القادم

سيشارك في المؤتمر أكثر من خمسين رئيس دولة. من أهم المواضيع الحروب في العالم وعملية السلام في الشرق الأوسط.

الاقتصاد

وزير الاقتصاد يستقبل الوفد الألماني

بعد زيارته لألمانيا في الشهر الماضي يستقبل وزير الاقتصاد اليوم نظيره الألماني والوفد التجاري المرافق له.

الثقافة

يوم الباب المفتوح في المتحف الوطني

الصحة

دواء جديد ضد الأيدز

الرياضة

إيطاليا تفوز على مصر في كرة القدم ٢ مقابل ١

Wurzeln und Strukturen — Steigerungsform der Adjektive 4ت

Die Steigerung der Adjektive erfolgt nach der Struktur أَفْعَل [af'al]. Mit der so gebildeten Form wird sowohl der Komparativ als auch der Superlativ ausgedrückt.

| | | | | | | | |
|------|----------|------------------------------|---------|---------|-----------|-------------------------------------|---------|
| groß | كَبِير → | größere(r,s); größte(r,s) | أكْبَر | einfach | سَهْل → | einfachere(r,s); einfachste(r,s) | أَسْهَل |
| viel | كَثِير → | mehr; die meisten | أَكْثَر | wichtig | مُهَمَّ → | wichtigere(r,s); wichtigste(r,s) | أَهَمَّ |

🕒 أخبار التلفزيون

توماس يشاهد الأخبار في التلفزيون.

المقدّم: الساعة الثامنة تماماً بتوقيت مكة المكرمة. السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
أعزائي المشاهدين ، نقدّم لكم موجزاً لأهمّ الأخبار:

- رئيس وزراء إسرائيل يلتقي نظيره الفلسطيني.
- انفجار أنبوب بترول يؤدي إلى موت أكثر من عشرة أشخاص.
- صدر تقرير جديد من الأمم المتحدة عن عدد الفقراء في العالم.

- محمود: هل تشاهد دائماً الأخبار في التلفزيون؟
توماس: نعم ، أحاول أن أشاهدها يومياً.
محمود: هذا مفيد جداً لتعلّم اللغة العربية.
توماس: معك حقّ ، ولكن بصراحة أكثر الأخبار غير مفهومة بالنسبة لي لأنّ المقدّم يتكلّم بسرعة ويستعمل كلمات وعبارات صعبة.
محمود: من الممكن أن تقرأ الجريدة بمساعدة القاموس. هكذا تتعرّف على الكلمات المستعملة في الأخبار.
توماس: هذا صحيح ، أقرأ الجريدة أحياناً ولكن فقط العناوين ، وأبحث غالباً في القاموس عن الكلمات الغير معروفة.

محمود: أكيد تساعدك الصور أيضاً على فهم الأخبار في التلفزيون.
 توماس: بالعكس ، أظنّ أنّ الإستماع إلى الراديو أحسن من مشاهدة التلفزيون لأنّ التركيز على الكلام أسهل.



i Nachrichten und religiöse Programme werden in allen arabischen Ländern auf Hocharabisch und mit Endungen gesprochen. In spontanen Interviews und Diskussionen fallen die Endungen oft weg und je nach Herkunft wechseln die Sprecher gelegentlich in den Dialekt. Unterhaltungssendungen und Werbung laufen zumeist im Dialekt des entsprechenden Landes. Serien und Filme aus Ägypten und der Levante (Syrien, Libanon) werden auch in anderen arabischen Ländern ausgestrahlt.

المفردات

| | | | |
|-----------------------|------------------------|-----------------------|---------------------|
| Zeitung | من الجريدة | Sport | رياضة |
| Politik | جريدة / جرائد | Italien | إيطاليا |
| Beginn, Anfang | سياسة | gewinnen (gegen) | فاز - يفوز (على) |
| Konferenz | بداية / ات | Fußball | كرة القدم |
| international | مؤتمر | أخبار التلفزيون | |
| kommend, nächste(r,s) | دولي | Nachricht | خبر / أخبار |
| teilnehmen (an) | قادم | Fernsehen; | تلفزيون |
| mehr; die meisten | III شارك - يُشارك (في) | Fernsehapparat | مقدم / مين |
| als | أكثر | präsentierend; | III شاهد - يُشاهد |
| Präsident; Oberhaupt | من | Moderator | تماماً |
| Staat | رئيس / رؤساء | zuschauen, zusehen | مُشاهد / مين |
| von den wichtigsten | دولة / دول | genau | توقيت مكة المكرمة |
| Krieg | من أهم | zuschauend; Zuschauer | رحمة الله وبركاته |
| Prozess | حرب (f) / حروب | Uhrzeit in Mekka | موجز |
| Wirtschaft | عملية | die Gnade und der | رئيس وزراء |
| Minister | اقتصاد | Segen Gottes | VIII التقي - يلتقي |
| empfangen | وزير / وزراء | Zusammenfassung | إنفجار |
| Delegation | X استقبال - يستقبل | Ministerpräsident | أنبوب بترول |
| vergangen, letzter | وفد | treffen | II أدى - يؤدي (إلى) |
| Amtskollege | ماضي | Explosion | موت |
| Handels- | نظير | Erdöl-Pipeline | شخص / أشخاص |
| begleitend; Begleiter | تجاري | führen (zu) | صدر - يضدر |
| Kultur | مرافق / مين | Tod | |
| | ثقافة | Person | |
| | | erscheinen | |

| | |
|--|-------------------------------|
| Bericht | تَقْرِير |
| die Vereinten Nationen (UN) | الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَة |
| Anzahl | عدد |
| immer | دَائِمًا |
| täglich | يَوْمِيًّا |
| nützlich | مُفِيد |
| (das) Lernen | تَعْلُم |
| ehrlich gesagt (wörtl.: mit Ehrlichkeit) | بِصْرَاحَة |
| unverständlich | غَيْرُ مَفْهُوم / -ين |
| für mich (wörtl.: in Bezug auf mich) | بِالنِّسْبَة لِي |
| schnell (wörtl.: mit Geschwindigkeit) | بِسُرْعَة |
| benutzen | X اِسْتَعْمَل - يَسْتَعْمِل |
| Wort | كَلِمَة / -ات |
| Ausdruck; Redewendung | عِبَارَة / -ات |
| kennenlernen | V تَعَرَّف - يَتَعَرَّف (على) |

| | |
|-----------------------------|-----------------------|
| benutzt | مُسْتَعْمَل |
| richtig | صَحِيح |
| manchmal | أَحْيَانًا |
| Titel; Überschrift; Adresse | عُنْوَان / عَنَاوِين |
| meistens | غَالِبًا |
| unbekannt | غَيْرُ مَعْرُوف / -ين |
| sicherlich | أَكِيد |
| Verständnis | فَهْم |
| im Gegenteil | بِالْعَكْس |
| (das) Zuhören | إِسْتِمَاع (إِلَى) |
| Radio | رَادِيو |
| besser | أَحْسَن |
| Konzentration (auf) | تَرْكِيز (على) |
| (das) Gesprochene | كَلَام |
| einfacher, leichter | أَسْهَل |

القواعد

1. Steigerung der Adjektive ت7,8

Gesteigerte Adjektive mit der Struktur أَفْعَل werden dem Substantiv nachgestellt, wenn sie den Komparativ ausdrücken.

| | |
|----------------------|-------------------|
| ein größeres Problem | مُشْكَلَة أَكْبَر |
| größere Probleme | مَشَاكِل أَكْبَر |

| | |
|-----------------------------|------------------------|
| die wichtigere Nachricht | الخَبَرِ الْأَهَمَّ |
| die wichtigeren Nachrichten | الأَخْبَارِ الْأَهَمَّ |

Für Vergleiche wird die Präposition **من** benutzt.

Dieses Haus ist größer als mein Haus.

هذا البيت أكبر من بيتي.

Radiohören ist besser als Fernsehen.

الإستماع إلى الرّاديو أحسن من مشاهدة التّلفزيون.

Als Superlativ steht die Steigerungsform vor dem Substantiv. Ein Substantiv im Singular muss dabei immer unbestimmt sein.

das größte Problem

أكبر مُشكلة

die wichtigste Nachricht

أهمّ خبر

Im Plural muss das Substantiv immer bestimmt sein. Die Konstruktion kann dann sowohl den Singular als auch den Plural bezeichnen.

Das sind die wichtigsten Nachrichten.

هذه أهمّ الأخبار.

Das ist die wichtigste Nachricht.

هذا أهمّ الأخبار.

2. Wurzeln und Strukturen — Partizipien ت 9, 10

Partizipien leiten sich von Verben ab und werden oft wie Adjektive verwendet. Es gibt Aktivpartizipien (z.B. die liebende Mutter) und Passivpartizipien (z.B. die geliebte Mutter). Viele arabische Partizipien haben daneben die Bedeutung eines Substantivs, wie z.B. Berufsbezeichnungen, die Sie in → Lektion 6 kennengelernt haben.

Im Grundstamm werden die Aktivpartizipien nach der Struktur **فَاعِلٍ** [fā'il] und Passivpartizipien nach der Struktur **مَفْعُول** [maf'ul] gebildet.

| Aktivpartizip | [fā'il] | فَاعِلٍ | Passivpartizip | [maf'ul] | مَفْعُول |
|--------------------------------------|---------|---------|--------------------------------|----------|----------|
| öffnend, eröffnend | | فَاتِح | geöffnet | | مَفْتُوح |
| schreibend; Schriftsteller; Sekretär | | كَاتِب | geschrieben; vorherbestimmt | | مَكْتُوب |
| trinkend | | شَارِب | getrunken; Getränk | | مَشْرُوب |
| fordernd; Student; Antragsteller | | طَالِب | gefordert; bestellt; beantragt | | مَطْلُوب |
| verstehend | | فَاهِم | verstanden; verständlich | | مَفْهُوم |
| wissend; Kenner | | عَارِف | gewusst; bekannt | | مَعْرُوف |

Mithilfe der Partikel **غَيْر** [gair] *nicht; un-* werden die Partizipien verneint.

unverständlich

غَيْر مَفْهُوم

unbekannt

غَيْر مَعْرُوف

3. Wurzeln und Strukturen — Partizipien der Verbstämme 10,9ت

In den abgeleiteten Verbstämmen werden Partizipien mit der Vorsilbe **مُ** [mu-] gebildet und behalten die Struktur des Stammes bei. Aktivpartizipien und Passivpartizipien unterscheiden sich nur durch den letzten Vokal, z.B. **مُقَدِّم** [muqaddim] *präsentierend* und **مُقَدَّم** [muqaddam] *präsentiert*. Sie sind deshalb in unvokalisierten Texten nicht voneinander zu unterscheiden.

| | Aktivpartizip | [i] | Passivpartizip | [a] |
|-------------|----------------------------------|-------------|---------------------------------|-------------|
| II. Stamm | <i>präsentierend; Moderator</i> | مُقَدِّم | <i>präsentiert</i> | مُقَدَّم |
| III. Stamm | <i>begleitend; Begleiter</i> | مُرَافِق | <i>begleitet</i> | مُرَافَق |
| IV. Stamm | <i>sendend; Absender</i> | مُرْسِل | <i>gesendet; geschickt</i> | مُرْسَل |
| V. Stamm | <i>lernend; gebildet</i> | مُتَعَلِّم | <i>gelernt; lernbar</i> | مُتَعَلَّم |
| VI. Stamm | <i>sich streitend</i> | مُتَنَازِع | <i>umstritten; strittig</i> | مُتَنَازَع |
| VII. Stamm | <i>startend; ausgehend (von)</i> | مُنْطَلِق | <i>gestartet; Ausgangspunkt</i> | مُنْطَلَق |
| VIII. Stamm | <i>wartend</i> | مُنْتَظِر | <i>erwartet</i> | مُنْتَظَر |
| X. Stamm | <i>benutzend; Benutzer</i> | مُسْتَعْمِل | <i>benutzt; gebraucht</i> | مُسْتَعْمَل |

Partizipien können keine Steigerungsform bilden. Der Komparativ bzw. Superlativ muss mit **أَكْثَر** *mehr; die meisten* und einem unbestimmten Verbalsubstantiv mit Akkusativendung gebildet werden.

gebildetere(r,s);
gebildetste(r,s)

أَكْثَرُ تَعَلُّماً

öfter gebraucht; meist
gebraucht

أَكْثَرُ إِسْتِعْمَالاً



Gebrauch der Partizipien ت 9, 10

Mit Partizipien können Verbalhandlungen ausgedrückt werden.

■ Sie können z.B. einen Relativsatz ersetzen.

Ich suche im Wörterbuch nach den Wörtern, die ich nicht kenne.

أَبْحَثُ فِي الْقَامُوسِ عَنِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي لَا أَعْرِفُهَا.

Ich suche im Wörterbuch nach den unbekannten Wörtern.

أَبْحَثُ فِي الْقَامُوسِ عَنِ الْكَلِمَاتِ الْغَيْرِ مَعْرُوفَةٍ.

So lerne ich die Wörter kennen, die in den Nachrichten benutzt werden.

هَكَذَا أَتَعَرَّفُ عَلَى الْكَلِمَاتِ الَّتِي يَتِمُّ اسْتِعْمَالُهَا فِي الْأَخْبَارِ.

So lerne ich die in den Nachrichten benutzten Wörter kennen.

هَكَذَا أَتَعَرَّفُ عَلَى الْكَلِمَاتِ الْمُسْتَعْمَلَةِ فِي الْأَخْبَارِ.

■ Sie werden auch anstelle von anderen Verbalsätzen benutzt.

Ich sehe die Nachrichten im Fernsehen.

أُشَاهِدُ الْأَخْبَارَ فِي التِّلْفِزِيِّونَ.

(wörtl.: Ich bin sehend (m/f) die Nachrichten im Fernsehen.)

أَنَا مُشَاهِدٌ (ة) الْأَخْبَارَ فِي التِّلْفِزِيِّونَ.

Ich brauche ein Wörterbuch.

أَحْتَاجُ إِلَى قَامُوسٍ.

(wörtl.: Ich bin brauchend (m/f) ein Wörterbuch.)

أَنَا مُحْتَاجٌ (ة) إِلَى قَامُوسٍ.

Feststehende Redewendungen ت 11

Die folgenden Redewendungen kommen häufig am Satzanfang vor. Deshalb bietet es sich an, sie auswendig zu lernen, um sie selbst im Gespräch sicher zu beherrschen.

es ist verständlich, dass مِنْ الْمَفْهُومِ أَنْ

es ist möglich, dass مِنْ الْمُمْكِنِ أَنْ

es ist bekannt, dass مِنْ الْمَعْرُوفِ أَنْ

es ist unmöglich, dass مِنْ الْمُسْتَحِيلِ أَنْ

es ist wichtig, dass مِنْ الْمُهْمِّ أَنْ

es ist zu erwarten, dass مِنْ الْمُتَنَظَّرِ أَنْ

عبارات مفيدة أخرى

Zustimmen und Widersprechenn

ت 4



| | | | |
|---------------------------------------|-------------|---|-------------|
| <i>Das stimmt. / Das ist richtig.</i> | هذا صحيح. | <i>Das stimmt nicht. / Das ist falsch.</i> | هذا غلط. |
| <i>Du hast recht.</i> | معك حق. | <i>Im Gegenteil.</i> | بالعكس. |
| <i>Einverstanden!</i> | مُوافق (ة)! | <i>Ich bin dagegen. (wörtl.: Das lehne ich ab.)</i> | أرفض ذلك. |
| <i>Genau!</i> | بالضبط! | <i>Nein, niemals!</i> | لا ، أبداً! |
| <i>Sicher! / Bestimmt!</i> | أكيد! | <i>Unmöglich!</i> | مُستحيل! |



في العامية

Partizipien im Dialekt

Im Dialekt werden Partizipien wie im Hocharabischen gebildet und häufig verwendet. Sie werden wie die Nominalsätze aus → Lektion 4 mit **مو** und **مُش** verneint.

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|---------------------------------------|---|--|
| <i>unverständlich</i> | مو مفهوم | مُش مفهوم |
| <i>unbekannt</i> | مو معروف | مُش معروف |
| <i>nicht vorhanden, es gibt nicht</i> | مو موجود | مُش موجود |

Die feststehenden Redewendungen **مِنِ الْمُمكنِ أن** usw. werden in den Dialekten stark vereinfacht und es bleibt nur das Partizip.

| | |
|--|----------------------------|
| <i>Du kannst die Zeitung lesen.</i> | مُمَكِن بْتَقْرَأ الجريدة. |
| <i>Ich kann die Nachrichten sehen.</i> | مُمَكِن بَشُوف الأخبار. |

التمارين

1 Lesen Sie noch einmal die Fernsehnachrichten im Dialog und entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig (R) oder falsch (F) sind.

| | R | F |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Der israelische Ministerpräsident trifft seinen palästinensischen Amtskollegen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Bei einer Explosion sind fünf Personen ums Leben gekommen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Ein UN-Bericht über die Zahl der Armen der Welt ist erschienen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

2 Ein Wort passt nicht in die Reihe. Kreuzen Sie es an.

| | | | |
|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> دولة | <input type="checkbox"/> سوريا | <input type="checkbox"/> إيطاليا | <input type="checkbox"/> مصر |
| <input type="checkbox"/> شخص | <input type="checkbox"/> رئيس | <input type="checkbox"/> خبر | <input type="checkbox"/> وزير |
| <input type="checkbox"/> راديو | <input type="checkbox"/> تلفزيون | <input type="checkbox"/> جريدة | <input type="checkbox"/> كلمة |
| <input type="checkbox"/> بداية | <input type="checkbox"/> سياسة | <input type="checkbox"/> إقتصاد | <input type="checkbox"/> ثقافة |
| <input type="checkbox"/> بالضبط | <input type="checkbox"/> صحيح | <input type="checkbox"/> رياضة | <input type="checkbox"/> أكيد |
| <input type="checkbox"/> غالباً | <input type="checkbox"/> شكراً | <input type="checkbox"/> دائماً | <input type="checkbox"/> أحياناً |

3 Welche Wörter passen zusammen? Ordnen Sie zu.



- | | |
|------------|-------------------|
| a. أصدقاء | 1. مشاهدة |
| b. تلفزيون | 2. إستماع (إلى) |
| c. جريدة | 3. زيارة |
| d. راديو | 4. سفر (ب) |
| e. دواء | 5. قرأ - يقرأ |
| f. تاكسي | 6. تناول - يتناول |

4 Ordnen Sie die Sätze zu.

| | | | |
|---------|-------------|----------|----------|
| أکید! | هذا صحيح. | هذا غلط. | معك حقّ. |
| مستحيل! | لا ، أبداً! | بالضبط! | بالعكس. |

| Zustimmung | | Ablehnung | |
|------------|-------|-----------|-------|
| | | | |
| | | | |

5 Wie heißt das Gegenteil?

1. قادم .. ماضي..... 3. كثير 5. صعب
 2. حرب 4. أمس 6. جديد

6 Bilden Sie die Steigerungsform.

1. صغير .. أصغر..... 3. رخيص 5. جميل
 2. كثير 4. مهمّ 6. قديم

7 Benutzen Sie das angegebene Adjektiv und bilden Sie Vergleiche wie im Beispiel.

1. السوق ◀ المتحف (قديم) .. السوق أقدم من المتحف
 2. الباص ◀ التاكسي (رخيص)
 3. الدراسة ◀ العطلة (مهمّ)
 4. العربية ◀ الإنكليزية (صعب)

8 Bilden Sie Superlative wie im Beispiel.

1. سيّارة كبيرة .. أكبر سيّارة..... 3. شخص مهمّ
 2. سعر رخيص 4. أشخاص كثيرين

9 Ersetzen Sie die Relativsätze durch Passivpartizipien wie im Beispiel

1. الأكل الذي طلبته الأكل المطلوب ..
2. الكلمات التي أفهمها
3. الأشخاص الذين أعرفهم
4. القاموس الذي أستعمله

10 Ersetzen Sie die Verben durch Aktivpartizipien wie im Beispiel.

1. أحتاج إلى قاموس. .. أنا محتاج (ة) إلى قاموس.
2. أشاهد الأخبار.
3. سميرة تفهم الإنكليزية.
4. أتعلّم اللغة العربية.

11 Formulieren Sie die Sätze um und benutzen Sie feststehende Redewendungen.

1. *Es ist möglich, dass* من الممكن أن يدرس الطبّ. . يدرس الطبّ.
2. *Ist es möglich, dass* أدخّن سيجارة.
3. *Es ist unmöglich, dass* أدفع هذا السعر.
4. *Es ist verständlich, dass* تزور عائلتك.
5. *Es ist wichtig, dass* أشتري سيارة أكبر.
6. *Es ist zu erwarten, dass* يصل اليوم.

Die Lernziele dieser Lektion sind:

- jemanden **einladen**
- **sich bedanken**
- die **Jahreszeiten**
- das **Wetter**
- **Fragewörter**
- **schwache** und **doppelt schwache Verben**



Ein Lied aus dem Libanon

Ich liebte dich im Sommer

Text und Melodie: Rahbani-Brüder
Gesang: Fairuz

In den Tagen der Kälte
und den Tagen des Winters,
und der Gehsteig ein See,
und die Straße überschwemmt,
kommt dieses Mädchen
aus ihrem alten Haus.
Und er sagt ihr: Warte auf mich!
Und sie wartet am Weg.
Und er geht und vergisst sie
und sie verblüht im Regen.
Ich liebte dich im Sommer,
ich liebte dich im Winter.
Ich wartete auf dich im Sommer,
ich wartete auf dich im Winter.
Und deine Augen sind der Sommer
und meine Augen sind der Winter.
Unser Treffpunkt,
mein Liebster,
ist hinter dem Sommer
und hinter dem Winter.

أغنية من لبنان

حَبِّيتُكَ بالصيف

الكلمات والألحان: الأخوين رحباني
الغناء: فيروز

بأيّام البرد ، وأيّام الشتاء
والرصيف بحيرة ، والشارع غريق
تجيء هاك البنت ، من بيتها العتيق
ويقلها: إنطريني! ، وتنظر عالطريق
ويروح وينساها ، وتذبل بالشتاء.
حَبِّيتُكَ بالصيف ، حَبِّيتُكَ بالشتاء
نطرتك بالصيف ، نطرتك بالشتاء
وعيونك الصيف ، وعيوني الشتاء
ملقانا ، يا حبيبي
خلف الصيف ، وخلف الشتاء.

Im Liedtext kommt das Verb **يُنْسِي** – نَسِيَ *vergessen* mit der Wurzel (ن – س – ي) vor. Der schwache Wurzelkonsonant **ي** erscheint als [i], [iya] und [ā] oder entfällt ganz.

Ähnlich: **يَبْقَى** – بَقِيَ *bleiben*

| Vergangenheit | | Gegenwart | |
|--|---------|----------------------------------|-----------|
| ich habe vergessen; du (m) hast vergessen | نَسِيتَ | ich vergesse | أَنْسَى |
| sie hat vergessen | نَسِيتَ | du (m) vergisst; sie vergisst | تَنْسَى |
| sie haben vergessen | نَسُوا | sie vergessen | يَنْسُونَ |

Das Alif Maqṣūra (ى) wird bei den Präpositionen **إِلَى** und **عَلَى** in Verbindung mit Personalsuffixen zu **يَ** [ai] (→ Lektion 7). Bei anderen Wörtern wird es zu einem normalen Alif (ا).

| | | | |
|-----------------|------------|------------------|------------|
| er vergisst sie | يَنْسَاهَا | unser Treffpunkt | مَلَقَانَا |
|-----------------|------------|------------------|------------|



Auch der schwache Wurzelkonsonant **و** kann zu einem Alif werden, z.B. bei dem Verb **يَدْعُو** – دَعَا *einladen* mit der Wurzel (د – ع – و).

Bei der Konjugation wird er zu [au], [a] und [ū]. Ähnlich: **يَرْجُو** – رَجَا *jdn. bitten*

| Vergangenheit | | Gegenwart | |
|--|----------|-----------------------------------|-----------|
| ich habe eingeladen; du (m) hast eingeladen | دَعَوْتَ | ich lade ein | أَدْعُو |
| sie hat eingeladen | دَعَتِ | du (m) lädst ein; sie lädt ein | تَدْعُو |
| sie haben eingeladen | دَعَوْا | sie laden ein | يَدْعُونَ |

من الربيع حتى الخريف

- سميرة: ماذا بك يا توماس؟ هل أنت حزين؟
 توماس: معك حقّ ، أنا حزين قليلاً لأنني يجب أن أسافر اليوم.
 سميرة: سوف ترجع قريباً! وأكد عائلتك في ألمانيا مشتاقة إليك كثيراً.
 توماس: نعم ، هذا صحيح. ما رأيهم منذ وقت طويل.
 سميرة: في المرّة القادمة تجيء مع كلّ العائلة ندعوكم كلّكم إلى بيتنا الصيفي على البحر.
 توماس: هذه فكرة جيّدة! لكنني أظنّ أنّ الطقس في الصيف حارّ جدّاً. نحن الآن في الخريف وكلّ الأيام التي كنت فيها هنا كان الطقس دائماً مشمس.
 سميرة: نعم ، تشرق الشمس عندنا من الربيع حتّى الخريف لكن في فصل الشتاء الطقس بارد والسماء غائمة ويسقط المطر وأحياناً الثلج أيضاً.
 توماس: هذا يذكرني بأغنية فيروز في السي دي التي اشتريتها: «بأيام البرد وبأيام الشتاء...»



سميرة: نعم ، بالضبط! هل أعجبتك الموسيقى؟
 توماس: كثير! هذا أجمل تذكّار! شكراً جزيلاً أيضاً على الحلويات والهدايا لزوجتي ولالأطفال.

سميرة: لا شكر على الواجب يا توماس. أهلاً وسهلاً بكم عندنا في أيّ وقت!
 توماس: يجب أن تزورونا أنتم أيضاً!

سميرة: إن شاء الله ، لكنني أخاف من السفر بالطائرة.
 توماس: أرجوك يا سميرة! لا داعي للخوف ، السفر بالطائرة مريح وآمن.

محمود: توماس! هل أنت جاهز؟ جاء التاكسي!

توماس: نعم ، أنا جاهز! يلاً نمشي!

سميرة: مع السلامة يا توماس! في أمان الله!

محمود: مع السلامة يا توماس! سلّم لنا على زوجتك وأولادك وزوروني في الصيف القادم!

توماس: ألف شكر على الضيافة! مع السلامة وإلى اللقاء إن شاء الله!

i Die libanesische Sängerin Fairuz (geb. 1935) wird auch als „Botschafterin der Araber“ bezeichnet. Zusammen mit den Brüdern Mansur und Assi Rahbani, ihrem späteren Ehemann, und später mit ihrem Sohn Ziyad Rahbani, hat sie zahlreiche Alben veröffentlicht. Während des libanesischen Bürgerkrieges zwischen 1975 und 1990 trat sie selten öffentlich auf, um nicht für politische Zwecke missbraucht zu werden.

Diese Zurückhaltung hat ihre Beliebtheit nur erhöht, sie hat Fans in der ganzen arabischen Welt. Die meisten ihrer Lieder singt sie im libanesischen Dialekt.

Viele Wörter des Liedes „Ich liebte dich im Sommer“ aus dem Jahr 1966 haben Sie bereits kennengelernt, im Dialekt sind sie zum Teil etwas verändert bzw. verkürzt.



المفردات

| | | | |
|------------------------------------|----------------|----------------------------------|----------------------|
| Lied | أغنية من لبنان | Treffpunkt | ملقى |
| (Dialekt für (أحببتك | أغنية / أغاني | Liebster, Liebling | حبيب / أحباء |
| Sommer | حبيتك | من الربيع حتى الخريف | من الربيع حتى الخريف |
| Wort; (Pl.): Text | صيف / أصيف | Frühling | ربيع |
| Melodie | كلمة / آت | Herbst | خريف |
| Gesang | ألحان | Was ist mit dir (m)? | ماذا بك؟ |
| Fairuz (wörtl.: Türkis) | غناء | traurig | حزين / -ين |
| Kälte; Erkältung | فيروز | bald | قريباً |
| Winter; (Dialekt auch:) Regen | برد (f) | vermissend, sich sehnd (nach) | مُشتاق / -ين (إلى) |
| Gehsteig | شتاء / أشتية | lang | طويل |
| See | رصيف | einladen (zu; nach) | دعا - يدعو (إلى) |
| ertrunken; (hier:) überschwemmt | بُحيرة / آت | ihr alle; euch alle | كلّكم |
| kommen | غريق | Sommerhaus | بيت صيفي |
| (Dialekt für هذه) | جاء - يجيء | Wetter | طقس |
| alt, veraltet | هاك | heiß | حارّ |
| (Kurzform von (يقول لها | عتيق | sonnig | مشمس |
| (Kurzform von (انتظر - ينتظر | يقلّها | strahlen, scheinen | IV أشرق - يُشرق |
| (Kurzform von على) | نظر - ينظر | Sonne | شمس |
| vergessen | ع - | Abschnitt; Jahreszeit | فصل / فصول |
| verwelken, verblühen | نسي - ينسى | kalt | بارد |
| | ذبل - يذبل | Himmel | سماء (f) |
| | | bewölkt | غائم |

| | | | |
|-------------------------------------|--------------------------|--|--------------------------------------|
| fallen | سقط — يَسْقُط | kein(e) Grund, Veranlassung (zu) | لا داعي (لِ) |
| Regen | مطر | Angst, Furcht (vor) | خَوْف (مِنْ) |
| Schnee | ثلج | bequem | مُرِيح |
| erinnern (an) | II ذَكَر — يُذَكِّر (بِ) | sicher, geschützt | آمِن |
| CD | سي دي (f) | bereit, fertig | جاهز / — يِن |
| gefallen | IV أَعْجَب — يُعْجِب | laufen, gehen | مَشَى — يَمْشِي |
| Musik | موسيقى (f) | Gute Reise! (wörtl.: im Schutze Gottes) | فِي أَمَانِ اللَّهِ! |
| Andenken, Souvenir | تَذَكَار | grüßen (von; an) | II سَلَّمَ — يُسَلِّم (لِ)، عَلَى |
| jederzeit | فِي أَيِّ وَقْت | Grüße (m) von uns an ...! | سَلَّمَ لَنَا عَلَى |
| sich fürchten, Angst haben (vor) | خاف — يَخَاف (مِنْ) | Besucht uns! | زورونا |
| Flugzeug | طائرة / سات | Gastfreundschaft | ضِيَاْفَة |
| (jdn.) bitten | رجا — يَرْجُو | | |

القواعد

1. Wurzeln und Strukturen — Schwache Verben ت 4, 6

Das Verb **يَخَاف — خاف** *sich fürchten* hat die Wurzel (ف — و — خ). Der schwache Wurzelkonsonant wird zu [i] und [ā].

Ähnlich: **يَنَام — نام** *schlafen*

| Vergangenheit | | Gegenwart | |
|--|---------|---|------------|
| ich habe mich gefürchtet; du (m) hast dich gefürchtet | خَفَت | ich fürchte mich | أَخَاف |
| sie hat sich gefürchtet | خَافَتْ | du (m) fürchtest dich; sie fürchtet sich | تَخَاف |
| sie haben sich gefürchtet | خَافُوا | sie fürchten sich | يَخَافُونَ |

Das Verb **يَمْشِي** — **مَشَى** *laufen, gehen* hat die Wurzel (ي — ش — م). Der schwache Wurzelkonsonant wird zu [ai], [a], [au] und [ī] oder entfällt ganz.

Ähnlich: **يُسْتَرِي** — **اَشْتَرَى** *kaufen*, **يُعْطِي** — **أَعْطَى** *geben*, **يُصَلِّي** — **صَلَّى** *beten* und **يَلْتَقِي** — **الْتَقَى** *treffen*.

| Vergangenheit | | Gegenwart | |
|---|----------|-----------------------------|-----------|
| ich bin gelaufen; du (m) bist gelaufen | مَشَيْتَ | ich laufe | أَمْشِي |
| sie ist gelaufen | مَشَتْ | du (m) läufst; sie läuft | تَمْشِي |
| sie sind gelaufen | مَشَوْا | sie laufen | يَمْشُونَ |

2. Wurzeln und Strukturen — Doppelt schwache Verben ٥٢

Verben mit einem schwachen Wurzelkonsonanten und Hamza (ء) werden als doppelt schwache Verben bezeichnet, wie z.B. das Verb **رَأَى** — **يَرَى** *sehen*, mit der Wurzel (ر — ي — ء), das Sie bereits aus → Lektion 6 kennen. Hamza zählt als schwacher Wurzelkonsonant, weil sich die Schreibweise des Buchstaben in Abhängigkeit vom vorhergehenden oder nachfolgenden Vokal verändert. Er kann allein stehen (ء) oder auf bzw. unter Alif (أ / إ), auf Wāw (و) und Yā' (ي). Ausgesprochen wird Hamza jedoch immer [ʔ].

Das Verb **يَجِيء** — **جاء** *kommen* hat die Wurzel (ج — ي — ء). Der schwache Wurzelkonsonant **ي** wird zu [i], [ā] und [ī].

| Vergangenheit | | Gegenwart | |
|---|---------|-----------------------------|-----------|
| ich bin gekommen; du (m) bist gekommen | [gī't] | ich komme | [ağī'ʔ] |
| sie ist gekommen | [gā'at] | du (m) kommst; sie kommt | [tağī'ʔ] |
| sie sind gekommen | [gā'ū] | sie kommen | [yağī'ūn] |

Für den Imperativ wird **جاء** — **يَجِيء** nicht benutzt, sondern die folgenden Imperative:

| | | | | | |
|-----------|-------|-----------|---------|--------|---------|
| Komm! (m) | تعال! | Komm! (f) | تعالِي! | Kommt! | تعالوا! |
|-----------|-------|-----------|---------|--------|---------|

استعمال اللغة

Einladen und Sich bedanken ت 4

Kommt zu uns! تعالوا إلينا!
Ihr seid jederzeit willkommen! أهلاً بكم في أي وقت!

Ich lade dich ein (zu / nach ...). أَدْعُوكَ (إلى...)
Du (m) musst mich besuchen! يجب أن تزورني!

Danke شكراً.
Vielen Dank. شكراً جزيلاً.

Tausend Dank. ألف شكر.
Danke für die Gastfreundschaft. شكراً على الضيافة.

Jahreszeiten und Wetter ت 2, 1



Jahreszeiten فصول السنة
Frühling ربيع
Sommer صيف
Herbst خريف
Winter شتاء

Wie ist das Wetter? كيف الطقس؟
Das Wetter ist schön. الطقس جميل.
sonnig مُشمس
heiß حار
kalt بارد

Die Sonne scheint. تشرق الشمس.
Der Himmel ist bewölkt. السماء غائمة.

Es regnet. يسقط المطر.
Es schneit. يسقط الثلج.

عبارات مفيدة أخرى

Fragewörter



| | | |
|-----|--------------|-----------------|
| was | [mā], [māḏā] | ما ماذا oder ما |
| wie | [kaif] | كَيْفَ |
| wo | [ain] | أَيْنَ |
| wer | [man] | من |



| | | |
|---|-----------|----------|
| wie viel | [kam] | كم |
| wie viel (kostet) (wörtl.: für wie viel) | [bi-kam] | بِكم |
| warum | [li-māḏā] | لِمَاذَا |
| wann | [matā] | مَتَى |





في العامية



Fragewörter im Dialekt

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|-----|---|---|
| was | [šū] | [ēh] |
| wie | [kīf]; [šlōn] | [ezzay] |
| wo | [wēn] | [fēn] |
| wer | [mīn] | [mīn] |

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|----------------------|---|---|
| wie viel | [addēš] | [kam]; [addēh] |
| wie viel (kostet) | [bi-addēš] | [bi-kam] |
| warum | [lēš] | [lēh] |
| wann | [imtā] | [imtā] |

Dialektvokabeln

| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|------------------|---|---|
| Was ist mit dir? | [šū bak (bik)] | [mā lak (lik)] |
| traurig | [za'lān(a) / -īn] | [za'lān(a) / -īn] |
| seit langer Zeit | [min zamān] | [min zamān] |
| das nächste Mal | [il-marra il-ḡāya] | [il-marra lī ḡāya] |
| einladen | [ʿazam – yaʿzim] | [ʿazam – yaʿzim] |

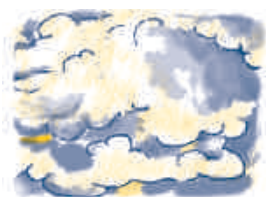
| | Syrisch  | Ägyptisch  |
|--------------------|---|---|
| Wetter | [ġau] | [gau] |
| heiß | [šōb] | [ḥār] |
| es regnet | [biytmattar] | [biynzil il-maṭar] |
| es schneit | [biyttallaġ] | [biynzil it-taġ] |
| der nächste Sommer | [iṣ-šaif il-ġāy] | [iṣ-šaif li ġāy] |

التمارين

1 Ergänzen Sie die Reihe sinnvoll.

1. أوّل - ثاني - ثالث رابع
2. خامساً - سادساً - سابعاً
3. أنا - أنت - هو
4. يوم - أسبوع - شهر رابع
5. ربيع - صيف - خريف
6. طقس - شمس - مطر

2 Beschreiben Sie das Wetter auf den Bildern.



3.

.....



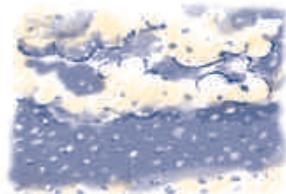
1.

.. يسقط المطر



4.

.....



2.

.....

3 Lesen Sie noch einmal den Dialog und beantworten Sie die Fragen.

1. لماذا توماس حزين؟ .. هو حزين لأنه يجب أن يسافر.....
2. إلى أين تدعوه سميرة؟ ..
3. كيف الطقس في الصيف؟ ..
4. كيف الطقس في الشتاء؟ ..
5. ما رأي توماس بالموسيقى؟ ..
6. لماذا سميرة لا تريد أن تسافر بالطائرة؟ ..

4 Laden Sie die Personen zum Ihrem Geburtstag ein und bilden Sie Sätze wie im Beispiel.



1. هو .. أدعوه إلى عيد ميلادي..
2. هي ..
3. أنت ..
4. أنت ..
5. أنتم ..
6. هم ..

5 Beschreiben Sie die Handlung im Liedtext der Einstiegseite und formen Sie dabei die vorgegebenen Sätze in die Vergangenheit um.

1. البنت تحيء من بيتها القديم. .. البنت جاءت من بيتها القديم.....
2. حبيبها يقول لها: إنتظريني! ..
3. البنت تنتظر في الطريق. ..
4. حبيبها يذهب وينساها. ..

- 1 In welche Rubrik einer Zeitung gehören die folgenden Schlagzeilen?

1. فيلم ألماني جديد عن الحرب العالمية الثانية

.....

2. الرئيس الأمريكي يقوم بجولة في الشرق الأوسط

.....

3. التدخين أكبر سبب للسرطان

.....

4. وزير الإقتصاد السوري يستقبل نظيره السعودي

.....

Punkte

...../4

- 2 Ein Wort passt nicht in die Reihe. Kreuzen Sie es an.

- | | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> طائرة | <input type="checkbox"/> قطار | <input type="checkbox"/> سيارّة | <input type="checkbox"/> طريق |
| <input type="checkbox"/> قلب | <input type="checkbox"/> عين | <input type="checkbox"/> أنف | <input type="checkbox"/> فم |
| <input type="checkbox"/> ربيع | <input type="checkbox"/> رابع | <input type="checkbox"/> شتاء | <input type="checkbox"/> خريف |
| <input type="checkbox"/> صيف | <input type="checkbox"/> شمس | <input type="checkbox"/> مطر | <input type="checkbox"/> ثلج |
| <input type="checkbox"/> صداع | <input type="checkbox"/> برد | <input type="checkbox"/> بارد | <input type="checkbox"/> إسهال |
| <input type="checkbox"/> معروف | <input type="checkbox"/> طالب | <input type="checkbox"/> موجود | <input type="checkbox"/> مفتوح |

Punkte

...../6

- 3 Welche Antwort passt? Ordnen Sie zu.

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. متى وصلت؟ | a. فقط لأنني أريد أن أعرف كل شيء. |
| 2. كيف كان السفر؟ | b. إن شاء الله. |
| 3. كيف الطقس؟ | c. قبل أسبوعين. |
| 4. ماذا بك؟ ما المشكلة؟ | d. تشرق الشمس. |
| 5. لماذا تسأل؟ | e. أظن أنني مريض. |
| 6. تعالوا إلى عندنا! | f. كان مريح جداً. |

Punkte

...../6



4 Wie heißen die Verbalsubstantive der folgenden Verben?

1. حصل - يحصل 4. أرسل - يرسل
2. زار - يزور 5. تعلّم - يتعلّم
3. ساعد - يساعد 6. استعمل - يستعمل

Punkte

...../6

5 Ersetzen Sie den Relativsatz durch ein Passivpartizip.

1. الرسالة التي كتبها
2. الصديق الذي انتظرته
3. الكلمات التي يتم استعمالها في الأخبار
4. مطاعم توجد في المدينة
5. أصدقاء أعرفهم
6. كلمة لا أفهمها

Punkte

...../6

6 Bringen Sie die Satzteile in die richtige Reihenfolge.

1. أتعلّم العربية - قبل أن - عن البلدان العربية - ما عرفت كثيراً
2. كنت في مصر - أصدقاء كثيرين - تعرّفت على - عندما
3. كنت مشتاق إلى - بعد أن - أصدقائي العرب - رجعت إلى ألمانيا
4. كلمات كثيرة - منذ أن - أبحث عن - اشتريت القاموس
5. أزور - الأردنّ - سأسافر إلى - عندما - البحر الأحمر
6. العربية - حتّى - سأدرس - أفهم كلّ شيء

Punkte

...../6

Gesamt

...../34



Übersetzung der Dialoge

1 Herzlich willkommen!

- Thomas:* Hallo Ahmad!
Ahmad: Hallo! Wie geht's?
Thomas: Mir geht's gut. Wie geht es dir?
Ahmad: Gott sei Dank, alles in Ordnung. Das sind meine Freunde. Das ist Mahmud und das ist Samira.
Thomas: Sehr erfreut. Herzlich willkommen!
Mahmud: Hallo, wie heißt du?
Thomas: Ich heiße Thomas. Woher kommt ihr?
Mahmud: Wir sind aus Jordanien und Samira ist Palästinenserin. Bist du Engländer?
Thomas: Nein, ich bin Deutscher.
Samira: Und du sprichst Arabisch?
Thomas: Ja, ich lerne Arabisch in Deutschland und ich liebe diese Sprache.
Samira: Du sprichst gut Arabisch!
Thomas: Vielen Dank.
Mahmud: Hat mich sehr gefreut, Thomas.
Thomas: Hat mich (auch) sehr gefreut. Auf Wiedersehen!
Ahmad: Bis bald, hoffentlich (wörtl.: so Gott will)!

2 Was kostet das Zimmer?

- Thomas:* Guten Tag (wörtl.: Friede sei mit euch)!
Angestellter: Guten Tag (wörtl.: und mit euch Friede)!
Thomas: Haben Sie ein Einzelzimmer (wörtl.: ein Zimmer mit einem Bett)?
Angestellter: Einen Moment, bitte. ... Ja, wir haben ein Zimmer.
Thomas: Sind die Zimmer mit Bad und ...? Wie heißt das auf Arabisch? ... Klimaanlage?
Angestellter: Natürlich!
Thomas: Was kostet (wörtl.: Für wie viel ist) das Zimmer?
Angestellter: Die Nacht für sieben Dollar.
Thomas: Gut. Ich nehme dieses Zimmer.
Angestellter: Wie viele Nächte (wörtl.: Wie viele Nacht)?
Thomas: Zwei Wochen.
Angestellter: Geben Sie mir Ihren Pass, bitte.
Thomas: Wie bitte? ... Ah, ich habe verstanden. Bitte, das ist mein Pass.
Angestellter: Herr Thomas aus Deutschland. ... Herzlich willkommen in unserem Hotel! Bitte, das ist Ihr Schlüssel.
Thomas: Danke.
Angestellter: Nichts zu danken.

3 Neu in der Stadt

- Thomas:* Entschuldigung, meine Dame. Wo ist das Nationalmuseum? Ist es weit?
Frau: Nein, es ist nah. Von hier aus zur Palästinastraße. Und danach geradeaus zum Neuen Platz. Und von dort nach links und nach ungefähr fünfzig Metern ist rechts ein altes Gebäude. Das Museum ist neben diesem Gebäude.
Thomas: Vielen Dank. Auf Wiedersehen.

Frau: Auf Wiedersehen (*wörtl.:* Gott schütze Sie)!

Kurz darauf (wörtl.: nach wenig) ...

Thomas: Entschuldigung, kennen Sie den Weg zum Nationalmuseum?

Mann: Hundertprozentig! Komm mit mir!

Thomas: Tausend Dank! Ich bin neu in der Stadt. Ich bin seit drei Tagen hier.

Mann: Was hältst du von einem kleinen Rundgang in der Altstadt?

Thomas: Mit Vergnügen!

4

Ins Stadtzentrum

Thomas: Guten Morgen!

Taxifahrer: Guten Morgen, mein Herr!

Thomas: Ins Stadtzentrum, bitte.

Taxifahrer: Geht klar, mein Herr ... Sie sind nicht von hier. Woher sind Sie?

Thomas: Ich bin aus Deutschland ... Entschuldigen Sie, ist in diesem Auto ein Sicherheitsgurt?

Taxifahrer: Mein Herr, wir sind nicht in Deutschland!

Thomas: Und haben Sie ein Taxameter?

Taxifahrer: Natürlich, das Taxameter ist hier ... Ihr Arabisch ist toll!

Thomas: Aber Arabisch ist nicht leicht.

Taxifahrer: Waren Sie schon mal in einem arabischen Land?

Thomas: Ja, ich war vor zwei Jahren in Marokko und vor drei Jahren in den Emiraten.

Taxifahrer: Und was halten Sie (*wörtl.:* Was ist Ihre Meinung) von der Hauptstadt unseres schönen Landes?

Thomas: Sie ist sehr schön und die Leute sind gutherzig und freundlich.

Taxifahrer: Bitte, mein Herr. Das ist das Stadtzentrum.

Thomas: Prima, halten Sie rechts, bitte. Wie viel kostet es (*wörtl.:* Wie viel ist der Tarif)?

Taxifahrer: So viel Sie wollen (*wörtl.:* Wie Sie wollen).

5

Am Telefon

Samira: Hallo!

Fatima: Hallo Samira! Wie geht es dir?

Samira: Gott sei Dank, mir geht es gut. Wer ist da (*wörtl.:* wer ist mit mir)?

Fatima: Ich bin Fatima.

Samira: Hallo Fatima! Wie geht's?

Fatima: Alles in Ordnung. Ich habe dich gestern angerufen. Wo warst du? Was hast du gemacht?

Samira: Am Morgen war ich im Büro und habe Briefe geschrieben. Nachmittags habe ich Sachen auf dem Markt gekauft. Und am Abend bin ich mit meinen Freunden ins Kino gegangen.

Fatima: Hast du heute Zeit?

Samira: Wie spät ist es jetzt?

Fatima: Ein Uhr.

Samira: Tut mir leid, ich habe einen Termin um halb drei. Aber ich habe morgen Zeit.

Fatima: Hervorragend. Komm zu uns (*wörtl.:* in unser Haus) am Abend!

Samira: Mit Vergnügen! Um wie viel Uhr?

Fatima: Um acht.

Samira: Super. Bis morgen, hoffentlich (*wörtl.:* so Gott will)!

6

Im Café von Abu Saied

Ahmad und Thomas gehen in ein Café und setzen sich.

- Ahmad:* Das ist das Café von Abu Saied. Abu Saied ist sehr nett. Du wirst sehen.
Abu Saied: Guten Abend, Jungs!
Ahmad: Guten Abend, Abu Saied! Wie geht's? Wie geht's der Familie?
Abu Saied: Also wirklich (wörtl.: bei Gott), alles in Ordnung. Was trinkt ihr?
Ahmad: Tee, bitte.
Abu Saied: Sofort! ... Wer ist das?
Ahmad: Das ist mein Freund Thomas aus Deutschland. Er lernt Arabisch und wird hier im Krankenhaus arbeiten.
Abu Saied: Willkommen! Ich bin Abu Saied. Verstehst du Arabisch?
Thomas: Ich spreche ein bisschen Arabisch.
Abu Saied: Bist du verheiratet?
Thomas: Ja, meine Frau arbeitet als Ingenieurin in einer internationalen Firma.
Abu Saied: Und was bist du von Beruf?
Thomas: Ich bin Arzt.
Abu Saied: Hast du Kinder?
Thomas: Ja, ich habe einen Sohn und eine Tochter.
Abu Saied: Wie alt sind sie?
Thomas: Mein Sohn ist sechs Jahre alt und meine Tochter ist vier Jahre alt.
Abu Saied: Wie schön (wörtl.: Was Gott will)!

7

Im Souk

- Händler:* Hallo mein Herr! Bitte sehr!
Ahmad: Hallo, ich brauche ein Geschenk und suche etwas Orientalisches.
Händler: Herzlich willkommen! Ich habe alles. Wasserpfeifen, Gold, Silber, Stoffe ...
Ahmad: Kann ich die Wasserpfeifen sehen?
Händler: Natürlich. Ich habe viele Farben und Formen. Trinken Sie einen Tee?
Ahmad: Ja, mit wenig Zucker, bitte.
Händler: Bitte schön, setzen Sie sich hierher, der Herr (wörtl.: Meister)!
Ahmad: Sagen Sie, was kostet diese gelbe, große Wasserpfeife?
Händler: Sie ist sehr günstig. Nur neunhundert Pfund.
Ahmad: Das ist zu teuer! Ich bezahle nur sechshundert Pfund.
Händler: Nein, wirklich (wörtl.: bei Gott), unmöglich! Diese Wasserpfeife ist von hoher Qualität! Nehmen Sie eine kleine! Diese rote Wasserpfeife ist preiswert, nur achthundert Pfund.
Ahmad: Und die blaue dort. Was kostet die?
Händler: Ich mache Ihnen einen guten Preis. Siebenhundertfünfzig Pfund.
Ahmad: Ich habe nur siebenhundert Pfund.
Händler: Nein, wirklich (wörtl.: bei Gott), Sie sind schwierig. Gut, die Wasserpfeife kostet siebenhundert Pfund.
Ahmad: Gut, ich nehme die blaue Wasserpfeife.
Händler: Glückwunsch (wörtl.: gesegnet), der Herr! Sie ist wirklich ein schönes Geschenk.
Ahmad: Danke (wörtl.: Gott segne dich).

8 Im Restaurant

- Samira:* Ich bin hungrig. Bestellen wir das Essen oder warten wir auf Ahmad?
Mahmud: Wir warten (noch) ein bisschen auf ihn.
Ahmad: Guten Abend, Leute! ... Tut mir leid für die Verspätung. Habt ihr bestellt?
Samira: Nein, wir haben auf dich gewartet. Was essen wir?
Ahmad: Ich weiß nicht. Was wollt ihr?
Mahmud: Ich möchte Salat und Linsensuppe und Hühnchen mit Reis.
Samira: Das ist eine gute Idee. Aber ich mag Linsen nicht. Ich nehme lieber (wörtl.: bevorzugt) Gemüsesuppe.
- Mahmud:* Herr Ober (wörtl.: Mein Herr)!
Kellner: Guten Abend! Bestellen Sie das Abendessen?
Mahmud: Ja, wir nehmen Salat und Gemüsesuppe und Hühnchen mit Reis.
Kellner: Und was trinken Sie? Es gibt Cola, Bier, Obstsaft ...
Mahmud: Cola, bitte.
- Kellner:* Bitte schön, guten Appetit!
Samira: Entschuldigen Sie, wir haben nicht Linsensuppe bestellt, wir haben Gemüsesuppe bestellt.
Kellner: Tut mir leid. Ich bringe sie sofort.
- Mahmud:* Herr Ober (wörtl.: Bruder)! Die Rechnung, bitte.
Ahmad: Nein, nein! Ich bezahle dieses Mal.
Mahmud: Nein, kommt nicht in Frage (wörtl.: bei Gott)! Die Rechnung (geht) auf mich.

9 Gesegneter Ramadan!

- Thomas besucht Ahmads Familie im Ramadan.*
Thomas: Guten Tag (wörtl.: Friede sei mit euch)! Gesegneter Ramadan!
Ahmad: Guten Tag (wörtl.: und mit dir Friede)! Bitte, komm rein! Wie geht es dir?
Thomas: Gott sei Dank, mir geht es gut. Bitte schön, das ist ein kleines Geschenk, Süßigkeiten für die Familie.
Ahmad: Vielen Dank.
- Sie gehen ins Zimmer, dort ist Ahmads Bruder.*
Ahmad: Setz dich, Thomas. Das ist mein Bruder Karim. Ich gebe meiner Mutter die Süßigkeiten. Sie ist in der Küche und kocht das Essen mit meiner Schwester.
- Ahmad geht aus dem Zimmer.*
Karim: Mein Bruder hat mir gesagt, dass du Arzt bist. Ich möchte auch Medizin studieren.
Thomas: Das ist eine ausgezeichnete Idee. Die Krankenhäuser brauchen gute Ärzte.
- Ahmad und sein Vater kommen zurück.*
Ahmad: Thomas, das ist mein Vater. Papa, das ist mein Freund Thomas aus Deutschland.
Abu Ahmad: Herzlich willkommen! Willkommen bei uns! Bist du hungrig?
Thomas: Nein, ich bin satt. Aber ihr fastet (wörtl.: seid Fastende) seit dem Morgen.
Abu Ahmad: Wir sind nicht sehr hungrig. Aber ich sage dir: Wir sind durstig!
- Ahmads Mutter, seine Schwester und ihre kleine Tochter kommen herein.*
Ahmad: Das ist meine Mutter und das ist meine Schwester Fatima. Und das ist Nadja, ihre Tochter, sie ist drei Jahre alt. Komm her, Nadja, sag hallo zu Onkel Thomas!

- Umm Ahmad:* Im Namen Gottes beginnen wir mit dem Essen (wörtl.: Fastenbrechen). Bitte, Thomas, nimm Datteln und Milch.
- Abu Ahmad:* Guten Appetit!

10 Ich möchte verreisen

- Umm Ahmad:* Bitte sehr, Thomas. Trink Tee!
- Thomas:* Vielen Dank. Ist Zucker drin? Ich weiß, dass die Araber Tee mit viel Zucker trinken.
- Abu Ahmad:* Du hast recht, arabischer Tee muss süß sein. Nimmst du eine Zigarette?
- Thomas:* Nein, danke. Ich rauche nicht.
- Fatima:* Du musst uns zum Fest des Fastenbrechens besuchen, Thomas.
- Thomas:* Leider kann ich euch nicht besuchen, weil ich nach Jordanien fahre über die Feiertage.
- Fatima:* Wie viele Tage möchtest du bleiben?
- Thomas:* Ich will zwei Wochen bleiben.
- Abu Ahmad:* Und was wirst du machen? Willst du viele Sehenswürdigkeiten besuchen?
- Thomas:* In den ersten Tagen werde ich in Amman sein. Und in der zweiten Woche will ich nach Petra und ans Rote Meer fahren.
- Karim:* Ich kann dir ein gutes Buch über Jordanien geben. Kannst du Arabisch lesen?
- Thomas:* Ja, aber ich brauche ein arabisch-deutsches Wörterbuch.
- Ahmad:* Apropos, ich habe gehört, dass es in der Palästinastraße eine neue Buchhandlung gibt.
- Thomas:* Toll! Was haltet ihr davon, morgen Nachmittag dort hinzugehen? Ist die Buchhandlung morgen geöffnet?
- Fatima:* Lass mich nachdenken ... Ich glaube, dass sie im Ramadan nur vormittags geöffnet ist.

11 Über den Islam

- Muezzin:* Gott ist groß! (viermal)
Ich bekenne, dass es keinen Gott außer dem (einen) Gott gibt. (zweimal)
Ich bekenne, dass Mohammed der Gesandte Gottes ist. (zweimal)
Auf zum Gebet! (zweimal)
Auf zum Heil! (zweimal)
Gott ist groß! (zweimal)
Es gibt keinen Gott außer dem (einen) Gott.
- Thomas:* Beten alle Muslime fünfmal am Tag?
- Ahmad:* Das Gebet ist einer (wörtl.: ein Pfeiler) der fünf Pfeiler des Islam.
- Thomas:* Was bedeutet „die fünf Pfeiler des Islam“?
- Ahmad:* Sie sind die Pflichten eines jeden Muslims. Also erstens das Bekenntnis, dass es keinen Gott außer dem (einen) Gott gibt und dass Mohammed der Gesandte Gottes ist, zweitens das Gebet fünfmal am Tag, drittens die Zakat-Spende, viertens das Fasten im Ramadan und fünftens die Pilgerfahrt nach Mekka für den, der dazu in der Lage ist.
- Thomas:* Was ist „die Zakat-Spende“?
- Ahmad:* Das ist der Betrag, den die Reichen an die Armen zahlen.
- Thomas:* Und musst du jetzt beten?
- Ahmad:* Ich kann das Gebet ein wenig verschieben. Warum fragst du?
- Thomas:* Nur weil ich alles wissen möchte. Ich habe noch eine Frage.
- Ahmad:* Frag mich! Ich werde versuchen, auf alle Fragen zu antworten, die dir im Kopf herumschwirren.

- Thomas: Wie ist das mit dem Alkohol und dem Schweinefleisch?
Ahmad: Alkohol und Schweinefleisch sind haram, d.h. verboten für den Muslim.
Thomas: Aber ich war gestern in einem Restaurant, in dem es Alkohol gibt.
Ahmad: Ja, Alkohol gibt es (wörtl.: ist vorhanden) in einigen Restaurants. Er ist nur für Nichtmuslime erlaubt.

12 Wie war die Reise?

- Thomas ist mit dem Taxi nach Amman gefahren.
Mahmud: Gott sei Dank bist du heil angekommen! Wie geht es dir? Wie war die Reise?
Thomas: Danke (wörtl.: Gott schütze dich). Mir geht's gut. Aber die Reise war anstrengend.
Samira: Was ist passiert?
Thomas: Bevor das Taxi losgefahren ist, habe ich am Telefon mit einer Kollegin im Krankenhaus gesprochen. Und als der Taxifahrer wusste, dass ich Arzt bin, hat er mich hundert Fragen über alle Krankheiten gefragt, die es auf der Welt gibt: Erkältung, Durchfall, Krebs, Aids ... usw.! Und das (wörtl.: und so), bis wir in Amman angekommen sind.
Mahmud: Auf jeden Fall hat der Fahrer viel gelernt!
Thomas: Lasst uns dieses Thema vergessen! Wie geht es euch? Ahmad hat mir gesagt, dass ihr nach Ägypten gefahren seid. Wie war eure Reise?
Samira: Wirklich (wörtl.: bei Gott), Ägypten ist ein sehr schönes Land. Aber seit wir nach Amman zurückgekehrt sind, fühle ich mich schlecht (wörtl.: fühle ich, dass mein Zustand schlecht ist).
Thomas: Warum? Was ist das Problem?
Samira: Ich weiß nicht. Ich bin sehr müde, weil ich nicht gut schlafe. Und ich habe starke Kopfschmerzen und mein Rücken tut mir weh.
Thomas: Warst du beim Arzt?
Samira: Nein, ich hatte keine Zeit. Nachdem wir aus dem Urlaub zurückgekehrt sind, habe ich viel gearbeitet.
Thomas: Du musst dich erholen und Medikamente gegen die Schmerzen nehmen. Das ist wichtig für deine Gesundheit.
Mahmud: Los, wir werden in die Apotheke gehen und dir eine Medizin gegen die Schmerzen kaufen.
Thomas: Gute Besserung, hoffentlich (wörtl.: Mit eiliger Genesung, so Gott will)!

13 Ich brauche Hilfe

- Thomas: Entschuldigung, ist das die Abteilung Visaverlängerung?
Beamtin: Ja, warten Sie hier! ... Haben Sie ein Passbild?
Thomas: Ja, bitte sehr.
Beamtin: Sie müssen diese Formulare ausfüllen. Und danach gehen Sie zum Kassenwart im zweiten Stock, bezahlen die Gebühren und bekommen die Gebührenmarken.
Thomas: Heißt das, nach dem Bezahlen der Gebühren kann ich die Verlängerung bekommen?
Beamtin: Nein, vor dem Erhalt der Verlängerung müssen Sie zum Außenministerium, Abteilung Ausländer, gehen. Dort werden die Papiere beglaubigt (wörtl.: findet die Beglaubigung der Papiere statt). Danach müssen Sie hierher zurückkommen (wörtl.: ist die Rückkehr notwendig), um den Stempel zu bekommen (wörtl.: für den Erhalt des Stempels).

- Thomas:* Ich glaube, ich brauche Ihre Hilfe. Können Sie (wörtl.: ist es in Ihrer Möglichkeit) mir beim Ausfüllen des Formulars helfen?
- Beamtin:* Gut, geben Sie mir Ihren Pass! ... Wie ist der Name?
- Thomas:* Thomas Müller.
- Beamtin:* Geburtsdatum und -ort, also wann und wo sind Sie geboren?
- Thomas:* Am 15. November 1976 in (wörtl.: der Stadt) Berlin in Deutschland.
- Beamtin:* Datum der Einreise, d.h. wann sind Sie ins Land eingereist?
- Thomas:* Am 26. Oktober.
- Beamtin:* Grund des Aufenthaltes, also was machen Sie hier?
- Thomas:* Ich besuche meine Freunde (wörtl.: unternehme den Besuch meiner Freunde).
- Beamtin:* Ich werde „Tourismus“ schreiben. ... Aufenthaltsort, d.h. wo wohnen Sie?
- Thomas:* Im Hotel „Tausend und eine Nacht“ in der Polizeistraße.
- Beamtin:* Sie sprechen gut Arabisch. Wo haben Sie es gelernt?

14 Fernsehnachrichten

Thomas sieht die Nachrichten im Fernsehen.

Moderator: Es ist genau acht Uhr mekkanischer Zeit. Guten Tag und grüß Gott (wörtl.: Friede sei mit euch und die Gnade und der Segen Gottes)! Sehr geehrte (wörtl.: meine lieben) Zuschauer, wir präsentieren Ihnen eine Zusammenfassung der wichtigsten Nachrichten:

- Der Ministerpräsident Israels trifft seinen palästinensischen Amtskollegen.
- Die Explosion einer Erdöl-Pipeline führt zum Tod von mehr als zehn Personen.
- Ein neuer UN-Bericht über die Zahl der Armen in der Welt ist erschienen.

Mahmud: Siehst du immer die Nachrichten im Fernsehen?

Thomas: Ja, ich versuche, sie täglich zu sehen.

Mahmud: Das ist sehr nützlich für das Erlernen der arabischen Sprache.

Thomas: Du hast recht, aber ehrlich gesagt sind die meisten Nachrichten für mich unverständlich, weil der Moderator schnell spricht und schwierige Wörter und Wendungen benutzt.

Mahmud: Du kannst Zeitung lesen mithilfe des Wörterbuchs. So lernst du die in den Nachrichten benutzten Wörter kennen.

Thomas: Das stimmt. Ich lese manchmal Zeitung, aber nur die Schlagzeilen, und meistens suche ich im Wörterbuch die unbekannten Wörter.

Mahmud: Sicherlich helfen dir die Bilder auch beim Verstehen der Nachrichten im Fernsehen.

Thomas: Im Gegenteil, ich glaube, Radiohören ist besser als Fernsehen, weil die Konzentration auf die Sprache einfacher ist.

15 Vom Frühling bis zum Herbst

Samira: Was hast du (wörtl.: ist mit dir), Thomas? Bist du traurig?

Thomas: Du hast recht, ich bin ein bisschen traurig, weil ich heute fahren muss.

Samira: Du kommst bald zurück! Und sicherlich vermisst dich deine Familie in Deutschland sehr.

Thomas: Ja, das stimmt. Ich habe sie seit langer Zeit nicht gesehen.

Samira: Das nächste Mal kommst du mit der ganzen Familie und wir laden euch alle in unser Sommerhaus am Meer ein.

- Thomas:* Das ist eine gute Idee! Aber ich glaube, das Wetter ist im Sommer sehr heiß. Wir haben jetzt (*wörtl.:* sind jetzt im) Herbst und an allen Tagen, an denen ich hier war, war das Wetter immer sonnig.
- Samira:* Ja, die Sonne scheint bei uns vom Frühling bis zum Herbst, aber im Winter ist das Wetter kalt, der Himmel ist bewölkt und es regnet und manchmal schneit es auch.
- Thomas:* Das erinnert mich an das Lied von Fairuz auf der CD, die wir gekauft haben: „In den Tagen der Kälte und den Tagen des Winters ...“
- Samira:* Ja, genau! Hat dir die Musik gefallen?
- Thomas:* Sehr! Es ist das schönste Andenken! Vielen Dank auch für die Süßigkeiten und die Geschenke für meine Frau und die Kinder.
- Samira:* Nichts zu danken. Ihr seid bei uns jederzeit willkommen!
- Thomas:* Ihr müsst uns auch besuchen!
- Samira:* Hoffentlich (*wörtl.:* so Gott will), aber ich habe Angst (*wörtl.:* fürchte mich) vor der Reise mit dem Flugzeug.
- Thomas:* Ich bitte dich, Samira! Es gibt keinen Grund, Angst zu haben (*wörtl.:* zur Angst); die Reise mit dem Flugzeug ist bequem und sicher.
- Mahmud:* Thomas! Bist du bereit? Das Taxi ist gekommen!
- Thomas:* Ja, ich bin bereit! Los, gehen wir!
- Samira:* Auf Wiedersehen, Thomas! Gute Reise (*wörtl.:* Im Schutze Gottes)!
- Mahmud:* Auf Wiedersehen, Thomas! Grüße deine Frau und deine Kinder von uns und besucht uns im Sommer!
- Thomas:* Tausend Dank für die Gastfreundschaft! Auf Wiedersehen und bis bald, hoffentlich (*wörtl.:* so Gott will).

Grammatikübersicht

Hier finden Sie im Überblick die wichtigsten Bausteine und Strukturen der arabischen Grammatik:

Personalpronomen

| | Singular | | | Plural | | |
|-----------|---------------|--------|--------|------------|---------|----------|
| 1. Person | <i>ich</i> | [anā] | أَنَا | <i>wir</i> | [naḥnu] | نَحْنُ |
| 2. Person | <i>du (m)</i> | [anta] | أَنْتَ | <i>ihr</i> | [antum] | أَنْتُمْ |
| | <i>du (f)</i> | [anti] | أَنْتِ | | | |
| 3. Person | <i>er</i> | [huwa] | هُوَ | <i>sie</i> | [hum] | هُمْ |
| | <i>sie</i> | [hiya] | هِيَ | | | |

Personalsuffixe

An Substantiven entsprechen Personalsuffixe den Pronomen *mein, dein, sein* usw. An Präpositionen und Verben stehen sie für *mir / mich, dir / dich, ihn / ihm* usw.

| | Singular | | | Plural | | |
|-----------|--------------------|-------|-------|--------|--------|--------|
| 1. Person | | [-ī] | ـِي | | [-nā] | ـِنَا |
| | <i>bei Verben:</i> | [-nī] | ـِنِي | | | |
| 2. Person | | [-ak] | ـَكَ | | [-kum] | ـُكُمْ |
| | | [-ik] | ـِكِ | | | |
| 3. Person | | [-hu] | ـَهُ | | [-hum] | ـُهُمْ |
| | | [-hā] | ـَهَا | | | |

Verbkonjugation

Hier ist das Musterverb **فَعَلَ** – **يَفْعَلُ** [fa‘al – ya‘al] *machen* dargestellt, wobei die Konsonanten **ل – ع – ف** [f-‘-l] als Platzhalter für beliebige andere Wurzelkonsonanten stehen.

Vergangenheit

| | Singular | | Plural |
|-----------|-----------|----------|----------------------|
| 1. Person | [fa‘alt] | فَعَلْتُ | [fa‘alnā] فَعَلْنَا |
| 2. Person | [fa‘alt] | فَعَلْتِ | [fa‘altum] فَعَلْتُم |
| | [fa‘alti] | فَعَلْتِ | |
| 3. Person | [fa‘al] | فَعَلَ | [fa‘alū] فَعَلُوا |
| | [fa‘alat] | فَعَلَتْ | |

Gegenwart

| | Singular | | Plural |
|-----------|------------|-------------|------------------------|
| 1. Person | [af‘al] | أَفْعَلُ | [naf‘al] نَفْعَلُ |
| 2. Person | [taf‘al] | تَفْعَلُ | [taf‘alūn] تَفْعَلُونَ |
| | [taf‘alīn] | تَفْعَلِينَ | |
| 3. Person | [yaf‘al] | يَفْعَلُ | [yaf‘alūn] يَفْعَلُونَ |
| | [taf‘al] | تَفْعَلُ | |

Verbstämme*

| | Verb | Verbalsubstantiv |
|-------------|--|-------------------------------|
| Grundstamm | [fa'al – yaf'al] فَعَلَ – يَفْعَلُ | verschiedene Strukturen |
| | [fa'il – yaf'al] فَعِلَ – يَفْعِلُ | |
| | [fa'al – yaf'il] فَعَّلَ – يَفْعِلُ | |
| | [fa'al – yaf'ul] فَعَّلَ – يَفْعُلُ | |
| II. Stamm | [fa'al – yufa'il] فَعَّلَ – يُفَعِّلُ | [taf'il] تَفْعِيلٌ |
| III. Stamm | [fā'al – yufa'il] فَاعَلَ – يُفَاعِلُ | [mufa'ala] مُفَاعَلَةٌ |
| IV. Stamm | [af'al – yuf'il] أَفْعَلَ – يُفْعِلُ | [if'al] إِفْعَالٌ |
| V. Stamm | [tafa'al – yatafa'al] تَفَعَّلَ – يَتَفَعَّلُ | [tafa'ul] تَفَعُّلٌ |
| VI. Stamm | [tafā'al – yatafā'al] تَفَاعَلَ – يَتَفَاعَلُ | [tafā'ul] تَفَاعُلٌ |
| VII. Stamm | [infa'al – yanfa'il] اِنْفَعَلَ – يَنْفَعِلُ | [infi'al] اِنْفِعَالٌ |
| VIII. Stamm | [ifta'al – yafta'il] اِفْتَعَلَ – يَفْتَعِلُ | [ifti'al] اِفْتِعَالٌ |
| X. Stamm | [istaf'al – yastaf'il] اسْتَفْعَلَ – يَسْتَفْعِلُ | [istif'al] اِسْتِفْعَالٌ |

Partizipien

| | Aktivpartizip (machend) | Passivpartizip (gemacht) |
|-------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Grundstamm | [fā'il] فَاعِلٌ | [maf'ul] مَفْعُولٌ |
| II. Stamm | [mufa'il] مُفَعِّلٌ | [mufa'al] مُفْعَلٌ |
| III. Stamm | [mufa'il] مُفَاعِلٌ | [mufa'al] مُفَاعَلٌ |
| IV. Stamm | [muf'il] مُفْعِلٌ | [muf'al] مُفْعَلٌ |
| V. Stamm | [mutafa'il] مُتَفَعِّلٌ | [mutafa'al] مُتَفَعَّلٌ |
| VI. Stamm | [mutafā'il] مُتَفَاعِلٌ | [mutafā'al] مُتَفَاعَلٌ |
| VII. Stamm | [munfa'il] مُنْفَعِلٌ | [munfa'al] مُنْفَعَلٌ |
| VIII. Stamm | [mufta'il] مُفْتَعِلٌ | [mufta'al] مُفْتَعَلٌ |
| X. Stamm | [mustaf'il] مُسْتَفْعِلٌ | [mustaf'al] مُسْتَفْعَلٌ |

* Der IX. Stamm fehlt in dieser Übersicht, da er fast nie verwendet wird.

Lösungen zum Lektionsteil

Vorlektion

1. a. 6. — b. 5. — e. 4. — f. 3. — c. 2. — d. 1.
2. 1643 6. — 1951 5. — 1985 4. — 1963 3. — 1999 2. — 2007 1.
3. 1. السعودية — 3. السودان — 4. النور — 6. الشمس
4. 1. الدرس — 2. البيت — 3. الخبز — 4. الأخبار — 5. الصباح — 6. السلام
5. 1. باب — 2. سلام — 3. واحد — 4. صباح — 5. ألمانيا — 6. الإمارات
6. 1. ا — 2. د — 3. ذ — 4. ر — 5. ز — 6. و
7. 1. شُكْرًا — 2. إِلَى — 3. جَوْلَة — 4. أَهْلًا — 5. لُغَة — 6. أُحِبَّ

Lektion 1

الدرس الأول

1. 1. — 2. — 4. — 5.
2. 1. d. — 2. f. — 3. e. — 4. a. — 5. c. — 6. b.
3. 1. هو مصري. هي مصرية. — 2. هو سوري. هي سورية. — 3. هو ألماني. هي ألمانية. — 4. هو أردني. هي أردنية. — 5. هو فلسطيني. هي فلسطينية.
4. 1. أنا — 2. هم — 3. هو — 4. هي — 5. أنت
5. (Um Verwechslungen im unvokalisiertem Schriftbild zu vermeiden, sollten in deutschen Namen möglichst alle Vokale durch einen Buchstaben dargestellt sein.)
6. 1. أنا بخير — 2. اسمي ... — 3. أنا من ألمانيا — 4. لا، أنا ألماني (ة)
7. 1. أهلاً يا أحمد! — 2. كيف الحال؟ — 3. هؤلاء — 4. هذا — 5. هذا — 6. هذه

Lektion 2

الدرس الثاني

1. لا — 2. نعم — 3. نعم

a. 4. — d. 3. — c. 2. — b. 1. 2

3. 1. مساء الخير! — 2. عندكم غرفة بسرير واحد؟ — 3. ليلتين. — 4. بكم الغرفة؟

4

| | جواز | مدينة | |
|-----------|---------|----------|---------|
| Singular | Plural | Singular | Plural |
| 1. Person | جوازي | مدينتي | مدينتنا |
| 2. Person | جوازك | مدينتك | مدينتكم |
| | جوازه | مدينته | مدينتهم |
| 3. Person | جوازاها | مدينتها | |

5. 1. مدينتين — 2. طفلين — 3. موظفين — 4. غرفتين — 5. سريرين — 6. أسبوعين

a. 3. — b. 2. — c. 1. 6

7. 1. مدينة — 2. جواز — 3. ليلة — 4. أسبوع — 5. ألماني — 6. مفتاح

8. 1. أردنيين — 2. بيوت — 3. طاولات — 4. غرف — 5. أطفال — 6. سوريات

9. 1. عندي طفلين. — 2. عنده جوازين. — 3. عندنا فندق. — 4. عندكم غرفة
بسريرين؟ — 5. عندك المفتاح؟ — 6. عندها حديقة.

[šū ismhu bi-l-‘arabī]? 10

[ismhā ēh]? 11

Lektion 3

الدرس الثالث

1. a. أين المدينة القديمة؟ — b. أين الساحة الجديدة؟ — c. أين الجامع الكبير؟

2. إلى اخطّة

a. 3. — b. 2. — c. 5. — d. 1. 3

4. 1. أيام — 2. بناية — 3. ليلة — 4. أمتار — 5. جوامع — 6. طريق

- Die Märkte sind alt. 3. — ein neuer Tag 2. — die große Moschee 1. 5
Mein Haus ist nah. 4.

- 6 1. غرفة صغيرة — 2. جواز سوري — 3. محطة كبيرة — 4. مطعم عربي
7 1. الشارع الكبير — 2. البيت العربي — 3. البناية الجديدة — 4. الطفل الصغير
8 1. مدن جديدة — 2. الحدائق الصغيرة — 3. الساحات القديمة — 4. طاولات كبيرة
9 1. هو بعيد. — 2. هي كبيرة. — 3. هي قديمة. — 4. هم عرب.
10 1. في — 2. جنب — 3. أمام — 4. فوق ، على

Lektion 4

الدرس الرابع

- 1 في البيت: غرفة ، باب ، طاولة ، مطبخ — في المدينة: ساحة ، شارع ، سيارة ، باص
2 1. b. — 2. d. — 3. c. — 4. a. — 5. f. — 6. e.
3 باب المكتبة ، باب السيارة ، مفتاح الباب ، مفتاح الجامعة ، مفتاح الباص ، سائق
السيارة ، سائق الباص ، مكتبة الجامعة ، مكتبة الأطفال ...
4 1. غرفة النوم الصغيرة — 2. مركز المدينة القديم — 3. بناية مدرسة كبيرة —
4. سائقي تاكسي لطفاء
5 مفاعل: مراكز ، مدارس ، مطاعم ، متاحف — سات: مطارات ، مكاتب ،
سينمات ، محطات
6 1. لست إنكليزي. — 2. لسنا من ألمانيا. — 3. الجامعة ليست قريبة. — 4. السوق
ليست كبيرة.
7 1. المدينة كانت كبيرة. — 2. العاصمة كانت جميلة. — 3. كنا في بلد عربي. —
4. الناس كانوا طيبين ولطفاء.
8 1. منذ — 2. من قبل — 3. قبل — 4. قبل
9 1. نعم ، كان في بلد عربي من قبل. — 2. كان في المغرب و في الإمارات.
10 1. a. المدرسة مش بعيدة. b. المدرسة مو بعيدة. — 2. a. هو مش من مصر. b. هو مو
من مصر.

Lektion 5

الدرس الخامس

1. فعلت — 2. كنت — 3. شربت — 4. ذهبت — 5. اشتريت
1. كانت في المكتب وكتبت رسائل. — 2. اشترت أشياء من السوق. — 3. ذهبت مع أصدقائها إلى السينما.
1. ظهراً — 2. بعد الظهر — 3. مساءً — 4. ليلاً — 5. صباحاً
1. الساعة إحدى عشر — 2. الساعة ثلاثة وعشر دقائق — 3. الساعة خمسة وثلاث — 4. الساعة ستة ونصف — 5. الساعة عشرة إلا ربع
1. — 3. — 5. نعم ، عندي وقت. — 2. — 4. — 6. أنا آسف (ة) ، عندي موعد.
1. راحوا إلى السينما. — 2. راحوا إلى السوق. — 3. راحوا إلى الجامعة.
1. ماذا فعلت أمس؟ — 2. [amilt ēh imbāriḥ]? — 3. ماذا فعلت أمس؟
1. عندك وقت اليوم؟ — 2. غداً ، إن شاء الله.

Lektion 6

الدرس السادس

1. R — 2. F — 3. F — 4. F — 5. R
1. ذهبوا إلى المقهى. — 2. شربوا شاي. — 3. نعم ، توماس متزوج. — 4. تشتغل زوجته كمهندسة. — 5. عمره ست سنوات. — 6. عمرها أربع سنوات.
1. يشتغل الطبيب في المستشفى. — 2. يشتغل التاجر في السوق. — 3. تشتغل الراقصة في المسرح. — 4. يشتغل المدرس في المدرسة. — 5. يشتغل السائق في السيارة. — 6. يشتغل الطباخ في المطبخ.
1. موظفة — 2. مترجمة — 3. صيدلية — 4. مهندسة — 5. طالبة — 6. حلاقة
1. يذهب إلى الجامعة. — 2. يشربون قهوة. — 3. تعرفين كثيراً. — 4. أرى / ترى الأهرام في مصر — 5. تسكن العائلة في دمشق. — 6. ندرس اللغة العربية.

- 6 1. سيتكلمون اللغة الألمانية. — 2. سيشغل في شركة. — 3. ستفهم العربية. — 4. أين سنجلس؟ — 5. ماذا سيفعل؟ — 6. ستسكنون في الفندق.

7 (Vergleichen Sie Ihre Antworten mit den Varianten unter der Überschrift „Über Familie und Beruf sprechen“ in der Rubrik: استعمال اللغة)

Lektion 7

الدرس السابع

- 1 1. لو سمحت ، أبحث عن طاولة. — 2. تفضل ، عندي طاولات كثيرة. — 3. بكم هذه؟ — 4. بستمائة ليرة. — 5. طيب ، آخذ الطاولة. — 6. مبروك! — 7. الله يبارك فيك!
- 2 1. أحتاج إلى هدية. — 2. أبحث عن محل. — 3. أسأل عن الأسعار.
- 3 1. بستعمائة ليرة. — 2. بثمانمائة ليرة. — 3. بسبعمائة وخمسين ليرة. — 4. يدفع سبعمائة ليرة.
- 4 1. اذهب إلى اليسار! — 2. إذهبي إلى اليسار! — 3. اجلس هنا! — 4. اجلسي هنا! — 5. اشرب الشاي! — 6. إشربي الشاي!
- 5 1. اعمل لي سعر جيد! — 2. إسأل عن أبو سعيد! — 3. خذ الحزام الأسود! — 4. اجلسي جنب الشباك! — 5. أكتبي رسالة!
- 6 1. g. — 2. f. — 3. a. — 4. c. — 5. d. — 6. e. — 7. b.
- 7 1. نحتاج إليه. — 2. المفتاح عليها. — 3. تبحثون عنه. — 4. كنت عندهم. — 5. يسأل عنه. — 6. ذهب إليها.

Lektion 8

الدرس الثامن

- 1 1. بقدونس — 3. بصل — 4. خيار — 5. طماطم — 8. ليمون — 9. نعناع
- 2 1. ماء — 2. فواكه — 3. خبز — 4. بيض
- 3 1. انتظره. — 2. أكلها. — 3. درسها. — 4. سألها.

4. 1. أشرب كأس ماء. — 2. أكتب رسائل. — 3. اشتري فواكه. — 4. أدفع الحساب.
5. 1. أخذت السمك والرز. — 2. عرفت الطريق إلى المتحف. — 3. سكنت في بلد عربي. — 4. فهمت الإنكليزية؟
6. 1. لا أحب الشورية ، أفضل السلطة. — 2. لا أحب القهوة ، أفضل الشاي. — 3. لا أحب الكولا ، أفضل العصير. — 4. لا أحب التفاح ، أفضل البرتقال.
7. 1. ما — 2. ما — 3. لا — 4. لا
8. 1. يا سيدي! — 2. نأخذ لحم الغنم مع البطاطا. — 3. لو سمحت ، ما طلبنا الرز ، طلبنا البطاطا. — 4. الحساب ، من فضلك.

Lektion 9

الدرس التاسع

1. 1. وعليكم السلام! — 2. أنا بخير ، الحمد لله. — 3. وأنت / أنتم بخير! — 4. الله يبارك فيك / فيكم!
2. R 1. — R 2. — F 3. — F 4. — R 5. — R 6.
3. 1. قال إنّ عنده ابنين وبنت. — 2. قال إنّ أحمد مهندس. — 3. قال إنّ كريم يدرس الطب. — 4. قال إنّ فاطمة مدرّسة. — 5. قال إنّهم عطشانين. — 6. قال إنّهم ما شربوا منذ الصباح.
4. 1. هذا أخي. — 2. هذا زوجي. / هذه زوجتي. — 3. هذا أبي. — 4. هذا ابني. — 5. هذه أختي. — 6. هذه أختي.
5. 1. e. — 2. a. — 3. f. — 4. b. — 5. g. — 6. c. — 7. d.
6. 1. غالي — 2. ممكن — 3. جوعان — 4. أخ — 5. أخذ — يأخذ — 6. خرج — يخرج.
7. 1. يريد أن يدرس الطب. — 2. يريد أن يذهب إلى السينما. — 3. يريد أن يشتري حلويات. — 4. يريد أن يكتب رسالة.
8. 1. أرسل إليكم رسالة. — 2. تصل الرسالة. — 3. أحمد يعطي أمّه الحلويات. — 4. نادية تحب الحلويات. — 5. نريد أن نذهب إلى السينما. — 6. يقول لي إنّّه يريد أن يدرس الطب.

- 9 1. الأصدقاء دخلوا البيت. — 2. أم أحمد طبخت الأكل. — 3. أحمد خرج من الغرفة. — 4. أحمد وأبوه رجعوا. —
5. فاطمة وضعت الهدية على الطاولة. — 6. أم أحمد قالت: خذوا التمر والحليب!

Lektion 10

الدرس العاشر

- 1 1. يمكن أن يسافر إلى كل الأماكن. — 2. يمكن أن يزور المسرح الروماني. —
3. يمكن أن يسافر إلى البترا. — 4. يمكن أن يسبح في البحر. — 5. يمكن أن يستمتع بطبيعة الصحراء. — 6. يمكن أن يستريح في مدينة العقبة.
- 2 1. — 2. — 3. بكل سرور! هذه فكرة جيدة! / أنا آسف (ة). لا أستطيع.
- 3 1. ما رأيك أن نأكل في المطعم؟ — 2. ما رأيك أن نرجع إلى البيت؟ — 3. ما رأيك أن نشترى خبز؟ — 4. ما رأيك أن نسأل الشرطي؟ — 5. ما رأيك أن نأخذ تاكسي؟
- 4 1. يجب عليك أن تزورنا. — 2. لا أستطيع أن أزورك. — 3. أريد أن أسافر إلى سوريا. — 4. أريد أن أبقى أسبوعين. — 5. يمكن أن أعطيك كتاب. —
6. تستطيع أن تقرأ العربية؟
- 5 1. أن — 2. أن — 3. أن — 4. أن — 5. أن — 6. أن
- 6 1. يمكن أن يكون المدرّس من مصر. / أعرف أن المدرّس من مصر. — 2. يمكن أن يكون الكتاب في غرفتي. / أعرف أن الكتاب في غرفتي. — 3. يمكن أن تكون المكتبة مفتوحة. / أعرف أن المكتبة مفتوحة.
- 7 1. سمعت أنها مدرّسة. — 2. أظن أنها مفتوحة. — 3. قرأت أنهم يشربون الشاي مع سكر كثير. — 4. قال إنه ذهب إلى البيت. — 5. ما فهمت كثيراً لكنه يحب الفيلم. — 6. لا نطلب الشوربة لأنها تفضّل السلطة.
- 8 1. اليوم الأوّل — 2. الأيام الأولى — 3. الأسبوع الأوّل — 4. الأسابيع الأولى —
5. الليلة الثالثة — 6. السنة الرابعة

Lektion 11

الدرس الحادي عشر

2 أركان الإسلام الخمسة هي أولاً الشهادة ، ثانياً الصلاة ، ثالثاً الزكاة ، رابعاً الصيام وخامساً الحجّ.

3 1. — jeder Tag 2. — der ganze Tag 3. — alle Tage 4. — jedes Jahr 5. — das ganze Jahr 6. — alle Jahre 7. — jeder Muslim 8. — alle Muslime

4 1. المسلمین يصلّون خمس مرّات في اليوم. — 2. أسافر إلى تونس مرّة واحدة في السنة. — 3. كان في المغرب أربع مرّات. — 4. قرأت الكتاب مرّتين. — 5. سألته مائة مرّة. — 6. أسأله مرّة أخرى.

5 1. المدرّس — 2. الطّبّاخ — 3. الطالب — 4. الطّبيب

6 1. الذي الذي 2. الذي الذي 3. التي التي 4. التي التي 5. الذين الذين 6. التي التي 7. الذي الذي 8. التي التي

7 1. الشركة التي اشتغلت فيها — 2. المحلّ الذي بحث عنه — 3. الرسالة التي كتبها — 4. الكتاب الذي قرأته — 5. الأكل الذي طلبته — 6. الدجاج الذي أكلته — 7. الحساب الذي دفعته — 8. المفتاح الذي وضعته على الطاولة

8 1. (kein Relativpronomen) 2. الذي — 3. (kein Relativpronomen) 4. الذي — 5. (kein Relativpronomen) 6. الذي

9 1. أحبّ الأكل الذي تطبخه. — 2. عندي أصدقاء لا يأكلون اللحم. — 3. وضعت الهدية التي اشتريتها على الطاولة.

Lektion 12

الدرس الثاني عشر

1 1. رأس — 2. عين — 3. صدر — 4. بطن — 5. ذراع — 6. يد — 7. رجل — 8. قدم

2 1. عندي آلام في قلبي. — 2. عندي آلام في ظهري. — 3. عندي آلام في كتفي. — 4. عندي آلام في أسناني.

a. 8. — f. 7. — e. 6. — h. 5. — g. 4. — b. 3. — d. 2. — c. 1. 3

- 4 1. كنت أتناول أدوية ضدّ الآلام. — 2. كنت أجيب على الأسئلة. — 3. سميرة كانت تشتغل كثيراً. — 4. أحمد كان يقرأ الكتاب. — 5. كنّا نستريح في الحديقة. — 6. كنتم تنتظرون في المخطّة.
- 5 1. سافر إلى عمّان. — 2. السفر كان متعب. — 3. تكلم على التلفون مع زميلة في المستشفى. — 4. سأله السائق عن كلّ الأمراض التي توجد في العالم. — 5. سافروا إلى مصر. — 6. لا ، ما كانت عند الطبيب. — 7. بعد أن رجعت كانت تشتغل كثيراً. — 8. يذهبون إلى الصيدلية.
- 6 1. بعد أن شربوا الشاي في المقهى ذهبوا إلى السوق. — 2. بعد أن اشتروا اللحم والرز رجعوا إلى البيت. — 3. بعد أن طبخوا الأكل جلسوا. — 4. بعد أن أكلوا الأكل شربوا الشاي.
- 7 1. منذ أن سافرت إلى مصر عندي أصدقاء كثيرين. — 2. منذ أن درست العربية أفهم كثيراً. — 3. منذ أن وصلوا إلى هنا يأكلون كثيراً. — 4. منذ أن أكل الدجاج عنده آلام في بطنه.
- 8 1. عندما أكتب الرسالة أحتاج إلى قاموس. — 2. عندما أזור صديقي نتكلم بالعربية فقط. — 3. عندما كنت أتكلّم على التلفون رأيت صديقي. — 4. عندما كنت في سوريا اشتريت هدايا كثيرة.
- 9 1. السائق سألني مائة سؤال حتّى وصلنا إلى عمّان. — 2. تنتظره حتّى يصل إلى هنا. — 3. يبقى هناك حتّى يمكنه أن يسافر إلى هنا. — 4. تدرس العربية حتّى تفهم كل شيء.

Lektion 13

الدرس الثالث عشر

- 1 1. الثالث عشر من فبراير عام ألفين وسبعة — 2. الرابع عشر من أكتوبر عام ألف وتسعمائة وثمانين — 3. الخامس من نوفمبر عام ألف وتسعمائة وخمسة وسبعين — 4. الثلاثين من ديسمبر عام ألف وتسعمائة وثمانية وستين — 5. الثاني والعشرين من يناير عام ألفين وتسعة
- 2 1. أربعة آلاف — 2. ثلاثة آلاف — 3. ثلاثة آلاف وثمانمائة — 4. ثلاثة آلاف ومائة — 5. ثلاثة آلاف وستمائة وخمسين — 6. ثلاثة آلاف وخمسمائة

3. 1. دَخَنَ - يَدَخِّنُ / فَكَرَ - يَفَكِّرُ - 2. سَافَرَ - يَسَافِرُ / سَاعَدَ - يَسَاعِدُ -
 3. أَرْسَلَ - يَرْسِلُ / أَعْطَى - يُعْطِي - 4. تَعَلَّمَ - يَتَعَلَّمُ / تَكَلَّمَ - يَتَكَلَّمُ -
 5. اشْتَغَلَ - يَشْتَغِلُ / اشْتَرَى - يَشْتَرِي - 6. اسْتَعْمَلَ - يَسْتَعْمَلُ / اسْتَمْتَعَ - يَسْتَمْتَعُ
 4. 1. b. 2. - e. 3. - d. 4. - h. 5. - c. 6. - g. 7. - a. 8. - f.
 5. 1. أولاً: ملء الإستمارات - 2. ثانياً: الذهاب إلى أمين الصندوق -
 3. ثالثاً: دفع الرسوم - 4. رابعاً: الذهاب إلى وزارة الخارجية - 5. خامساً: الرجوع
 إلى قسم التمديد
 6. 1. قمت بزيارة أصدقائي في الأردن. - 2. قاموا بزيارة الأهرام في مصر. -
 3. نقوم بسفر إلى البحر. - 4. قام بدراسة العربية في الجامعة. - 5. هل قمتم بإرسال
 كلّ الرسائل؟ - 6. المسلمين يقومون بالصيام في رمضان.
 7. 1. تمّ إرسال الرسائل. - 2. يتمّ إرسال الرسائل. - 3. تمّ دفع الرسوم. -
 4. تمّ تصديق الأوراق. - 5. يتمّ تمديد الفيزا.
 8. 1. قبل إنطلاق التاكسي كنت أتكلّم على التلفون. - 2. بعد دفع الرسوم تحصل على
 الطوابع. - 3. منذ دراسة العربية أسافر إلى البلدان العربية كثيراً. -
 4. قبل زيارة المتحف أريد أن أقرأ هذا الكتاب.

Lektion 14

الدرس الرابع عشر

1. R 1. - F 2. - R 3.
 2. 1. دولة - 2. خبر - 3. كلمة - 4. بداية - 5. رياضة - 6. شكراً
 3. 1. b. 2. - d. 3. - a. 4. - f. 5. - c. 6. - e.
 4. معك حقّ. / بالضبط! / هذا صحيح. / أكيد! Zustimmung:
 بالعكس. / هذا غلط. / لا ، أبداً! / مستحيل! Ablehnung:
 5. 1. ماضي - 2. سلام - 3. قليل - 4. اليوم - 5. سهل - 6. قديم
 6. 1. أصغر - 2. أكثر - 3. أرخص - 4. أهمّ - 5. أجمل - 6. أقدم
 7. 1. السوق أقدم من المتحف. - 2. الباص أرخص من التاكسي. - 3. الدراسة أهمّ
 من العطلة. - 4. العربية أصعب من الإنكليزية.

8. 1. أكبر سيارة — 2. أرخص سعر — 3. أهم شخص — 4. أكثر أشخاص
9. 1. الأكل المطلوب — 2. الكلمات المفهومة — 3. الأشخاص المعروفين — 4. القاموس المستعمل
10. 1. أنا محتاج (ة) إلى قاموس. — 2. أنا مشاهد (ة) الأخبار. — 3. سميرة فاهمة الإنكليزية. — 4. أنا متعلم (ة) اللغة العربية.
11. 1. من الممكن أن يدرس الطب. — 2. (هل) من الممكن أن أدخن سيجارة؟ — 3. من المستحيل أن أدفع هذا السعر. — 4. من المفهوم أن تزور عائلتك. — من المهم أن أشتري سيارة أكبر. — 6. من المنتظر أن يصل اليوم.

Lektion 15

الدرس الخامس عشر

1. 1. رابع — 2. ثامناً — 3. هي — 4. سنة — 5. شتاء — 6. ثلج
2. 1. يسقط المطر. — 2. يسقط الثلج. — 3. السماء غائمة. — 4. تشرق الشمس.
3. 1. هو حزين لأنه يجب أن يسافر. — 2. تدعوه إلى يبتهم الصيفي. — 3. الطقس في الصيف حار جداً. — 4. الطقس في الشتاء بارد. — 5. الموسيقى أعجبت كثيراً. — 6. سميرة لا تريد أن تسافر بالطائرة لأنها تخاف منها.
4. 1. أدعوه إلى عيد ميلادي. — 2. أدعوها إلى عيد ميلادي. — 3. أدعوك إلى عيد ميلادي. — 4. أدعوك إلى عيد ميلادي. — 5. أدعوكم إلى عيد ميلادي. — 6. أدعوهم إلى عيد ميلادي.
5. 1. البنت جاءت من بيتها القديم. — 2. حبيبها قال لها: إنتظريني! — 3. البنت انتظرت في الطريق. — 4. حبيبها ذهب ونسيها.
6. 1. أنا أشتري جريدة اليوم. — 2. أنت تمشي في شوارع المدينة. — 3. هم يشترون هدايا. — 4. هو يعطي الأطفال الحلويات. — 5. نحن نعطي سميرة الهدية. — 6. هي تمشي إلى السوق. — 7. أنتم تلتقون أصدقاءكم. — 8. أنتِ تلتقين صديقتك.

Lösungen zu den Tests

34-26 Punkte: مُمتاز! – Tolle Leistung!

25-17 Punkte: جيد! – Sie haben schon gute Fortschritte gemacht. Sehen Sie sich jetzt noch einmal die Themen im Buch an, mit denen Sie Probleme hatten.

Weniger als 17 Punkte: العربية ليست سهلة. – Na ja, das können Sie bestimmt besser. Wiederholen Sie die Grammatikerklärungen und den Wortschatz der letzten fünf Lektionen noch einmal.

Test 1

R 4. — F 3. — F 2. — F 1. 1

1. هنا — 2. قديم — 3. بعيد — 4. تحت — 5. قبل — 6. كبير 2

1. سيد — 2. بلد — 3. صديق — 4. مفتاح — 5. قهوة — 6. جواز 3

1. متاحف — 2. مطاعم — 3. مطابخ — 4. مراكز — 5. مكاتب — 6. مدارس 4

1. فندق قديم — 2. سيارات جديدة — 3. أطفال صغار — 4. أشياء كثيرة —
5. موظفة لطيفة — 6. سيدات جميلات 5

b. 6. — c. 5. — a. 4. — f. 3. — d. 2. — e. 1. 6

Test 2

F 4. — F 3. — R 2. — F 1. 1

1. لون — 2. فواكه — 3. عائلة — 4. بلد — 5. يوم — 6. أربعة 2

d. 6. — f. 5. — e. 4. — c. 3. — a. 2. — b. 1. 3

1. اللغة العربية ليست سهلة. — 2. تسكن العائلة في بيت جديد. — 4

3. الأسعار في هذا الحفل رخيصة. — 4. الناس جوعانين في رمضان. —

5. نشرب الشاي مع سكر كثير. — 6. تقع العاصمة في الجنوب.

- 5 1. عن — 2. إلى — 3. ل — 4. عن ، إلى — 5. قبل ، من — 6. إلى ، في
- 6 1. أخي يريد أن يدرس الطبّ. — 2. أعرف أنّ العرب يحبّون الحلويات. —
3. لا أستطيع أن أزوركم في عيد الفطر. — 4. قرأت أنّ الأردنّ بلد جميل. —
5. ما رأيكم أن نساfer إلى البحر؟ — 6. سمعت أنّ هناك فيلم جديد في السينما.

Test 3

- 1 1. الثقافة — 2. السياسة — 3. الصحة — 4. الإقتصاد
- 2 1. طريق — 2. قلب — 3. رابع — 4. صيف — 5. بارد — 6. طالب
- 3 1. c. — 2. f. — 3. d. — 4. e. — 5. a. — 6. b.
- 4 1. حصول — 2. زيارة — 3. مساعدة — 4. إرسال — 5. تعلّم — 6. إستعمال
- 5 1. الرسائل المكتوبة — 2. الصديق المنتظر — 3. الكلمات المستعملة — 4. مطاعم
موجودة في المدينة — 5. أصدقاء معروفين — 6. كلمة غير مفهومة
- 6 1. قبل أن أتعلّم العربية ما عرفت كثيراً عن البلدان العربية. — 2. عندما كنت في مصر
تعرّفت على أصدقاء كثيرين. — 3. بعد أن رجعت إلى ألمانيا كنت مشتاق إلى أصدقائي
العرب. — 4. منذ أن اشتريت القاموس أبحث عن كلمات كثيرة. — 5. عندما أزور
الأردنّ سأسافر إلى البحر الأحمر. — 6. سأدرس العربية حتّى أفهم كلّ شيء.

Glossar

Alif

- 9 Vater [ab / ābā] أب / آباء
 13 August [āb] آب
 14 nie, niemals [abadan] أبداً
 13 April [abrīl] أبريل
 6 Sohn [ibn / abnā] ابن / أبناء
 7 weiß [abyaḍ] (m) أبيض
 VIII اتّصل — يتّصل (ب) [ittaṣal – yattaṣil]
 5 anrufen
 4 Autobahn [utūstrād] أتوستراد
 3 zwölf [iṭnā – ‘aṣr] إثنا عشر
 VL zwei [iṭnain] إثنين
 5 Montag [al-iṭnain] الإثنين
 IV أجب — يجيب (على) [ağāb – yuğīb]
 11 antworten (auf)
 4 Miete; Tarif [uğra] أجرة
 II أجل — يؤجل [ağğal – yu’ağğil]
 13 Ausländer [ağnabī / ağānib] أجنبي / أجانب
 IV أحب — يحبّ [aḥabb – yuḥibb]
 VIII احتاج — يحتاج (إلى) [iḥtāğ – yaḥtāğ]
 7 brauchen
 الأحد [al-aḥad] 5 Sonntag
 إحدى عشر [iḥdā-‘aṣr] 3 elf
 IV أحسّ — يحسّ (ب) [aḥass – yuḥiss]
 12 fühlen
 أحسن [aḥsan] 9 besser(e,r,s); beste(r,s)
 IV أحضر — يحضر [aḥḍar – yuḥḍir]
 8 bringen
 أحمد [aḥmad] 1 Ahmad (Name)
 أهر [aḥmar] (m) 7 rot
 أحياناً [aḥyānan] 14 manchmal
 أخ / إخوة [aḥ / iḥwa] 7 Bruder
 أخوت [uḥt / aḥawāt] 9 Schwester
 أخذ — يأخذ [aḥaḍ – ya’ḥuḍ] 2 nehmen
 آخر (m), أخرى (f) [āḥar, uḥrā] 11 andere(r)
 أخضر [aḥḍar] (m) 7 grün
 II أذى — يؤذي (إلى) [addā – yuaddī]
 14 führen (zu)

- آذار [āḍār] 13 März
 آذن / آذان (f) [uḍun / āḍān] 12 Ohr
 IV أراد — يريد [arād – yurīd] 4 wollen; mögen
 الأربعاء [al-arbi‘ā] 5 Mittwoch
 أربعة [arba’a] VL vier
 الأردنّ [al-urdunn] VL Jordanien
 أردنيّ [urduṇnī / -īn] 1 jordanisch; Jordanier
 إرسال [irsāl] 13 (das) Senden
 IV أرسل — يرسل [arsal – yursil] 9 schicken
 أرمل [armal] 6 verwitwet
 أزرق [azraq] (m) 7 blau
 أسبوع / أسابيع [usbū’ / asābī‘] 2 Woche
 أستاذ / أساتذة [ustād / asātiḍa] [ustād / asātiḍa]
 7 Professor; Meister
 X استراح — يستريح [istarāḥ – yastariḥ]
 10 erholen, ausruhen
 استطاع — يستطيع [istaṭā’ – yastaṭī‘] X
 X استعان — يستعين [ista‘ān – yasta‘īn]
 10 können, fähig sein
 11 um Hilfe bitten
 استعمال [isti‘māl] 13 Benutzung, Gebrauch
 X استعمل — يستعمل [ista‘mal – yasta‘mil]
 13 benutzen
 X استقبل — يستقبل [istaqbal – yastaqbil]
 14 empfangen
 إستمارة [istimāra / -āt] 13 Formular
 إستماع (إلى) [istimā] 14 (das) Zuhören
 X استمتع — يستمتع [istamta’ – yastamti] (ب)
 10 genießen
 إسرائيل [isrā’īl] 10 Israel
 آسف (على) [āsif / -īn] 5 tut mir leid (für)
 للأسف [li-l-asaf] 10 leider
 إسلام [islām] 11 Islam
 اسم [ism] 1 Name
 أسمر [asmar] (m) 7 braun
 إسهال [ishāl] 12 Durchfall
 أسهل [ashal] 14 einfacher(e,r,s); einfachste(r,s)

- 7 schwarz [aswad] (m) أسود
 4 Schild; Zeichen [iṣṣāra / -āt] إشارة
 5 kaufen [iṣṭarā – yaṣṭarī] يشتري – VIII
 6 arbeiten [iṣṭaḡal – yaṣṭaḡil] يشتغل – VIII
 15 scheinen [aṣṣraq – yuṣṣriq] يشرق – IV
 7 blond [aṣṣqar] (m) أشقر
 13 Ausstellung; Ausfertigung [iṣḍār] إصدار
 7 gelb [aṣṣfar] (m) أصفر
 [aḍāf – yuḍīf] (إلى) أضاف – IV
 8 hinzufügen (zu)
 7 Zusatz [iḍāfa] إضافة
 [bi-l-i-ḍāfa ilā ḍālik] بالإضافة إلى ذلك
 7 außerdem
 9 besser(e,r,s); beste(r,s) [aṭyab] أطيب
 15 gefallen [aḡgab – yuḡgib] أعجب – IV
 2 geben [aṭā – yuṭī] يعطي – IV
 15 Lied [uḡnīya / aḡānī] أغنية / أغاني
 9 Fastenbrechen; Frühstück [iftār] إفطار
 sich aufhalten; [aqām – yuqīm] يقيم – IV
 13 wohnen
 1 Aufenthalt [iqāma / -āt] إقامة
 14 Wirtschaft [iqtisād] اقتصاد
 11 größer(e,r,s); größte(r,s) [akbar] أكبر
 13 Oktober [uktūbar] أكتوبر
 14 mehr; die meisten [akṭar] أكثر
 8 essen [akal – yaḡkul] يأكل – IV
 8 Essen, Speise [akl / -āt] أكل
 14 sicherlich, bestimmt [akīd] أكيد
 5 außer [illā] إلا
 11 Gottheit [ilāh] إله
 11 diejenige, welche [allatī] التي
 14 treffen [iltaqā – yaltaqī] يلتقي – VIII
 15 Melodie [alḡān] ألحان
 11 derjenige, welcher [allaḡī] الذي
 11 diejenigen, welche [allaḡīn] الذين
 3 tausend [alf / ālaf] ألف / آلاف
 1 Gott [allāh] الله
 12 Schmerz [alam / ālām] ألم / آلام
 12 wehtun, schmerzen [ālam – yuḡlim] يؤلم – IV
 1 deutsch; Deutscher [almānī / almān] ألماني / ألماني
 1 Deutschland [almānyā] ألمانيا
 5 hallo (am Telefon) [ālū] ألو
 1 nach; zu; bis [ilā] إلى
 12 und so weiter [ilā āḡirihi] إلى آخره
 9 Mutter [umm / ummahāt] أمّ / أمّهات
 VL Emirate (VAE) [al-imārāt] الإمارات
 3 vor; vorn [amām] (örtl.) أمام
 4 Sicherheit; Schutz [amān] أمان
 5 gestern [ams] أمس
 13 Möglichkeit [imkān / -āt] إمكان
 4 können, [amkan – yumkin] يمكن – IV
 10 möglich sein
 13 (das) Ausfüllen [imlā] إملأ
 [al-umam al-muttaḡida] الأمم المتحدة
 14 die Vereinten Nationen (UN)
 15 sicher; geschützt [āmin] آمن
 13 Kassenwart [amīn ṣundūq] أمين صندوق
 9 dass [an] أن
 10 dass [anna] أن
 5 jetzt [al-ān] الآن
 1 so Gott will [in ṣā' allāh] إن شاء الله
 1 ich [anā] أنا
 14 Erdöl-Pipeline [unbūb bitrūl] أنبوب بترول
 1 du [anta / anti] (m/f) أنت
 13 Erwartung [intizār] إنتظار
 8 warten [intazar – yantazir] ينتظر – VIII
 1 ihr [antum] أنتم
 13 Start [inṭilāq] إنتلاق
 12 losfahren [inṭalaq – yantaliq] ينطلق – VII
 12 Nase [anf / unūf] أنف / أنوف
 14 Explosion [infiḡār] انفجار
 [an'am – yun'im] (على) أنعم – IV
 11 Gnade erweisen
 englisch; [inklīzī / inklīz] إنكليزي / إنكليزي
 1 Engländer
 1 hallo; willkommen [ahlan] أهلاً

- 14 wichtiger(e,r,s); wichtigste(r,s) [ahamm] **أهمّ**
 7 oder [au] **أو**
 10 erste(r) [auwal] (m) **أَوَّل**
 11 erstens [auwalan] **أَوَّلًا**
 5 erste [ūlā] (f) **أولى**
 5 welche(r,s) [ayy] **أيّ**
 13 Mai [ayyār] **أَيَّار**
 11 dir; dich [iyāk] **إِيَاكَ**
 12 Aids [aidz] **أَيْدِز**
 2 auch [aiḏan] **أَيْضًا**
 14 Italien [iṭālyā] **إِيْطَالِيَا**
 13 September [ailūl] **أَيْلُول**
 1 wo [aina] **أَيْن**

Bā

- 1 mit; in; für [bi] **ب**
 2 Tür [bāb / abwāb] **بَاب**
 9 Papa [bābā] **بَابَا**
 8 Auberginen [bāḏingān] (koll.) **بَاذِنْجَان**
 15 kalt [bārid] **بَارِد**
 7 segnen [bārak – yubārik] **بَارَكَ – يُبَارِكُ** III
 4 Bus [bāṣ / -āt] **بَاص**
 10 Petra (Stadt) [al-batrā] **البِتْرَاء**
 [baḥaṭ – yabḥaṭ] **بَحَث – يَبْحَثُ (عن)**
 7 suchen (nach)
 2 Meer [baḥr] **بَحْر**
 10 Totes Meer [al-baḥr al-mayyit] **الْبَحْرُ الْمَيِّت**
 VL Bahrain [al-baḥrain] **الْبَحْرَيْن**
 15 See [buḥaira / -āt] **بَحِيرَة**
 6 anfangen, beginnen [bada' – yabda'] **بَدَأ – يَبْدَأُ**
 14 Anfang, Beginn [bidāya / -āt] **بِدَايَة**
 8 Orangen [burtuqāl] (koll.) **بِرْتَقَال**
 12 Kälte; Erkältung [bard] (f) **بَرْد**
 8 Bulgur [burḡul] **بُرْغُل**
 14 Segen [baraka / -āt] **بَرَكَه**
 8 Zwiebeln [baṣal] (koll.) **بَصَل**
 8 Kartoffeln [baṭāṭā] (koll.) **بَطَاطَا**
 12 Bauch [baṭn / buṭūn] **بَطْن / بَطْنُون**

- 8 Melonen [baṭṭīḥ] (koll.) **بَطِيخ**
 3 nach [ba'd] **بَعْد**
 3 weit [ba'īd] **بَعِيد**
 8 Petersilie [baqdūnis] **بَقْدُونِس**
 8 Rind [baqar] (koll.) **بَقَر**
 10 bleiben [baqīya – yabqā] **بَقِيَ – يَبْقَى**
 4 Land [balad / buldān] **بَلَد / بِلْدَان**
 3 Gebäude [bināya / āt] **بِنَايَة**
 6 Mädchen; Tochter [bint / banāt] **بِنْت / بَنَات**
 8 Gewürze [bahārāt] **بِهَارَات**
 2 Haus; Wohnung [bait / buyūt] **بَيْت / بِيوت**
 15 Sommerhaus [bait ṣaifī] **بَيْت صَيْفِي**
 8 Bier [bīra] **بِيرَة**
 8 Eier [baīd] (koll.) **بَيْض**
 7 weiß [baīḏā] (f) **بَيْضَاء**

Tā

- 6 Kaufmann, Händler [tāḡir / tuḡḡār] **تَاجِر / تَجَّار**
 8 Verspätung [ta'hīr] **تَأْخِير**
 1 Datum [tārīḥ / tawārīḥ] **تَارِيخ / تَوَارِيخ**
 10 neunte(r) (m) [tāsi'] **تَاسِع**
 11 neuntens [tāsi'an] **تَاسِعًا**
 4 Taxi [tākxi / takāsi] **تَكَاسِي / تَكْاسِي**
 8 Tabbouleh-Salat [tabbūla] **تَبُولَة**
 3 unter; unten [taḥt] **تَحْت**
 7 Rarität [tuḥfa / tuḥaf] **تَحْفَة / تَحَف**
 5 Gruß [taḥīya / -āt] **تَحِيَة**
 13 (das) Rauchen [taḥīn] **تَدَخِين**
 15 Andenken, Souvenir [tiḏkār] **تَذْكَار**
 14 Konzentration (auf) [tarkiz] **تَرْكَيز (على)**
 VL neun [tis'a] **تِسْعَة**
 1 sehr erfreut [taṣarrafnā] **تَشَرَّفْنَا**
 13 Oktober [tiṣrīn al-auwal] **تَشْرِينُ الْأَوَّل**
 13 November [tiṣrīn aṭ-ṭānī] **تَشْرِينُ الثَّانِي**
 1 schlaf gut [tuṣbiḥ 'alā ḥair] **تَصْبِحْ عَلَى خَيْر**
 13 Beglaubigung [taṣḏīq] **تَصْذِيق**
 4 (das) Fotografieren [taṣwīr] **تَصْوِير**
 3 Komm! [ta'al(ī) / -ū] **تَعَال (سي)**

- 12 müde [ta'bān / -īn] تعبَان
[ta'arraḥ – yata'arraḥ] (على) يَعْرِفُ – يَعْرِفُ V
14 kennenlernen
13 (das) Lernen [ta'allum] تَعَلَّمَ
12 lernen [ta'allam – yata'allam] يَتَعَلَّمُ – يَتَعَلَّمُ V
8 Äpfel [tuffāḥ] (koll.) تَفَاح
2 bitte [tafaḍḍal(ī) / -ū] تَفَضَّلْ (سي)
14 Bericht [taqrīr] تَقْرِير
[takallam – yatakallam] تَكَلَّمَ – يَتَكَلَّمُ V
6 sprechen
14 Fernsehen; Fernsehapparat [tilifizyūn] تِلْفِزْيُون
5 Telefon [tilifūn] تِلِفُون
13 stattfinden [tamm – yatimm] تَمَّ – يَتَمَّ
1 gut [tamām] تَام
14 genau [tamāman] تَامَأً
13 Verlängerung [tamdīd] تَمْدِيد
9 Datteln [tamr] (koll.) تَمْر
[tamannā – yatamannā] تَمَتَّى – يَتَمَتَّى V
9 hoffen; wünschen
13 Juli [tammūz] تَمُوز
13 Einnahme [tanāwul] تَنَاول
[tanāwal – yatanāwal] VI
12 einnehmen
14 Zeitmessung [tauqīt] تَوَقِيت
13 Unterschrift [tauqī' / -āt] تَوَقِيع
1 Thomas توماس
VL Tunesien [tūnis] تُونِس

ث Tā

- 10 dritte(r) (m) [tālīt] ثَالِث
11 drittens [tālīṭan] ثَالِثاً
10 achte(r) (m) [tāmin] ثَامِن
11 achtens [tāminan] ثَامِناً
10 zweite(r) (m) [tānī] ثَانِي
11 zweitens [tāniyan] ثَانِياً
14 Kultur [taqāfa] ثَقَافَة
5 Dienstag [aṭ-ṭulāṭā] الثَّلَاثَاء
VL drei [talāṭa] ثَلَاثَة

- 5 Drittel [tulṭ] ثُلْث
15 Schnee [talḡ] ثَلِج
6 dann [ṭumma] ثَم
VL acht [tamānya] ثَمَانِيَة

ج Ġīm

- 15 kommen [ḡā' – yaḡī'] جَاء – يَجِيء
3 Moschee [ḡāmi' / ḡawāmi'] جَامِع / جَوَامِع
4 Universität [ḡāmi'a / -āt] جَامِعَة
8 seitlich; zur Seite (adv.) [ḡāniban] جَانِباً
15 bereit; fertig [ḡāhiz / -īn] جَاهِز
8 Käse [ḡubn] (koll.) جِبْن
9 Großvater [ḡadd / aḡḡād] جَدّ / أَجْدَاد
4 sehr [ḡiddan] جَدّاً
9 Großmutter [ḡadda / -āt] جَدَّة
3 neu [ḡadīd / ḡudud] جَدِيد / جَدِيد
8 Kellner [ḡarsūn] جَرَسُون
10 Jerash (Stadt) [ḡaraš] جَرَش
14 Zeitung [ḡarīda / ḡarā'id] جَرِيدَة / جَرَانْد
VL Algerien [al-ḡazā'ir] الْجَزَائِر
8 Möhren [ḡazar] (koll.) جَزَر
VL Komoren [ḡuzur al-qumur] جَزَر الْقَمَر
12 Körper [ḡism / aḡsām] جِسْم / أَجْسَام
6 sitzen [ḡalas – yaḡlis] جَلَس – يَجْلِس
5 Freitag [al-ḡum'a] الْجُمُعَة
4 schön [ḡamīl / -īn] جَمِيل
3 neben [ḡanb] جَنْب
1 Nationalität [ḡinsīya / -āt] جَنْسِيَة
10 Süden [ḡanūb] جَنْوَب
7 Gineh, äg. Pfund [ḡineh / -āt] جَنْهِيَة
2 Pass [ḡawāz / -āt] جَوَاز
7 Qualität, Güte [ḡauda] جَوْدَة
8 hungrig [ḡau'ān / -īn] جَوْعَان
3 Rundgang; Rundreise [ḡaula / -āt] جَوَلَة
VL Djibuti [ḡībūtī] جِيْبُوْتِي
7 gut [ḡayyid / -īn] جَيِّد
1 gut (adv.) [ḡayyidan] جَيِّداً

ح Ḥā'

- 10 elfte(r) (m) [ḥādī 'ašr] **حادي عشر**
 15 heiß [ḥārr] **حارّ**
 1 Zustand [ḥāl / aḥwāl] **حال / أحوال**
 11 versuchen [ḥāwal – yuḥāwil] **III حاول – يحاول**
 6 Liebe [ḥubb] **حبّ**
 8 Stück [ḥabba] **حبة**
 15 Liebling [ḥabīb / aḥibbā'] **حبيب / أحباء**
 12 bis (zeitl.) [ḥattā] **حتىّ**
 9 Pilgerfahrt [ḥağğ] **حجّ**
 12 geschehen [ḥadaṭ – yaḥduṭ] **حدث – يحدث**
 2 Garten [ḥadīqa / ḥadā'iq] **حديقة / حدائق**
 11 unantastbar [harām] **حرام**
 14 Krieg [ḥarb / ḥurūb] (f) **حرب / حروب**
 4 Gurt; Gürtel [ḥizām / aḥzima] **حزام / أحزمة**
 8 Bund, Bündel [ḥizma] **حزمة**
 13 Juni [ḥuzairān] **حزيران**
 15 traurig [ḥazīn / -īn] **حزين**
 8 Rechnung [ḥisāb / -āt] **حساب**
 [ḥaṣal – yaḥṣul] **حاصل – يحصل (على)**
 13 bekommen, erhalten
 13 Erhalt [ḥuṣūl] **حصول**
 4 Sie (Höflichkeitsform) [ḥaḍrata(k)] **حضرترك**
 10 Recht [ḥaqq] **حقّ**
 6 Friseur [ḥallāq / -īn] **حلاق**
 10 süß [ḥilū] **حلو**
 9 Süßigkeiten [ḥalawiyāt] **حلويات**
 8 Milch [ḥalīb] (f) **حليب**
 2 Bad [ḥammām / -āt] **حمام**
 1 Gott sei Dank [al-ḥamdu li-llāh] **الحمد لله**
 7 rot [ḥamrā'] (f) **حمراء**
 3 ungefähr [ḥawālī] **حوالي**
 11 Aufl., Los! [ḥayya] **حيّ**

خ Ḥā

- خاف – يخاف (من)** [ḥāf – yaḥāf]
 15 sich fürchten (vor)

- 9 Onkel [ḥāl / aḥwāl] **خال / أخوال**
 9 Tante (mütterlicherseits) [ḥāla / -āt] **خالّة**
 10 fünfte(r) (m) [ḥāmis] **خامس**
 11 fünftens [ḥāmisan] **خامساً**
 6 Bäcker [ḥabbāz / -īn] **خبّاز**
 14 Nachricht [ḥabar / aḥbār] **خبر / أخبار**
 8 Brot [ḥubz] (koll.) **خبز**
 13 Stempel [ḥatm / aḥtām] **ختم / أختام**
 [ḥarağ – yaḥruğ] **خرج – يخرج (من)**
 9 hinausgehen (aus)
 3 Plan, Karte [ḥarīṭa] **خريطة**
 15 Herbst [ḥarīf] **خريف**
 2 Schrank [ḥizāna / ḥazā'in] **خزانة / خزان**
 8 grüner Salat [ḥass] **خسّ**
 8 Gemüse [ḥuḍar] (koll.) **خضّر**
 7 grün [ḥaḍrā'] (f) **خضراء**
 Imp. [ḥaffif] [ḥaffaf – yuḥaffif] **II خفف – يخفف**
 4 verringern; erleichtern
 3 hinter; hinten [ḥalf] **خلف**
 12 Gesäß [ḥalfiya / -āt] **خلفية**
 VL fünf [ḥamsa] **خمسة**
 5 Donnerstag [al-ḥamīs] **الخميس**
 11 Schwein [ḥinzīr] (koll.) **خنزير**
 15 Angst, Furcht [ḥauf] **خوف**
 8 Gurken [ḥiyār] (koll.) **خيار**
 1 Güte [ḥair] **خير**
 1 gut [bi-ḥair] **بخير**

د Dāl

- 14 immer [dā'iman] **دائماً**
 sich drehen, [dār – yadūr] **دار – يدور**
 11 umherschwirren
 15 Grund, Veranlassung [dā't] **داعي**
 15 kein Grund (zu) [lā dā't] **لا داعي (ل)**
 8 Hühnchen [dağāğ] (koll.) **دجاج**
 9 hereinkommen [daḥal – yadḥul] **دخل – يدخل**
 10 rauchen [daḥḥan – yudaḥḥin] **II دخّن – يدخن**

- 13 Studium [dirāsa / āt] دراسة
studieren; [daras – yadrus] درس — يدرس
1 lernen
7 Dirham [dirham / darāhim] درهم / دراهم
[da'ā – yad'ū] دعا — يدعو (إلى)
10 einladen (zu / nach)
7 bezahlen [dafa' – yadfa'] دفع — يدفع
13 Bezahlung [daf'] دفع
5 Minute [daqīqa / daqā'iq] دقيقة / دقائق
12 Doktor [duktūr / dakātira] دكتور / دكاترة
1 Damaskus [dimašq] دمشق
2 Dahab (Stadt) ذهب
12 Medikament [dawā' / adwiya] دواء / أدوية
2 Dollar [dūlār / -āt] دولار
14 Staat [daula / duwal] دولة / دول
14 international [duwalī] دولي
13 Dezember [disambar] ديسمبر
7 Dinar [dīnār / danānīr] دينار / دنانير

ذ Dāl

- 15 verwelken [ḡabal – yaḡbal] ذبل — يذبل
12 Arm [ḡirā' / aḡru'] (f) ذراع / أذرع
[ḡakkar – yuḡakkir] II ذكر — يذكر (ب)
15 erinnern (an)
11 dies, jenes [ḡālik] ذلك
13 (das) Gehen [ḡahāb] ذهاب
5 gehen [ḡahab – yaḡhab] ذهب — يذهب
7 Gold [ḡahab] ذهب

ر Rā'

- 14 Oberhaupt [ra'īs / ru'asā'] رئيس / رؤساء
14 Ministerpräsident [ra'īs wuzarā'] رئيس وزراء
10 vierte(r) (m) [rābi'] رابع
11 viertens [rabi'an] رابعاً
14 Radio [rādyū] راديو
11 Kopf [ra's / ru'ūs] رأس / رؤوس
6 Tänzerin [rāqiša / -āt] راقصة
6 sehen [ra'ā – yarā] رأى — يرى

4 Meinung [ra'y] رأي

11 Herr; Gott [rabb] ربّ

5 Viertel [rub'] ربع

15 Frühling [rabī'] ربيع

15 (jdn.) bitten [raḡā – yarḡū] رجا — يرجو

[raḡā' – yarḡī'] رجع — يرجع (إلى)

9 zurückkehren (nach)

12 Bein [riḡl / arḡul] (f) رجل / أرجل

12 Mann [raḡul / riḡāl] رجل / رجال

13 Rückkehr [ruḡū'] رجوع

11 der Barmherzige [ar-raḡmān] الرحمن

14 Gnade [raḡma] رحمة

11 der Gnädige [ar-raḡīm] الرحيم

7 billig [raḡīš] رخيص

8 Reis [ruzz] رزّ

5 Brief [risāla / rasā'il] رسالة / رسائل

13 Gebühr [rasm / rusūm] رسم / رسوم

13 amtlich, offiziell [rasmī] رسمي

11 Gesandter [rasūl] رسول

15 Gehsteig [raḡīf] رصيف

14 ablehnen [rafaḡ – yarfuḡ] رفض — يرفض

12 Hals [raqba / -āt] رقبة

13 Nummer; Ziffer [raqm / arqām] رقم / أرقام

11 Pfeiler [rukn / arkān] ركن / أركان

9 Ramadan [ramaḡān] رمضان

römisch; [rūmānī / rūmān] روماني / رومان

10 Römer

14 Sport [riyāḡa] رياضة

7 Riyal [riyāl / -āt] ريال

ز Zāy

10 Besucher [zā'ir / zuwwār] زائر / زوّار

9 besuchen [zār – yazūr] زار — يزور

8 Butter [zubd] (koll.) زبد

7 blau [zarḡā'] (f) زرقاء

11 Zakat-Spende [zakāt] زكاة

12 Kollege [zamīl / zumalā'] زميل / زملاء

6 Ehemann [zauḡ / azwāḡ] زوج / أزواج

6 Ehefrau [zauḡa / -ät] زوجة

13 Besuch [ziyāra / -ät] زيارة

8 Öl [zait] زيت

8 Oliven [zaitūn] (koll.) زيتون

8 Dekoration [zīna] زينة

Sīn س

6 Vorsilbe zur Bildung der Zukunft [sa-] سـ

11 Frage [su'āl / as'ila] أسئلة

4 Fahrer [sa'iq / -īn] سائق

10 siebente(r) (m) [sābi'] سابع

11 siebentens [sābi'an] سابعاً

3 Platz [sāḡa / -ät] ساحة

10 sechste(r) (m) [sādis] سادس

11 sechstens [sādisan] سادساً

5 Stunde; Uhr [sā'a / -ät] ساعة

13 helfen [sā'ad – yusā'id] يساعد III

10 reisen [sāfar – yusāfir] يسافر III

7 fragen (nach) [sa'al – yas'al] يسأل (عن)

13 Grund [sabab / asbāb] سبب / أسباب

5 Samstag [as-sabt] السبت

13 September [sibtambar] سبتمبر

10 schwimmen [sabaḡ – yasbaḡ] يسبح

VL sieben [sab'a] سبعة

VL sechs [sitta] ستة

2 Teppich [saḡḡāda / saḡḡāḡīd] سجادة / سجايد

12 Krebs [saraḡān] سرطان

4 Geschwindigkeit [sur'a] سرعة

14 schnell [bi-sur'a] بسرعة

3 Freude [surūr] سرور

2 Bett [sarīr / asirra] سرير / أسرة

7 Preis [si'r / as'ār] سعر / أسعار

VL Saudi-Arabien [as-sa'ūdīya] السعودية

1 glücklich [sa'īd / -īn] سعيد

12 Reise [safar / asfār] سفر / أسفار

15 fallen [saqaḡ – yasqaḡ] يسقط

7 Zucker [sukkar] سكر

6 wohnen [sakan – yaskun] يسكن

1 Frieden [salām] سلام

1 Unversehrtheit [salāma] سلامة

8 Salat [salaḡa / -ät] سلطة

[as-sulḡa al-filaḡḡīniya] السلطة الفلسطينية

10 die palästinensischen Autonomiegebiete

[sallam – yusallim] (ل، على) يسلم – يسلم II

15 grüßen (von; an)

15 Himmel [samā'] (f) سماء

7 braun [samrā'] (f) سمراء

10 hören [sami' – yasma'] يسمع – سمع

8 Fisch [samak] (koll.) سمك

1 Samira (Name) سميرة

12 Zahn [sinn / asnān] (f) سنّ / أسنان

4 Jahr [sana / sanawāt] سنة / سنوات

4 einfach, leicht [sahl] سهل

7 schwarz [saudā'] (f) سوداء

VL Sudan [as-sūdān] السودان

11 Sure [sūra / suwar] سورة / سور

1 syrisch; Syrer [sūrī / -īn] سوري

VL Syrien [sūriyā] سوريا

6 (Partikel zur Bildung der Zukunft) [saufa] سوف

3 Markt [sūq / aswāq] (f) سوق / أسواق

7 Souk al-Hamidiya سوق الحميدية

15 CD [sī dī] (f) سي دي

12 schlecht [sayyi' / -īn] سيئ

13 Tourismus [siyāḡa] سياحة

10 touristisch [siyāḡī] سياحي

4 Auto [sayyāra / -ät] سيارة

14 Politik [siyāsa] سياسة

10 Zigarette [sigāra / saḡā'ir] سيجارة / سجائر

2 Herr [sayyid / sāda] سيد / سادة

3 Frau; Dame [sayyida / -ät] سيّدة

4 Kino [sīnimā / -ät] سينما

Šīn ش

junger Mann; [šābb / šabāb] شاب / شباب

6 (Pl.) Jugend

14 trinkend [šārib] شارب

- 3 Straße [šāri' / šawāri'] شارع
 III شارك — يشترك (في) [šārak – yušārik]
 14 teilnehmen (an)
 7 (umg.) Naher Osten; Damaskus [aš-šām] الشام
 III شاهد — يشاهد [šāhad – yušāhid]
 14 zuschauen, zusehen
 5 Tee [šāy] شاي
 13 Februar [šubāṭ] شباط
 2 Fenster [šubbāk / šabābīk] شباك / شبابيك
 10 satt [šab'ān / -īn] شعبان
 15 Winter [šitā' / aštiya] شتاء / أشتية
 14 Person [šaḥs / ašḥās] شخص / أشخاص
 12 stark; schlimm [šadīd] شديد
 5 trinken [šarib – yašrab] شرب — يشرب
 13 Polizei [šurṭa] شرطة
 6 Polizist [šurṭī / -īn] شرطي
 10 Osten; Orient [šarq] شرق
 الشرق الأوسط [aš-šarq al-auṣaṭ]
 10 der Nahe Osten
 5 orientalisches [šarqī / -īn] شرقي
 7 Orientalia [šarqīyāt] شرقيات
 6 Firma [šarika / -āt] شركة
 12 Haare [šar] شعر (koll.)
 12 Genesung [šifā'] شفاء
 7 blond [šaqrā'] (f) شقراء
 2 Dank [šukr] شكر
 1 Danke [šukran] شكرًا
 7 Form [šakl / aškāl] شكل / أشكال
 10 Norden [šamāl] شمال
 15 Sonne [šams] شمس
 11 Zeugnis; Bekenntnis [šahāda / -āt] شهادة
 bezeugen; [šahad – yašhad] شهد — يشهد
 11 bekennen
 13 Monat [šahr / šuhūr] شهر / شهور
 8 Suppe [šūrba / -āt] شوربة
 8 Schawarma [šawarma] شورمة
 1 Ding; etwas [šai' / ašyā'] شيء / أشياء
- 9 fastend [šā'im / -īn] صائم
 2 Wohnzimmer [šālūn / -āt] صالون
 13 fasten [šām – yašūm] صام — يصوم
 1 Morgen [šabāḥ] صباح
 5 morgens [šabāḥan] صباحًا
 8 Gesundheit [šiḥḥa] صحة
 10 Wüste [šaḥrā'] صحراء
 6 Journalist [šaḥafī / -īn] صحفي
 8 Teller [šaḥn / šuhūn] صحن / صحون
 14 richtig [šaḥīḥ] صحيح
 10 Felsen [šaḥr] صخر
 12 Kopfschmerzen [šudā'] صداع
 14 erscheinen [šadar – yašdur] صدر — يصدر
 12 Brust [šadr / šudūr] صدر / صدور
 1 Freund [šadiq / ašdiqā'] صديق / أصدقاء
 14 Ehrlichkeit [šarāḥa] صراحة
 ehrlich gesagt [bi-šarāḥa] بصراحة
 الصراط المستقيم [aš-širāṭ al-mustaḳīm]
 11 der rechte Weg
 7 schwierig; kompliziert [ša'b / -īn] صعب
 3 klein [šaḡīr / šigār] صغير / صغار
 8 abtropfen [šaffā – yušaffī] صفى — يصفى
 VL null [šifr] صفر
 7 gelb [šafra'] (f) صفراء
 11 beten [šallā – yušallī] صلى — يصلي
 11 Gebet [šalāt] صلاة
 13 Bild; Foto [šūra / šuwar] صورة / صور
 13 Passbild [šūra šaḥṣīya] صورة شخصية
 VL Somalia [aš-šūmāl] الصومال
 11 (das) Fasten [šiyām] صيام
 6 Apotheker [šaidalī / šayādila] صيدلي / صيادلة
 12 Apotheke [šaidaliya / -āt] صيدلية
 15 Sommer [šaiḥ / ašyāf] صيف / أصيف

ض Dād

- 11 irrend [dāll / -īn] ضالّ
 14 Genauigkeit [dabt] ضبط
 14 genau [bi-ḡ-dabt] بالضبط
 12 gegen [didd] ضدّ
 15 Gastfreundschaft [diyāfa] ضيافة
 2 Gast [daif / ḡuyūf] ضيف / ضيوف

ط Tā'

- 15 Flugzeug [tā'ira / -āt] طائرة
 13 Marke [tābi' / ṭawābi'] طابع / طابع
 13 Stockwerk [tābiḡ / ṭawābiḡ] طابق / طابق
 fordernd; [tālib / ṭullāb] طالب / طلاب
 6 Student; Antragsteller
 2 Tisch [tāwila / -āt] طاولة
 9 Medizin [tibb] طبّ
 6 Koch [ṭabbāḡ / -īn] طبّاخ
 9 kochen [ṭabaḡ - yaṭbuḡ] يطبخ — طبخ
 2 natürlich [ṭab'an] طبعاً
 6 Arzt [ṭabīb / aṭibbā'] طبيب / أطباء
 10 Natur [ṭabī'a] طبيعة
 3 Weg [tarīḡ / ṭuruḡ] طريق / طرق
 8 Art und Weise, Zubereitung [ṭarīḡa] طريقة
 2 Kind [ṭifl / aṭfāl] طفل / أطفال
 15 Wetter [ṭaqs] طقس
 8 bestellen [ṭalab - yaṭlub] يطلب — طلب
 13 Bestellung; Forderung; Antrag [ṭalab] طلب
 8 Tomaten [ṭamāṭim] (koll.) طماطم
 3 Länge [ṭūl] طول
 3 geradeaus [alā ṭūl] على طول
 15 lang [ṭawīl] طويل
 2 gut; gutherzig [ṭayyib / -īn] طيّب

ظ Zā'

- 10 glauben; denken [zann - yaḡunn] ظنّ — ظنّ
 12 Rücken [zahr / zuḡūr] ظهر / ظهر
 5 Mittag (zeitl.) [zuhr] ظهر
 5 mittags [zuhran] ظهراً

ع 'Ain

- 6 Familie [ʿā'ila / -āt] عائلة
 13 Familienstand [ḡāla 'a'ilīya] حالة عائلية
 12 eilig [ʿāḡil] عاجل
 14 wissend; Kenner [ʿārif] عارف
 6 ledig [ʿazīb] عازب
 10 zehnte(r) (m) [ʿāšir] عاشر
 4 Hauptstadt [ʿāšima / 'awāšim] عاصمة / عواصم
 6 Wissenschaftler [ʿālim / 'ulamā'] عالم / علماء
 12 Welt [ʿālam / 'awālim] عالم / عوالم
 6 international [ʿālamī / -īn] عالمي
 11 Geschöpfe der Welt [ʿālamīn] عالمين
 7 hoch [ʿālī] عالي
 13 Jahr [ʿām / 'awām] عام / أعوام
 6 Arbeiter [ʿāmil / 'ummāl] عامل / عمال
 14 Ausdruck; Redewendung [ʿibāra / -āt] عبارة
 11 dienen; anbeten [ʿabad - ya'bud] عبد — عبيد
 15 alt; veraltet [ʿatīḡ] عتيق
 4 Zähler; Taxameter [ʿaddād] عداد
 14 Anzahl [ʿadad] عدد
 8 Linsen [ʿadas] (koll.) عدس
 VL Irak [al-'irāḡ] العراق
 1 arabisch; Araber [ʿarabī / 'arab] عربي / عرب
 4 die arabische Sprache [al-'arabīya] العربية
 3 wissen; kennen [ʿaraf - ya'rīf] يعرف — عرف
 5 lieb; teuer [ʿazīz / 'a'izzā'] أعزّاء / عزيز
 4 militärisch [ʿaskarī / -īn] عسكري
 8 Abendessen [ʿašā] عشاء
 VL zehn [ʿašara] عشرة
 3 zwanzig [ʿišrīn] عشرين
 8 Saft [ʿašīr] عصير
 9 durstig [ʿaṡṡān / -īn] عطشان
 10 Ferien [ʿuṡla] عطلة
 5 hervorragend, klasse [ʿazīm] عظيم
 2 bitte; Entschuldigung [ʿafwan] عفواً
 10 Aqaba (Stadt) [al-'aqaba] العقبة
 14 Gegenteil [ʿaks] عكس

14 im Gegenteil [bi-l-'aks] بالعكس

1 auf; an ['alā] على

9 Onkel ['amm / a'mām] عم / أعمام

VL Oman ['umān] عمان

9 Amman ['amman] عمّان

9 Tante (väterlicherseits) ['amma / -āt] عمّة

6 Leben; Alter ['umr] عمر

7 machen ['amil – ya'mal] عمل — يعمل

14 Prozess ['amaliya] عملية

7 über (thematisch) ['an] عن

8 Weintrauben ['inab] (koll.) عنب

2 bei; haben ['ind] عند

12 wenn; als ['indamā] عندما

Titel; ['unwān / 'anāwīn] عنوان / عناوين

13 Überschrift; Adresse

11 bedeuten; das heißt ['anā / ya'nī] عني — يعني

9 Fest ['īd / a'yād] عيد / أعياد

9 Fest des Fastenbrechens ['īd al-fiṭr] عيد الفطر

4 Auge ['ain / 'uyūn] (f) عين / عيون

Gain غ

15 bewölkt [gā'im] غائم

14 meistens [gālīban] غالباً

7 teuer [gālī] غالي

12 blöd, dumm [gabī / aḡbiyā] غبي / أغبياء

5 morgen [gadan] غداً

8 Mittagessen [gadā] غداء

10 Westen [garb] غرب

6 Hurghada (Stadt) [aḡ-ḡardaqa] الغردقة

2 Zimmer [ḡurfa / ḡuraf] غرفة / غرف

15 ertrunken; überschwemmt [ḡariq] غريق

8 waschen [ḡasal – yaḡsil] غسل — يغسل

10 (das) Tauchen [ḡaṭs] غطس

14 falsch [ḡalat] غلط

15 Gesang [ḡinā] غناء

8 Lamm [ḡanam] (koll.) غنم

11 reich [ḡanī / aḡniyā] غني / أغنياء

11 nicht; un- [ḡair] غير

12 da; und [fa] فـ

11 öffnend [fāṭih] فاتح

11 (erste Sure des Koran) [al-fāṭiḥa] الفاتحة

فاز — يفوز (على) [fāz – yafūz]

14 gewinnen (gegen)

1 Fatima (Name) فاطمة

14 verstehend [fāhim] فاهم

13 Februar [fibrāyir] فبراير

1 sehr erfreut [furṣa sa'ida] فرصة سعيدة

15 Abschnitt; Jahreszeit [faṣl / fuṣūl] فصل / فصول

7 Silber [fiḍḍa] فضّة

8 bevorzugen [faḍḍal – yufaḍḍil] II فضّل — يفضّل

8 Frühstück [fuṭūr] فطور

5 machen, tun [fa'al – yaf'al] فعل — يفعل

7 wirklich [fi'lan] فعلاً

7 nur [faqaṭ] فقط

11 arm [faqīr / fuḡarā] فقير / فقراء

8 Idee [fikra / afkār] فكرة / أفكار

10 apropos ['alā fikra] على فكرة

denken; [fakkar – yufakkir] II فكّر — يفكّر

10 überlegen

11 Heil [falāḥ] فلاح

VL Palästina [filasṭīn] فلسطين

1 palästinensisch [filasṭīnī / -īn] فلسطيني

8 Paprika [filfil] (koll.) فلفل

8 schwarzer Pfeffer [filfil aswad] فلفل أسود

12 Mund [fam / afwāḥ] فم / أفواه

6 Künstler [fannān / -īn] فنان

2 Hotel [funduq / fanādiq] فندق / فنادق

2 verstehen [fahim – yafham] فهم — يفهم

14 Verständnis [fahm] فهم

8 Obst [fawākih] فواكه

6 sofort [fauran] فوراً

3 über; oben [fauq] فوق

1 in [fī] في

15 Fairuz (Name); Türkis [fairūz] فيروز

- 13 Visum [fīza / -āt] **فيزا**
 5 Film [fīlm / aflām] **أفلام / فيلم**
 7 (umg.) es gibt [fih] **فيه**

ق Qāf

- 6 treffen [qābal – yuqābil] **قابل – يقابل**
 14 kommend, nächste(r) (m) [qādim / -īn] **قادم**
 9 sagen (zu jdm.) [qāl – yaqūl] **قال – يقول (ل)**
 13 durchführen [qām – yaqūm] **قام – يقوم (ب)**
 قاموس / قواميس [qāmūs / qawāmīs]
 10 Wörterbuch
 1 Kairo [al-qāhira] **القاهرة**
 4 vor (zeitl.) [qabl] **قبل**
 12 Fuß [qadam / aqdām] (f) **قدم / أقدام**
 II قدم – يقدم (ل) [qaddam – yuqaddim]
 7 präsentieren; servieren
 3 alt [qadīm / qudamā] **قديم / قدماء**
 10 lesen [qara' – yaqra'] **قرأ – يقرأ**
 11 Koran [al-qur'ān] **القرآن**
 3 nah; in der Nähe [qarīb] **قريب**
 6 bald [qarīban] **قريباً**
 13 Abteilung [qism / aqsām] **قسم / أقسام**
 6 Geschichte, Erzählung [qiṣṣa] **قصة**
 4 Zug [qitār / -āt] **قطار**
 VL Katar [qaṭar] **قطر**
 8 schneiden [qaṭa' – yaqṭa'] **قطع – يقطع**
 2 Herz [qalb / qulūb] **قلب / قلوب**
 3 wenig, ein bisschen [qalīl / -īn] **قليل**
 6 wenig, ein bisschen (adv.) [qalīlan] **قليلًا**
 7 Stoff, Textilien [qumās' / aqmiša] **قماش / أقمشة**
 5 Kaffee [qahwa] **قهوة**

ك Kāf

- 6 als [ka] **ك**
 14 schreibend; Schriftsteller; Sekretär [kātib] **كاتب**
 8 Glas [ka's / ku'ūs] **كأس / كؤوس**
 4 sein [kān – yakūn] **كان – يكون**
 13 Januar [kānūn aṭ-ṭānī] **كانون الثاني**

- 13 Dezember [kānūn al-auwal] **كانون الأول**
 8 Kebab [kabāb] **كباب**
 3 groß [kabīr / kibār] **كبير / كبير**
 10 Buch [kitāb / kutub] **كتاب / كتب**
 5 schreiben [katab – yaktub] **كتب – يكتب**
 12 Schulter [katif / aktāf] (f) **كتف / أكتاف**
 5 viel [kaṭīr / -īn] **كثير**
 6 viel; sehr (adv.) [kaṭīran] **كثيراً**
 11 Alkohol [kuḥūl] **كحول**
 14 Fußball [kurat al-qadam] **كرة القدم**
 2 Stuhl [kursī / karāsī] **كرسي / كراسي**
 9 gütig; ehrenwert [karīm / kirām] **كريم / كرام**
 1 jede(r,s); ganze(r,s); alle [kull] **كل**
 14 (das) Gesprochene [kalām] **كلام**
 14 Wort [kalima / -āt] **كلمة**
 2 wie viel(e) [kam] **كم**
 4 so wie [kamā] **كما**
 8 Zucchini [kūsā] (koll.) **كوسى**
 8 Cola [kūlā] **كولا**
 VL Kuwait [al-kūwait] **الكويت**
 1 wie [kaif] **كيف**

ل Lām

- 7 für [li] **ل**
 1 nein; nicht [lā] **لا**
 10 weil [li'anna] **لأنّ**
 VL Libanon [lubnān] **لبنان**
 2 Augenblick [laḥṣa / -āt] **لحظة**
 8 Fleisch [laḥm] (koll.) **لحم**
 4 freundlich, nett [laṭīf / luṭafa] **لطيف / لطفاء**
 1 Sprache [luḡa / -āt] **لغة**
 1 Treffen [liqā'] **لقاء**
 4 aber [lākin] **لكن**
 10 aber [lākinna] **لكنّ**
 11 warum [limāḍa] **لماذا**
 3 gestatten Sie [lau samaḥt(i)] **لو سمحت**
 7 Farbe [laun / alwān] **لون / ألوان**
 VL Libyen [lībīyā] **ليبيا**

- 7 Lira, syr. Pfund [līra / -āt] ليرة
 4 nicht sein [laisa] ليس
 5 nachts [lailan] ليلاً
 1 Nacht [laila / layālī] ليلة / ليالي
 8 Zitronen [laimūn] (koll.) ليمون
- Mīm م**
- 14 Konferenz [mu'tamar] مؤتمر
 11 Gebetsrufer, Muezzin [mu'adḍin] مؤذن
 1 was; nicht [mā] ما
 6 was Gott will [mā šā' allāh] ما شاء الله
 8 Wasser [mā' / miyāh] ماء / مياه
 3 hundert [mi'a] مائة
 3 hundertprozentig [mi'a bi-l-mi'a] مائة بالمائة
 5 was [māḍā] ماذا
 13 März [mārs] مارس
 14 vergangen, letzte(r) (m) [māḍī] ماضي
 10 salzig [mālih] ملح
 13 Mai [māyū] مايو
 9 gesegnet [mubārak] مبارك
 7 gesegnet [mabrūk] مبروك
 11 Betrag [mablaḡ / mabālīg] مبالغ / مبلغ
 3 Museum [maḥaf / matāḥif] متاحف / متحف
 3 Meter [mitr / amtār] متر / أمتار
 6 Übersetzer [mutarḡim / -īn] مترجم
 6 verheiratet [mutazauwiḡ / -īn] متزوج
 12 anstrengend, ermüdend [mut'ib / -īn] متعب
 14 lernend; gebildet [muta'allim] متعلم
 14 gelernt; lernbar [muta'allam] متعلم
 14 sich streitend [mutanāzi'] متنازع
 14 umstritten, strittig [mutanāza'] متنازع
 13 wann [matā] متى
 10 wie; zum Beispiel [miṭl] مثل
 14 brauchend [muḥtaḡ / -īn] محتاج (إلى)
 3 Bahnhof [maḥaṭṭa / -āt] محطة
 7 Laden, Geschäft [maḥall / -āt] محل
 11 Mohammed (Name) محمد
 1 Mahmud (Name) محمود
- 6 Regisseur [muḥriḡ / -īn] مخرج
 9 aufrichtig [muḥliṣ / -īn] مخلص
 8 Dauer [mudda] مدة
 6 Lehrer [mudarris / -īn] مدرّس
 4 Schule [madrasa / madāris] مدرسة / مدارس
 6 Direktor [muḍīr / -īn] مدير
 2 Stadt [madīna / mudun] مدينة / مدن
 13 Medina (Stadt) [al-madīna] المدينة
 14 begleitend; Begleiter [murāfiq / -īn] مرافق
 14 begleitet [murāfaq] مرافق
 8 Mal [marra / -āt] مرّة
 1 hallo; willkommen [marḥaban] مرحباً
 14 sendend; Absender [mursil] مرسل
 14 gesendet [mursal] مرسل
 12 Krankheit [maraḍ / amrāḍ] مرض / أمراض
 4 Zentrum [markaz / marākiz] مركز / مراكز
 4 Verkehr [murūr] مرور
 15 bequem [muriḥ] مريح
 6 krank [marīḍ / marḍā] مريض / مرضى
 10 mehr [mazīd] مزيد
 1 Abend [masā'] مساء
 5 abends [masā'an] مساءً
 13 Hilfe [musā'ada] مساعدة
 7 unmöglich [mustaḥīl] مستحيل
 4 Krankenhaus [mustašfā / -yāt] مستشفى
 14 benutzt, gebraucht [musta'mal] مستعمل
 14 benutzend; Benutzer [musta'mil] مستعمل
 4 Theater [masraḥ / masārīḥ] مسرح / مسرح
 11 Muslim [muslim / -īn] مسلم
 11 erlaubt [masmūḥ] مسموح
 14 zuschauend; Zuschauer [mušāhid / -īn] مشاهد
 14 (das) Zuschauen [mušāhada] مشاهدة
 vermissend, [muštāq / -īn] مشتاق (إلى)
 15 sich sehnnend (nach)
 14 getrunken; Getränk [mašrūb] مشروب
 6 Problem [muškila / mašākil] مشكلة / مشاكل
 15 sonnig [mušmis] مشمس
 15 laufen, gehen [mašā - yamšī] مشى - يمشي

- 2 Lampe [miṣbāḥ / maṣābīḥ] مصباح / مصابيح
 VL Ägypten [miṣr] مصر
 4 Bank [maṣraf / maṣārīf] مصرف / مصارف
 1 ägyptisch; Ägypter [miṣrī / -īn] مصري
 7 Erzeugnis [maṣnū' / -āt] مصنوع
 6 Fotograf [muṣawwir / -īn] مصوّر
 4 Flughafen [maṭār / -āt] مطار
 2 Küche [maṭbaḥ / maṭābiḥ] مطبخ / مطابخ
 15 Regen [maṭar] مطر
 2 Restaurant [maṭ'am / maṭā'im] مطعم / مطاعم
 6 geschieden [muṭallaq] مطلق
 14 bestellt; beantragte [maṭlūb] مطلوب
 1 mit [ma'] مع
 14 bekannt [ma'rūf / -īn] معروف
 10 Informationen [ma'lūmāt] معلومات
 13 Abreise [muḡāḍara] مغادرة
 VL Marokko [al-maḡrib] المغرب
 2 Schlüssel [miftāḥ / mafātīḥ] مفتاح / مفاتيح
 10 geöffnet, offen [maftūḥ] مفتوح
 14 verstanden; verständlich [mafḥūm / -īn] مفهوم
 14 nützlich [muḡīd] مفيد
 3 gegenüber [muḡābil] مقابل
 8 Maß; Menge [miqdār / maqāḍīr] مقدار / مقادير
 14 Moderator [muqaddim / -īn] مقدّم
 14 präsentiert [muqaddam] مقدّم
 4 Café [maqhā / maqāhī] مقهى / مقاهي
 1 Ort [makān / amākin] مكان / أماكن
 9 Mekka [makka al-mukarrama] مكة المكرمة
 5 Büro [maktab / makātīb] مكتب / مكاتب
 4 Bibliothek; Buchhandlung [maktaba / -āt] مكتبة
 14 geschrieben; vorherbestimmt [maktūb] مكتوب
 12 gebrochen [maksūr] مكسور
 2 Klimaanlage [mukayyif] مكيف
 12 (das) Ausfüllen [mal'] ملء
 13 ausfüllen [mala' – yamla'] ملأ – يملأ
 8 Salz [milḥ] ملح
 8 Löffel [mil'aqa / malā'iḡ] ملعقة / ملاعق

- 15 Treffpunkt [malqā] ملقى
 11 König [malik / mulūk] ملك / ملوك
 4 ausgezeichnet, toll [mumtāz] ممتاز
 6 Schauspieler [mumaṭṭil / -īn] ممثل
 7 möglich [mumkin] ممكن
 4 verboten [mamnū'] ممنوع
 5 wer [man] من
 1 aus; von [min] من
 2 bitte [min faḍlak(ik)] من فضلك
 9 Anlass [munāsaba / -āt] مناسبة
 7 Produkt [muntāḡ / -āt] منتج
 14 erwartet [muntazar] ينتظر
 14 wartend [muntazir] منتظر
 10 gemeißelt [manḡūt] منحوت
 3 seit [munḡu] منذ
 4 Gebiet [minṭaqa] منطقة
 14 ausgehend (von) [munṭaliq] منطلق (من)
 14 Ausgangspunkt [munṭalaq] منطلق
 12 wichtig [muhimm / -īn] مهمّ
 13 Beruf [mihna / miḡan] مهنة / مهين
 6 Ingenieur [muḡandis / -īn] مهندس
 [muwāfiq / -īn] موافق (على)
 14 einverstanden (mit)
 14 Tod [maut] موت
 14 Zusammenfassung [mūḡaz] موجز
 11 vorhanden; es gibt [mauḡūd / -īn] موجود
 VL Mauretanien [mūrītānyā] موريتانيا
 8 Bananen [mauz] (koll.) موز
 7 Mosaik [mūzāyīk] موزاييك
 15 Musik [mūsīqā] (f) موسيقى
 12 Thema [mauḡū' / mawāḍī' / -īn] موضوع / مواضيع
 2 Angestellter; Beamter [muwazzaf / -īn] موظف
 5 Termin [mau'id / mawā'id] موعد / مواعيد
 10 Internetseite [mauqi' intirnit] موقع إنترنت
 6 Mechaniker [mīkānīkī / -īn] ميكانيكي
 1 Geburt [mīlād] ميلاد
 4 Hafen [mīnā' / mawānī'] ميناء / موانئ

ن Nūn

- 1 Nadja (Name) نادية
 4 Leute [nās] ناس
 12 schlafen [nām - yanām] نام — ينام
 7 Messing [nuḥās] نحاس
 1 wir [naḥnu] نحن
 7 Wasserpfeife [narḡīla / -āt] نرجيلة
 11 Bezug [nisba] نسبة
 11 in Bezug auf [bi-n-nisba li] بالنسبة ل
 12 vergessen [nasiya - yansā] نسي — ينسى
 5 Hälfte; halb [niṣf] نصف
 14 Amtskollege [naẓīr] نظير
 1 ja [na'am] نعم
 8 Minze [na'nā'] نعناع
 8 einweichen [naqa' - yanqa'] نقع — ينقع
 12 Witz [nukta / nukat] نكتة / نكت
 1 Licht [nūr] نور
 13 November [nūfimbar] نوفمبر
 2 (das) Schlafen [naum] نوم
 13 April [nīsān] نيسان

ه Ha'

- 1 diese (Pl.) [hā'ulā'] هؤلاء
 13 Hidschra; Auswanderung [hiğra] هجرة
 11 führen, leiten [hadā - yahdī] هدى — يهدي
 7 Geschenk [hadīya / hadāyā] هدية / هدايا
 1 diese (f) [hāḡiḡi] هذه ؛ dieser [hāḡā] هذا
 5 Pyramide [haram / ahrām] هرم / أهرام
 12 so, auf diese Weise [hākaḡā] هكذا
 1 (Partikel vor Fragen ohne Fragewort) [hal] هل
 1 sie (Pl.) [hum] هم
 3 dort [hunāk] هناك ؛ hier [hunā] هنا
 1 sie (f) [hiya] هي ؛ er [huwa] هو

و Wāw

- 1 und [wa] و
 2 Pflicht [wāḡib / -āt] واجب

VL eins [wāḡid] واحد

- 10 Wadi Ram (Trockental in Jordanien) وادي رم
 6 bei Gott [wa-llāh] والله
 10 notwendig sein [waḡab - yaḡib] وجب — يجب
 7 finden [waḡad - yaḡid] وجد — يجد
 12 Gesicht [waḡh / wuḡūh] وجه / وجوه
 10 lassen, veranlassen [wada' - yada'] ودع — يدع
 Blatt, Papier; [waraq / aurāq] ورق / أوراق
 8 Dokument
 13 Ministerium [wizāra / -āt] وزارة
 14 Minister [wazīr / wuzarā'] وزير / وزراء
 9 ankommen [waṣal - yaṣil] وصل — يصل
 13 Ankunft, Eintreffen [wuṣūl] وصول
 8 stellen; legen [waḡa' - yaḡa'] وضع — يضع
 3 national [waṭanī / -īn] وطني
 14 Delegation [wafd] وفد
 5 Zeit [waqt / auḡāt] وقت / أوقات
 6 fallen; (geogr.) liegen [waqa' - yaqa'] وقع — يقع
 4 anhalten, stoppen [waqaf - yaqif] وقف — يقف
 13 geboren werden [wulid - yūlad] ولد — يولد
 6 Junge, Sohn; Kinder [walad / aulād] ولد / أولاد

ي Yā'

- 1 (Partikel vor Namen) [yā] يا
 12 Hand [yad - aidī] (f) يد / أيدي
 7 hand-, Hand- [yadawī] يدوي
 3 linke Seite [yasār] يسار
 12 Los! [yallā] يلا
 VL Jemen [al-yaman] اليمن
 3 rechte Seite [yamīn] يمين
 13 Januar [yanāyir] يناير
 11 es gibt [yūḡad] يوجد
 3 Tag [yaum / ayyām] أيام / يوم
 5 heute [al-yaum] اليوم
 5 morgen [yaum al-ḡad] يوم الغد
 14 täglich [yaumiyan] يومياً
 13 Juni [jūnyū] يونيو